華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四二五號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內政部登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：荷里活街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角道華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

海格訪問北京身負責任
彌補列根上台中美關係裂痕
商討出售武器放寬貿易限制
加強合作阻遏蘇聯擴張野心

（合衆社北京八日電）據此間外交觀察家指出，美國務卿海格日後訪大陸之行，任務異常艱巨，他要設法彌補列根總統競選時，所產生的中美關係的裂痕，使中美關係能朝「正常化」的方向發展，海格國務卿將於週日（六月十四日）抵達北京，作爲時三日的訪問，與鄧小平，國防部長耿飈及其他中共高級官員會談。消息靈通人士指出：海格訪問北京，武器供售將爲主要會商項目之一，中共將要求美國大量供售高度精密的武器及器材，海格料將答允作有限度的供應，有關「武器供售」的另一困難是：中共已經嚴厲地表示：如果美國繼續以武器供售台灣，「則一切都不必再談了」。自列根總統當選之後，中美關係一直處在「停滯不前」的狀態，其癥結在列根在競選時，聲言要將美台關係升級，北京心裏當然起了疙瘩，海格此行，要設法化解這一個死結，海格此行比較樂觀的地方是：中共一向都認爲他是列根政府中對蘇聯的威脅認識最深的要員，爲了能使中美兩國在雙方面安全基礎上軍事合作，海格是願意將「美台關係」放在次要的地位的。海格訪問中國大陸的另一重要任務，便是設法和北京當局加強合作，在柬埔寨問題上，對蘇聯和越南施加壓力。當然，海格也不能漠視美台交好的歷史淵源，因爲在共和黨內部，有一些保守的實力份子還是堅決支持國民政府的，海格的「左右爲難」之處，只好望中共當局能加以諒解了。

北京反對美國售賣武器給台

（合衆社北京九日電）北京今天已重申其反對在其獲美國供應武器之同時，台灣亦獲美供應武器這種「整套交易」。

外交部長發表聲明，答覆美國務院于上週五之宣布華府準備在其出售技術供（北京）之辦法中，有「較大伸縮性」。

北京已定下準備美國務卿海格到訪之基礎，警告美國，不要繼續出售武器供台灣。

在蘇強硬警告陰影下
波共面臨抉擇開會商討對策
斷然拒絕可能導致蘇聯干預
服從蘇聯鎮壓人民後果嚴重

（路透社華沙九日電）波蘭共黨領袖，今天在有更多的罷工威脅以及蘇聯警告，須遏制一次人民革命的時間已到來之下，召開會議。有一百四十名代表參加的波共中央會議，係自去年夏波共遭受國內工會壓力以來，最具決定性的一次會議。波蘭妥協的能力，在過去十一個月來，產生重大作用，這次可能係最後考驗。波共中央委員會，須考慮來自克里姆林宮的一函，該函據波蘭人士說，係要求制止自由力量，並提醒波蘭，謂蘇聯一向準備提供援助。若波共中央委員會接受蘇聯之要求，則波共統治者，肯定會强硬對付局面，此舉正如一批著名知識份子所說的，會帶來無可估量的後果。若拒絕的話，可能導致蘇聯干預。在蘇共中央委員會致函華沙的信件抵達後，波共中央匆匆召開大會。

外患逼迫 波蘭工會取消罷工
工會代表準備要求

（法新社華沙九日電）波蘭獨立的團結工會今天與波蘭政府達成一個協議，即將三月十九日在比德戈什市三名工會人員被毆打的衝突事件，延至七月三日解決。當地工會分會延期進行兩小時的警告性罷工，該罷工原計劃在星期四進行，目的在抗議政府處置涉嫌毆打工會份子的警員，一再拖延。

（合衆國際社華沙九日電）工會代表團的一個成員說，團結工會領袖華里沙星期一回到波蘭跟政府官員進行秘密會談，並同意取消揚言要進行的兩小時罷工。在此之前，盛傳蘇聯向波蘭當局增加壓力，追它鎮壓工會和整肅波共領導。

這位工會代表說，華里沙由日內瓦回來後，便秘密參加跟副總理拉科斯基所率領政府小組的談判。他這次出國去日內瓦是出席國際勞工組織的會議。較早時，華里沙抵達華沙機場時曾對記者們說：「我們解決了八月（罷工）風潮和其他對峙局面。目前這一危機也將獲解決。」

英女皇出席御前慈善首映禮 美國攝製之音樂鉅片「蕾態嫣妍」在倫敦作慈善舞歌之御前首映，英女皇親臨觀賞，與該片女主角愛娟艾榮握手爲禮。（合衆國際社）

加薪談判陷於僵局
英政府機關癱瘓 公務員罷工

（美聯社倫敦九日電）英政府數十個機構，週一因發生五十三萬名公務員罷工而癱瘓，談判陷於僵局後，公務人員關閉電腦中心，這是處理一千四百四十萬人的社會安全福利金之支付的。三月九日雙方發生爭執以來，現初次看到此機構關閉。在倫敦，因約八千名公務員參加泰晤士河南岸的集會，英政府若干官署空無一人。在威爾斯的史溫斯，車輛牌照局，約有四千名工作者罷工，且有約一千名前往格拉斯哥參加集會。民政部的蘇美斯於上議院內稱：英國保守黨政府，對罷工之昇級表示遺憾，當然會在權力範圍內，盡力去把因此而使個人及國家所遭遇的損害及困難減至最少。公務員工會委員辱稱：「壓力不會結束——公務員太憤怒」。九個罷工公務員工會，於與蘇美斯所舉行的會談陷於僵局後，已議決繼續進行罷工運動。主要屬白領階級的工作者，現要求加薪百份之十五。政府則建議加薪百份之七。

香港書籍文具業公會主辦之
第十六屆圖書文具展覽會
業於本月七日假座香港大會堂低座二樓「展覽廳」展出，接續至六月十六日止，所展出之各種圖書萬餘種，均照特價發售，比平日低廉百分之二十至三十以示優待。至於所展出之新奇文具儀器，教育用品，新款複印機、視聽教材等可稱琳瑯滿目，不勝列舉。敬請 各界人士
光臨參觀指導 每日上午十時半至下午七時正
香港書籍文具業公會全體理監事敬約
本會會址：九龍佐敦道碼頭文滙街文華樓八號三樓 TEL. 3-882356

二百萬遊客及
十五萬工商界的生意
尖沙咀酒店遊客區創業發展良機

帝后酒店 192房間；百樂酒店 408房間；帝苑酒店 602房間；富豪酒店 600房間；假日海景酒店 600房間；香格里拉酒店 720房間；新世界酒店 735房間；麗晶酒店 604房間；喜來登酒店 862房間；國賓酒店 320房間；假日酒店 600房間；凱悅酒店 786房間
尖沙咀中心 帝國中心

尖沙咀新世界中心對面
尖沙咀中心 帝國中心
全海景高級寫字樓 遊客購物商場旺舖
出租／即可入伙
雄視中環海港與康樂大厦一水之隔
酒店區商業旅遊購物消遣飲宴中心
中央冷氣，玻璃幕牆，自動行人道路
寫字樓天花地毯花崗石裝飾完善
地庫爲廣大停車塲，泊車方便
尖沙咀置業 信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心（尖沙咀香格里拉酒店隔壁）十二字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

尖沙咀 高級寫字樓租
金巴利道長利大廈商場（美麗華側）連裝修冷氣
高層二千餘呎合各行業。
有意者請電 K-721087洽

葵涌青山道，業成街693號地段
業成工業中心
每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售
葵涌地王廠房 交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多
地下鐵路車站 地下樓底特高
貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001（十線）
地盤電話：12—282736

般含臺 友福園
半山區般含道24－26號 北角繼園台口・丹拿道44-58號
現成洋樓，首期20%，即可入伙
630呎 每呎 826元起 486－504呎 每呎 815元起
地盤電話：5-482960 地盤電話：5-634329
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

聖類斯校友會中學
招收文理組男女生
班級：（一）中一至中五班
（二）高等程度班（HL）
（三）高級程度（F6.F7）班（AL）
（四）倫大F5.F.7班（G.C.E.）
報名時間：上午九時至下午五時
考 試：一九八一年七月廿一日
（F1—F4）
（註：F5（重讀生）及F6.F7各班須憑公開考試成績到校報名及由校方安排面試）
校址：香港洛克道237號
電話：5-720256，5-720413
校 監：田惠民神父
校 長：李昭中先生
副校長：鄧兆江先生
副校長：區啓光先生

同濟中學
招收男女生
本校爲政府選定之初中三年免費中學
敦聘聖類斯校友會中學管理
班級：英文部及中文部中一至中六各班
報名：即日開始每日上午九時至下午五時
考試：一九八一年七月廿一日
校址：灣仔堅尼地道十五號A（或大道東船街上厚豐里六號）
電話：5—270617

天海酒樓夜總會
夏日酬賓翅席
每席特價陸佰伍拾元正
祗供夜總會用 茶芥入塲全免
菜譜
海蜇凍拼手撕鷄
荔蓉鮮蝦扇
紫羅炒鴨片
燕液鷄絲生翅
翡翠皇鮑甫
五彩燒雙鴿
冬瑤燉香螺
玉樹麒麟班
葡汁焗鷄粒飯
干燒伊麵
羊城美點四式
另設宵夜菜。十時後供應
茶芥入塲全免
每晚三塲 精彩表演
九龍海運大廈三樓 3-670181

港島地鐵上蓋物業
環球商場
租 月租每呎 H.K$30
5—708317 黃小姐洽

999年期 太生大厦
香港西環山市街1號A（卑路乍街口）
旺舖租售 約4,000呎
樓高19′6″ 廉租45,000
樓上住宅 只餘數伙
首期二成 十年付款
六月入伙
洽購處：錦茂企業有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈1101室 電話：5-236149

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪
人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後久補，元氣無從恢復，有因操行減肥，反而驅體創伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！由唐拾發藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜酣睡，藥效驚人，絕不誇張。「唐拾發補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。
唐拾發藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理，各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，北角新肥沙，秦秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，新蒲崗大昌，廣平安，上海街永安，荃灣興昌，裕發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

東亞商場
荃灣大窩口德士古道
最大、最靚、設備最完善
地下、二樓舖位
租・售 即可營業
適合各行業
超級市場 百貨公司 鐘錶 珠寶手飾 皮鞋手袋 眼鏡 服裝 電器 音響 參茸藥材 西藥 兒童康樂中心 體育用品 其它
置家閣傢俬（第一期三樓全層已營業中）
翠園酒樓（第二期三樓全層）
美心快餐（已營業中）
美心餅店（已營業中）
滙豐銀行（已營業中）
一切詳情請詢：
東亞紗廠地產部
中環畢打街中建大廈516A室
電話：5-236652 5-228605
地盤電話：12-401839 12-401415
全部中央冷氣系統

柴灣嶺亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

蘇聯乘機擴大反美宣傳

以機炸伊拉克 美有間接責任

華府可能早已知道以色列計劃

（合衆社莫斯科九日電）蘇聯今日對以色列空軍機炸毀伊拉克的原子反應爐事件作出首次反應，蘇共官方「塔斯社」今日發表紐約電訊，指實美國對此事件不但事前知情，而且暗中加以支持。該社稱：「以色列此次公然悍然侵犯一個阿剌伯主權國家，不可能得不到美國的默許，而這一件國際性海盜行爲，也必然獲得美政府的支持。」

（路透社莫斯科九日電）對於以色列空襲伊拉克核子反應爐，蘇俄第一項報導表示，莫斯科認爲美國要負間接攻擊責任。塔斯社發自巴格達的報導，引述伊拉克的聲明譴責其核子設施被襲，但未作更深入報導。該社自華盛頓的報導又說，以色列昨日會知會列根總統有關攻擊事件。塔斯社引述國務院發言人費斯卓說，資料顯出突襲行動所使用的飛機是美國製造。塔斯社的報導字眼顯出了美國早已知悉突襲計劃之可能性，而非國務院所說的事後才知。該項蘇俄報導亦刪去了國務院形容突襲是非常嚴重發展的字眼，僅謂全球均關注以色列的「野蠻攻擊行動」。塔斯社的報導，並未提及以色列的突襲聲明，或提供反應爐的任何背景，顯示莫斯科可能會就攻擊事件繼續譴責華盛頓。自列根政府上場後，蘇俄對於中東形勢的報導，明顯表示莫斯科認爲是美國慫恿以色列加深黎巴嫩緊張局面。

以炸伊核子反應爐 聯國秘書長說 屬於國際罪行

（特訊）據合衆社美聯社路透社九日電：正在東京訪問的聯合國秘書長華爾海姆，週二表示，以色列攻擊伊拉克核子反應爐是一種國際罪行，「必須受譴責」。他的發言人說：「秘書長接到以色列空襲伊拉克核子設備時，表示非常關注，認爲此舉顯然違反國際法，必須受譴責」。

伊拉克要求安理會 立即開緊急會議 處理以侵襲事件

阿聯國家六天內開會討論

（時事社紐約九日電）伊拉克駐聯合國代表團八日下午致函安理會主席賴德（墨西哥駐聯合國大使），要求召開緊急安理會，就以色列空軍轟炸伊拉克原子反應堆事件，進行商討。賴德主席接受其要求，自八日傍晚起與安理會的有關國家之間就召開緊急安理會問題進行非正式的協商。

（貝魯特九日路透社電）阿聯秘書長克拉比今晚說，阿剌伯聯盟將於六天之內開會，討論以色列空襲巴格達附近的一座核子反應爐的事件。克拉比於黎巴嫩的貝德丁鎮對記者這樣說，他當時正在該地參加敘利亞，沙特阿剌伯及科威特的外長與黎巴嫩總統舉行的有關黎巴嫩危機的會議。他沒有說阿聯會議將在甚麼地方舉行或將是甚麼水平的會議。但他說，這份會議是應伊拉克的要求而召開的。伊拉克今晚早些時候要求在巴格達召開廿一國的外長會議。會議的外長們，包括敘利亞的卡丹姆在內，都譴責以色列星期日的空襲行動。卡丹姆多年來都與伊拉克在思想上有歧見。卡丹姆說，以色列對伊拉克採取的行動，「透露出它的侵略設計的性質。它也是以色列對這個阿剌伯國家的政策的一部份。我們目前是與以色列處於戰爭狀態下……」

伊拉克建議 在以首都 舉行會議

（時事社貝魯特九日電）據伊拉克官方通訊社八日晚報導說，伊拉克政府八日晚要求設在突尼斯的阿拉伯聯盟總部，開阿拉伯國家緊急外長會議，就以色列空軍轟炸伊拉克原子

以機襲伊拉克消息傳出 倫敦金價急升十七美元

（倫敦九日路透社電）交易人士說，當以色列宣佈突襲及摧毀一個核子反應爐後，黃金價格今日急升。倫敦黃金市場今午的金價定爲每安士四百七十三點五美元，比早上的頭盤價上升了十三點五美元。比開市價升了十七美元。交易人士說，金價今早即由紐約的週五收市價四百五十三點五美元開始上升，上週五收市價是一九七九年十二月以來的最低水平，由於波蘭局勢的影響及後再加上以色列宣佈突襲，於是金價報漲。他們表示，金價上升的另一原因是今日美元幣值轉弱。

社論

儘速施行强制性勞工賠償保險制度

勞工處首席工廠督察總監陳少强最近在記者招待會中表示，勞工處目前正不斷與各保險公司及有關團體接觸，研究制訂法例，强迫所有僱主都要爲其僱員購買勞工保險。但陳氏補充說，這一法例目前祇在研究階段，進一步詳情目前未能發表。

港府表示有意立法强制僱主購買勞工保險，早在一九七七年，最近在一九八〇年，當時勞工處就十個學生團體所遞交一份有關勞工賠償及工業安全建議，覆函天主教大專聯會，揭露當局對改進工業安全的五項政策：㈠政府現正積極考慮就勞工賠償施行一項强制性保險制度，預料短期內則有所決定。㈡勞工處預期每隔兩年檢討賠償額，以便根據通貨膨脹程度及其他因素，作出適當調整。㈢勞工處將繼續加强檢控違反安全法例的人士。㈣不斷改善及擴展教育工人以有關工業安全方面的知識。㈤計劃將工廠督察人數，由目前之一百四十名，於一九八四年增至二百五十名。

在上述的五項政策：勞工處將强制購買勞工保險列爲第一項，顯見其重視，但在執行起來，其餘四項都算得按步就班做去，獨第一項卻至今仍在研究階段。這强制性保險制度，無疑是涉及比較多方面的技術問題，除了僱主及僱員的負擔能力外，更要取得保險公司的合作，而保險的轉移問題，亦要有安善的安排。不過，這計劃亦該盡早實施了。雖然工業傷亡意外賠償，已有法定數額，但在發生需要賠償的時候，經常引致勞資兩方的爭執，有些無良僱主，更推搪不發，或發放而過於稽延。倘施行强制性賠償保險制度，既使工人有更可靠的保障，在僱主亦可將保證作爲經常開支，避免有事故發生時，突然有出乎預算的支出。强制性賠償保險制度，實在對勞資兩方都有利的。

但據港府社會事務科透露，根據在一九七七年發表的社會保險計劃綠皮書，亦擬有僱員傷病人壽保險計劃，用志願方式由僱主及僱員每月抽百分之二工資作爲保險金，但政府現由於「種種原因」，暫時不會執行此計劃。這將傷病與人壽保險混合計劃，本來比較徹底的，但暫因技術問題不能實施，亦至少該儘速將工業意外賠償保險單獨提出執行。

關於促進工業安全，傷亡賠償的保證不過一端，最重要的還是人身安全，事後獲得物質賠償，已是無可奈何之事，最緊要還是防患於未然，這即是要提高僱主與工人對工業安全的警覺。因此，有效的宣傳運動實在不可缺少。勞工處現已展開本年度工業安全宣傳計劃，預算費用達百萬元之鉅。這類運動幾每年均有舉行，但以本屆規模最大，先後分兩部份，第一部是現已展開的工業安全問題問答比賽，第二部是本年底舉行的工業安全展覽。

如陳少强總監指出，近年來，工業意外有增無已，去年共有四萬餘宗，今年首季約有七千三百宗，導致死亡卅三人，雖然宗數比去年同期略有減少，但死亡卻多了四宗。

港督麥理浩爵士去年底在「亞洲區職業安全及防止意外會議」中亦表示，香港的發展會令人感到自豪，但工業意外之多，卻不能令人引以爲傲。

儘管港府當局，工業界人士與勞工團體近年不斷强調工業安全的重要，有關法例與展覽，亦陸續頒行和舉辦，但工業意外仍不能稍減，實値得各方加重檢討的。

工業安全無疑是僱主，工人與政府均有其責，但香港特別之多，必有其特殊因素。根據過去出事的調查結果，仍在有關方面對工業安全的警覺未深。因此，更深入性的宣傳運動，依然是最有效的策略。

本屆新辦的工業安全問題問答比賽，比較以往的活動有深入性，因在比賽四個月期內，盡量利用報紙與電視來宣傳，幾乎深入到每個家庭去，這項活動料可引起廣泛的投入。

第二部在基灣大會堂舉行的工業安全展覽會，據說這次展覽會採用全新的形式，例如放映電影及幻燈片，且包括所有行業，希望更具有吸引力。

說來說去，減少工業意外的一個有效方法，不外是不斷向僱主和工人推廣教育與宣傳；使各方認識工業安全的重要，應該所採取的措施，養成高度的安全意識與習慣。我們希望這次空前大規模的工業安全宣傳運動，亦獲致空前最大的成果。

以機炸伊核子爐 一名法技師喪生

法國撤退留伊拉克人員 尚有一核子爐保持原整

（路透社巴黎八日電）米特蘭總統一名發言人說，以色列空軍昨日突襲伊拉克奧斯克核子爐，一名法國技術人員喪生。總統秘書長比艾哥勞告知路透社，死者是蘇比抉，年約四十歲。現時尚未獲得進一步詳細資料。以色列今日宣佈，摧毀該座反應爐以阻止伊拉克生產原子彈，並說攻擊已預定時間，以確保在廠內的外國技術人員不會受傷。一名法國技術人員在空襲中喪生，法國總統理莫萊謂攻擊「難以接受而且十分嚴重」。外交部一名發言人謂，在奧斯克原子研究中心由法國建造的兩座核子反應爐，與全球其它五十座反應爐大同小異。他補充說，法國已立即安排，除反應爐工廠必要技術人員外，其他法國人盡快撤返法國。該發言人說，以色列駐法國大使被召到外交部解釋其國家此次突襲的立場。

（法新社葡萄牙里斯本九日電）里斯本消息靈通人士星期一說，星期日遭以色列轟炸摧毀的伊拉克塔姆茲核反應爐，葡萄牙是其燃料的主要供應者之一。消息人士說，葡萄牙去年向伊拉克出售一百噸濃縮鈾，此數量相當於葡萄牙一年的生產量。消息人士說：伊拉克爲購買這批濃度爲百分之七十的鈾已付出大約一千萬美元的款項，不過，這種鈾本身並不能用來製造核武器。

反應堆事件進行討論。據說伊拉克官方部已在巴格達舉行，據通訊社又在報導說約旦巴譯蘭八日在安曼的國家諮詢委員會發表演講，對於以色列空軍轟炸伊拉克國內的中樞設施（推測可能是間接指原子反應堆）猛烈譴責以色列政府。埃及與阿里八日在開羅發表聲明指責以色列攻擊伊拉克核設備，是使中東地區緊張升級危險行動。

沙地國王 訪問倫敦

（法新社倫敦九日電）沙地阿拉伯國王卡力德今日抵達倫敦進行四天官方訪問，在維多利亞火車站受到英女皇伊利沙白二世的熱烈歡迎。沙地國王的私人座機在倫敦南部的加域機場着陸時，受到根德公爵的熱烈歡迎，陪同沙地國王訪問英國的包括國防部長阿齊斯，外交部長費沙爾王子和多名內閣議員。在國際標準時間十二時，沙地國王座駕機着陸約九十分鐘後登上英國皇家列車。沙地國王當晚會前往皇室居停出席由英女皇伉儷招待晚宴。沙地國王明天的訪問安排包括舉行會議和與英國首相戴卓爾夫人共進午餐。

各國譴責以色列 炸伊拉克核子爐 嚴重違反國際法

加深中東政治經濟軍事危機

（（時事社東京九日電））日本政府今日早晨就以色列空軍轟炸伊拉克原子反應爐事件由園田外相發表談話，猛烈譴責以色列的行動。不論基於何種理由都是不正當的，同時要求有關國家採取最高度的克制行動，談話說，日本政府對於以色列的這種暴行，極感遺憾，同時憂慮由於這次事件，而使阿拉伯國家與以色列之間的關係更加緊張，因此希望所有有關國家努力作最高度的克制，防止事態更加惡化。

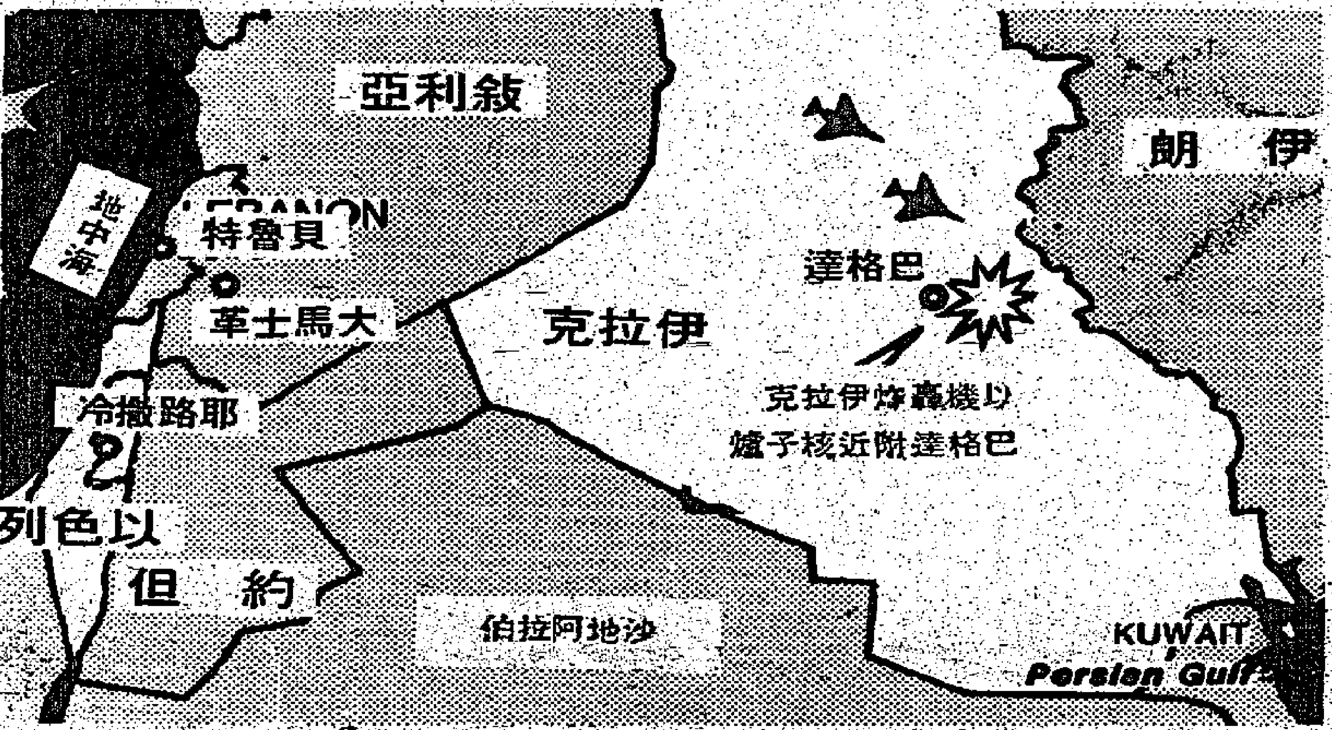
違反美國 出售軍火 限制條件

（華盛頓九日美聯社電）美國國務院週一譴責以色列空襲伊拉克核子反應爐，威脅中東經已嚴重的緊張局勢。國務院發言人費斯卓說，以色列週日利用美製軍備襲擊巴格達附近的核子設施「可能違反一供應美國軍備給以色列的條款」，正根據美國法律就此事件草擬一份報告呈交國會小組委員會。相信以色列今次是用美製「幽靈」式F四戰鬥轟炸機進行突襲。美國售賣軍備給外國的條款限制接受軍備國家只可用作自衛。費斯卓說：「美國政府證實以色列空襲伊拉克核子設施，這種史無前例的行動可能使該區經已緊張的局勢更趨惡化。」

（倫敦九日路透社電）英國譴責以色列空襲巴格達附近的一個伊拉克核子反應爐，指此舉嚴重觸犯國際法。外交部公室發言人說：「我們迄今未獲證實詳情，但是，這看來是一項並未受到挑釁的行動。我們只能譴責這種嚴重觸犯國際法的行爲，這可能導致最嚴重的後果。」

（法國九日路透社電）法國總理莫萊今日形容以色列摧毀法國建設的伊拉克反應堆爲「難以接受及十分嚴重」。莫萊在接受電台訪問被問及是否會建議美斯克反應爐時表示政府希望加强這類核子計劃的控制機構，「我們希望雙從我們的承諾（履行合約）……但是，我們不希望法國繼續成爲一個軍火商」，莫萊上月就任總理時曾作上述表示。

（美聯社開羅九日電）埃及總統沙達特昨天（週一）譴責以色列空襲伊拉克核子爐，乃「非法」與「挑釁」行爲，並警告，以方此舉將會帶來「嚴重之後果」，要於「此際所謀致全面中東解決之努力，正處在成敗關頭階段」。中東通訊社報導沙達特發表之聲明稱，以色列之「侵略」伊拉克，乃抵觸和平之精神，其聲明并無提到上週沙達與以色列總理貝京舉行之高峰會談。



英國太子 會法總統

（法新社法國巴黎九日電）英國王儲查理斯王子，今日抵達愛麗榭宮與法國總統米特蘭進行短暫的會談。查理斯王子今日參加一個國際慈善舞會後，從大使館前往愛麗榭宮，與法國總統米特蘭進行了三十分鐘的會談。

伊朗局勢不穩 政府下令禁止 人民示威巡行

（美聯社國際社安哥拉九日電）德黑蘭電台廣播稱，伊朗內政部本日頒佈一項禁止在德黑蘭舉行一切示威行動的命令，此舉目的是防止溫和派與回教極端份子之間再起衝突事，週二日有尼沙總統和伊斯蘭共和黨派的支持者，在德黑蘭市內街上互相打鬥，致革命衛隊被逼向他們開槍示警，有說及在伊朗首都的情況，祗引述一個短簡的警告，電台的廣播並沒內政部所頒佈的禁令而已，言尼沙高米尼斯發的尖銳誡令仍未作出反應，在該項誡令的措施中，他曾恐嚇地說出將對德黑蘭採取行動，以懲罰他的伊斯蘭革命報，因該報曾違反法庭主席命令，發表下屬發令的禁制令，而在週一日機報出版，惟在翌日即停止出現，而用作此印製該法報的印刷機，在週一夜即被有關當局沒收，高米尼在國會前示預選惡化中的爭鬥，以表示他對一教政黨的同情，而在週一日，有一批人湧進德黑蘭的市中心，並高呼宣尼沙萬歲的口號，當時他們遭遇到一羣基督派的激進民兵隊員，劇烈的衝突隨即在一市集和英法兩國大使館的附近展開。

沙地參謀長訪美 討論軍事現代化

（路透社華盛頓八日電）沙地阿拉伯軍事參謀長哈馬，到美國展開八天訪問，可能包括討論沙地阿拉伯軍隊現代化問題。哈馬將軍將會晤美國聯合參謀會議主席瓊斯，又稍後時與國防部長溫伯格舉行會談。國防消息人士說：會談除了討論美國援助現代化計劃外，料亦論美國欲以先進偵察機售與沙地阿拉伯事。官員們說：這次會談，是瓊斯將軍與其他國家軍事領袖舉行一連串會談中的部份。

（路透社倫敦九日電）沙地阿拉伯國王卡利德在英國展開三天訪問，今天將受到英女皇伊麗莎伯的歡迎。英國希望卡利德國王的訪問，將使可加强兩國的經濟與政治關係，又英國官員相信展望良好。六十七歲的卡利德國王，將乘火車由蓋域克機場到倫敦的維多利亞車站，在那裡會晤英女皇。

阿爾及利亞總統貴迪訪問莫斯科，蘇共主席布里茲涅夫（左）在機場親迎。（合衆社無綫電傳真圖片）

與中共領袖協商 聯國秘書長抵北京 解決柬埔寨危機

（法新社北京九日電）聯合國秘書長華爾海將於明日抵達北京與中共領袖舉行會談，預料會談內容將是集中在即將到來的柬埔寨國際會議。外交界消息人士今日在此間稱，華爾海將會從東京飛抵後不久，便將會與中共外長黃華舉行會談，黃華亦將爲他安排一個宴會。華爾海原定訪問北京五日，但來自紐約聯合國總部的報導稱，秘書長華爾海可能會因以色列於星期日空襲伊拉克的核子反應爐，而將其訪問行程縮短。伊拉克要求聯合國召開一次安理會的緊急會議。不過，此間的聯合國辦事處稱，他們不知悉華爾海計劃縮短其訪問時間的消息。

北京指責 以色列是 惡毒敵人

（合衆國際社北京九日電）中共星期二譴責以色列空襲伊拉克核子反應爐，并指稱以色列政府是世界和平的「匪盜以及惡毒敵人」。根據北京電台廣播稱，中共外長黃華在一個晚宴會上稱，以色列的空襲行動「是一項公然入侵主權國的行動」。黃華指責以色列將中東已經陷於緊張的局勢趨向惡化，黎巴嫩的飛彈危機仍然未獲解決。黃華稱：「中共政府及人民强烈地譴責以色列的最近侵略行爲」。新華社在一篇評論中稱，以色列的空襲行動，「爲超級大國干預中東地區製造了機會及條件」。

以機侵襲伊拉克首都 事前有嚴密部署

冒認爲約旦機師偷過沙地航綫 沙地美警報系統竟然毫無所知

（華盛頓九日合衆國際社電）美國官員星期一日說，駕駛美國製造的戰鬥噴射機飛越沙特阿剌伯的上空襲擊伊拉克的核子設施的以色列機師自認是約旦人。至於以色列人使用這種欺騙手法，是在對付沙特阿剌伯抑或對付伊拉克，則未能即時獲悉。但以色列在以前的突襲中，亦會使用同樣的技倆。據消息靈通人士說，這次任務，是由以色列武庫中大約十五架最新式的作戰飛機擔任的，歷時大約三個鐘頭，包括九架F十六及六架F十五型機。由以色列飛往目的地，距離約六百哩，該目標位於距伊拉克首都巴格達十二哩之處。以色列使用F—十六式機來襲擊目標，而威力較大的F—十五式機則負責掩護工作，以防伊拉克攔擊機被派昇空襲擊這批進襲的飛機。伊拉克報告說，九架以色列飛機，襲擊核子設施，但美國人士說，巴格達也許低估了以色列的機數和沒有注意到有些在較高的上空進行掩護的F—十五式機。

據該方面人士說，以色列的空軍，在這次空襲中取道飛越沙地阿剌伯的西北部及沙地與伊拉克的邊境上空。以沙特阿剌伯爲基地的美國先期警報系統的監視機，顯然未曾察覺這些以色列的飛機，因爲這些先期警報系統機是在波斯灣上空飛行的。自去年九月起，即有四架先期警報系統飛機駐防於沙特阿剌伯境內。據有等人士說，以色列之所以選擇沙地航綫，顯然是因爲這是條最少抵抗力的航綫，因爲在沙漠區的空防是微不足道的。另一方面人士說：「沙地的領空，已被波及」。任何以色列飛機飛越敘利亞或約旦，都會立即被偵察到，而以色列飛機便可能受到反飛機飛彈襲擊的危險。雖然以色列有使用F—十五鷹式戰鬥機來向地面襲擊的經驗，但已選擇祗讓它們作爲戰鬥機之用，像美國空軍那樣。據該方面人士說，以色列向美國定購了七十五架F—十六式機，目前擁有五十三架。

以色列又向美國訂購了四十架F—十五式機，其中二十五架已運抵以國。他們說，以色列沒有使用任何一架較舊式的美製F—四幻影式戰鬥轟炸機來進行此次空襲。

以機襲伊拉克 國會報告 列根將向

（合衆國際社華盛頓九日電）以色列空襲伊拉克核子設備，大出列根總統的意料之外，他計劃「很快」向國會提出在這次空襲中使用美製飛機的報告。根據美國出售武器的標準條件，由美國出售的武器是不得用於進攻的。政府官員說，一份有關以色列使用美製飛機空襲的報告，「不久」便會向國會提出。這位要求發表的官員說，他們不會因以色列今次的明顯違例而停止將武器運交以色列。

這位官員說，以色列是於星期日的襲擊事件發生的兩小時後，才透過外交途徑通知美國的國家安全顧問艾倫，艾倫用電話將此事轉知列根總統，當時他正在大衛營準備返回華府。這官員拒絕討論此項情報是否由其他途徑取得。但他向記者表明，他並不認爲美國在中東搜集情報的機構失敗。他說，列根對襲擊的消息的反應是「意外的」。

台鐵管理局盛會慶祝 鐵路創建百年紀念

舉行中國鐵路百年歷史展覽會

（中央社台北九日電）交通部長林金生今天說，在能源危機日趨激烈的今天，政府原則上仍以扶植鐵路，發展鐵路列爲最優先重點，以促使我國經濟及社會蓬勃發展。今天是中國鐵路創建一百週年，台灣鐵路管理局局長董萍，在台北市中山堂主持一項全國性的慶祝大會。

林金生說，政府正在積極拓寬東綫鐵路，興建南迴鐵路，預計民國七十五年完成後，這條環繞全島的捷運系統，將使我國經濟結構邁向另一高度開發的層次。

台灣省政府主席林洋港邀請交通部長林金生，及歷任鐵路局局長資深，績優鐵路員工二千多人參加。

林洋港在致詞中，也盛讚台灣鐵路近年來的進步。他表示，台灣光復卅六年來，鐵路運輸已由燒煤的蒸汽機車發展到今天的電力機車進步神速，有如天壤之別。林金生與林洋港也應邀在會中頒獎給鐵路資深、績優、好人好事與模範家庭代表。

一項介紹我國鐵路百年發展歷史的史蹟展覽，今天上午八時半在台鐵大廳揭幕。這項展覽以實物模型、圖片等闡述我國鐵路的演進過程，展出首日吸引了近兩萬民衆前往參觀。這項展覽預定六月卅日閉幕，歡迎民衆自由前往參觀。由台灣電影製片廠拍攝的「上行列車」影片，今晚七時半在中山堂首映，慶祝中國鐵路創建一百年。台灣鐵路沿綫各站場，廠，今天都分別舉辦各項慶祝活動。台鐵員工也在台北鐵路黨部展出書，畫，木刻，刺繡，插花作品展覽。

國際原子能機構宣佈 即使核子爐未受破壞 十年內伊無力製核彈

（路透社維也納九日電）國際原子能機構今天說，即使在以色列於星期日襲擊伊拉克的核子反應爐之前，伊拉克在十年之內，料應無力製造出一枚原子彈。他們說，伊拉克從法國那裏取得的供奧斯勒克核子研究反應爐使用的濃縮鈾，亦不足供造成核爆之用。要製成一顆原子彈，最低限度需要廿五公斤（五十五磅）的濃縮鈾。伊拉克又缺乏自用過的燃料棒取得製造原子彈所需的的提煉設備。據一位官員說，只需七公斤（十五磅半）的，便可製造原子彈。官員們又說，奧斯勒克的反應爐是不適宜於倚靠來製造原子彈的，因爲它產生的，數量很少。

以機放過 另一核爐

（合衆國際社耶路撒冷九日電）以色列消息人士强調他們的空軍機師已全部完成使命將伊拉克的原子反應爐炸毀，美國一名國會議員說，以色列故意放過一個作研究用的原子反應爐研究設施，沒有將其炸毀。紐約共和議員甘柏星期二與比堅會談後說，據以色列消息，以色列在星期日的轟炸行動中，故意放過一個由法國建造作原子反應爐研究用的反應爐，而只炸毀一座主要的原子反應爐。比堅在部長級國防委員會向內閣就轟炸事件作簡短報告，稍後將會與國會，外交事務部國防委員會舉行會議，並安排舉行記者招待會。

生產低落失業率增高 英經濟不振仍未見底

英下院議員領袖警告

（美聯社倫敦九日電）英國內閣大臣兼下議院議員領袖邊姆星期二說：英國的經濟不振仍未見底。他在倫敦商會發表講話時提出警告說：英國經濟要很久才可復甦。不過，他說，首相戴卓爾的保守黨政府不會改變它的貨幣政策。他說：我相信，英國經濟不振已接近底部，當不景到底之後，經濟就會緩慢而不顯著的復甦，重要的是要使復甦肯定而穩定。邊姆說：英國這些根深問題是沒有迅速而容易的解決辦法的。英國的根深問題包括生產低落，五十年來失業率的最高峰，失業人數超過二百五十萬，佔工人大軍的百分之十點六，通貨膨脹仍是兩位數字的百分之十一點八。邊姆說：一九七九年五月大選之前，我們已向國家提出這些警告。

印度發生火車出軌墮河，旅客死亡逾千空前慘劇。圖右一婦人在扶持下前往河濱辨認丈夫屍體，欲哭無淚，驚駭莫名之情景。（合衆社無綫電傳真圖片）

尼日利亞宣佈 原油減價四元

（合衆國際社美國紐約八日電）據「華爾街日報」今日報導：美國第二大石油供應國，兼石油出口國組織其中一個油價最高的生產國尼日利亞，已將其部份原油價格降低每桶四美元，主要是由於面臨世界出現石油過剩情況。該報引述石油貿易界消息來源透露：尼日利亞每日向一個身份不詳的國際石油貿易公司出售六萬至十萬桶石油，價格是每桶三十六美元，比起其官價四十美元少了四美元。由尼日到亞的油價過高，因此，她的多位顧客已將其合約取消，迫使該國每天要減產一百萬桶。由於世界出現石油過剩情況——每天多出需求量二至三百萬桶，因而迫使墨西哥將其油價削減每桶四美元，厄瓜多爾削減三．八美元。北海石油的生產者更力求將油價每桶削減六美元，目前它的油價是每桶三十九．五美元。

八零年以色列戰機 會轟炸伊核子設備

與伊朗勾結侵略伊拉克破壞和平

（合衆社、路透社及法新社貝魯特九日電）伊拉克抨擊以色列與伊朗勾結，突襲巴格達附近的一個核子設備，巴格達沒有透露傷亡數字或損毀程度，但會言繼續進行核子發展計劃。巴格達發表聲明。自兩伊發生戰爭以來，以色列一再與伊朗合作攻擊伊拉克的目標。伊拉克並首次宣稱：位於巴格達東南十九哩的核子設備，過去亦曾受襲擊一次，亦與以色列有關。伊拉克政府透過伊拉克通訊社發表聲明，第一次攻擊在一九八〇年九月廿七日進行。另有消息說當日是九月卅日。第一次受襲時，伊拉克盛傳以色列軍機進行攻擊，但官方只說是伊朗進行突襲。巴格達政府週一說：事實上，第一次攻擊亦是以色列所爲，伊拉克當時爲了「軍事、政治及士氣」上的理由，沒有透露實相。伊拉克發表今次受襲的消息說：以色列使用九架美國製幽靈式戰機進行突襲，伊拉克沒有透露該核子廠受破壞的程度，但以色列表示「徹底摧毀」。巴格達又發表聲明，指實以色列突襲的動機，要使以色列與阿拉伯國家在科學及技術方面，保持巨大的差距，並爲伊朗服務。

列根父女三人各行各路

長女明日赴台 大做出口生意

小女兒反對父親核子發電計劃

（中央社台北九日電）美國總統雷根的長女摩玲．列根和她的丈夫，定十一日到我國訪問四天。摩玲是以私人創辦的美國海外銷售公司董事長身份來華訪問，並計劃在我國推展公司的業務。訪華期間，她將拜會我國的政府首長及工商人士，並將應中華民國工商協進會的邀請，對此間的工商界人士發表演講。她也將參觀我國文化及經建設施，預定十四日離華。來華前，摩玲曾經到韓國及日本等地訪問。

（路透社洛杉磯九日電）列根總統的小女兒珮蒂．戴維斯在核子發電問題上今天公開反對她的父親，聲稱核子發電威脅到全世界。二十八歲的戴維斯小姐在這裏記者招待會中說：「我的父親和我已承認對這一問題彼此看法不同。」問到這位女演員戴維斯小姐，她的父親會表示對她的立場有所不滿，她答說：「有的。」列根總統增加核電計劃的撥款，他的政府已清楚表示將鼓勵核電廠的發展。下星期日在洛杉磯舉行反對核電運動而籌款的大會，戴維斯小姐將是會上發言人之一。

日首相偕同外長訪問歐洲

加强日歐合作 解決貿易困難

分別與英荷德意六國首腦會議

（時事社東京九日電）日本首相鈴木善幸今日上午乘日航專機離開此間羽田機場，啟程前往西德訪問，隨同鈴木首相往訪的有外相園田直及官房副長官瓦力等，依次訪問西德、意大利、比利時、歐洲共同體總部（布魯塞爾）、英國、荷蘭、法國等，預定二十一日返回日本，鈴木首相在這次訪問中，將同西德總理舒密特、英國首相戴卓爾夫人及法國總統米特蘭等各國首腦舉行會談，及以波蘭情勢為中心的東西方關係，南北問題及日本與歐洲共同體的經濟問題等，交換意見，鈴木首相希望通過一連串的會談，與西歐各國首腦之間建立個人的友誼關係，同時增進日歐的團結與協調，進而加強日美歐在政治經濟方面的合作關係。

歐共同體 對日貿易 逆差百億

（路透社、法新社東京九日電）鈴木善幸今（週二）已離此間，啟程飛往漢堡（西德），展開訪問西歐六國及梵諦岡十三天之行。他正面臨強大壓力，要限制日本汽車輸往歐洲經濟共同體諸國，七十高齡之鈴木，偕同外相園田直等隨員，取道美國阿拉斯加州飫克利治港，預期可于即日漢堡時間晚上七時卅分，飛抵漢堡國際機場。他此行將為八年來，日本首相對西歐之第一位官式訪問西歐之行，他表示：在這十三天之行期間，他有意擴展日本與歐洲經濟共同體之合作關係。預料他將建議工業合作，以協力緩和歐洲經濟共同體之壓力要糾正其對日貿易之逆差，及限制大量日本汽車產品輸往歐洲共市。據統計數字所示，歐洲共市諸國對日貿易之逆差數字，去年超過一百億美元。鈴木之行程，預定由今天至本週四，首先訪問西德，週四至週六訪問梵諦岡、義大利，週六訪比利時，六月十五日及十六日至十八日訪英國，及六月十八日至二十日訪荷蘭，六月十八日至二十日訪法國。于訪問比利時首都布魯塞爾時他亦將造訪歐洲經濟共同體總部。

四千萬印尼人民 生活在貧窮綫下

一家五口月入四十美元

（合眾國際社耶加達九日電）印尼社會事務部星期二說：約四千萬印尼市民生活在貧窮綫以下，他們平均每月收入只有四十美元，而要養活一家五口。社會發展部部長尤冗督說，儘管印尼最近的經濟有所增長，但仍未能填塞貧富之間的鴻溝。大多數的工人、農夫、低級公務員和職員、教師等的每月平均收入僅為四十美元，而要支持養活有三個孩子的五人家庭。他說：這實定是不良情況，這些市民需要協助，而我們的部門會繼續不斷的努力以改良他們的生活水準。第一項實行的措施就是那些要向政府借貸以改良居屋和生活環境的家庭，每個家庭可分派得補助金一百五十美元。尤冗督說：最重要的仍然是有自信心的印尼市民一定要依靠自己以改良他們的情況。

台灣省小學生 就學率百分百

（中央社台北九日電）根據行政院經濟建設委員會人力規劃小組的一項統計，台灣地區目前小學生的就學人數幾乎已達百分之百，國中學生的就學率也接近百分之九十。經建會人力小組指出，以七十學年度為例，我國六歲到十一歲的就學率，男生為百分之九十九點八，女生則達百分之九十九。十二到十四歲年齡的國中生入學率男女生分別是百分之八十八點七和百分之八十六。而在六到二十四歲之間人口的就學率則達百分之五十九左右。經建會的專家分析說，如和其他先進國家比較，我國的學生就學率毫不遜色。這一方面表示政府教育工作的推動有效，另一方面也顯示國民生活水準提高後，家長多希望子女能接受較良好的教育。人力小組並分析我國其他年齡級的學生入學率是：十五到十七歲（相當于高中程度者）：男生為百分之五十七點四，女生為百分之五十六點三。十八到二十一歲（相當于大學程度）：男性為百分之二十二點五，女性為百分之二十三點七。二十二到二十四歲級：男性為百分之六，女性為百分之四點九。

一至五月台外貿總值

一百八十一億美元 增長率為百分十七

（中央社台北九日電）政府今天發表海關統計指出，今年一至五月我國對外貿易總值已達一百八十一億八千一百九十萬美元，較去年同期增加二十六億四千五百八十萬美元，增長率為百分之十七，由於五月份貿易恢復巨幅出超，進出口相抵後今年累計貿易入超已減為四億九千七百一十萬美元。

一至五月份出口金額為八十八億四千二百四十萬美元較去年同期增加十一億六千八百六十萬美元，增長率為百分之十五點二，進口金額為九十三億三千九百五十萬美元，較去年同期增加十四億七千七百二十萬美元，增長率為百分之十八點八。

五月份的出口金額二十億零六千二百四十萬美元，不但為今年來的最高數值，且創下歷年來單月份輸出值最高紀錄。進口值為十九億二千九百七十萬美元，進出口相抵，五月份出超一億三千二百七十萬美元。自今年二月份起，我國對外貿易連續三個月入超，至四月底止，累計入超值已達六億零三百萬美元，五月份的出超使累計入超值減少。

依據統計，一至五月份農產品出口金額為二億一千六百四十萬美元，佔出口總額的百分之二點四；農產加工品五億二千五百萬美元，佔百分之五點九；工業產品八十一億零一百萬美元，佔百分之九十一點七。進口方面，資本設備值二十四億零九百萬美元，佔進口總額的百分之二十五點八；農工原料六十三億八千七百八十萬美元，佔百分之六十八點四；消費品五億四千二百七十萬美元，佔百分之五點八。

一至五月份我國對美出口值二十九億五千零七十萬美元，佔出口總額的百分之三十三點四，仍居首位，自日本進口值為二十五億二千零八百萬美元，佔進口總額的百分之二十七，亦居首位。

（中央社台北九日電）行政院主計處今天發佈五月份進出口結匯統計，順差三億五千九百八十萬美元。一至五月份累計順差七億五千一百一十萬美元。

依統計，五月份進口結匯十六億二百三十萬美元，出口結匯十九億六千二百一十萬美元，一至五月份進口結匯累計八十一億五千零一十萬美元比六十九年同期增加百分之三點七，出口結匯八十九億一百二十萬美元，增加百分之十四點六，總額一百七十億五千一百三十萬美元，增加百分之九點一。一至五月進出口結匯與其他進出口總額計一百七十八億一千九百七十萬美元，增加百分之七點一。其中出口（包括其他出口）九十一億四千五百三十萬美元，增加百分之十四點八，進口（包括其他進口）八十六億七千四百四十萬美元，減少了二十萬美元。

外籍教授 訪問省府

（中央社中興新村九日電）全國大專院校外籍客座教授四十多人，今天下午訪問台灣省政府，由省府秘書長劉兆田接待，並在省政資料館舉行簡報，介紹省政建設的進步實況，晚間以便餐款待，這批外籍客座教授，明天將南下參觀，預定十二日結束。

波士頓通訊警告海格 勿將精密武器售中共

（中央社波士頓電）波士頓通訊向美國國務卿亞歷山大．海格進言，美國如將精密武器供應中共，並無戰略利益。波士頓通訊在海格啟程前往北京的前夕，寫給他的一封信中說，將精密武器售予中共，對蘇俄的侵略不能產生絲毫嚇阻作用，相反的會危及遠東的現狀。海格將于六月十四日前往北京，討論將精密武器與技術售予中共的問題。此外這份中文的刊物還向海格提出了下列幾點建議。他應告訴北京，美國與在美國的華人，關切中國大陸的人權情形。鄧小平仍然抱着毛澤東槍桿子裏出政權的教條。在鄧小平之下的中共，絕不會放棄以武力侵略台灣。美國應售予中華民國新式防禦性武器，這將對共黨的侵略產生嚇阻。波士頓通訊是在波士頓地區的中國學人和留學生辦的一份雜誌。

四國委員會宣佈

黎國停火達致協議

是兩個月來第卅一次停火

（合眾社貝魯特九日電）阿拉伯聯盟四國委員會對于黎巴嫩國內戰局，已達致全國停火協議，並已宣布將進行更多談判之計劃，以恢復被受戰火破壞之黎國的秩序與中央權力。是為兩個月來，第卅一次停火。

（路透社貝魯特九日電）以色列空襲伊拉克核子爐之舉，益增敘利亞要求之壓力，要黎巴嫩右派民兵與以色列斷絕一切關係。前天（週日）之突襲，對于美國專使哈比之中東和平使命，亦將有更複雜之影響，這是西方外交界人士今天表示的見解。科威特、沙地阿拉伯、敘利亞三國外長，在黎巴嫩總統沙基斯之主持下，經與黎國各派首領舉行一連串之洽商，企圖了結六年來黎國內暴力衝突局面。但他們于昨晚（週二）最後一次會議中，由于黎國左右兩敵對派各持相矛盾之立場，顯然無甚進展。一項官方聲明稱：「各方應承在黎巴嫩全國停火。」但當三國外長離開黎國，啟程赴大馬士革時，固守黎國東部沙爾鎮之右派基督教民兵與圍攻該鎮之敘利亞部隊又爆發新戰鬥。三國部長受阿拉伯聯盟之委派，進行促使黎國各派和解，他們表示將於六月廿三日，再次在沙地阿拉伯開會，然後，復于七月四日在黎巴嫩，完成對黎局之討論。

非政府宣佈破獲 暗殺馬可斯陰謀

（中央社馬尼拉遠東電）菲律賓政府今天發表聲明說，旅居美國的菲律賓反對派領袖貝尼諾．艾奎諾及流亡的回教叛軍首領努爾．米蘇亞里，已提供十萬披索，作為暗殺菲律賓總統馬可斯及其他官員的新陰謀的初步基金。這項匿稱為「六月新娘」的陰謀于上月被軍方破獲。當時軍方逮捕七名承認參加此項計劃的回教徒。這項計劃也呼籲在大馬尼拉區進行大規模爆炸行動。聲明中引述解除機密的情報說，艾奎諾與在中東的莫洛民族解放陣綫頭目米蘇里，上月在的黎波里舉行會談。他們在會談中達成協議，將對馬可斯政權採取共同反對陣綫。據總統府安全指揮部及國家情報安全當局的發現，艾奎諾與米蘇里提供十萬披索的初步基金，資助上述行動。

國際田徑賽 各代表抵台

（中央社台北九日電）來華參加國際田徑邀請賽的沙烏地阿拉伯、泰國、菲律賓、韓國、新加坡等五國代表隊，今天抵達中正國際機場。今天到達的各國隊伍，計沙烏地阿拉伯廿九人，泰國十九人，菲律賓五人，韓國四人，新加坡四人，他們分別搭乘新航及泰航班機抵達，在機場受到田徑協會總幹事紀政的熱烈歡迎。

大陸青年男女 婚禮鋪張浪費 中共領袖不滿

（合眾國際社北京九日電）中共領袖對大陸青年鋪張婚禮的風氣，感到關注，這種鋪張的婚禮，反映出封建的觀念和小資產階級的思想。哈爾濱（譯音）黨委會副書記汪昌臣（譯音）說，「這種注重體面的舖張的婚禮，愈來愈多舉行，而其浪費的程度使人震驚。」上海文匯報星期二日刊登了他在調查黑龍江省會哈爾濱的婚俗的報告，該報於星期一日運抵北京。汪某說，四月的一天被視為吉日，市內有四千多對男女舉行婚禮，參與慶典的約有三十萬人。他說，有等新婚夫婦安排他們的婚禮行列，成為由電單車作前導的，包括有房車、小巴、及重型貨車在內的汽車隊。這些車隊又包括樂隊、鼓手和喇叭手，大擂大吹，招搖過市。

湖南高考 大舞弊案

（北京電台九日電廣播）據「光明日報」報導，湖南省衡南縣在一九八〇年高考中發生了大規模舞弊事件。全縣考生一千二百零六人，據調查舞弊及伙同舞弊人數九百九十五人，佔考生百分之八十二。由於舞弊面很大，已經不能根據事件判斷考生的真正成績，經教育部批准在一九八〇年九月衡南縣舉行了高考重考。衡南縣主考所以發生大規模舞弊事件，主要是縣文教局長等人為了謀求本縣高考升級數字有意放縱考場紀律造成的。第二個原因是縣裏有關同志工作嚴重失職。最近湖南省有關部門對造成這事件的主要負責人衡南縣文教局長和縣委宣傳部副部長分別給予黨內嚴重警告和黨內警告處分。對同事件有關的其他負責人也分別寫書面檢查。對幾名嚴重破壞考場紀律的考生，儘管他們在重考後，成績達到錄取分數綫以上也取銷了他們被錄取的資格。

告廣類分報本刊惠
請撥電話
5-221583

本港新聞

觀塘廠厦拆卸發生意外
塌牆壓死途人
石屎牆棚架連環倒塌壓毀圍板
青年與老翁路過釀成一死一傷

（特訊）觀塘開源道與巧明街交界一個拆樓地盤，昨午發生塌牆意外，釀成一死一傷慘劇。地盤內一幅石屎牆連棚架塌下，壓毀一列圍板，將兩名過路男子壓着，由消防員救出，其中一名十九歲青年登院後證實不治，死者吳裕林，十九歲，而傷者則爲一名七十五歲老翁陳湙，情況「欠佳」。

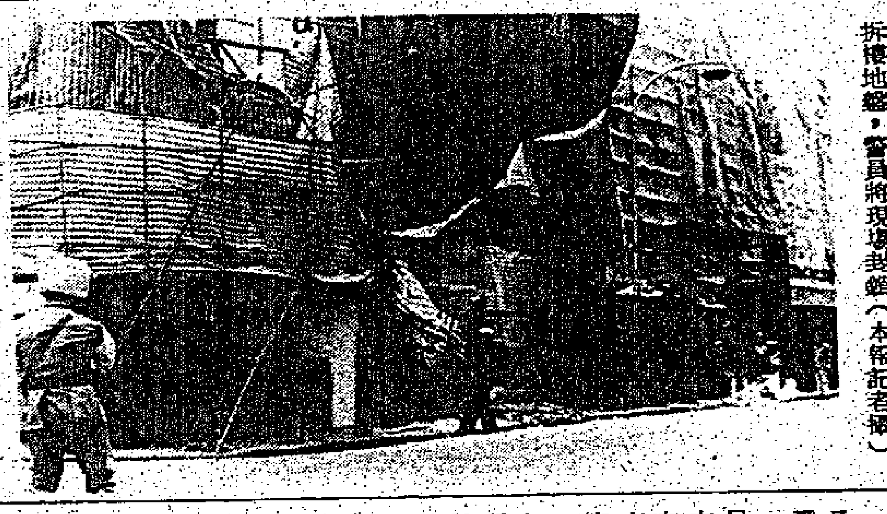
發生塌牆現場爲開源道與巧明街交界。上址以前爲七十一號，位置則在開源道一座四層高工廠大廈，本月六日開始，上址進行拆卸，拆樓工人在大厦外四週搭上棚架，並以尼龍布遮蓋，又在地盤行人路蓋搭圍板，讓行人通過。目前已拆至三樓。

昨午二時十五分，地盤內有十二名工人在三樓處工作。三樓一幅面向開源道，約三呎乘四呎大石屎牆突然塌下連帶牆外之棚架及尼龍帆布亦倒下，跌落行人路圍板上，將一列十多呎長之圍板壓毀。當時，適有兩名途人行經圍板下，走避不及，被亂石及木板壓著，當場頭破血流。

地盤工人見發生意外，立即撥電報警。警方會同消防員接報趕到現場，進行搶救，將被壓於亂石之下兩名傷者救出，由救傷車送往聯合醫院急救，惟其中一名十九歲青年抵院時已告不治，警方在死者身上只尋獲一張警費單。

警方到場時，恐防再有石塊墮下，發生危險，曾一度將開源道封閉，又架設「鐵馬」，不准行人接近，以策安全。

稍後，工務局人員抵達現場，調查意外原因。（合）



圖爲發生塌牆，釀成一死一傷之開源道拆樓地盤，警員將現場封鎖（本報記者攝）

輔警截查可疑人物及時制止罪案
拘捕兩名持綠印客
搜出手槍子彈利刀

（特訊）一名機智過人輔警，昨午在油蔴地當值時，發現兩名形跡可疑男子，其中一人手挽一個男裝銀包，趨前截查時，奪得該銀包，原來內有一柄手槍及一柄利刀，當時兩可疑者曾與輔警發生糾纏，幸而適有兩名出什便警員途經發覺，上前協助，兩可疑大漢束手被擒，一併帶署偵訊。

該名機智輔警姓關，編號Ａ六八七×號，駐守油蔴地警署，昨午四時許，關在自加士街與佐敦道交界巡邏時，突然發現兩名形跡可疑男子，其中一人手挽着一男裝銀包，關立即趨前截查，兩人予以反抗包，關迅速奪得該男裝銀包，而兩男子，拚命與警糾纏，此際，適有兩名隸屬油蔴地警署出什，立即上前協助，本將兩疑人制服，檢查兩人所攜之男裝銀包內，赫然藏有一柄點三八長槍手槍，五發子彈及一柄利刀，兩名男子，於是帶返警署偵訊，由種種跡象顯示，兩名懷械被捕男子極有可能欲作不法企圖，幸而該關姓輔警，眼明手快，及時制止一宗可能發生之刑事案件。

據悉：被捕之兩男子，都是持有綠印身份證者，其一姓汪，二十一歲，來港只有一年，另一姓周，二十六歲，來港只有兩年，兩人是在會犯案，直至今晨爲止，仍扣押警署作進一步查詢。

警方公共關係科就上述事件昨晚發表消息稱：警方人員昨在油蔴地拘捕兩名男子，並在其身上檢獲一枝手槍及一柄利刀。

上午四時左右，一名輔警巡經佐敦道近白加士街時，見睹兩名形跡可疑男子，於是上前進行搜查，在其中一人手拿的塑膠夾內檢獲一枝手槍及一柄利刀。此時，該兩名男子意圖搶回該膠夾的該警員試圖制止，遂發生糾纏，剛巧兩名隸屬油蔴地警署的便衣警員行經該處見到事件發生，終於在合力之下將該兩名男子拘捕。同時並檢獲一枝槍，五發子彈及一柄利刀。被捕男子二十一及二十六歲，仍扣留查詢。（合）

圖示：一名男子昨晚匿藏在登打士街運輸署內，被警方發現，帶返警署調查。（本報記者攝）

警方接熱心市民舉報
檢獲手槍利刀
拘捕一名蛇客

（特訊）警方接獲熱心市民舉報後，昨晚在沙田拘獲一名非法入境者，檢獲一枝裝有兩發子彈之起步槍，兩把利刀，至於其餘兩名跳火車之非法入境者，則下落未明。

昨晚九時四十分，警方接獲熱心市民舉報，謂有非法入境者，在沙田上禾輋村跳火車。警方到場後，在十八號石屋附近蕉林，發現一枝裝有兩發子彈之起步槍，以及兩把利刀，但未有發現任何非法入境者。

在進一步搜索時，離十四號村屋一處草叢，拘獲一名二十二歲男子，至於其餘兩名非法入境者，則下落未明。（合）

登打士街運輸署傍晚警鐘大鳴
警方搜查發現有人
一名男子聲稱被困
是否另有別情警方正在調查

（特訊）九龍登打士街五十六號柏裕商業大廈十樓，香港政府運輸署，於昨日傍晚六時突然警鐘大鳴，警方獲悉後，立即派出大隊警員前往調查，以爲發生刦案，該警方人員抵達時，發覺上址重門深鎖，無法進入，乃立即找尋該署負責人前往將門開啓。

當負責人員將門打開後，赫然發現有一名青年男子留在運輸署之大堂上，警員遂上前將之警誡看管後，才在署內進行調查搜索，以防尚有其他人員匿藏在內，惟經過一番搜索後，仍未有發現其他人員，然署內所有門窗及寫字樓，均未被人撬動痕跡等，緊張氣氛才告鬆弛。

事後根據被困在運輸署之廿餘歲男子稱：他在昨日下午四時前往運輸署，擬索取紙張申請考車牌，由於當時輪候人多，他不知不覺間，坐在椅上，夢入黃梁，迄至下午五時運輸署職員放工時仍未醒來，而負責關鎖寫字樓者亦未發覺有人在署內，距一覺夢醒後，發覺所有人員均已離去，且重門深鎖，無法離開，相信當時他急於離開，乃亂按電掣，可能因此按動警鐘，乃致警鐘大响，造成一場虛驚，其後警員將該男子帶回警署調查。（合）

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

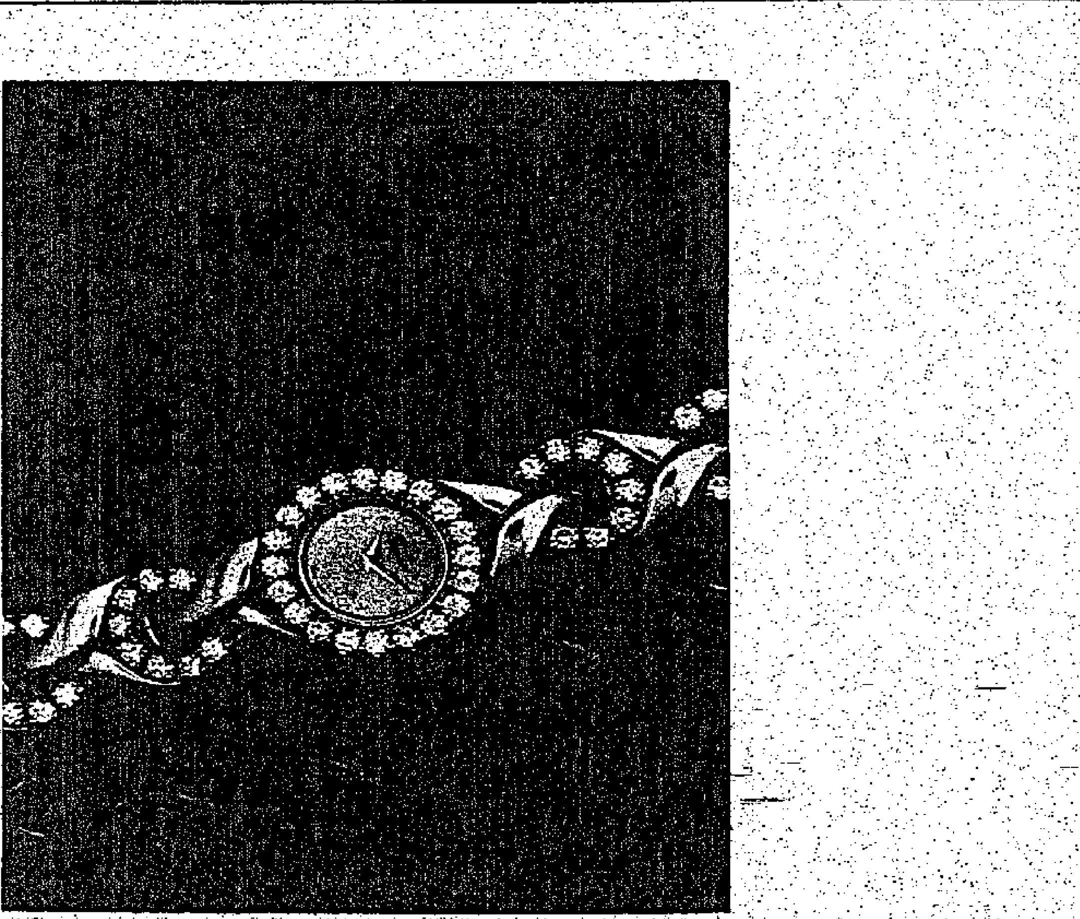
地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙

每單位面積三佰餘呎起

二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘

地盤電話3-310181

怡華置業有限公司　香港皇后大道中10號 萬利大厦97室　電話：五・二二九・六二五五(四線)
金新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一(十線)



瑞士積家錶廠創於1833年，其全部首飾錶皆採用18K黃白金及WESSELTON特級鑽石，以精巧手工配合精密機肉鑲製而成。

JAEGER-LECOULTRE
Geneve

配戴積家名表當然非單爲其能報時準確，正是身穿貂皮大樓非純爲禦寒保暖。　積家

總代理：瑞士洋行

同順興商業中心
出租　已有入伙紙

尖沙咀加連威老道20號至22號A 隣近地鐵站
地庫面積2200呎地下面積2220呎
二、三、四樓每層面積3725呎

適合銀行、酒樓、商場

五樓以上寫字樓、中央冷氣系統
古銅鋁窗，隔聲玻璃，防盜設備，最新設計

洽租處：
松林置業有限公司
香港租庇利街富興大厦104室
電話⑤451293　⑤451338
同順興商業中心管理處
電話③691486

Ⓐ香港聯藝娛樂有限公司主辦
上海評彈團
六月十日起在新光戲院演出

著名演員：
蔣月泉　張鑒庭　張鑒國　張振華
陳希安　蘇似蔭　江文蘭　張如君
劉韵若　趙開生　孫珏亭　莊鳳珠
參加演出

演出書目：
金釵記　玉蜻蜓　珍珠塔
描金鳳　三笑　雙金錠
顧鼎臣　鬧嚴府等

售票日期：五月廿八日
售票地點：香港新光戲院
票　價：80元、60元、40元、20元

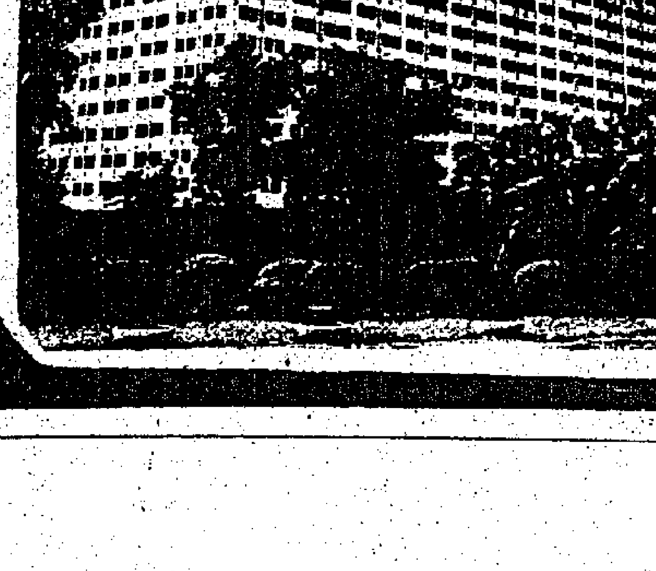
請售布・衣人才

某大機構誠聘銷售布疋及製衣人才，要有本銷及出口之現成客路，薪佣優厚，請將履歷，近照，電話寄華僑日報信箱四七二號洽。

西環區廠王租　8千至一萬6千呎
德輔道西448號香港工業大廈最良好廠廈合各行業用途，已有入伙紙
歡迎詢問　鄧氏置業有限公司
地址：石塘咀山道一號及發工業大廈十樓　電話：H488828　489365

日本亞細亞航空　鼎力贊助
台北自由假期
美麗華大飯店或芝蔴大酒店

H.K.$990起
包括：來回機票三晚酒店及接機服務



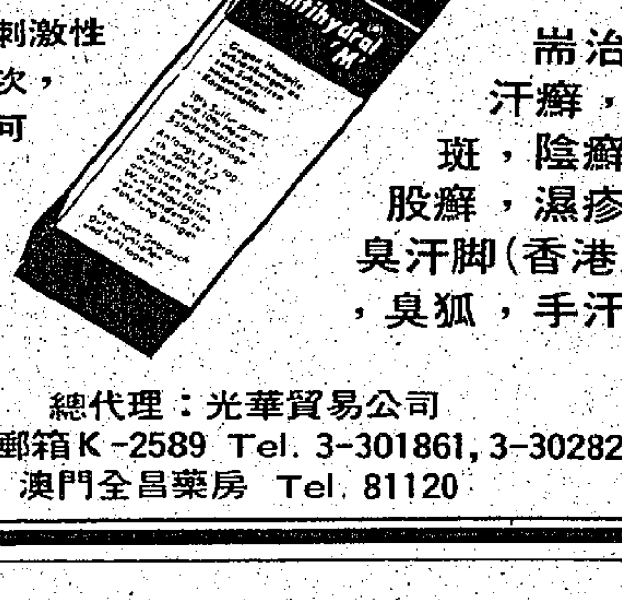
- 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
- 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
- 美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
- 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
- 如需繼續留台機票可延期六十天有效
- 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待

參加辦法：
（1）選住芝蔴大酒店費用 HK$990（單人房另加HK$160）選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$260）。
（2）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。
（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費HK$50。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081

止汗妥"M"皮膚膏(西德製造)
ANTIHYDRAL"M"®
立刻見效

癬、臭狐皆由汗多引致，西德止汗妥"M"皮膚膏，具收汗、止痕、殺菌作用而無刺激性，每日搽一次，四至五日即可痊癒。港澳各藥房，藥行均售。



耑治：汗癬，汗斑，陰癬，股癬，濕疹，臭汗脚(香港脚)，臭狐，手汗。

總代理：光華貿易公司
九龍中央郵箱K-2589　Tel. 3-301861, 3-302820
澳門全昌藥房　Tel. 81120

樂意園

全官塘最高尚住宅千叁呎全海景裝修車位自讓

電：K—435737　K—487460 洽

股票公司聘請職員

①內外勤交收員
②女寫板員
③營業及會計助理
④打字員

以上職位①至②中三程度，③及④須中學畢業，有意者請詳具履歷近照函中區郵箱2365號洽

高級寫字樓
商場／陳列室
招租
中環大道中110-116號
〈中央市場對面〉
永恒商業大厦
全層二千呎至五千餘呎
即將入伙

另本集團在中央市場對面租庇利街興建中之商業大厦
廉售
由三百餘呎至全層三千餘呎
合金融、證券、醫務所等
83年初完成
寶發企業：5-450003

本港新聞

港海清潔不容忽視

全面採機械化 清除海面污染

海上清道夫及海上女巫代替人力操作

考慮修訂法例・重罰亂拋垃圾

（特訊）為徹底改善本港海面由垃圾所造成的污染情況，海事處之油污管制組將全面施行機械化清理垃圾，以代替人力工作，而且更將範圍擴展至新界各避風塘。

海事處油污管制組主任貝利華昨日表示：海事處過往多僱用舢舨清除海面垃圾，但在機械化的今日，目前海事處所擁有的一艘命名「海上清道夫」大型垃圾清理船及一艘命名「海上女巫」的小型垃圾清理船是未敷應用的。

貝利華指出，下星期四將多一艘「海上清道夫」投入工作，而且計劃在明年十月左右增加兩艘「海上女巫」，到時將可清理更多垃圾。

目前海事處油污組每日清理垃圾約十七噸，約佔總數百分之四十，將來到達機械代替人力後，清理數量將可提高。

在細小水域及淺水區，如避風塘，海事處是利用「海上女巫」來清理垃圾，原因是這種船體積較細，可在避風塘狹窄的船道上行駛。而大型的「海上清道夫」則體積較大，故適宜收集風浪較大及空曠海面之垃圾。

同時，貝利華說，目前「海上女巫」的工作範圍只限在油蔴地避風塘，但將來機械化後，可能將範圍擴大至新界各避風塘，如沙田、長洲等區。

另外，為禁止市民亂拋垃圾落海造成污染，海事處建議修訂傾倒雜物落海條例，增加罰欵額及入獄監禁。

海事處擬修訂法例加重罰則

亂拋垃圾落海 罰欵兼判監禁

船隻污染海面・最高可罰廿萬

貝利華稱，新法例最高罰欵為五千元及入獄半年，但舊法例只罰欵五百元而不需入獄。同時，新法例除懲罰拋垃圾者外，更會罰船主及船東，以期達到降低本港海面的污染情況。

至於海港的油污處理，目前由海事五十八及海事三十八兩艘船負責處理，海事五十八比較巨型，可在廣闊海面工作，海事三十八則為淺水及近岸工作。

在每年五十至六十宗的海面油污問題中，約有五分之一是真正的油污事件。對於處理海面油污事件，通常是以化油劑溶解海面的油污，雖然，化油劑價格高昂，對海上生物更有破壞性，但卻是較為實際的一種方法。

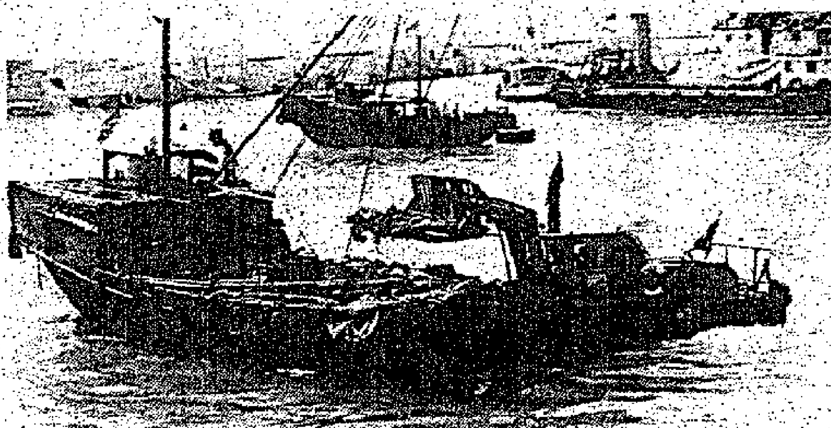
另一種是利用油污撇清器，此機器將污油吸入後，儲藏在桶，一方面可清除油污，其次也可將收集之污油，再轉而使用。不過，由於生意不多，煉油過程又複雜，而且未必所有污油都可再提煉，所以，這種方法較少使用。

另一種則是圍油欄，其方法是將大片油污限在一區域內，以免其擴散，以便清除，最後一種方法為使用泵油墊，其原料為一種化學纖維，具有吸油作用，而且可吸取廿倍其本身的重量。

目前，海事處擁有的圍油欄共有兩種，其中一種為五千呎長，高三呎，另一種則較大，共有一千公尺長，五公尺高，所以可在大片油污區使用。

同時，遇到大型油污事件，海事五十八應付不來時，仍有十九艘船可處理，其中三艘更裝設了清理油污的裝備。

目前違犯海面油污條例，最高可被罰欵二十萬元，並且更要負責清理油污染所需的費用，同時，如果是因過失或設備不良而造成，船主更有被檢控之可能。（挺）



圖為清潔海面情形

澳洲電訊員工工業行動

香港澳洲電話服務 工潮影響難保正常

（港訊）香港電話公司與大東電報局宣佈，由於澳洲電訊員工採取工業行動，本港至澳洲的電話服務，可能無法保持正常水準，該項工業行動將有不同程度的影響，但估計由接綫生接駁的電話，受影響最大。故此希望用戶盡可能採用直通國際電話（IDD）。在必要時，IDD用戶可撥電五——二八九一求助，不過幫助可能有限。

至於未採用直通國際電話服務的用戶，如欲採用該項服務，請致電五——二八八一一查詢。

立法局議員今日提詢問

防止山邊斜坡被人僭建木屋

質詢十四項均與大衆有關

（港訊）立法局非官守議員，將於今日在會議席上，就大衆關注的事項，提出質詢。由非官守議員提出的問題共十四項。

班佐時議員請求政府說明如何批核共公屋邨內幼稚園的租金及學費數額。她又詢問政府可否考慮對「罪惡場所」一詞，立下明確定義，以方便警方採取更為有效的應付行動。

楊少初議員提出兩項問題，其一是關於暫准存在的木屋的安全，另一則是關於定額罰欵制度得失的檢討。

胡法光議員詢問的兩項事項分別與賽車及電單車用永久性設施、及居屋計劃屋邨設託兒所有關。

陳鑑泉議員則問及公共屋邨內管制無牌小販攤檔和協助工業界訓練高技術配件的設計及製造人才。

分別由蘇國榮、王霖、黃保欣、方心讓、陳壽霖及王澤長提出的問題係關於防止受紅潮影響之海鮮危害食用者；本港成人教育近況；房屋委員會如何訂定轄下工廠大厦租金；行車天橋負荷能力；防止斜坡及山邊被人非法挖掘進行僭建寮屋而引起山泥傾瀉；及海水化淡。

明日立法局會議議程表內項目尚包括二讀一九八一年公衆假期（威爾斯親王大婚）法案，一九八一年勞資審裁處（修訂）法案，一九八一年裁判司（修訂）（第二號）法案，一九八一年架空纜車（安全）（修訂）法案，及一九八一年簡易程序治罪（修訂）（第二號）法案五項法案。後兩項法案將繼續在會議中進行委員會審議階段及三讀。

美心集團 再開十間

六月	七月	八月	年內
尖沙咀 尖沙咀中心：潮江春（潮州菜）、美心餐廳、美心餅店	銅鑼灣 興利中心：潮江春（潮州菜）、美心餐廳	尖沙咀 帝國中心：北京樓、美心快餐店	荃灣 東亞花園：翠園大酒樓
荃灣 東亞花園：美心快餐店			中區 天星碼頭：美心快餐店

SONY

新力牌講話卡 輔助幼兒學習 純正英語

Sony Talking Card

新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。

講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

・各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122—124號
海港商業大厦19樓
電話：5—451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5—445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3—300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5—630111 九龍 3—626506 廣州 33089

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY

港府支持國泰航空公司

開辦港加航綫

國泰力加爭取開辦美加航線 本港航空牌照局今繼續聆訊

（特訊）港府支持國泰航空公司開辦香港至加拿大西岸服務。港府在一份呈交民航牌照局的文件中透露：根據英加雙方航空協議，原則上容許國泰及力加同時飛行港加西岸綫，但協議中附帶的檢討航綫班次細則暗示了會有所限制，可能只准許一家美國航空公司開辦這綫服務，若是，則港府認為兩個申請者中，國泰較適合。

國泰總經理米路士則指出，若力加同時獲准開辦這航綫，國泰將受到損失。

米路士昨日在民航牌照局舉行的國泰及力加開辦港美加西岸綫申請公開聆訊中指出，若英、日兩方均批准力加開辦此綫，則國泰須付更高代價才取得在東京上落乘客的權利。

在聆訊中力加的代表律師柏文反覆詰問國泰的代表律師：若力加保證在獲得發牌後，不會影響國泰現有班次服務，國泰是否放棄反對力加之加入？

米路士並未有給與正面答覆。他重申，力加之加入，只會限制國泰之現有服務。並謂這問題在目前難以爭論。

柏文又詢問國泰如何估計所受損失的數字。

國泰代表律師答辯：是指今年內用七四七機行走香港至日本綫，估計會獲得的收入。但他指出，今年首季香港往東京的旅客數目雖有增加，但因經營成本加重，機票收入未達到預期理想。

他又強調，若力加加入後，其在日本至美國綫上每賺取一元，則等如國泰在港日綫方面損失一元。不過，這個數字仍難準確估計。

柏文又問：國泰為何選擇西雅圖作終站而放棄羅省？

國泰代表律師答道：對香港市民來說，前往加州有許多航綫供選擇。另方面，在溫哥華有許多華僑定居，在未來數年，這些在該處生根的港人將會回港省親。況且溫哥華與西雅圖地理上非上接近，可視為同一地點。因此有此選擇。

聆訊昨晨開始後不久，牌照局主席彭亮庭下令滑堂，原因國泰提出的一份證供涉及英國與日本的航空協議及國泰的業務情況。直至下午四時，始准記者及公衆恢復聆聽。

昨天是第二日聆訊，聆訊今日繼續。（言）

區議會選區分界

港府公佈分界圖供市民查閱 市區分成十區新界分成八區 選民可在居住選區進行選舉

（港訊）政府昨日公佈區議會選區分界圖。

政府發言人說，分界圖現已在各區民政處及理民府陳列，供市民查閱。該處職員並會回答任何有關區議會選區分界圖的問題。

今年一月公佈的地方行政白皮書，把市區分成十區，新界分成八區。

為進行區議會選舉，故該等地區又再分為一百二十二個選區，市區七十六個、新界四十六個。

至於市政局選舉，該十個市區區域分為十五個選區。其中五個（即中西區、南區、灣仔、旺角及油蔴地）各自成為一個選區，而其他五個市區選區（即東區、九龍城、觀塘、深水埗及黃大仙）則各自分成兩個選區。

中西區包括半山及山頂、中環、上環、西營盤、堅尼地城及摩星嶺等地區。

南區包括香港仔及鴨脷洲、薄扶林、田灣及石排灣、華富、黃竹坑及海灣、赤柱及石澳等地區。

灣仔包括銅鑼灣中、大坑及掃桿埔、灣仔東、灣仔西等地區。

旺角包括旺角東、旺角北、旺角南、旺角西、大角咀等地區。

油蔴地包括尖沙咀、油蔴地東、油蔴地北等地區。

東區包括銅鑼灣北，銅鑼灣南，北角東、北角西，鰂魚涌，柴灣北，柴灣南，筲箕灣東，筲箕灣南，筲箕灣西等地區。

九龍城包括九龍城及西頭，九龍塘及馬頭圍，何文田北，何文田南，土瓜灣北，土瓜灣南，紅磡北，紅磡南等地區。

觀塘包括坪石及啓業，牛頭角西，牛頭角東，定康，觀塘市區及工業區，翠屏，順利及順安，秀茂坪南，藍田北，藍田南，油塘及四山及地區。

深水埗包括南山及又一村，白田，南昌西，南昌東，石硤尾，長沙灣，荔枝角及元洲，荔灣，李鄭屋及蘇屋等地區。

黃大仙包括彩虹，樂富，黃大仙下邨，新蒲崗，東頭，橫頭磡，彩云，牛錢，慈雲山西，慈雲山東，慈雲山南，黃大仙上邨及鳳凰等地區。

選民可以在他們居住的選區進行選舉，並在選區內的指定投票站投票。選民登記在今年八月三十一日開始，待擬就有關法例後，登記詳情及選舉步驟便會儘早公佈。

小評

馬季歇暑帶動股市？

股市破八年來紀錄，自上週重越一千七百點大關後，連日來交投暢旺，上週五個交易日的成交額達到三十五億元，近日則每日成交約六億元。

一般人看股市，大都認為帶有濃厚賭博成份，尤其是認為馬季歇暑，馬場的注碼自動轉向股市去，帶動了股市暢旺，而且視為股市指數上升的主要因素之一。

筆者在上週股市重越一千七百點大關之日，曾列舉數字，指出了股市之狂熱與本港對外貿易，比例並不相稱，深覺得股市之颶風氣太盛，實際上只是被市民視為一種「博彩娛樂」。博彩娛樂幸運成分多於技術，時來運到者自然是猜中有獎。

但是，所謂馬場歇暑帶動股市暢旺之說，雖屬言之成理。

消費市場實際得益

筆者却不盡同意。

為什麼不盡同意？我們不妨看看數字：以去年而言，去年股市全年成交總值高達九百五十億元，但同期內馬場投注總額則為八十七億元，換言之，馬場與股市的投注比例是不足十分之一，股市增加了十分之一投注注碼，當不致引起一如今日的狂熱現象。

但從另一個角度來看，馬季歇暑，消費市場得益甚大，馬場投注八十七億，政府與馬會徵得稅收共逾十五億元，平均每月（馬季只有九個月）約達一億六千萬元，這一億六千萬元的馬迷進貢，當會流入消費市場之內，將會為消費市場帶來一筆可觀的「外快」。

本港新聞

本年首五個月 雨量較正常高

五月份天氣多雨潮濕及清涼 多宗山泥傾瀉地面下陷意外

（港訊）天文台昨日發表的本月天氣概況，五月份天氣較正常爲潮濕及清涼。

該月的平均氣溫爲攝氏二十五點二度，較正常低零點七度。而平均最高氣溫及平均最低氣溫均比正常稍低。

全月總雨量爲三百三十六點一毫米，較平均雨量多出三十八毫米。由本年一月一日至五月三十一日止之總雨量爲五百六十六毫米，稍爲高過平均之五百六十一點一毫米。

上月份共錄得一百一十四點一小時陽光，較平常少四十八點五小時。濕度亦較正常稍低。五月份有一個熱帶氣旋「荷莉」在北太平洋西部形成，五月七日在近關島消散。

本港在上月首兩天之天氣溫和及有陽光，但據中國報章報導，雷州半島在五月一日受一强烈旋風襲擊，逾七百間房屋受毀壞。五月三日早上，由於一股冷鋒抵達，天色轉爲密雲有驟雨，並吹北風。同時，一機師在鯉魚門口六百呎上空飛行時報稱有雹。

該股濕來之多季候風帶來較涼之天氣，氣溫在五月四日跌至攝氏十八點五度，爲該月錄得最低之氣溫。五月五日之天色密雲；翌日轉晴朗炎熱，陽光普照直到五月八日。

五月九日有零散驟雨後，隨着兩日均有雷暴及豪雨，天文台錄得共一百七十八點八毫米之雨量。

在該兩日內，觀塘，秀茂坪，北角，香港仔及新界很多地方均發生山泥傾瀉，沙田與大埔有嚴重水浸，而青衣島則發生地面下陷之意外。觀塘近鯉魚門道山邊一間木屋被一塊重達十噸之大石壓毀，一名二十九歲婦人喪生，約五百六十名木屋居民需要疏散。又據中國報章報導，雷州半島東岸封閉在五月十日發生海嘯，五十二名漁民遇難。

五月十二日本港轉吹短暫北風，天氣稍涼，當夜有雨，翌日天色繼續密雲。五月十四日一股低氣壓帶來更多雨，並在十五日下午有暴雨及局部地區性雷暴。五月十六日至十九日，天色晴朗，有陽光。

五月二十日吹清勁東風有細雨，風勢在當夜猛烈，翌日轉爲吹北風，風勢和緩，但整日有雨，下午並有雷暴。五月二十二日天色仍然密雲但間中有陽光。

由五月二十三日至三十日，天氣炎熱但密雲，幾乎每日早上均有零散驟雨。在五月三十日，氣溫上升至攝氏三十一點五度，成爲該月所錄得之最高氣溫。當夜，由於另一度低氣壓自北面趨至，帶來驟雨，翌晨更有雷暴及大雨。

油塘及觀塘區有六間木屋在山泥傾瀉中倒塌，約一百人須疏散，秀茂坪及觀塘區其他地方均有輕微山泥傾瀉，沙田出現地面下陷。

雷暴警告在五月十日、十一日、十五日及三十一日發出，强烈季候風訊號在五月二十日掛起，翌日即除下。

該月份並無班機因天氣惡劣而須改道，火警危險警告亦毋須發出。

林氏家族互助會聯歡 五十二屆理監就職

（特訊）林氏家族互助會，昨日下午八時，假九龍首都酒樓舉行第五十二屆理監事就職禮，恭祝太始祖比干壽誕，請黃大仙南區民政主任何炳榮監誓，黃大仙街坊會主席沈奮陽頒發證任書。

理事長林錫輝致詞稱：「我族在港數以萬計，分佈港九及新界各區，人材濟濟，呼籲加强團結，發揚林族之傳統互助精神」。監事長林望乞致酬詞，禮成後聯歡宴會。

參會有：政府機構長官、各界社團首長及會員數百人。第五十二屆職員：會長：林世賢、振文、林嘉、木炎。理事長：林錫輝，副：林木琛、文裔。總務：祥耀、榴、志光。財務：得、林彬。福利：水城、勝木。文教：若鑫。會計：林嘉、振文。交際：海山、朝武。康樂：作德、世明。理事：乃姝、星覺、振邦、奇苗、景文、佛來、繼遠、林金。監事長：林望乞、林蔚。審核：乃蛤。稽核：培煜。監事：林禮猛、澤煜、潮寧、伯銀、色傳、禮之、文襄。（奕）

林氏家族互助會就職禮，主禮人與職員合照。（本報記者攝）

大實力車隊修理課程 行結業禮成績甚美滿

由合衆汽車有限公司與大昌貿易行汽車服務中心聯合舉辦之UD大實力貨車修理課程，已於日前結束並假鯉魚涌汽車服務中心舉行結業禮，由大實力廠方高級工程師向各工程師頒發證書。

查此次修理課程之舉辦，乃合衆汽車公司爲購買UD大實力貨車車隊的機構提供的優良服務，經過爲期兩週講解與實習並重的課程後，各車隊成員已能掌握UD大實力貨車的基本結構原理及修理常識，日後駕駛時更得心應手了。

日產UD大實力重型貨車系，備有五噸至廿四噸貨車、混凝土車、泥頭車、水泥缸車、拖卡頭、原裝木斗貨車、冷氣豪華旅遊巴士以及各種特種車輛等，式式俱備，款款皆精，本港各大機構普遍採用。所有UD大實力貨車均由大昌貿易汽車服務中心提供真正廿四小時維修服務，由於儀器先進，零件充足，可以確保維修快捷安當，使車主永無後顧之憂。

海外形成熱帶風暴 艾克移動趨向越南

海南島東南之熱帶低氣壓已增强爲一熱帶風暴，並命名爲「艾克」，在昨日下午十一時「艾克」集結在「大南」東北大約一百六十海浬，並預料向西或西北偏西移動，時速八海浬直趨越南。

吹和緩至清勁東風，多雲，局部地區有幾陣驟雨，預料短暫時間有陽光，最高氣溫約爲二十八度。

國際龍舟比賽 座券仍有發售

（港訊）本周日在灣仔海傍舉行的八一年國際龍舟邀請賽之觀衆台座券，現時尚有發售。

今年國際龍舟邀請賽之規模突破以往紀錄，包括五隊海外龍舟隊在內共有八十隊參加角逐。是日賽事即國際龍舟邀請賽於上午十時開始，而局協賽事決賽，則於下午四時半舉行。

今年國際龍舟邀請賽的贊助人是港督麥理浩爵士。

龍舟觀衆台沿灣仔海傍平行搭建，座券每張分四十元及二十元兩種，九龍天星碼頭香港旅遊協會諮詢中心及康樂大廈卅五樓旅協總辦事處周日前有售，其餘未出售之座券，將限在九龍天星碼頭旅協諮詢中心出售至周日下午一時爲止。

有兩家小輪公司主辦全日遊河節目，包括參觀龍舟競賽錦標及午膳。香港油蔴地小輪船有限公司之參觀遊河船「民泰」號，每人收費一百四十元，「民俊」號每人收費一百元，船票在中環港內綫碼頭及旅協各諮詢中心有售。

海上遊覽社亦派出「鳳凰」號遊艇，接待參觀賽龍人士，船票每張一百五十元，由中環卜公碼頭海上遊覽社辦事處有售。

禁客貨區延長 亞皆老街西行

（港訊）運輸署宣佈，刻在介乎彌敦道與砵蘭街間之亞皆老街西行車道實施之禁止客貨上落區，將由星期六上午十時起，向西延長至新填地街止。每日禁客貨上落時間爲上午七時至下午七時，所有車輛（專利巴士除外）一律不准於該段西行車道上落客貨。

公主道天橋 週四夜封閉

（港訊）九龍何文田附近之公主道天橋，將於星期四由凌晨一時至六時，暫禁車輛行駛，以便進行維修工程。在上述五小時內，車輛可利用地面路綫行走。

西九龍地區 明停供鹹水

（港訊）水務署宣佈，西九龍區將於明日上午十時至下午四時暫停鹹水供應，以便進行修理水管。

停鹹水之樓宇在白田邨、石硤尾邨、深水埗區、旺角區、筆架山區、元洲邨、長沙灣區、李鄭屋邨、大窩坪及廣播道。

行善不分畛域，助養有賴衆力！（助養保良局童，請電五—一七六九二）（五八）

美國舉辦食品節 幸運抽獎圓滿結束

由美心機構、美國領事館農業部、美國家禽蛋品協會、美國肉類出品協會及泛美航空公司等各機構聯合贊助之第四屆美國食品節，已於上月結束，食品節期內除介紹多項美國佳餚之外，更舉行一項幸運大抽獎，獎品豐富，包括六張泛美來回機票及洲際大酒店住宿和美國快富高級家庭電器多項。

抽獎儀式於五月三十日假海運大廈美心餐廳舉行，由美心機構董事長伍舜德夫人及泛美航空公司東南亞區市場策劃董事之夫人MRS. DALE GRIFFITH聯合主持，抽出六十名幸運得主，第四屆美國食品節至此亦告圓滿閉幕。

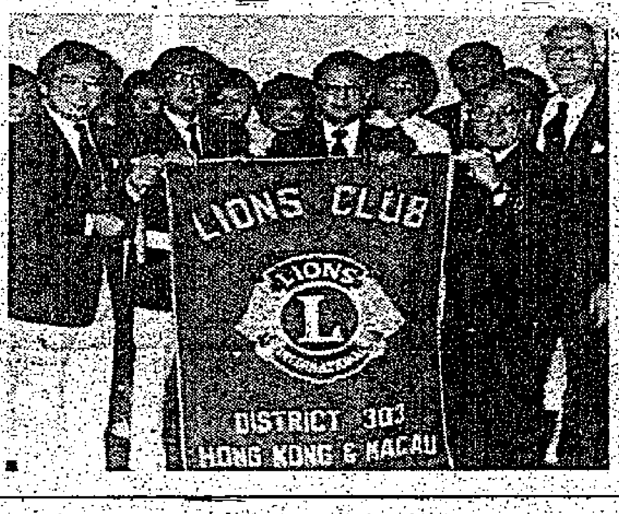
右圖：食品節抽獎，伍舜德夫人及美心機構西菜部經理陳少强君主持抽獎時攝。

大昌貿易行又一精品 澳洲大龍蝦世界知名

肉質鮮美會獲優質出口獎

龍蝦乃海產珍品，多生長於深海岩礁之間，分爲寒帶生長與熱帶生長兩類，寒帶龍蝦味道較之亞熱帶及熱帶龍蝦更爲爽口鮮美，外殼薄而肉質晶瑩，堪稱龍蝦中之上品，而在全球寒帶水域中，尤以南澳洲海灣所出產之龍蝦最爲著名，因該區龍蝦巨大，肉質鮮美，此外，更含豐富礦物質、蛋白質及維他命，該區又多大白鯊出沒，捕捉龍蝦殊不輕易，由此更覺其珍貴，不過本港市民欲一嘗澳洲龍蝦滋味並非難事，因爲本港大昌貿易行總代理之「魚膠」澳洲龍蝦，在各大肉食公司及超級市場均有出售，價錢公道而品質高級，有全隻急凍，全隻熱凍及急凍龍蝦尾，賓客自奉，均最理想。

「魚膠」澳洲龍蝦在一九七三年及一九七八年均曾榮獲澳洲政府頒發之「優質出口獎」，證明其品質第一。事實上，「魚膠」海產廠規模宏大，所捕捉到的龍蝦皆採取活凍方法處理，最能保持鮮味，而廠方素知香港人識飲識食，特別挑選珍寶型之龍蝦運港，港人可謂確有口福矣。「魚膠」龍蝦中西式烹法皆宜，中式方面，可製上湯龍蝦、豉椒龍蝦、生炒龍蝦球等，西式方面則可製沙律或牛油焗龍蝦等等，均能發揮澳洲龍蝦之最佳味道也。



獅子山獅子會會長交接，歐纖洲將權柄授與鄭權，旁爲佘文倫、梁欽榮。（本報攝）

星牌音響協奏曲揭幕 展出新產品酒會款賓

JVC星牌爲介紹新產品，舉辦「星牌八一年音響協奏曲」展覽，本月四日正午，在該公司旺角麗斯大廈陳列室揭幕，盛設酒會，款宴音響同業及各界嘉賓。

各項錄新器材，均達到純者無雜音，白者無渲染的指標，故稱純白音響，包括純白一至八號套裝，超A級擴音機，PTL得獎檢波電路調諧器，石英直驅唱盤，杜比C加SUPER ANRS盤帶音座，扁帶高音擴聲器等，即日起同時在星牌中環及旺角陳列室展出。

該公司爲酬謝用戶，凡即日起至九月三十日購買星牌音響每滿五百元，即贈抽獎券一張，參加錄映機大抽獎，多買多送。又同期內各界人士前往星牌或旺角陳列室參觀，即可參加HIFI有獎問答比賽。

獅子山獅子會 新舊任董事交接

（特訊）獅子山獅子會，昨午假文華酒店舉行新舊職員交接典禮，卸任會長歐纖洲將權柄授與新會長鄭權，歐纖洲報告一年來會務。

佘文倫區總監主持新會員許志强、李兆華入會。

上屆總監梁欽榮主持移交權柄儀式。

新年度職員：會長：鄭權。上屆會長：歐纖洲。副會長：區紹祥、簡滿章、張景耀。秘書：譚華正。司庫：楊錢波。總務：梁榮。事務：黃龍、德、葉、寶。蔡華、黃華、鄧華、謝維、梁德、張圖、安、守、成、世、瑜、揚、志强、劉福勳、梁華、許宇。

涉嫌貪汚被廉署拘控 警長棄保潛逃 人事保款充公

（港訊）涉嫌貪汚而被廉署調查之毒品調查科偵緝警長黃振斯，因在保釋期間棄保潛逃，西區裁判署甄德華法官已於上週五（六月五日）下令將一名中藥店經理，即黃氏之妹夫陳國榮，所承担之人事担保二萬五千元充公。

黃振斯本年三月十二日從台灣返港，即因涉嫌貪汚而被廉署人員拘捕。經查詢後，獲准以現金一萬元及人事担保二萬五千元保釋外出，抵候五月八日再行查詢，其旅行證件交廉署保管。其後黃被飭令停職，並須每日到軍器廠街之警察總部報到。但自從他在四月十五日報到之後，即一去無踪。五月十八日，新蒲崗裁判署温理法官發出黃之拘捕令，所控罪名爲於三月十日，作有非法販賣七點五五克毒品之用途。黃之保釋金一萬元，已於較早時候爲法庭下令充公。任何人士如知黃氏之下落者，請於任何時間通知廉政公署，電話五—二六六三六六。

戴茂昌眼鏡

令您生活多姿多采

電腦驗眼　精工配製　認眞衆善皆備

室內戶外　一切活動　確係萬事咸宜

廉美準確　負責保用

茂昌眼鏡公司　大道中．銅鑼灣．旺角

華僑日報一年一度的代表作一九八一年第三十四回

香港年鑑

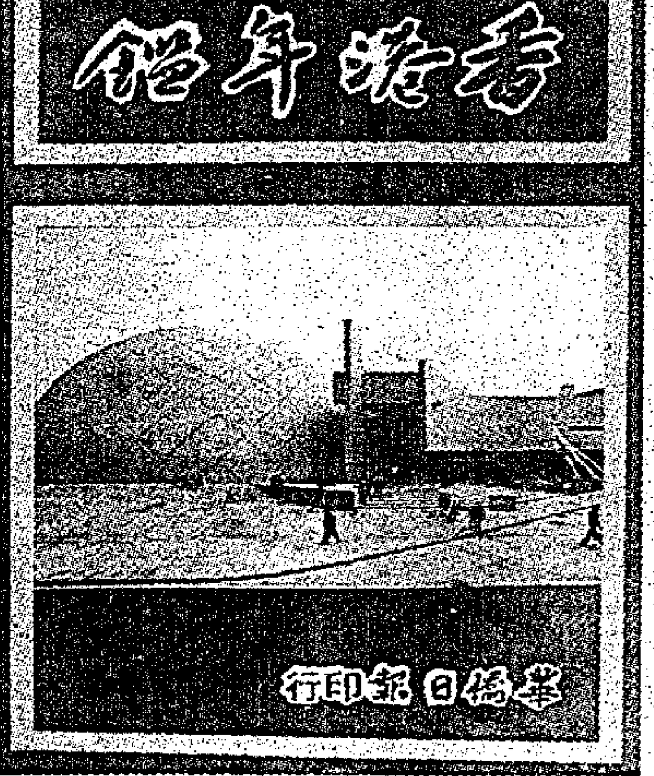
輝煌上市

編排風格新穎　參考資料齊全

論述文章詳確　內容豐富廣泛

全書七百餘頁　包括十五大類

精裝柯式印刷　每册售三十元



大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

售書處　香港荷李活道一〇六至一一六號　電話總機：五—二二九〇八一

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五—二二三一六三七

北角分處：北角英皇道二一七號地下　電話：五—六四〇六九三

旺角分處：旺角上海街四九七號地下　電話：三—八四〇七四九

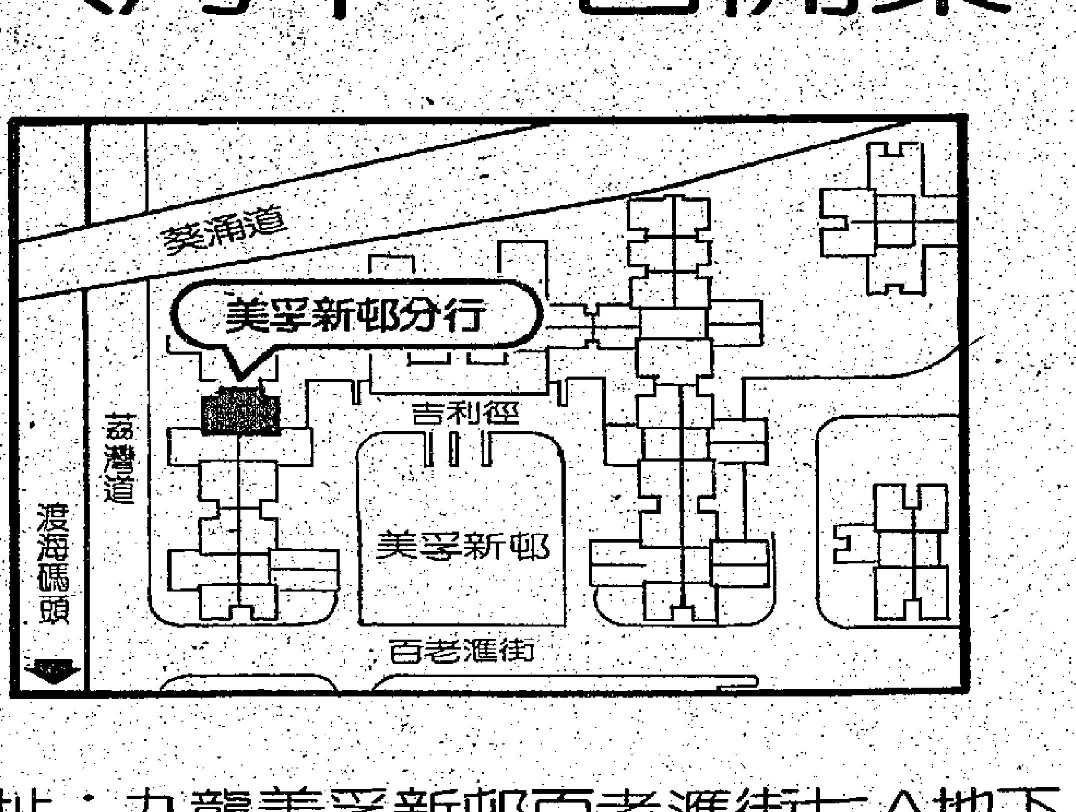
已訂閱者請前來取書

HANG SENG BANK LIMITED

恒生銀行

美孚新邨分行

六月十一日開業



行址：九龍美孚新邨百老滙街七A地下

電話：(三)七四二四〇壹〇

本港新聞

港九三區婦女會 今晚慈善演唱 籌款救童助學

八時假藝術中心壽臣劇場舉行 婦女名流粉墨登場唱六首名曲

港九三區（香港東區、西區及九龍）婦女福利會，爲響應華僑日報救童助學運動，定於今（十）晚八時假香港藝術中心壽臣劇院舉行粵曲慈善演唱大會，由婦女名流親自登台演唱，爲救童請命。并邀得紅伶、影視紅星鄧碧雲小姐及建築界聞人黃漢森先生客串，陣容鼎盛。本港婦女界先進陳鳳儒夫人莫榮真女士慨捐一萬大元贊助此項善舉。

今晚演唱名曲，共有六首，計爲：

（一）朱弁回朝之送別（黃漢森先生、馮錦聰夫人合唱）

（二）此恨綿綿無絕期（黃球夫人、何輝夫人合唱）

（三）烟雨水月龍紗（李淑香夫人、張一帆夫人合唱）

（四）醉香記（梁黃翠眉女士、李陳勁秀女士合唱）

（五）幻鳥（楊總鳳女士、林彭桂真女士合唱）

（六）梅龍鎮（鄧碧雲小姐、李子焜夫人合唱）

今晚大會贊助人爲陳莫榮真女士，伊爲本港望族，系出名門，對社會公益事業，貢獻良多，歷四十餘年如一日，陳夫人爲中國婦女會及香港兒童安置所創辦人之一，歷任中國婦女會會長、義務校監，現爲該會之副名譽會長，曾監察理事及常務委員，曾任兒童安置所會長及主席，一九四一年出任保良局總理、南華體育會永遠名譽會長及副主席，現任中區街坊福利會永遠名譽會長及首席會長、鑽石山長洲安老院戊午年主席，現任西區婦女福利會副會長兼兩間幼兒園主席，建樹良多，造福婦孺不少。一九六二年陳夫人榮獲英女皇頒賜榮譽章，一九七七年復榮獲MBE勳銜。其對本報救童助學運動，一向大力支持，今次復捐巨資出任粵曲慈善演唱會贊助人，出錢出力，自當福有攸歸。

港九三區婦女會慈善演唱大會贊助人陳鳳儒夫人。

鰂魚涌塌石意外 社署撥五千元 救濟死者家屬

並將提供長期援助

（港訊）社會福利署昨日撥出五千元緊急救濟金予上星期五在鰂魚涌被塌下一塊大石壓死之男子的家屬。

死者遺孀陳佩燕昨晨接受該筆從鄧肇堅何添慈善基金撥出之款項。

社會福利署發言人說：該署已安排死者遺屬於短期內接受由緊急救濟基金撥出之殮殯補助金。

他說，預料死者遺屬將可從該基金中獲得逾二萬元。

他又說：至於長期性援助方面，該署現正評估死者遺屬之經濟需求，以便提供公共援助。

發言人指出，從上星期五起，該署東區之社會保障辦事處及家庭服務中心人員業已與死者遺屬聯絡。

一位家庭個案工作者目前正與陳氏保持聯繫，以便安排其家庭今後所需接受之各種援助，例如兒童護理等。

同時東區民政署亦已向死者遺屬提供援助，該署已從民政署管理之華人慈善基金中撥款五千元予死者遺屬。

該署前日發出一千五百元，其餘之三千五百元已於昨日派發。

恒基兆業地產 積極進行準備上市 一俟批准即可配售

享有盛譽之本港著名地產公司「恒基兆業地產有限公司」計劃上市掛牌買賣，準備工作正進行得如火如荼，只等待有關方面批准，便可以公開接受公衆申請認購新股買賣。

「恒基兆業」創立於一九七三年，在地產界聞人李兆基先生及友好努力策劃經營下，已成爲本港有數大地產公司之一，地盤遍佈港九新界，發展之樓宇從豪華別墅到大衆化住宅及工業大廈等，式式俱備。

李兆基先生從事地產業多年，股實勤奮，行內有「奇材」之稱。其經營手法採取如輪轉的工業操作方式，使「恒基兆業」在短短的幾年內成爲本港著名地產公司之一。李兆基先生熱心公益服務社會，而又不沽名釣譽，其每年均捐助公益金及其他福利機構爲數不菲。對於辦學培育下一代更不遺餘力，英國牛津大學打破數百年傳統，設立「李兆基學位」，直接在本港招生，此亦爲李兆基先生及友好羅德丞、馮景禧等努力之成果。

此次「恒基兆業地產有限公司」上市，由於其物業地盤衆多，分佈各區，因而在利潤的收益上不會有所偏倚，將會全面性地有保障地替股東帶來穩定性收益。「恒基兆業地產有限公司」上市的物業地盤品種式式俱備：豪華別墅如蝶海灣遊艇會別墅，高級住宅如西摩道英輝台地盤，大衆化住宅如北角京華道、英皇道康怡大廈，又如太古道南住大廈，沙田由道太平道南住及田由道興衛地盤，何文田第一城，林林種種，不勝枚舉。

「恒基兆業地產有限公司」除了手上擁有衆多地盤外，而且還擁有龐大數量的乙種換地權證，並持有相當多的其他上市公司的股權。目前本港股市正處於一個好市軌跡中發展，今「恒基兆業地產有限公司」上市，當又會掀起另一次的高潮。

第四十五期六合彩 12 18 26 31 35 36．特別號碼8

（特訊）第四十五期六合彩昨日之攪珠結果爲：十二、十八、二十六、三十一、三十五、三十六。特別號碼爲八。

三獎獎金每注八千零四十五元，有二百一十四注中，獎金基金共四百八十三萬七千九百八十三元。

頭獎中頭、二獎之彩票持有人可於今日中午十二時前撥電五一七九〇四八二七致香港賽馬會辦理登記手續。

福州十邑旅港同鄉會 組代表團赴星訪問

新加坡福州咖啡酒餐商會成立六十周年，向香港福州十邑同鄉會發出邀請，希望派團往新加坡參加聯歡活動，福州十邑同鄉會八日開理監事會議，通過組團赴星。代表團：團長楊大鈞、副：鄭維雯、饒滄一。顧問：鄭應生。團員：陳學欽、林立平、王長香、施祖朱、黃錦湘、林坤、鄧小端（女）、林淑貞（女）、游歆（女）、六月三十日乘機飛新加坡。

聾人手語班課程 修業期滿頒發證書

（港訊）由香港維多利亞聯青社主辦之聯青聾人中心舉辦初級聾人手語班經三個月來的課程於六月四日修業期滿並由社長林光如頒發證書，一共有叁拾柒人獲得證書。

聯青聾人中心爲培養社會工作者或聾人家屬能運用聾人手語，以便更有利地爲聾人服務，每年均舉辦二、三次之聾人手語課程。

本屆修業期滿者計有：盧少寬、吳育英、黎碧堅、林錦祥、周廣秀、何松燊、陳燕雲、黃燕儀、彭傑明、蘇金照、黎煥洪、潘鳳鳴、鄭鳳儀、王世明、陳亦兒、溫燕萍、林寶玲、羅東海、霍燕玲、鄧美玉、左臘昌、趙汝德、高潔儀、綦娟美、葉雁紅、吳偉權、歐陽國威、李少芬、陳銳明、巫笑娟、何蓓薇、洪振輝、蔡綺薇、區思貞、霍偉強、黃仲民、陳華。

學校交通安全隊 週年步操比賽 優勝隊伍領獎

冠軍嘉諾撒聖心書院

（特訊）交通安全會於昨日舉行八零年度學校交通安全隊週年大會操步操比賽優勝者頒獎典禮。警務處署理副警務處長關賢頒獎。

去年參加步操共五十三隊，人數約一千三百人，分別來自港、九及新界等地的學校，并由教育署署長許瑜檢閱。

出席昨日頒獎禮之嘉賓有交通安全會各委員，交通安全隊全人，警官及各校校長，隊監等數百人。

獲得週年大會操步操比賽之冠軍爲嘉諾撒聖心書院，亞軍是利瑪竇書院（牛頭角），季軍分別由聖貞德學校及元朗信義中學奪得。

優異獎則由地利亞修女紀念中學（美孚新邨）、聖嘉撒女子中學、香港陳維周紀念中學、德仁書院、跑馬地街坊會學校和港九潮州公學共同獲得。

小學組冠軍爲北角街坊會陳維周夫人紀念學校。（德）

現代教育科技展 介紹新視聽器材

歐美日本中國參展

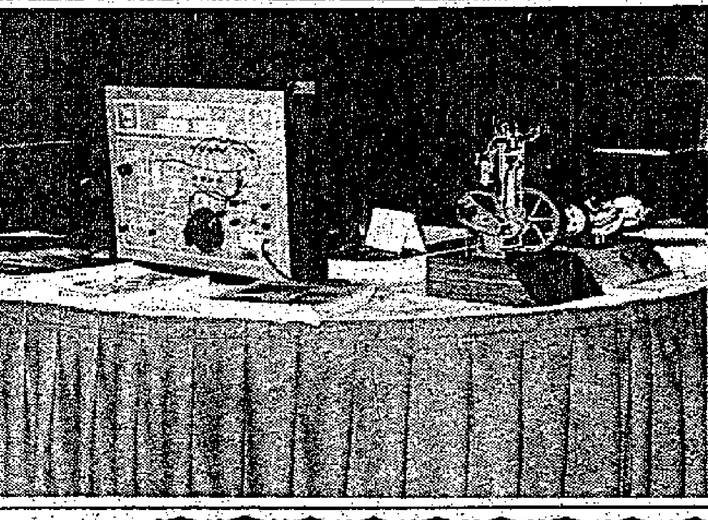
（特訊）「現代教育與科技展覽」昨日在富麗華酒店開幕，展出教育及科技產品共二百幾件，參加國家包括歐美、日本以及大陸等地，藉展覽，交換教育器材的最新進展情況。

現代教育與科技展覽所展出的二百幾件中，其中包括十五及十六米厘放映機，投影儀，錄影機，各種舞台用燈泡等，以及輔助教育訓練的視聽器材及附件。此外，亦有教育及專業訓練影片，工程，化學，物理及醫療實驗儀器。

據主辦機構發言人稱：本港現時已有百分之七十五教育課程中是採用基本的視聽器材。而且該類視聽教育器材頗具潛力，本港教育署亦已向該公司訂購了約二三十萬的視聽教育器材。

來自北京視聽器材一般性水準，都能及一般的一批器材，但某些歐美先進產品，爲中國所不能比及，該代表團團長稱：展出的器材都是由北京製造，一般性的視聽器材均能達到要求水準。但對於一些歐美新式的器材則略遜色，是次參展一方面吸取歐美的先進器材技術，另方面是把大陸的視聽器材介紹推廣。

現代教育科技展覽今日繼續展出，並有工業教育及訓練講座，以及教育，工商管理訓練電影欣賞會。（梅）



圖示現代教育與科技展覽所展出的視聽器材。（本報攝）

中華林西河堂會員 慶祝太祖比干誕辰

（港訊）中華林西河堂總會，以本月七日（農曆五月初六）爲太始祖比干公誕降之辰，備金豬祭品、鮮花、酒醴，在灣仔歡樂酒樓恭祝，下午五時半開始，理事會主席林與識領導行禮，謂述太始祖事略。

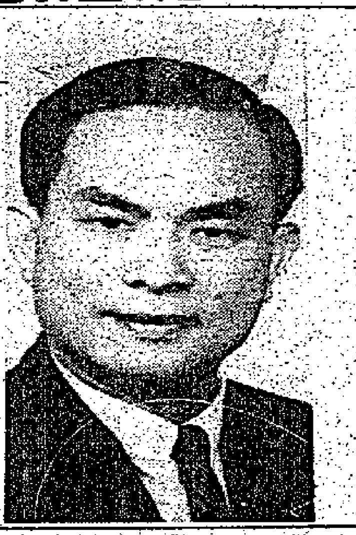
理監事祭文詞曰：「赫赫太師，負節抱奇，遭時無道，極諫不辭。朝歌殿下，奮首陳詞，萬民請命，罔顧艱危。剖心不痛，甘死如飴，威爾凜凜，千載昭垂。九仁必有後，昌我宗支，有石若篋，有水如斯。九龍派遠，攀桂纍枝，瞻瞻祖德，曷弗欽遲。恭逢聖誕，共表心儀，高山在望，景仰不移。馨香祝之，神之格思，伏維尚饗。」

清潔香港 人人有責 大家合作

獲美國榮譽公民銜 劉璧生偵探長榮膺 獅子大會保安主席

一九八〇年九月，世界偵探總會首次在亞洲地區之香港舉行全球偵探大會，港府正按察司羅弼時爵士主禮，輔政司姬達爵士，廉政專員陸鼎堂爵士，警務處長韓義理先生，市政局主席沙利士先生，參與慶祝，大會主席劉璧生，雄才偉略，處理大會程序，使來自三十七個國家之偵探代表，深感隆重成功，美國馬利蘭州州長曉士先生，以劉氏促進美港各地人民友誼及文化，有鉅大貢獻，特頒贈榮譽公民及證書。

本年十二月，東南亞獅子大會在香港舉行，港督麥理浩爵士主禮，屆時東南亞十餘國家地區之獅子會友五千餘人，蒞港出席，誠國際性最龐大集會，香港主辦大會主席梁欽榮（上屆總監），副主席現屆總監余文倫，前任總監畢偉文，吳彥男，何榮高，秘書長黃文謙等，連月召開會議，商討策劃，通過各組主席及委員，其中以保安組責任較爲繁重，特委派港東獅子會前任會長劉璧生担任，副主席爲鍾易安，委員鄭成業，鄒悅榮，趙耀祖，區偉基等。



圖爲劉璧生

回首當年

一九六六年六月十日

當局計劃興建坪石新村

據有關方面透露：當局刻正計劃將九龍清水灣道坪石村地段分期收回，進行興建廉租屋新村，坪石新村初步建設計劃，將興建二十層高大廈五座，七層高大廈一座，共有四千四百九十二個居住單位，可供二萬八千二百餘人居住。

教育規則修正公佈實行

教育規則修正，今日公佈實行，學生與教師應佔之空間標準，及校內之衛生設備，得以暫予放寬，港大與中大畢業生受同樣承認，而暫准教師有十年專任教學經驗者，亦有資格成爲註冊教師，有專門材能之人，如在實用與職業學科方面者，得充任教師。

警方注意的士特別燈號

警務處通知全體警員，注意的士爲防劫掠而作出之特別燈號，其報警辦法如下：晚間遭劫掠或儎有嫌疑人物之的士，則將車頭燈完全熄去，日間則亮著車頂紅燈，此兩盞燈號足使交通警員，警察巡邏車等加以注意。

柏立基基金接受申請

本年度柏立基爵士信託基金，開始接受申請，申請人須由所屬學校之校長親自極力推薦，每校只限提名一人，或最多不超過兩人，申請表格可向華民政務司署柏立基爵士信託基金委員會秘書領取，填妥後須在本月底前交回。

渣打銀行在青衣島 增設分行昨日開幕

渣打銀行（六月九日）在青衣島長康邨開設第二十間新界分行，此亦渣打第九十六間分行。新分行之開幕儀式，由兩位社會賢達黃德仁先生、陳天送先生，以及渣打銀行九龍及新界區代經理杜威儀先生主持。

杜氏致開幕詞時稱，近年來青衣島上的工業及住宅發展，令島上面貌煥然一新，此外，不少未來發展計劃亦正在籌劃中。他續說：「政府的發展計劃，大多工業與居屋並重，從青衣島的事例，可窺見一二，島上面積不大，但是居屋與就業機會兼而有之。」

新分行經理賴錦清先生，將與其九位同事，竭誠服務坊衆，爲長康邨居民提供完善的銀行服務。

圖：渣打銀行青衣島分行開幕舞獅前陳天送先生主持點睛儀式，中立觀禮者爲渣打銀行九龍及新界區代經理杜威儀。

承業主命九龍北帝街21－25號滙川大廈地下舖位地庫招標出售

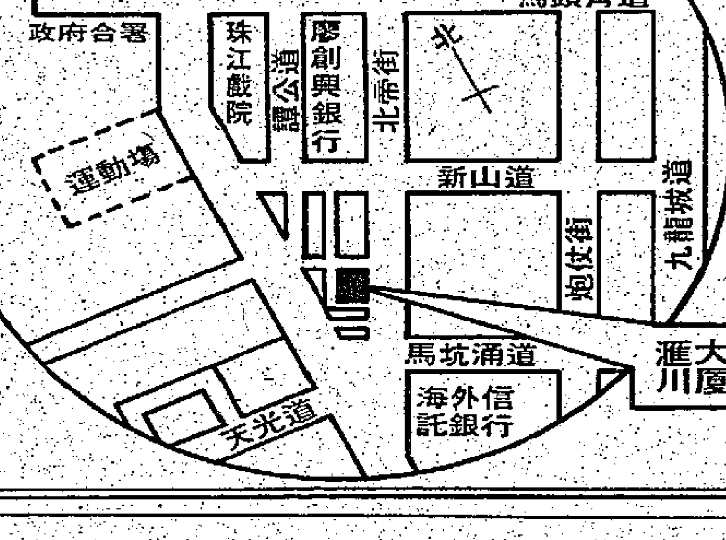
第一批：滙川大廈地下A舖位（約598呎另通天）及地庫（約2,200呎）俱交吉。

第二批：滙川大廈地下B、C、D、E、F、G、H、I及J舖位（約2,762呎）俱交吉。

官批年期：由一九四〇年七月卅一日起七十五年期滿可再續七十五年。有意出標者可以分批標投，亦可兩批合拼標投。有關詳情請向業主代表律師行索取招標章程。

截標日期：一九八一年六月十九日（星期五）正午十二時。

業主代表律師練松柏律師行
香港中環康樂大廈十二樓
電話：五－二壹〇三七九



GOLDEN OPPORTUNITY TO INVEST IN AMERICA
HAWAII REAL ESTATE

A variety of exceptional waterfront condominiums available in prestigious areas including complete kitchens, baths, carpeting and draperies.

Many unique residences in all price ranges also available throughout Hawaii.
Honolulu Brokers available June 11 through 17 at The Peninsula Hotel

OFFERED BY LAWSON-WORRALL AND DAILY

Pat Daily, Mary Worrall and Grace Mary Lawson and William Chow who speaks both English and Chinese
5-247611

適合F.5. F.6同學進修

商科

速成學校早午晚各班招生

商業全科班
秘書實務班
IBM電機打字
打字會計速記
出入口文員班

彌敦道717號①字二樓
（快富地鐵站側、旺角道口上）
電話：3-954187

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：6月14日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

澳門旅遊娛樂有限公司主辦

巴黎瘋狂艷舞團

澳門岡頂戲院隆重演出
耗資數百萬港元

巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱淇淇仙芭
巴黎著名「紅磨坊」夜總會台柱積絲康妮領銜演出。
其它著名演員：依娃蓮茜、南施露芙、嘉莉蘇碧、姬絲安娜、包美娜、珍妮花、高姬黛。
禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮任舞台指揮：梅爾特、紀義。
本團演員及節目製作由巴黎李烈特・華蘭公司全權提供。
票價：每張$40.00
星期六及星期日每張$50.00、星期一休息、公衆假期除外。
祇招待十八歲以上成年人

演出時間
星期二至五 每日演出兩場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時半
星期六 演出三場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時正
第三場 晚上十一時半
星期日 演出兩場
第一場 晚上八時半
第二場 晚上十時半

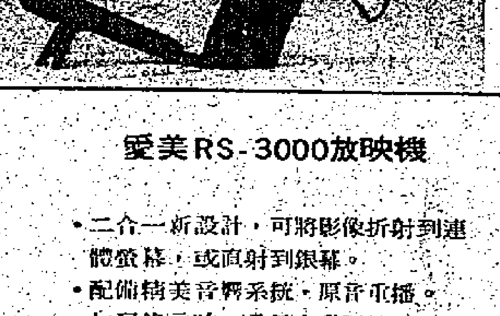
香港訂座處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021
旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193
澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：2983 葡京酒店（售船票處）電話：7666（內綫175）
新麗華酒店（接待處）電話：85111 岡頂戲院（開場前一小時）

eumig Movie cameras Movie projectors

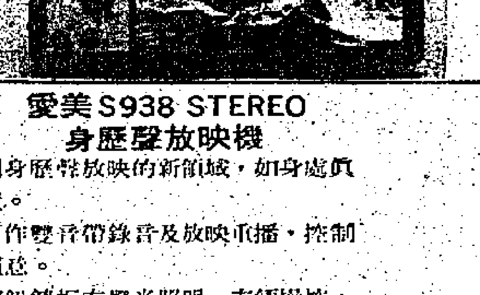
「愛美」活動電影機放映機

新一代的愛美活動電影機放映機是攝影科技的大突破，產品除外型瀟灑，還注意內部結構，操作簡易，效果精美。爲保證品質精良可靠，每產品備有世界通用保養咭。型款衆多，不能盡錄，請到港九各大攝影器材商號參觀選購。

愛美128XL活動電影機
- 簇新設計的超八米厘活動電影機
- 配備7－56mm f1.2八倍微距神鏡
- 有三種拍攝速度：可調每秒9、18或36格，另加單張曝光及自拍架。
- 斜形裂像對焦快捷準確。
- 隨機附送廣角附加鏡



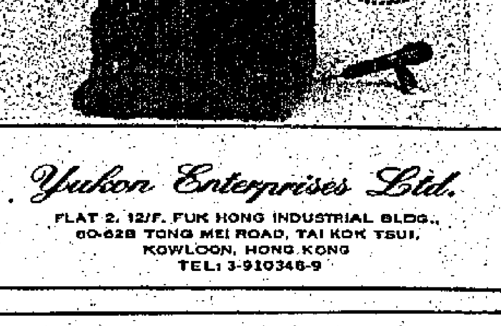
Eumig integral screen projectors



愛美RS-3000放映機
- 二合一新設計，可將影像折射到連體螢幕，或直射到銀幕。
- 配備精美音響系統，原音重播。
- 加配錄音時，音量自動調節。

愛美S938 STEREO 身歷聲放映機
- 創身歷聲放映的新領域，如身處眞境。
- 可作雙音帶錄音及放映重播，控制隨意。
- 按鈕鏡板有燈光照明，方便操控。
- 配備14－30mm f1.3多層加膜放映神鏡，加上強力石英放射胆照明，可證影像清晰，彩色鮮艷追眞。

Eumig stereo sound projector



總代理：于加實業有限公司
九龍大角咀塘尾道60-62B號
福康大廈12樓第2座
電話：3-910348-9

Yukon Enterprises Ltd.
FLAT 2, 12/F. FUK HONG INDUSTRIAL BLDG., 60-62B TONG MEI ROAD, TAI KOK TSUI, KOWLOON, HONG KONG
TEL: 3-910348-9

本港新聞

髮品廠大火死因研訊女工作供 廠內易燃物體未貼警告標語

（新亞社訊）北角七姊妹道二〇六號至二〇八號三樓精工髮品廠，於今年一月二十日上午十一時卅分，發生三級大火，焚燒兩小時始告熄滅，結果釀成七男四女被燒死慘劇，有關各死者之死因研究，昨續在北角九龍裁判署開庭聆訊，另一女證人作證供指出：士多房及盛載膠粒，天拿水之器皿，均不見貼有如「爆炸品」、「惹火氣體」等警告標貼，此外，橫籬里之橫門，前堆有多個紙皮箱，全案聆訊未畢，押候今晨續訊。

證人劉春生昨出庭作證供稱：她於事發時已在髮品廠工作約十年，現在另一廠任職縫製時裝，於今年一月廿日，在精工髮品廠車工部工作時須用膠漿，以天拿水混合使用，她亦知悉天拿水爲易燃物體，廠內士多房通常存放膠漿，膠粒等物。她不清楚有否勞工處督察巡廠，但記得很久之前，曾有人到廠房查工友姓名及相片，廠方未有過走火警訓練及指示遇火警時如何做法。

證人續謂：事發時，她站在橫籬里橫門之對面，突聞有人叫火燭，遂向大門逃命，途中曾被人碰倒地上，當時因目睹橫籬里橫門前堆放有載着公仔頭之紙皮箱，故未有向橫門走出，其時，橫門關上，但不知有沒有鎖上，堆放在橫門雜物，通常都有此情形，而橫門平時均無人使用的。

她又謂：當日早上返工，已聞到有些電髮水氣味，而當時本人曾開風機。

代表消防事務處的查官給予證人看：「爆炸品」、「易着火」、「惹火氣體」四張警告標貼，問她在士多房及膠粒桶，天拿水罐有否貼上。證人答謂：未有見過。

當局組成道路安全研究部 找出交通黑點 尋求補救辦法

（港訊）人爲錯誤，路面情況及汽車機件失靈是造成本港交通意外的三大主要因素，而政府現正致力在這三方面尋求改善。

皇家香港警察交通總部總參事督察馬金順昨天在九龍東區扶輪社午餐例會上談及道路安全時作上述表示：

他指出政府在建設更多行人隧道、行人天橋及新道路網時皆訂有安全標準，以確保道路安全。

馬金順表示道路交通法例之制訂，亦針對駕駛人及行人所犯之錯誤並且嚴格規定所有車輛之規格及保養。

他認爲在三種主要交通意外的成因中，其中以人爲錯誤最爲重要，而極待改善。

他說：「警方不時呼籲駕駛人切忽視交通情況以超速行車及行人小心過馬路，就是針對以上造成本港交通意外三份之一及四份之一的成因」。

談及本之道路安全研究工作時，馬金順指出「道路安全常務委員會」屬下最近成立了一個「道路安全研究部」由一位總工程師主領，經已於五月份開始在香港京華中心辦公，首項工作是找出港、九、新界各區最多行人受傷之交通黑點，從而尋找辦法，並設法補救。

該組另外又進行統計，研究本港每宗交通意外所造成人力、物力上之經濟損耗，以便進一步了解每年交通意外所引致之實際嚴重程度，從以衡量工作目標。

此外，馬金順更鮮進警方與各政府部門聯合舉辦之各種宣傳道路安全運動，包括警方道路安全組人員向學校及公共機構講解交通安全常識；交通總部之流動展覽交通安全巴士，訪問港九各學校及公共屋邨及安排小學及幼稚園學生參觀秀茂坪交通安全城等。

他說：「此外交通部人員又協助交通安全會訓練隊員，現時本港共有一百七十六隊學校交通安全隊，有成員五千九百多人。」

他續稱：「學校交通安全隊，每日在繁忙之道路上負責照顧學生橫過馬路，在過去十八年來，學校交通安全隊在當值時，由一九六三年成立迄今，仍保持「意外零蛋」的光榮紀錄。」

他最後指出，身爲駕駛者，應該忍讓守法，而身爲行人者，應該以身作則，使其他人效法，這樣便能達致道路安全的理想。

澳門南灣一建築地盤 傾盆石屎如雨落下 十五輛汽車被擊毀 三母女途經亦殃及受傷

（特訊）澳門消息：一幢在建築中的商業大廈，昨日發生倒瀉石屎意外，十五輛汽車被毀壞，三母女被擊傷。

事發於南灣時代商業大廈地盤，昨日中午十二時左右，地盤工人正用起重機吊起一斗兩噸重的濕石屎，擬運送樓上應用，不料石屎斗懸空時碰撞竹棚，遂告翻側，斗內兩噸濕石屎登時如雨傾盆瀉下，十五輛泊於地盤附近的私家車遭壓毀，玻璃片撒滿地上，當時剛有三母女經過，走避不及亦遭濕石屎擊傷，幸不嚴重，敷傷無礙。有關建築公司目前正進行善後賠償工作。

據悉：受傷之母女名歐玉英剛卅八歲，長女鄧蕙嫺，七歲，幼女蕙儀，三歲。（聲）

合和城大酒樓招待澳洲貴賓

（港訊）合和城大酒樓於昨晚招待澳洲來港學校校長吳文賢芳女士及其學生晚宴。

吳文賢芳女士在澳洲墨爾砵開設來往學校多年，教授中國樂式，頗獲當地人士讚賞。今次彼本人親自帶領學生十多名訪問中國北京，並途經香港。

合和城大酒樓董事總經理梁泉等於是晚親自歡迎，並設宴招待澳洲嘉賓，品嘗該酒樓馳名精美名菜，賓主盡歡，場面喜氣洋洋。

據悉合和飲食中心除經營酒樓，更有一流情調之酒吧，餐廳，而美侖美奐，可觀賞全港九景色之六十樓鳳凰貴賓廳，六十二樓旋轉餐廳，將於本月底隆重開幕。

（附圖爲歡宴場面一角）

意大利港產品展覽 邀請本港廠商參展

（特訊）意大利公司擬邀請本港廠商參加本年十一月於意大利PORDENONE舉行之香港產品展覽會。

展覽會目的係希望能藉展覽會將香港之各類產品介紹到意大利市場。

展覽會爲期七日，首五日公開與各界參觀，最後兩日則只作交易洽商。

可參展產品包括玩具，電子儀器，花卉及時裝等。

據主辦機構表示：他們將會支付參展港商之一切旅費，又如果廠商在展覽後還未達成交易，主辦人又將支付旅費之百份十五作爲補償，此外，主辦公司更會將所剩貨物照價收購。

各界廠商如欲參加展出，可逕與該公司聯絡，地址：GIDICON S.R.L. VIA OBERDAN 28, 33170 PORDENONE ITALY.

恒生銀行擴展服務 美孚及荔枝角道兩分行 本週相繼開業服務坊衆

（港訊）恒生銀行第四十九間及第五十間行所，分別位於美孚新邨及荔枝角道，定於本月十一日（星期四）及十三日（星期六）相繼開業，藉以加強兩地的銀行服務。

據悉，美孚新邨分行位於百老匯街七號A地下，而荔枝角道分行則位於荔枝角道二四〇至二四四號。美孚新邨爲本港首個大型私人屋邨，邨內各項設施如市場、戲院、康樂及休憩場所，一應俱全，儼然一個獨立市鎮。而荔枝角道爲深水埗區最繁忙街道之一，貫通彌敦道及荔枝角道大橋，直通荃灣，工商發達，人口集中。

美孚新邨分行址地點適中，碼頭及巴士總站近在咫尺，交通暢達。荔枝角道分行則鄰近深水埗碼頭，往來方便。兩間分所經營之業務包括：各項存款、放款及匯兌找換等。

三院己未年總理 宴賀邱木城晉紳

（特訊）東華三院己未年首總理主席邱木城，五月廿二日獲港督委任非官守太平紳士，己未年總理於八日晚假九龍麗晶酒店設宴祝賀。

洪桐城致致賀詞謂：邱主席造福社會，建樹良多，奉委非官守太平紳士，孫榮有目，實至名歸。

邱氏致詞答謝。

己未會經理洪桐城向邱氏致送紀念品。

邱木城爲任合興業子廠實業有限公司董事總經理，任合興貨倉有限公司董事長，曾任仁濟醫院總理及副主席，南九龍獅子會會長，愛丁堡公爵獎勵計劃委員，暴力及執法傷亡賠償委員會委員。

與會者有：呂志和，梁仲衡，梅應源，馬清楠，姚中立，鄭錫鉀，蔡會鳳翠，洪桐城，吳昌，周厚昌，會永森，嚴王蘭蘭，關黃棣華，朱飛龍，王敏剛，莫華劍，張宗儒，馬錦傑，鄭明，羅孔瑞，陳志耀總理夫人，詹金元總理夫人，黃子剛，梅應春。（天）

多來美旅遊擴展業務 環球商場增設分社

爲了配合急劇發展的旅遊業務，多來美旅運公司最近在環球商場增設香港分公司，并於昨日隆重開幕。

酒會於下午四時至七時在商場二樓舉行，大黨張燈結綵，走廊一早擺滿各式致賀花籃，由三樓一直伸展至二樓大黨，蔚爲奇觀。該公司黃總經理及數十位男女職員分別在大黨迎接賓客。到賀者川流不息，包括各同業先進，航空公司代表，各國駐港領事，內地旅遊公司負責人，影視紅星，以及各界人士，爲數達八百多人，場面之熱鬧，爲環球商場開幕以來所僅見。

多來美旅運公司總行位於九龍尖沙咀金巴利道六十八號地庫，一直向提供各項旅遊服務，範圍遍及全球。最近該公司推出桂林，直航五天豪華團，定期出發，由於行程舒適，住宿安排妥善，極受各界歡迎，以至五月份各團均全告爆滿。總公司原址已不敷應用，故特在環球商場增設中區分公司，該處位於商場三樓三〇三室，地點適中，交通方便。該公司最近更推出北京直航七天，歐洲精華十四天，美加西岸八天等豪華旅行團，歡迎各界人士查詢，電話：五—二二六三二（十線）。

港日文化交流週 十九日起大會堂舉行 音樂與舞蹈節目豐富

（港訊）市政局、駐港日本總領事館及香港日本文化協會聯合主辦第二屆港日文化交流週已訂於本月十九日起至二十四日止假大會堂舉行，節目包括：日本民間手工藝展覽，十九日爲香港：現代舞，日本城市當代舞蹈團，二十日，香港：民族舞、日本：鈴木步韻舞蹈團，二十一日，香港：民族舞、日本流三味線秀友會，二十二日，香港：藝術歌曲音樂會，明儀合唱團，香港日本人俱樂部合唱團、日本茫女聲合唱團，二十三日，香港：傳統樂器演奏會，日本：古箏及三味線，二十四日，香港：現代音樂演奏會，日本：能樂及打擊樂由井眞木及藤田正典作曲。節目異常豐富，乃爲港日間的藝術文化交流。大會堂票房現已開始售票，有興趣者望勿失良機。

東華三院己未年總理宴賀邱木城主席晉紳，洪桐城（右）向邱主席致送紀念品。

影視紅星紳商名媛欣賞 幻彩八一時裝表演

（港訊）國際模特兒中心，八日晚假富麗華酒店舉行「幻朵81」時裝及髮型表演，酒城、日本時裝、狄茜麗髮型屋，樂宮潮州酒樓及TOPPY贊助，參觀嘉賓及影視界紅星數百。

國際模特兒中心周淑芬小姐表示：「幻朵81」展出時裝由TOPPY、日本時裝提供日本時裝服飾，在質料及設計都充滿時代色彩及發揮女性柔美一面，今年最流行的針織，更能表現女性體態美，並有絲質便服，長短褲裝，表現不同的風格氣質。

泳裝最流行一件頭，TOPPY特別介紹這種泳裝。

JESSICA充滿加州色彩，提供今夏流行的服飾，具有濃厚鄉土氣息的吉卜賽時裝，充滿異國風情，時裝界人仕預測，今年褲裝將會大行其道。

周淑芬與影星蕭珊雯、黛妮、劉永合攝

澳門仍列特惠地區 港商紛往投資設廠 工資地價較廉亦是有利條件

（特訊）自從美國在本年初取消了本港四十多種貨品之特惠優待之後，若干商人已轉而於澳門設廠生產，投資額達幾千萬之鉅。

澳門之出口對手，一向以香港、台灣及南韓爲主，但在美國加強對該等地方之管制，而却仍然維持對澳門的特惠優待之有利條件下，便改變了澳門貨品在海外之競爭能力。

近月來香港方面，已有一些受限制之港商人紛紛轉往澳門發展，據消息指出：在澳門製造玩具、假髮、塑膠及五金等工廠，已超過十家，此等工廠多以加工爲主，據香港商界人士指出，在澳門設廠投資方面亦有下列幾項優點，例如勞工較足，工資較香港低三份之一，另一方面地價亦較廉，但最大的優點，却仍然在於特惠稅方面。

另一方面，因爲中國大陸移民在澳門爲數不少，工資更低，而資金流入可以刺激當地的輕工業，增加澳門政府的稅收，促進各方面的發展，而失業問題亦可因此緩和。

至於在困難方面，由於澳門電力供應不足，因此，日後未必可以應付不斷增加的工業生產，同時，運輸及通訊方面亦較香港落後，造成了一定的影響。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

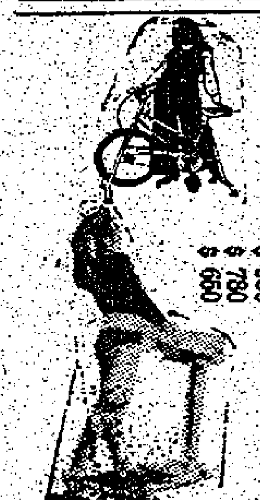
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限列（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
上海女廚主理．家鄉風味
小菜精緻可口．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

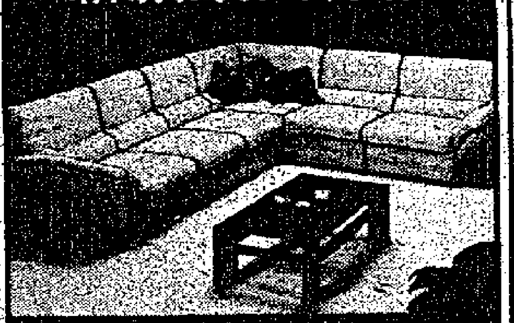
名畫古董
沈周王武官岱黃愼
傅抱石潘天壽齊璜
劉墉伊秉綬翁同和
弘一豐子愷劉海粟
周昌穀亞明陸儼少
古碧綠玉十吋鳳杯
碧玉九吋白菜玉圭
樹木化石宋陶佛塔
清代青花24吋花瓶
官塘月華街平成里㈢431907楊

數十年 頭痛
名中醫陳養吾博士積數十年臨診經驗發明，採用名貴中藥，濃縮提煉，適血祛風，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏頭痛，頭暈頭重，偏正頭痛，經期頭痛及婦女更年期頭痛等症
身體虛弱可加服「神龍丸」
祛風歸地丸

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025



減肥
健美器材
$1200　980　780　600
（星期日休息）



新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

乘辦東南亞各地旅遊團
台灣四天三晚（天天出發）
來回機票＋酒店＋接送＋早餐
＝HK$930
特快簽證．特平機票
台北，東京，馬尼拉，曼谷，多倫多，倫敦，羅省，三藩市，紐約，溫哥華。
百好旅運有限公司 ⑧910544 ⑧922218
旺角亞皆老街35號昌明大廈2字樓

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。
售價由 $668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16線）
陳列室電話：5-228380

旅遊專欄介紹★廣告
方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告
收效最大

福祿牌風扇
三速按制
夜間照明
時間制
徵求經銷商
有意電：5—434871洽

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-425527　3-434832

華僑日報創刊五十六週年紀慶
粉嶺蓬瀛僊館有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
文化前鋒
孫中山文藝體育總會
首席會長何慶輝　會長何聚國
主席陳志斌　副主席吳何標
第一分會主席張寶珠
西草灣分會主席王斌　吳慶欽
全人敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
南九龍獅子會（八一至八二年度）
會長：吳昌　前任會長：楊受成　前任會長：邱木城　前任會長：林建名　創會會長：黃佐基　上屆會長：鄧爾邦　第一副會長：鄧家雨　第二副會長：周錫泰　第三副會長：江安羽　秘書：黃子可　義務秘書：王衞榮　助理秘書：呂榮耀　義務司庫：周文傑
總務：李允明　糾察：麥文濟　歡迎：陳藝發　會議：周衍煜　節目：鄭福源　財務：黃佩麟　會章：許培翰　籌劃：王岳根　會刊：葉健良　出版：呂柏民　出席：張啓芬　公共關係：張啓鎏
敬賀

華僑日報創刊五十六週年紀慶
獅子山獅子會
八一—八二年度
會長：鄭國樞　上屆會長：謝繼洲　創會會長：譚華正　第一副會長：區紹祥　第二副會長：簡滿輝　第三副會長：張景韜　秘書：譚華正　司庫：楊鏡波　糾察：黃龍德　總務：梁榮基
顧問：何榮燊　岑鴻添　葉汝仁　馮炳庚
敬賀

彩色華僑
本期預告：
封面專題　賽龍奪錦
酷暑天時一怎樣才能使居室涼快
避孕丸的幾個疑問　電視節目表
蒜茸豆豉蒸肉排．蝦醬牛肉（食經）
孕婦產前運動　舒伯特與民間音樂
林嘉華大讚陳秀珠　兒童週刊
許紹雄談演出經驗（星期掌篇）
紐約名畫拍賣．創美國高價紀錄
日本子彈車一要與飛機比快
富豪 244GLE 四門房車

逢星期日隨華僑日報附送

本港新聞

重建黃大仙地盤出意外 鐵籠急墜 工人跌死

（特訊）黃大仙下邨正德街，屋邨重建計劃，將舊屋邨改建成廿四層高之新型大廈，俾能容納更多居民，並將居住環境大加改善，昨日下午一時卅分，突發生工業意外，引致一名工人死亡，當時一名工人將部份建築器材，搬上一個升降鐵籠後並登上鐵籠上，隨即按動上升開關，鐵籠便載他及器材上升，詎料上升至十八樓時，該鐵籠突然下墜，該工人遂失去重心，在十八層高處由鐵籠內拋出跌下地上，當場重傷，在場工人發覺立即搶救，並向警方報案，後由救傷車送往醫院時不治斃命。

死者名劉輝光廿五歲，身世不詳。（合）

愉景灣地盤工人罷工 資方答允要求 改善工作條件

日前意外死者獲增償四萬元

（特訊）大嶼山愉景灣別墅建築地盤的四百多名工人，昨日罷工，抗議資方忽視工人的安全及權益，並提出四項要求，雙方經過冗個多小時的會談後，達成初步協議，工人隨即恢復正常工作，結束工潮。

工潮起因是由於上月廿九日，一名地盤水喉淋水工人葉潤才在大雨下工作時，被一輛剎掣不及的水車輾斃，事後，公司以五千元作爲補償，另借死者家屬五千元作應急之用，日後在保險賠償中扣除。

工人認爲公司態度不合情理，遂於昨日演成工業行動，並向資方提出四項要求。

（一）天氣惡劣，工人可不開工，以保障工人之生命安全。

（二）由於兩年來未有調整薪金，因此，要求加薪百分之三十。

（三）要求公司改善住宿問題，或租用船隻，用以接載下班工人返回市區。

（四）改善「打咭」制度。

昨晨十時許，地盤工人將多輛泥頭車及剷泥車放置在交通要道，阻止其他車輛來往，實行罷工。

勞資雙方在下午四時開始談判，經過兩小時多會談後，雙方達成協議，夜班工人亦隨即在晚上七時恢復工作。

談判結果，資方同意再給葉潤才之家屬補償四萬元，而先前所借出之五千元亦不用償還。

至於工人要求加薪百分之三十，資方則需參照其他僱員之加薪情況，於週五才向工人答覆。

同時，資方亦答允購買一艘快艇，用以載運受傷工人往市區治療，以及一艘專船接送工人上下班。

此外，在「打咭」方面，公司同意倘若有主管人簽名證明工人確實有上班，則即使忘記打咭亦不予扣薪。（佑）

二十號綫總站 遷回砵典乍街

（港訊）運輸署宣佈：中巴二十號綫之中區總站，將由星期四（十一日）起，遷回砵典乍街。較早時，該總站因砵典乍街重修路面關係，遷往畢后大道中。目前該街之重修路面工程已告完成。

相等六十九層大廈高度 南丫島發電站 巨型烟囪竣工

港燈總監理主持「平頂」

（港訊）繼在工地上爲一座巨型烟囪舉行「平頂」儀式後香港電燈有限公司南丫島發電站的興建工程，又向前邁進一步，更加接近完成階段。

平頂儀式在烟囪上端舉行，該烟囪高二百一十米，約相等於一幢六十九層大廈的高度，儀式由港燈總經理陳壽霖主禮，並由該工程設計及承建商——金門（香港）有限公司委派代表在場協助。

烟囪裝備混凝土擋風屏，內置三條磚砌烟道。待整項工程完竣後，港島的電力供應將邁進一個新紀元。新裝置除可沿用現時的燃油發電器外同時亦可採用煤。

該座亞洲最巨型的烟囪，乃於一九七九年動工興建，預期可於明年初全面操作。設計方面，金門特別爲三條烟道選用防酸磚及灰漿，使其不受燃煤渣滓的損毀。至於擋風屏則選用鋼筋混凝土，俾收抵禦風暴之宏效。

除興建烟囪該項工程外，金門同時參予南丫島發電站其他若干工程，其中包括設計及興建水冷卻入口及排水系統，挖掘航道讓十萬噸重運煤船進出等。

圖：港燈總經理陳壽霖及承建商金門（香港）有限公司常務董事梅禮士聯袂主持平頂儀式。

履行防止污染條件 食肆才可獲發執照

廢氣須經濾油器始可排向露天地方

（港訊）食肆主持人必須履行有關防止污染的發牌條件，始會獲得市局發給執照。

市局食物衞生事務委員會主席譚惠珠議員，昨日在市局月會中回答陳榮川議員之詢問時作出上述表示。

譚議員稱，如食肆打算使用固體燃料或油渣來煮食，其中一項發牌條件乃爲必須在外牆（最好在大廈後面）建有烟囪。

她解釋，該等烟囪的高度，須超出大廈天台的最高點最少九百毫米。此外，並須在所有爐具上方裝設金屬烟罩；該等烟罩須與導氣管妥爲連接，而導氣管的另一端須裝設有足夠抽氣量的抽氣扇。

譚惠珠議員又說，廢氣必須先經過濾油器，始可排向露天地方，並以不滋擾他人爲合。如有需要，更須經過花灑式洗滌器。

空氣污染事件是由勞工處處長處理，所以當本署牌照組人員發現，或獲通知有關裝設、改裝及—或修改火爐、烘爐、爐頭或爐道的情事，即交由勞工處空氣污染管制組處理，以便採取適當行動。

在執行法例方面，公衆衞生及市政條例第十二條第①款（E）段對樓宇噴出油烟及臭氣有管制。

根據該條款的規定，本局得發出通知書，飭令有關人士消除妨礙衞生事物。

遊花蓮觀賞山地舞 共同歌舞拍照留念

華僑讀者七海台灣最舒適豪華遊優點多

台灣花蓮是個得天獨厚的地方，不但山水秀麗，交通更是富於變化，海、陸、空交通均異常利便，特別是花蓮機場令該地繁盛的旅遊業如虎添翼。

花蓮盛產大理石，旅客到達花蓮機場，便可領略到當地人如何善於利用他們的特產，在機場大門口，便矗立一座巨大的大理石雕塑。順着機場前公路往花蓮市行駛，經過當地一處有名的漁場——七星潭。今日花蓮的漁業已趨沒落，七星潭呈現荒涼景象，但偶而看見一、兩位獨坐沙灘的釣魚郎，幾艘停泊岸邊的漁船，却別具一番風味。

華僑日報最舒適超級豪華遊，其中一項特色便是雙程乘搭航機往返花蓮，縮短行車十六小時，並免長途坐車辛勞。

到了花蓮，除了參觀大理石工廠，了解大理石之製作過程，並到阿美文化村遊覽，觀賞阿美族祖先到台灣的獨木舟，山胞住屋，服飾，日用器具，漁船用具等文物，認識台灣山胞的文化和風土習俗，同時欣賞阿美族山地少女歌舞，團友並可參加共同歌舞及拍照留念。

華僑日報最舒適超級豪華遊特價每位祇收港幣二千零五十元，十二歲以下小童收一千八百五十元，首團定七月三日出發，另暑假期內逢週五有團出發，是暑假外遊最佳選擇。由於辦證需時，讀者請盡快報名。

華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥H四四七一三七，或逕往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名索取說明書。

廿二艘中國漁船 來港避風惹誤會

本港警輪緊急戒備

（特訊）二十二艘中國漁船，往海南島途中，來港避風，引起當局緊張，結果全部漁船，獲准停泊佛頭洲，待風平後續航。

昨日下午一時，有廿二艘中國漁船，湧入本港水域，引起當局緊張，急派水警輪到場兜截，查悉各船在駛往海南島途中，因風來港暫避。

結果全部獲准在佛頭洲下碇，待風平後續航。（合）

大學站海面 男子浮屍 死因待查

（特訊）沙田大學站海面昨晨六時卅分發現一具在海面漂浮男屍體，警方接報轉召水警輪到場，將該具屍體撈起，初步證實，該具是男性屍體，在大學站碼頭附近五十碼漂浮。水警輪將屍體拖往大埔坳碼頭，再撈起轉送殮房進一步調查死因。（合）

海關人員窮追猛打毒販 南豐新邨製毒機關 主腦人物昨日落網

在沙田破另一集團獲七十五萬元毒品

（特訊）海關人員，續向販毒集團窮追猛打，先在旺角一次行動拘獲南豐新邨百萬元毒案主腦，續在沙田偵破另一個兩人小組販毒集團，搜出一公斤海洛英粉底，時值七十五萬元。

海關人員，先在上週五，在鑽石山道，拘獲三男一女，再根據綫報，在南豐新邨破獲百萬元毒品案，拘獲兩人，當時仍懷疑有人漏網，昨日繼續出動。

下午一時，在旺角上海街一幢樓宇埋伏，見有一名男子出外，各人上前將該名準備外出往品茗之男子拘獲，據報姓楊，廿七歲。海關人員將之拘獲，押同其寓所，繼續搜查，在屋內檢獲八萬二千元現款，懷疑爲最近一宗毒品交易之資款。

據海關人員表示，該名男子，爲百萬元毒品案之主腦人物，來港僅五年，繼其落網後，該集團已告瓦解，但仍有三人在逃，海關正加緊追緝。

另一次行動，則於下午二時，海關人員在沙田白田邨，進行埋伏，發現一架私家車，車上兩人，形跡可疑，上前將兩人拘獲，續在車尾箱，發現一公斤海洛英粉底。

據報被捕兩人，分別年約二十三及二十五歲，其中一人，爲集團首腦人物，專門由外國私運毒品來港批發，其餘一人，則爲其助手。

該集團僅由兩人組成。檢獲之海英洛粉底，可提煉成三公斤三號海洛英，時值約七十五萬元。

海關在汽車車尾箱一檢獲一隻較大之塑膠袋，懷疑爲盛載粉底之膠袋，而粉底則已分裝成若干小包，可能整包來港後，分成小包，準備脫手，但在出貨前被捕。而粉底可能由金三角地帶，運入本港。

海關人員，破獲該集團後，續搜沙田四處地點，觀塘三處地點，旺角兩處地點，尖沙咀一處地點，一共搜查十處單位，但無進一步發現。（合）

爲了吃榴槤 兩人打門 弄出血案

（特訊）葉中之王榴槤，竟成血案導火綫，一名嗜食榴槤者，與一名相好味之同屋發生打鬥，演成血案。

昨晚九時許，一名姓陳二十三歲男子與一名姓鍾，三十歲男子，因開食榴槤問題，發生爭執，兩人在界限街一七六號某樓一單位，發生打鬥，結果鍾姓男子頭部受傷，事後送往伊利沙伯醫院留醫。（合）

房屋署外 兩車相撞 一女乘客受傷

（特訊）何文田公主道房屋署對開，昨晨七時四十分發生相撞車禍，一名女乘客擦損受輕傷，肇事車輛編號分別爲CF五五×三及BB二三×〇，兩車當時沿公主道行駛，不知何故突在上址發生相撞事件。（合）

由隣居爬入屋 老翁失足致死

忘記帶鎖匙無法歸家

（特訊）一名老翁，昨日傍晚自外返家，家中無人，家門由鐵將軍把守，而自己未攜備門匙，急不及待，欲由隔隣住戶爬入家中，却不慎失足墮街，當場受重傷，由十字車送院途中，已告不治斃死。

死者李雄，六十六歲，與家人同住秀茂坪第六座，六二×室，昨午五時二十分左右，李自外返家，抵達家門，其家人外出未返，家門深鎖，自己忘記攜帶門匙，一時急不及待，走到隔隣六二四室，欲從該處爬入室內，不料李爬上欄河後，不知因何失足墮下街中，當場頭破血流，四肢斷折，倒臥血泊中，附近街坊瞥狀，急撥電報警，大隊警員聞訊到場，傷者由十字車舁往醫院急救，詎料在送院途中，不治斃死。（合）

逃學獨處家中玩死亡遊戲 男童懸樑吊死屋中

腕戴塑膠手銬身旁遺下玩具槍

（特訊）一名男童昨晨疑因在家中玩死亡遊戲時，樂極生悲，被發現懸樑吊頸，送院後證實不治。

初步調查死因無可疑之處。

死者趙國良，十二歲，父趙成虎，四十二歲，母張屏仁，四十歲及一姊十七歲，住觀塘庶舜道第一村一×六號木屋，其母於兩年前申請其夫及子女來港，至上月三日始抵達香港居住。其父業苦力，其母及姊在工廠工作。死者在翠屏道一間小學讀六年級爲插班生。

在昨晨死者聲稱肚痛，沒有上學，其家人亦各自返工，死者獨自留在家中。

至中午十二時許，其父返家時發現其子懸樑吊頸，手部戴有塑膠玩具手銬，身旁有一枝玩具槍，將其解下時已奄奄一息。送抵醫院途中證實不治。

警方到場經調查後，初步懷疑死者在家中玩耍時不慎弄出命案，死因無可疑之處。（合）

罔顧鐵路局之警告 坐火車梯級招意外

木板擊中兩人墮車

（特訊）兩名青年遺忘鐵路當局不斷呼籲，切勿在火車梯級坐立，免生危險，兩人昨午坐於上落梯級上，當火車駛至筆架山隧道口被一塊木板擊中，兩人從火車跌落地面，當場重傷送院，目前情況欠佳。

兩名傷者分別名范貴球（十七歲）及吳貴民（十八歲），兩人原是朋友，吳貴民在粉嶺平攀村居住，而范則住茅厠村，范小學畢業，在一間麵包公司當學徒，家有父母及八兄弟姊妹，他排行第五。

昨日下午，范與吳及另外數名朋友相約在九龍某處集合，準備到別處消遣，而范及吳均住於粉嶺，故兩人相約乘四時許的一班火車出九龍，至五時四十五分，火車已駛出筆架山隧道九龍的出口處，此時范及吳二人均已坐在火車的梯級上，詎料隧道口附近有一個建築地盤，地盤近路軌處擺有一堆木板，剛好擊中吳范二人的脚，兩人被擊中後，立即跌落地面，當場重傷，列車到達旺角站時，始由乘客通知站長致電報警。

據悉：兩名傷者的傷勢頗重，范的手骨折斷，頭部受傷，而吳的右手右脚均已斷骨，兩人目前情況欠佳。

錢生錢 利上利
存錢美銀財務得厚利

手上有錢可生錢，美銀財務存款利息高，係您最佳生財之道。

只要您擁有港幣五萬元或以上，即可前來美銀財務（香港）有限公司或美國銀行各分行，開個定期存款戶口，簡單快捷，便能安享收成，何樂而不爲！

存款期由一個月至二十四個月，任隨尊便，有關利率請參閱附表，您並可選擇自動續期存款，省却期滿續存手續，錢生錢，利上利，積蓄增長迅速，最合您的心願！

美銀財務（香港）有限公司爲美國銀行集團成員，而美國銀行是世界最大的銀行，存款此間，穩當無比！

港幣定期存款利率（最低存款額HK$50,000） （利率如有更改，恕不另行通知。）

存款期	一個月	二個月	三個月	六個月	十二個月	十八個月	二十四個月
利率	16.50%	16.375%	16.375%	16.375%	15.25%	14.00%	14.00%

詳情請與本公司「財務顧問」聯絡：陳那華小姐 5-271345/5-283488 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
沈樹基先生 3-305281 九龍彌敦道636號銀行中心603室

美銀財務（香港）有限公司 美國銀行集團成員

存款美銀財務 最佳生財之道

美國銀行各分行均代接受上列存款

香港分行 遮打道 大廈5-2675333 ｜ 銅鑼灣分行 軒尼詩道535號 5-772773 ｜ 西區分行 德輔道西73-79號 5-484123 ｜ 香港仔分行 香港仔大道88號B 5-541223 ｜ 九龍總行 尖沙咀九龍公園徑1號美國銀行大廈 3-695432
旺角分行 彌敦道655號 3-955131 ｜ 金馬倫道分行 尖沙咀金馬倫道2-4號 3-7213181 ｜ 官塘分行 康寧道67號 3-419271 ｜ 荃灣分行 青山道210號富華中心 12-434241

Invitation To Tender for Civil Construction Work

Notification : It is hereby notified that tenders for carrying out civil construction work for Hong Kong Telephone for a period of 36 months commencing February 1982 will be invited shortly.

Work : The work, which principally involves excavation of carriageways or footways, duct laying below ground level, construction and demolition of jointing chambers, back-filling and restoration of surfaces, is required to be carried out in the western parts of the Kowloon Peninsula and New Territories.

Requirement : Contractors who are interested in tendering for this type of work should send a registered letter expressing their interest and enclosing a copy of each of the following documents:

a. Business Registration Certificate
b. Latest Annual Report
c. Latest Certified Annual Account
d. Certificate of registered contractor for civil construction work issued by Public Works Department, to

Hong Kong Telephone Company Limited
Senior Supplies Officer, Procurement (B)
PO Box 479 GPO Hong Kong

Registered letters must arrive by 5.00 pm on 18th June 1981 using envelopes clearly marked **'Civil Construction Work'.**

HongKong Telephone

本港新聞

三百政府土地工程測量員 罷工靜坐請願

抗議工務司偏袒外籍高官迫害工會領袖
廿五個公務員工會派代表支援
拖延二百工程測量唯影響不大

（特訊）約三百名政府土地工程測量員，昨日實行一日罷工行動，並於上午集結在工務司署總部門外靜坐，抗議工務司偏袒外籍高官迫害工會領袖。

同時，約廿五個公務員工會亦派出超過三十名工會負責人到場支援，以及陪同測量員協會八名執委，前往布政司署遞交請願信，要求銓敘司正視此次事件。

昨日之罷工行動，令致全港二百多項土地工程的測量工作受到拖延，但對一般市民未有帶來直接不便。

工務司署發言人則表示，是次事件是內部行政問題。而昨日之罷工行動對各項工程之影響亦不大。

是次工業行動，是由於測量員協會主席黃偉雄，遭其上司寫了一份極差的報告，指他工作表現不佳。

然而，黃氏以此報告不盡不實，並認為在寫此份報告之前，未有經過口頭或書面警告的必要程序，因此感到相當不滿，多次與其上司交涉未果。同時，黃氏認為事件影響其個人前途，以及有關工會人員之處境，因此即向所屬工會申訴要求協助，而工會方面亦曾多次與有關部門交涉，亦未有結果。

另一方面，據測量員協會指出，該會去年曾就一些外籍測量師的不禮貌行為，進行一次集體抗議行動，要求當局徹查，而所投訴之對象之一，正是給黃偉雄寫壞報告之上司。

向銓敘司呈請願信

要求准測量員會小組參與調查
多個公務員工會今宣佈對該事立場

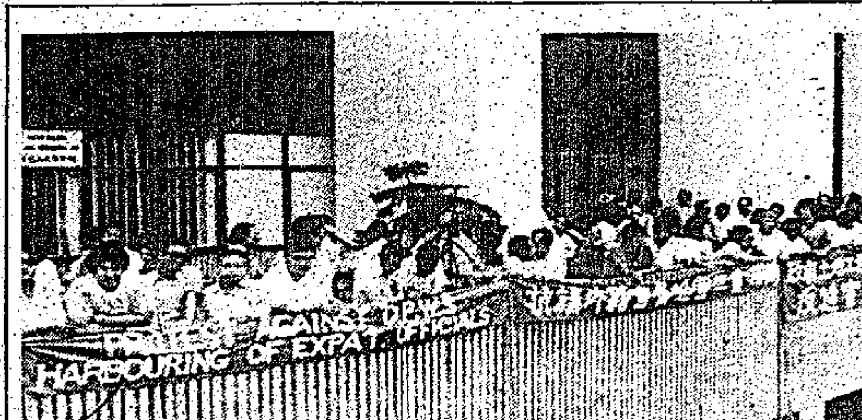
昨日九時半，該會近三百名會員齊集中環美梨大厦工務司署總部樓下，張開抗議橫額進行靜坐行動，在場並有數十名臂纏紅布之糾察，負責維持秩序。

至下午一時許，三十多名其他公務員工會領袖擁抵現場支援，並隨即與八名執委前往布政司署，向銓敘司遞交一份請願信，函件由銓敘科助理內務秘書鄧家賓代收。

請願信提出三項要求：（一）准許該會之專案小組參予有關事件之調查工作。（二）出示對黃偉雄發出警告的紀錄。（三）暫停執行把黃偉雄由荃灣調往中區總部之行動。

至下午二時許該會結束靜坐行動，離開現場，於今晨照常上班。

另一方面，多個公務員工會將於今午召開聯合記者招待會，對此事件之立場，以及一些初步研究結果，若發覺事件涉及不公平現象，工會亦可能採取進一步有關行動。（曉、佑）



政府測量員罷工外，靜坐罷工抗議。上圖：三百名政府測量員張列抗議橫額，齊集工務司署總部；下圖：政府土地工程測量員協會主席黃偉雄將請願信遞交銓敘科助理內務秘書鄧家賓。（本報記者攝）

用作貯貨街市枱位 市局無意收回

將定期調整各枱位租金

（港訊）市政局街市及小販事務委員會主席岑才生議員昨日表示，從技術上而言，市局可根據租約規定而收回作貯物用途的街市檔位，但市局無意這樣做。

岑氏昨日在市局月會中回答陳普芬議員之詢問時說，他不認爲收回街市檔位的做法會有何好處，但他希望各街市及檔位的營業狀況改善後，上述檔位會再作零售業務用途。

他說，一些街市檔位成爲貯物用途的主要原因，係由於街市位置不佳，或市內人口遷移，以致街市生意清淡，及附近其他零售業務的劇烈競爭所致。他說，市局已採取各項措施，改善受影響的各街市的營業狀況，如重修及增建設備，例如以新代舊的現代化街市。他又說，一般事務……

除正在各街市附近執行任務，管制攤檔活動，以求減少對街市枱位承租人帶來的不公平競爭。

岑氏稱，本局將根據差餉物業估價署評估的街市租值走勢，定期調整各街市的枱位，包括作貯物用途的枱位的租金。

他指出，過去，各有關方面皆接納此項調整，故將來實毋須加以更改。

文化藝術進入黃金時代 香港已成文化熔爐

（港訊）市政局主席張有興昨日說，香港可望出現一個在文化、知識同精神上都有活力的「黃金時代」，此為東南亞歷史上從未有出現過的現象。

張氏在市局之月會上表示，本港正踏入藝術開始成長的階段，其藝術創造力實在係獨一無二，為本地特有的。

他說，近年來，香港教育程度與生活水準均不斷提高，使到一般人更注重美術及表演藝術之欣賞。

香港國際藝術節、亞洲藝術節、兩年一度之市政局藝術獎、香港國際電影節、中國文學週等等，正在將本港改變成一個文化熔爐。

談及市局推動及贊助藝術方面所担任之角色時，張氏透露短期內本港將會出現一個新式中國劇團。

目前，市局對香港管絃樂團大力贊助，同時又全力資助香港中樂團、香港話劇團及新近組成之香港舞蹈團，以協助其發展。

此外，局方亦贊助香港芭蕾舞蹈團與芭蕾舞學院演出。

張氏又說，本港現時有許多年青人積極參予表演藝術、音樂同創作寫作。

他認為這種趨勢是極具意義，而市局亦致力促進其發展。

公共場所購第三者保險費用昂 防止意外發生 市局加強維修

三年內全部舊式公厠重新修葺

（特訊）市政局經已通令清潔公厠之員工，確保將引致市民產生危險的可能性減至最低，而當公厠所地面濕滑時，更須張貼告示，提醒市民。

鑑於在最近的一宗訴訟案中，一名市民在公厠內受傷，法庭判處市局須負責賠償，為採取一連串措施，以避免將來再有類似事件發生。

環境衛生事務委員會主席黃夢花議員，昨日在市局月會中回答楊孝華議員提出之有關問題時說，保持公厠清潔及地面乾燥是員工的日常職責。他又說，市局並進一步採取行動，確保公厠光線充足，燈光照明應為一百五十勒克司單位。

至於鋪設地面所用材料問題，黃氏指出鋪設在新建及舊式公厠地面的材料是截然不同的。

他稱，以前是用石屎或紅階磚鋪地，這些地面在弄濕後十分濕滑。

他表示：「但新建或新修葺的厠所用防滑的紅磚鋪地，可以避免水份積存，滑倒的危險因而大為減少，不過，市民在使用厠所時，遇地面濕滑亦理宜小心」。

目前，市區共有一百五十六間公厠。

他說，根據市局現正進行的修葺計劃，已修葺的舊式公厠有四十五間，在本財政年度內，將再修葺四十五間，預料在今後三年中，可將全部舊式公厠重新修葺。

此外，郭志權又問及當局有否考慮於此等公共場所如球場、公厠等，購買第三者意外保險。黃夢花表示，當局亦會就此問題作適研究，惟由於全港各類公共場所投購保險，所費奇大，故此當局主張進行適當維修工作，防止意外發生為當前急務。

保護古老建築物 不屬市政局職權

無論如何香港會所已進行拆卸

（港訊）市政局康樂事務委員會主席羅德璋昨日（星期二）在市局月會表示，保護古老建築物是在市政局職責範圍外，而市局亦未設有具此職權的事務委員會。

羅氏在回答葉錫恩議員提出有關香港會所拆卸問題時作出上述表示。

他首先指出，葉議員提出問題的主要部份，係在市局權限範圍以外。同時，提出這個問題，實違反常務訓令第十二條第十款所載的規定，因為根據該條訓令，提出之問題必須屬於本局權力範圍之內。

但在市局主席同意下，他就香港文物學會建議將香港會大樓交予市局使用問題進行解釋。

他說市局主席共接獲香港文物學會三封書函，書函日期分別為一九八一年四月二十日、一九八一年五月十三日及十八日。

這些信件的內容主要是建議市局以轄下遮打花園部份土地，交換香港會大樓，用作舉辦市局的文化服務活動之所，使該座大樓免遭拆卸。

他指出，這項建議來自兩個團體，但均非香港會大樓的業主。

他又說：「據本人所知，香港會本身並未有向本局提出建議。」

他繼續解釋：「保護古老建築物事宜既非市局權限範圍以內，市局更無權將擬予本局的土地另作處理，所以此事不應在常務委員會或本局會議中作爲議程提出討論。」

「儘管本人的見解如此，這個問題實際上已於全局常務委員會上次會議的『其他事項』中提出，而從當時所表達的意見，本人認為即使香港會業主提出用該樓宇交換遮打花園的一幅寶貴空地，本局大部份議員亦不會贊同。」

羅氏最後稱：「無論如何，各方對香港會曾經有何意見或計劃，但始終香港會已在拆卸當中。」

簡化火葬手續

為避免申請人到處奔波 集中有關部門人員工作

（港訊）市政總署正不斷與人民入境事務處及醫務衛生處洽商，探討簡化火葬手續的方法。

市政局環境衛生事務委員會主席黃夢花議員，昨日在市局月會回答楊展翹議員之問題時作出上述透露。

上述三個部門，刻正研究集中彼等工作人員在同一大廈內辦公的可能性，以免申請人到處奔波。

黃議員稱，醫務衛生處原則上同意在港口衛生部撥出地方給市政總署人員辦公並將作出有關安排。

他又說，另一項議，是將由港口衛生部簽發的火葬許可證上的字句修改，以便死者遺體毋須指定在某一火葬場火葬。

他解釋，有些時由於預訂者多，市政總署墳場及火葬場辦事處間或未能安排在火葬許可證上指定的火葬場火化遺體，故申請人須再往港口衛生部，要求更改火葬證上的規定，才能在另一火葬場火葬。此一修訂，將可減輕對申請人引起不便。

現行的火葬手續，是申請人須首先獲得醫生簽發的醫務衛生證明書（火化），繼而分別與市署、人民入境事務處及醫務衛生處三個政府部門進行接洽，辦理火葬事宜。

申請人首先須向人民入境事務處死亡註冊處領取死亡證，然後到醫務衛生處港口衛生部領取火葬許可證，許可證上書明在那個火葬場舉行火葬。最後，申請人須往市政總署轄下其中一個墳場及火葬場辦事處預訂火葬日期及時間。

懲罰往往令誤入歧途者變成積犯

犯輕微罪行青年 應盡量避免檢控

交予感化官或社工輔導

（特訊）第八十五期社聯導報建議警方與社工共同探討一些長遠計劃，協助犯輕微罪行者改過自新，同時應給予警務人員更多訓練，使能瞭解如何取得社工人員的協助來處理社會問題。

社論指出：防止罪案及協助罪犯康復的政府及志願機構，可與警務人員更緊密合作。

首先，雙方應提供有效的輔導服務，由感化官或社工人員推行，幫助犯輕微罪行的青年，警司運用其權力轉免檢控行爲偏差的青少年後，可將他們交由有關人員輔導。

社論續稱：懲罰往往使誤入歧途的青年變得更頑固，並加深其對社會的仇根，終變成積犯。

因此，假如能給予行動偏差的青年適當輔導，以法庭將施加的懲罰來警誡，加上有關資源的輔助，也許能夠引領他們返回正途。

另外，社論又建議可以在警察少年訓練學校增加有關社會服務的課程，使他們瞭解社會福利服務從而幫助市民。

香港基督教女青年會牛頭角外展工作主任葉恩慈，相信社工和警方合作加強，將使行爲偏差的青年更能獲益。

她提出數項建議，包括非正式訪問或定期會議，交換新服務或程序的資料，在處理共同個案時，雙方應採取合作的態度，並在受助人心目中建立良好的形象。（綺）

謝

先夫許良府君之喪於昨（九）日在世界殯儀館出殯辱承姻戚世友宗誼親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

妻楊秀英（劍華）

孝男傑生 媳王雅靜
傑民 媳梁 健
傑雲
傑華 媳鄧綺雯

孝女少華（慧慈） 婿余文治
慧菁 婿徐雄標

誼女戴維華

暨內外孫 泣叩

Lake & Hot Springs Country Club (Hong Kong) Ltd.
石岩湖溫泉鄉村俱樂會（香港）有限公司
1104 Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣百德新街2-20號恆隆中心1104
Tel. 5-7953355-6

通　告

本鄉村俱樂會，承蒙各界人仕支持，已收到很多第二期申請入會書，現爲方便本會有充份時間處理每張申請書起見，本會已訂于本月十五日起停止接受第二期申請書，敬希垂注。

石岩湖溫泉鄉村俱樂會
（香港）有限公司謹啓

一九八一年六月八日

養和醫院招收註冊護士學生

章程：請到跑馬地本院取閱。
程度：必須具有本港中學會考成績五科合格，其中一科成績須在C級或以上。又合格五科中，中文及英文必須合格。中文成績必須在D級或以上。數、理、化、生四科中必須兩科合格。
報名：一九八一年六月九、十及十一日每日上午八時三十分至九時三十分及下午二時至三時。
證件：報名時請攜備下列證件：（一）會考證或准考證及學校成績表（二）身份證（三）出生證或洗院宣誓年歲證（四）半身相片三張
體格檢驗：取錄新生將由本院個別通知前來接受體格檢驗。
入學日期：一九八一年九月，一九八二年一月及五月

攬勿弟兄拍賣行拍賣 HIGH ISLAND ENGINEERING CO. 之冷氣機打字機及寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.2088 OF 1981 準於一九八一年六月十日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍福華街（譯音）門牌十七號——二十五號 FUK SHING BUILDING 一字樓A室（LEUNG SUI TUNG T/A HIGH ISLAND ENGINEERING CO.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

先施保險置業有限公司派息通告

本公司定於一九八一年六月十日起開派一九八〇年度股息及紅利請股東諸君惠臨收領是荷

一九八一年六月十日

離職啓事

本公司職員商國光君及朱錫文君於一九八一年五月二十一日已離開本公司，由此日起兩人在外一切華洋轇轕均與本公司無涉，特此聲明。

富士精工工程有限公司

一九八一年六月十日

攬勿弟兄拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.172 OF 1981. 準於一九八一年六月十日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH JUNE, 1981. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌三〇九號——三一一號 GOLDEN HILL MANSION 十五字樓寫字樓B（OFFICE 'B'）FOK TONG（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣山水音響一套（五件）連喇叭遙控彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.411 OF 1981. 準於壹九八一年六月十日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 10TH JUNE, 1981. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 WEI CHIEN STREET（偉展街）WEI CHIEN COURT（偉展閣）A座九字樓 FLAT A8（A8室）（CHEUNG MAN YUI JAMES ALLAN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 JUMBO PRODUCTS FTY. 之衣車壓機及切機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 696 OF 1981. 準於壹九八一年六月十一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 11 TH JUNE, 1981. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀 LARCH STREET（洋松街）（譯意）門牌八十一號二字樓 LO KAM CHU T/A JUMBO PRODUCTS FTY.（NATURE OF GOODS SEWING MACHINES & PRESSING MACHINES ETC. 貨物性質——衣車及壓機各物包括法院執達吏目錄項目（5）'MITSUBISHI' 衣車三架（8）切機一架（WING ON FTY.）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大批棉紗廣告

啓者茲承貨主之委託定於一九八一年六月十七日（星期三）在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍紅磡戲院街黃埔東倉之美利貨倉內之七十二盒 100% NATURAL GREY COMBED COTTON YARN 棉紗照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下租時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下租後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君如欲看貨請於六月十五日辦公時間內到上址可也本行備有看貨證歡迎索取

電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣鍍銅燭台廣告

茲承昌華五金代表律師之委託定於一九八一年六月十日（星期三）上午十一時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍紅磡民樂街正興貨倉內之八十盒鍍銅燭台照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下租時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下租後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君如欲看貨請於六月九日辦公時間到上址可也本行備有看貨證歡迎索閱。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話五——二二九四四六

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

聞

先夫李公永健府君於公曆一九八一年六月九日上午七時壽終養和醫院積閏享壽八十有五歲寧移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月十一日（星期四）下午三時半在該館大禮堂大殮四時辭靈出殯哀此訃聞

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

妻李鄺詠梅
孝男培鑌 媳何文敏
培榮 媳黃鶴玲
培均 媳張安寧
孝女靜嫻 婿容治理
月湄 婿吳國華
孫男以勤 以信 以儉 以誠
孫女以仁 以靈 以慈
外孫男容孟嘉 容孟夫 吳仕德
外孫女容伯廉 吳麗頤
親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五六二六一——八

海事處佈告

（一）一九八一年第五十六號

電動機械所引起之意外事件

茲促請各船主，高級船員及航海人士注意英國貿易部出版之「商船海員之安全工作守則」一書內容，並遵守修理機械及有關電器裝置之安全工作守則之重要性。

於最近一次起降救生艇演習事件中，兩名海員受傷，其中一人後因傷重不治斃命。事出救生艇之摩托絞車失靈，遂以人手操作，將救生艇絞起，然後在進行檢視摩托失靈之因由時，摩托突然啓動，該兩名海員因而遭絞車曲柄擊中。

查電器接駁地方及安全裝置，每因電流中斷而予以檢視或修理時，易生危險。是以任何人等均須在修理機械工程中，遠離現場，及在有關負責人宣佈修安無礙前，不得操作之。

（二）一九八一年第五十七號

一九八一年國際龍舟競渡限制區域

一、一九八一年六月十四日（星期日）由上午八時至下午六時左右在灣仔渡輪碼頭與分域碼頭東端間海傍舉行龍舟競渡。

二、繫泊浮泡將約於競渡日一星期前在灣仔防波堤以北約一百七十米處設置以標誌該項賽程路綫之北面界綫。凡在附近航行之船隻務須小心謹慎。遊艇船及渡輪在一九八一年六月十二日至十五日整段期間內將需在此等浮泡之間繫泊。

三、在競渡日離海岸之區域將列為禁區，未經授權之船隻將不准在附近。

海事處處長　戴偉

運輸署公告

中華巴士第二十號綫之砵甸乍街總站事

謹此公告，砵甸乍街介乎皇后大道中與德輔道中之築路工程，定於一九八一年六月十一日（星期四）完成中華巴士第二十號（筲箕灣至中環）綫，特由該日起即予恢復原有路綫行駛，並以砵甸乍街為終站。此佈

運輸署署長　顏敦禮

香港政府公佈

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：九龍灣一號地段
地段：KX八二八號
面積：約一千二百九十平方米
用途：限作承建商之工場，包括貯放建築材料及器材（但不包括三合土／瀝青攪拌工場）
截標日期：一九八一年六月十九日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。電話：五——二六七零二四四九

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：九龍灣二號地段
地段：KX八二九號
面積：約一千八百二十平方米
用途：限作承建商之工場，包括貯放建築材料及器材（但不包括三合土／瀝青攪拌工場）
截標日期：一九八一年六月二十六日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。電話：五——二六七零二四四九

九龍鮮魚商會通告

本會在本年五月召開之常年會員大會因出席不足法定人數流會依章定於本（六）月十二日下午八時在會所內再度舉行此爲再次召集不論出席者多寡均作法定人數特公告會員週知

理事長 溫水生　副理事長 陶全 鄭錦榮

本港新聞

十一屆兒童健康比賽 新界今決賽

將選出冠亞季軍及九名優勝者 參加本月二十八日全港總決賽

（特訊）華僑日報主辦，醫務衞生處贊助之第十一屆兒童健康比賽，新界區今日舉行決賽，來自新界各區複賽的優勝者將聚首一堂，爭逐全港決賽的出綫權。

決賽將於十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行，而參賽通知函已於日前以郵寄方式送達各優勝者，至於仍未收到通知的優勝者，亦請屆時出席參賽。本屆比賽由五月十八日開始，歷時半個多月，連日各區參賽兒童由於人數太多，經過評判員的精心挑選，進入決賽的一羣優勝兒童，定要經過一番龍爭虎鬥，才能分出勝負。

決賽將會選出冠、亞、季軍各一名及優勝者九名，而冠、亞、季軍將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

新界區決賽及全港總決賽邀請社會名流担任評判，而獎品方面，各區決賽冠軍將獲銀杯一隻及禮券五百元，亞軍銀杯一隻及禮券三百元，季軍銀杯一隻及禮券二百元，而九名優勝者則分別獲獎禮券五十元。

至於全港總決賽方面，冠軍大銀杯一隻及禮券一千元，亞軍銀杯一隻及禮券八百元，季軍則獲獎銀杯一隻及禮券六百元。

各區冠、亞、季軍的名次將一並於全港總決賽時揭曉及舉行頒獎。

田灣街市工程延誤 市局索償18萬

預期月底落成．安置流動小販

（特訊）街市及販商事務委員會主席岑才生議員昨日說，田灣街市興建工程延誤，計算損失後，市政局已索償十八萬元。

岑氏在市局月會上答覆楊孝華議員的問題時說，延誤最主要的原因是承辦商不能履行合約。

他續稱，工程延誤約十四個月的其他部份原因，是天氣惡劣，及該大廈地基圖則稍有修改。

根據合約，田灣街市的建造期是十四個月，即從一九七九年二月至一九八〇年四月。

岑氏說，但這項工程大抵要延到本月底才能完成。

他說：「第三層的休憩花園仍須進行外表工程，而第四層兒童遊樂場亦需加工。」

他說：這項工程的原批費用為八百二十萬元。加上並無列入該預算內的十五萬元加工費，最終費用估計約為八百六十萬元。

雛偉雄議員亦就田灣街市之容量問題作出詢問，岑氏表示：新建之田灣街市，於設計時原則上用以容納該區一帶之流動小販，但如果檔位不足之情形眞有出現，當局會盡量安排他們遷往其他較遠離田灣街市之地點擺賣，以免影響街市內販商之生意。

圖：石硤尾下邨第廿五及廿六座店舖改建成為超級市場及百貨中心。（本報攝）

石硤尾下邨廿五廿六座 地下舖位改建成為 超級市場百貨公司

增加商業面積．利便居民購物

（特訊）房屋署首次將石硤尾下邨其中二座樓宇的店舖改建成為超級市場及百貨公司，使樓下的商業單位更充份利用。

以往，該署之舊型樓宇地下的商業單位，在改建之後，撥作住宅用途，或是繼續成為商業店舖，但房署最近在石硤尾下邨第廿五及廿六座的兩座改建的樓宇下的商業店舖全改為超級市場及百貨公司的用途。由於兩座樓宇構成H字型，該署人員亦將樓宇中間空地闢上石牆份，列為超級市場的一部份，因此，該商業單位的面積增加了不少。

房屋司署發言人表示：該超級市場及百貨的總面積為一千四百四十平方米，超級市場的平台亦列為康樂用途，使地方更充份利用。

該超級市場及百貨公司位於南昌街及窩仔街交界，雖然面對「重建石硤尾下邨商業大廈」，但由於「商場」沒有同類的超級市場及百貨中心在經營，而新的超級市場亦位於繁盛的位置，居民往來衆多，因此，房屋署人員認為該處是經營超級市場及百貨業較佳的場地。

該超級市場目前已公開標投，參加投標之人士比較多。誰是中標者，房屋署日後將會公佈。

該邨居民認為新的超級市場及百貨中心經營後，使他們有更多購物的機會，超級市場平台又列為康樂用途，兒童增加不少活動的機會。（范）

大埔新市鎮廣福邨 首期八座動工興建

設計模仿居屋．建費逾二億元

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會已接納一份價值逾二億一千三百萬元的投標，以便展開大埔新市鎮第二個屋邨的首期建築工程。該屋邨將定名為廣福邨。

這一期工程將包括興建八座三十二層高的不定型住宅大廈，共有一千九百八十四個可容納約一萬二千人居住的單位。

該八座大廈的打樁工程已剛竣工，建築工程預料需約兩年始完成。

房屋委員會發言人昨日表示，這些住宅大廈的設計是模仿現時一些「居者有其屋」屋邨所採用的不定型大廈形式。

他說：「這個新屋邨將為大埔新市鎮增加相當多住宅單位，而區內第一個屋邨，大元邨已入伙。」

圖示：大埔新市鎮廣福邨模型。

博物館租約期滿 暫遷往九龍公園

（港訊）市政局博物事務委員會主席何楊展翹議員昨日表示，設於星光行之香港博物館，將於租約期滿後暫時遷往九龍公園。

何氏回答周梁淑怡議員有關問題時說，作為短暫之措施，該館將遷往九龍公園之第六十一及六十二座辦事。

委員會經已委託顧問公司，研究可否將該兩座樓宇，改建為展覽館及其他博物館設施。顧問公司的報告書連同支出預算，可望在本月發表。

何氏稱，改建工程明年初可告完竣，博物館將暫時使用該兩座樓宇，直至永久館址落成為止。

何氏說，市局已決定在漆咸道東，香港科學館旁，為香港博物館建永久館址。政府原則上已接納這項建議，並且留出地方作建館用途。這項工程現列為工務計劃乙級工程。

解決觀塘十五萬工人膳食問題 駿業街及觀塘碼頭 熟食市場行將重建

區內工廠食堂申請亦積極審核中

（特訊）市政局現正積極審核處理觀塘區開設工廠食堂的申請事宜，以便為區內工人提供更多膳食的地方。

街市及販商事務委員會主席岑才生議員，昨日在市局月會中回答劉文龍議員之問題時稱，觀塘區內現有三百四十七個持牌或具有持牌資格的飲食地方，為區內十五萬工人提供膳食。

這些飲食地方，其中一百二十五間為持牌普通菜館，六十間為持牌小食菜館及快餐店，七十四個持牌熟食檔位，及八十八間可以發牌的工廠食堂。

岑氏稱，為了解決觀塘區內飲食地方嚴重短缺問題，市局已通過一項重建駿業街熟食市場的計劃。該市場現有熟食檔位十六個。新的熟食市場可望於兩年內完成，及落成後，可容納六十個熟食檔位。

此外，市局亦正考慮重建觀塘渡輪碼頭的熟食市場。

「現時，本局更計劃增設若干熟食中心。其中一個擬設在定裕坊，設計圖則已作最後決定，將於短期內提交本局審核。」

他補充說：「本局亦正考慮是否在開源道興建一所臨時熟食中心，以容納大約十個熟食檔位，及是否可在觀塘渡輪碼頭附近一個行將闢設的公園內，興建一個大型快餐亭。」

一般現任職於觀塘區人士均認為：市局如能有計劃地安排增加熟食攤檔，無疑是觀塘十五萬勞工之一大喜訊，因為現在他們每於午膳時間均感「覓食」之苦，就是找到坐位亦每需要守候達十五至卅分鐘之久，廢時失事。他們又認為政府更應鼓勵廠方設立飯堂，因此舉既更合衞生，亦更節省時間。

康福美加團將出發 暑假團將滿速報名

本港德輔道中萬宜大廈六〇二室「康福旅行社」獨家主辦之「美加東西岸豪華觀光團」，依期本月（六）廿二日出發，其餘定期七月一日，十三日，廿日，廿四日，廿七日分批出發。全日選用世界著名之凱悅，喜來登等大酒店，享受豪華，而非將價就貨之一般旅行團可比，連日參加甚踴躍，現循衆要求，增加七月廿四日一團，全程十五天，住宿和路迪士尼樂園三晚，適合家庭及親朋結伴旅遊，暑假各團餘位無多，報名從速，以免向隅。

「台灣環島八天觀光團」，定期六月廿七日及七月四日，八日，十一日，十五日，十八日，廿四日，廿五日分批出發。「台灣四天觀光團」，定期七月卅一日，八月七日出發，歡迎有證參加，自設分社，獨家主辦，享受豪華，與衆不同，絕無臨時拉集成團之弊。據悉：本年暑假期間，特價酬賓，凡於六月底前報名台灣團者，免費代辦入台證。其餘「日本本州神戶博覽會團」，「日本鹿兒島南北九州團」，「澳洲，紐西蘭團」，「歐洲觀光團」，「韓國日本東京團」，「馬星泰菲華團」，「曼谷芭堤雅渡假團」，均有定期出發，精美旅程備索，原定五月廿日截止，現徇衆要求，延期至本（六）月卅日截止，逾期收回原價，有意者速報名，以免向隅，該社分設香港德輔道中萬宜大廈六二二—六二四室及九龍尖沙咀碼頭星光行七〇九室，電話H二五八一二三一至四號，K六七七六六八。

工廠清貨大減價

六月一日至十五日

大批81年歐美眞絲針織時裝，低過成本發售，眞絲恤衫25元起。

地址：香港鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈15字

電話：5—614237

營業時間：上午九時至下午六時

香港微型 **電腦訓練中心** 教署立案

初級電腦實習證書課程，上午或下午班（9:30AM或2:00PM）

開課日期：六月十三，十五，十八日（逢星期一、三、五或二、四或六）

九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（佐敦道行人天橋側）

電話：3-858615

地產交易中心 主辦

地產

投資知識班・招生

地產經紀全科班

地產文員秘書班

（適合F.5-F.6同學進修）

股票投資技巧班

本週開課・早・午・晚任擇

額滿即止・辦公時間・早八晚十

彌敦道717號③字四樓

（快富地鐵站側、旺角道口上）

電話：3-954281

永安銀行有限公司召開股東週年常會啓事

敬啓者：本銀行定於一九八一年六月十日（星期三）下午四時正在香港德輔道中二十二號永安人壽大厦十五樓舉行第四十四屆股東年會，為省覽一九八〇年營業總結及董事局報告書並選舉董事與聘請核數師等事宜，屆時務請股東諸君　貴臨指示一切幸勿吝玉為荷。

再者：1.凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定為股東。

2.本銀行股票由一九八一年五月廿八日起至六月十日止期內暫停轉名過戶。

承董事局命總經理郭志匡謹啓

一九八一年五月十九日

永安銀行有限公司召開股東特別會議啓事

敬啓者：茲定於一九八一年六月十日（星期三）下午四時十五分（或接連股東年會後）在香港德輔道中二十二號永安人壽大厦十五樓舉行股東特別會議討論下列事項，如無異議，則作為普通議決案通過：

甲、擬將本銀行實收股本增加港幣二千萬元正，即增加股額二十萬股，每股港幣壹百元正。擬由本公司公積金項下撥出港幣二千萬元正，作為增加資本額之用，並發紅股二十萬股，每股作為已收足股本港幣壹百元正，凡在一九八一年六月十日已登記為本公司之股東其名下每佔兩股者得享受贈送紅股壹股，此項紅股每股應視為本公司增加資本額，而非作為入息。

此項紅股將由一九八一年一月一日起得與舊股同享股息，而在其他各方面，均與已發出之股份同等看待，但不能享受一九八〇年度之股息，倘任何股東持有不足獲贈紅股壹股之零碎股份者，該等零碎股份，得由董事會委託永安銀行（代理人）有限公司在適當條件下，以信託方式將其售出，所得淨值，依照其所得之數額分派與原應享有該等零碎股份之各股東。

乙、擬將本銀行之法定股本增至二億元，即增加一佰二十五萬股，每股港幣壹佰元整。

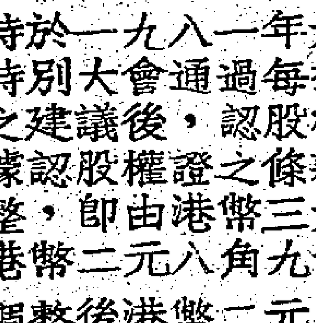
凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定為本銀行之股東。如無異議，則作為普通議決案通過，除將有關事項函分寄與股東諸君外，用特公告，敬請股東先生屆時　貴臨指示一切是荷。

再者：凡有權出席及投票之股東，可委派代表出席及投票，該代表不限定為股東。

承董事局命總經理郭志匡謹啓

一九八一年五月十九日

歷代醫家譽為補氣第一方



四君子丸

（宋・太平惠民和劑局方）

健脾去濕、調理腸胃

肚腹脹滿、不思飲食

消化力弱、食不吸收

港九國貨公司有售

廣州中葯聯合製葯廠監製

廣興隆貿易公司經營　電話：3-644819

藝舍服裝有限公司

夏季大減價

由六月十日星期三開始

藝舍一店

尖沙咀海運大厦271-275　電話：3-689528

藝舍二店

香港華人行地下G4　電話：5-226655

藝舍三店

尖沙咀喜來登酒店三樓D—1　電話：3-667005

香港置地有限公司 致認股權證持有人 通告

待於一九八一年六月十五日舉行之特別大會通過每持有四股送一紅股之建議後，認股權證之購股價將根據認股權證之條款3(A)(2)予以調整，即由港幣三元六角一仙調整為港幣二元八角九仙。

調整後港幣二元八角九仙之購股價將於一九八一年六月二日起生效。

承董事會命

公司秘書　何路謹啓

香港一九八一年六月十日

The Hongkong Land Company Ltd

新界版

荃灣續辦四屆藝術節
增市鎮文娛
去屆參加增達三十六萬餘人
區議會市政署大會堂文康會決再推展

陳浦芳任主席　增副席陳流芳

（特訊）荃灣新市鎮已決定在本財政年度內再度安排多采多姿的地區性藝術節，包括四個機構代表在舉行首次籌備會議中已推選主要的成員，展開策劃。

在全港尚屬獨特的「荃灣藝術節」，今次已屬第四屆，仍將由荃灣區議會、荃灣大會堂、市政事務署及荃灣文藝康樂協進會等聯合舉辦，配合新市鎮的發展為居民提供豐盛的文娛節目。

曾連任了三屆主席的陳浦芳太平紳士在再三表示讓賢之下，結果仍獲推選續任第四屆執行委員會主席。本屆並增加兩位副主席，由文化署長陳達文及荃灣文藝康樂協進會主席陳流芳出任。

統籌主任則由荃灣大會堂經理鍾樹海擔任，秘書、財務、節目組、展覽組及推廣工作組等，則由黃文燊、黃乃彭、陳冠成、何多青、盧恩成等出任。

根據統計紀錄，過去一屆「荃灣藝術節」共有叁十六萬五千人次參加，節目及參加人數均有增加。

過去一屆會安排節目共六十四項，包括戶內節目四十叁項及戶外節目式十一項；費用共達八十萬元，除去年由荃灣諮詢委員會撥款式十一萬元外，由市政事務署負擔的節目費達五十八萬八千元。

歷屆「荃灣藝術節」的節目包羅古今中外藝術，而戶外節目更深入各住宅區，以方便居民欣賞，預料今屆的節目亦將在現有的水平上繼續推展。（界）

設郊野公園五年獲成果
村民受僱或售食物
不少獲致可觀收益
新界扶輪社邀請葉天養演講分析
將僱看守人巡視防止破壞

（特訊）新界扶輪社昨日下午六時，假半島酒店舉行例會，邀請郊野公園管理委員會非官守委員葉天養太平紳士作專題演講「郊野公園與鄉村生活」。昨日例會由葉參華主持。

葉天養指出：郊野公園條例實施於一九七六年，至一九七九年，創設四萬公頃土地為郊野公園。所包括的土地是經審慎選擇，由新界政務司及郊野公園管理委員會非官守委員協辦理。公園界綫之劃定，充份顧及私有土地及新界村民之傳統權益。

他說：為實踐行政策，每一鄉村均有保留地帶，包括私有土地及公地，足夠每一鄉村自然發展之用。在極多條例中，例如林村郊野公園，其界綫曾加調整，以滿足村民之願望，劃出土地作為郊野公園用途，絕不致影響傳統之鄉村生活。

葉氏就郊野公園設立五年後的效果試作如下分析：

在保留地帶內，小村屋之發展不受影響；但由於村屋在郊野公園之內，或在郊野公園之邊沿，其售價每感高昂。

郊野公園使新界鄉村重趨活躍，並由於恢復農業生產，使土地重新利用，此一發展，郊野公園管理局當樂觀厥成。

消遣所造成之負擔，過去一年，市民遊玩郊野公園者計有七百萬，無疑為新界鄉村帶來不少問題，尤以壯丁離鄉，遠赴海外，或在市區謀生，多者爲然。治安為一問題，噪音，廢物及遊擾，亦均成問題。或以為此等問題非郊野公園所引致，毋寧是使用鄉區地方為遊樂地點者日增，使政府認識到郊區管理之必要。郊野公園管理局利用公園範圍內之公地，安排多項設備便利遊人，以免侵入私人土地。現時設立二十七個露營地點，並準備繼續開闢。另有三百九十四個野餐地點共設有二千五百個燒烤爐。在去年一年，管理局在各公園之四千個垃圾箱內，收集二千四百噸垃圾，如無此項管理，則今日郊區環境，將更感不堪。

村民因出售飲品及食物而獲得一定之收益。有商業頭腦之村民更為遊客出租住所及售賣烹調食物，凡此種種，均為余等所樂見而深獲鼓勵。村民在此類經營中，可能獲得可觀之穩定收益。

現時為郊野公園工作之村民，為數不少，特別以西貢及大嶼山一帶為然，彼等能協力維持，其祖遺土地，對實足以自豪。對以前無人抑遏之山火，現已由郊野公園管理局及消防局負責撲滅，免成鉅災。

郊野公園管理局在水土流失腐蝕丘陵進行造林及水土保持，每年種植之樹木，約有五十萬株。以改進地貌，風水及用，另五個設計優良之公園，現已完成供遊客之使用，另五間在興建中，此項設施足以減輕，對鄉村土地及水源之污染。

新界村民對郊野公園之食物亭，得優先承投，此類生意，因公園之發展而獲可觀之收益。

最近將來，將雇用一批看守人巡視郊野公園，並防止遊客之破壞。此舉使村民與郊野公園管理局有直接聯系，從而發展睦鄰意識，此對鄉區之管理至為重要。

他說：在想像，吾人樂見一派清潔優美之鄉區，有生氣蓬勃之村落，村民以務農為生，得以安居樂業，並由出租住所與出售點心食物而增加收益。年輕村民可望由郊野公園僱用，鄉區土地重現生氣，有益於社會，有益於村民，有益於遊客。（木、奕）

圖爲：葉天養昨在新界扶輪社演講，右爲社長葉參華。（本報攝）

西貢推行清潔運動
決定展開七項活動
按序清潔海灘屋宇小販海上直至歲晚
主題爲清潔西貢清潔香港

（特訊）西貢區清潔香港運動，已定於本年十月舉行，現已成立工作小組，展開籌備工作。

本年清潔運動之經費，不再由政府新聞處撥款，而由區議會撥款，但由於突然之改變，區議會未能將此項支出包括於本年度財政預算案內，故須由工作小組決定經費預算後，再向總部申請撥款。

西貢區清潔運動之活動，將配合西貢市政事務署之清潔活動，例如海灘清潔，屋宇清潔及海上清潔等。

清潔運動其中項目，如海灘清潔，需要較多之青年參與，故會議決定招募本區青年組成清潔運動之服務團，參加各項活動之義務工作。

市政署將於本年十月廿六日晚上在西貢新填地舉行「舉火禮」，以象徵清潔香港運動之開始，故有人建議該區之屋宇清潔比賽，亦於十月開始，屆時並邀請各區互助委員會之代表到場觀禮。

同時該區清潔運動之開幕儀式，亦可於海灘清潔日同時舉行，此項建議獲與會者一致讚成。

會中推舉溫漢璋為工作小組主席，為加強宣傳，製定五支大旗，首四支分別繡上「清」，「潔」，「香」，「港」四個大字，第五支則印上清潔運動之標誌，而每支旗皆附加「清潔西貢，清潔香港」八個小字，此等旗幟可插在貨車上，於各項活動舉行時，繞場一週，以收宣傳之效。

關於屋宇清潔比賽，市政代表希望俟在區內未有互助委員會之樓宇，成立互助委會，使本區所有居民均能參與此項活動，理民府代表則表示：鑒於一部份樓宇之住戶太少，而一位戶主可能擁有幾座村屋之情況不少，故未能為區內所有樓宇成立互助委員會，建議由街坊值理會推動尚未有互助委會之樓宇住客，參與此一運動，使區內全體居民均得參與此項活動。

西貢區清潔活動決定共七項，並於七月開始，全部預算共四萬二千餘元，決向總部提交此項經費預算案，以申請撥款。七項活動如下：

（一）海灘清潔，七月廿六日至八月八日任何一星期舉行，由西貢區清潔香港運動工作小組主辦，參加者有西貢兒童合唱團及其他服務團約一百人。地點在大清水灣。

（二）屋宇清潔比賽，將於十月至十二月舉行，由西貢街坊值理會及墟內所有互助委員會合辦，參加目標為西貢墟內所有樓宇。

（三）小販區清潔，於十月至十二月舉行，由西貢鄉事會舉行，參加者為西貢墟內之小販，地點為墟內所有街市。

（四）衞生教育繪畫比賽，於十月至十二月舉行，由工作小組及崇真中學、鄭植之中學合辦，參加為兩中學之學生一百至二百人。

（五）海上清潔運動，於十二月至八二年五月間舉行，由西貢抗口兩區鄉事會主辦，並由各村代表領導鄉村居民參加。

（六）歲晚大掃除宣傳日，八二年一月至二月間舉行，由工作小組、理民府、市政署及兩區鄉事會聯合主辦，地點在西貢或抗口鄉事會舉行，參加者有兩區村代表、互助委員會代表、西貢兒童合唱團、小販代表、海上居民代表、屋宇清潔及繪畫比賽優勝者。（棠）

屯門安排廿項康樂節目
騎馬釣魚露營溜冰多姿
提供家庭青年同樂

（特訊）政府康體處屯門分處以夏季暑假相繼來臨，為使屯門區青少年及家庭人士利用餘暇作戶外康樂體育活動，現已安排了二十項節目，在七月份內推出，歡迎區內各階層人士報名參加。

茲將二十項節目，摘錄如下：

一、綠茵馳騁樂遊園——（與屯門區議會合辦）：第四期，七月一日，第五期，七月十二日：上午九時至下午五時。上午沙田騎術俱樂部騎馬；下午遊彭福公園。

二、西貢內海釣魚樂——（與屯門區議會合辦）：第一期七月一日，第二期七月廿五日：上午八時至下午六時。

三、成人初級游泳訓練班——七月廿一日至八月六日逢星期二、四、六在咖啡灣舉行。

四、兒童游泳訓練班——七月二十日至八月五日逢星期一、三、五在咖啡灣舉行。

五、家庭康樂營：七月四日至七月五日，下午二時至翌日下午二時，在西貢戶外康樂營舉行。

六、青少年五人足球聯賽——七月四日至八月廿九日，逢星期六下午一時至五時。在大興邨運動場比賽。

七、初級乒乓球訓練班——七月五日至九月六日逢星期日在馬登基金明愛中心舉行。

八、友愛邨太極班——七月十三日至十一月六日逢星期一、三、五舉行。

九、新發邨太極班——七月十三日至十一月六日逢星期一、三、五舉行。

十、三聖邨太極班——七月十六日至十一月五日逢星期二、四、日舉行。

十一、舞蹈同樂日——七月廿六日，上午十時至下午一時，在何福堂書院舉行。

十二、延年益壽健體班——七月十四日至十一月三日逢星期二、四、六在大興邨舉行。

十三、國家數樂在海洋——（與屯門區議會合辦）：七月廿五日上午九時至下午五時。地點：海洋公園。

十四、少年棒球訓練班——七月二十日至八月十日逢星期一、三、五舉行。地點在屯門臨時足球場。

十五、初級節奏訓練班——七月十九日至九月二十日逢星期日舉行，地點在屯門臨時足球場。

十六、西貢日營——七月十八日在西貢戶外康樂營舉行。

十七、翱翔留足跡——（與屯門區議會合辦）：七月廿六日上午十時半至下午十二時半。在荔園真雪溜冰場舉行。

十八、荃灣藝術營——七月十八日至十九日。時間：下午二時至翌日下午二時。地點在荃灣公立小學。

十九、麥理浩夫人渡假村一日遊——七月卅一日，上午九時至下午五時。在麥理浩夫人渡假村。

二十、少年網球訓練班——七月七日至八月廿七日逢期一、三，下午五至七時。在屯門臨時網球場。

有關上述各項節目，有酌收費用，亦有免費，詳細內容可電二二八一三二二〇內綫二六二查詢。（君）

尸羅精舍釋聖覺法師
昨舉行方丈陞座大典
永惺諸山長老主儀式

（港訊）芝山屯門，尸羅精舍，乃佛教大德高僧，禮敬老和尚所創辦，以宏弘法事，深受佛教界人士器重，西方普德樓法，釋聖覺法師，為圓寂禮敬老和尚首座弟子，對尸羅精舍建築有不遺餘力，今後復任榮陞方丈乃佛教光彩。昨日隆重舉行第四屆方丈陞座大典，董事會張妙意、許常樂、黃妙度會文翰、王鳳龍、馬妙使等邀請西方寺主持永惺大和尚主持陞座儀式，諸山長老、大德高僧蒞臨誦經主禮，各界善信甚眾，觀禮長老有洗塵法師，永惺法師，金山法師，智年法師，智海法師，智恰法師，了知法師，了緣法師，慶嚴法師，融靈法師，釋光法師，如修法師，心證行法師，果賢法師，安禪法師，錫探法師，明法師，文泉法師，道濟法師，一錣法師。

圖爲屯門尸羅精舍釋聖覺法師陞座後于佛堂

清潔香港　人人有責

本港新聞

封架步斬死徵友女郎丈夫
三名青年有罪
依例判處死刑
另傷人罪各判入獄五年

（新亞社訊）三名青年，意圖行劫徵友女郎架步，遇上女郎之丈夫在家，翻起來，結果被匪徒斬死，徵友女郎亦被斬傷，事後警方拘捕三名男子，涉嫌與案有關，調查後，控以謀殺及傷人罪名，解上最高法院審訊，被告人均不認罪，全案至昨日審結，六男一女組成之陪審團，於午間十一時四十五分退庭商議案情，經六小時商議後，一致裁定被告三人均罪名成立，按察司麥達高乃判處被告三人死刑，而傷人罪則判入獄五年。

被告三人：（一）陳永善，廿五歲，（二）黃建成，廿六歲，（三）謝偉明，廿六歲，同被控兩罪：（一）控三人於去年五月廿一日，在九龍地區謀殺男子陳文香，五十歲，（二）同時同地蓄意傷害女子林沛儀。

控方案情透露：案發日下午兩時許，一名男子到落山道一樓宇，按門鈴表示徵友，傷者見來者是一人，乃開門讓他進入，但開門後，另有兩名青年突在門外轉角閃出，三人入屋後，分別持刀指嚇傷者趨地點低，傷者之丈夫當時正在一房內，聞聲出來見狀乃返入廚房拿菜刀，與其中兩匪糾纏，結果被斬多刀，肚部一刀致死，傷重身亡，兩匪徒亦受傷，匪徒事敗臨去時，亦以刀斬向傷者一刀，傷者負傷報警，警員到場調查後將傷者送醫救藥，在醫院中，被告亦因傷到醫院求醫，被傷者認出是匪徒之一，乃馬上告知在場警員，將其拘捕，首被告當時辯稱是在黃大仙遇襲受傷，警員又查到較早時，次被告亦曾求診，兩人同時登記同一電話除碼，警方其後再到官塘地區，拘得第三被告調查後將三人落案檢控。

署理副警務處長關賢指出
交通意外皆屬人爲
奉公守法可保平安
嘉諾撒聖心安全隊榮獲步操冠軍

（港訊）署理警務處長（行動）關賢在學校交通安全隊週年大會致辭時表示：所有交通意外，皆有人為因素而非無緣無故或純屬巧合。

他指出要減少交通意外，所有道路使用者，包括司機，行人都應奉公守法，為他人着想。

關賢對於學校交通安全隊成員在照顧同學在道路安全上所作出之貢獻，深表讚揚。

他說：「學校交通安全隊現已擴大至一百七十六隊，成員超過六千人。」

關賢強調安全隊員在執行任務時，一方面保障同學的安全，另一方面就以身作則地表現市民守法的義務。

他說：「如果人人都效法遵循對別人表現同樣關注，香港將會是一個更完美的社會，可惜，似乎許多人均以自利為前題。因此，去年交通意外中有超過四百人死亡及二萬人受傷，實非意料之外。」

他續稱：「交通意外而造成人命死傷是很悲痛的一回事，但更甚者就是市民對交通傷亡，似乎毫不介懷。」

他說：「這次盛會，正是交通安全會及學校交通安全隊全體人員齊心合力的證明。『齊心合力去做，交通意外自然會減少。』」

榮獲步操比賽冠軍為嘉諾撒聖心書院（牛頭角），季軍為聖貞德學校及元朗信義中學。

出席該週年大會之嘉賓有交通安全會各委員，交通安全會同人，皇家香港警務處警官及各校校長、隊監等。

圖爲署理副警務處長（行動）關賢頒獎予冠軍隊嘉諾撒聖心書院之代表。

失蹤男女

（港訊）警方籲請市民提供兩名失蹤者之下落消息。

許志光，十九歲，他於本年四月十三日離開香港仔，黃竹坑徑住所後，一直未返，他身高約一點六五米及瘦身裁。

盧敏儀，十四歲，身高約一點五七米，中等身裁及深膚色，她於本年二月二十五日離開灣仔軒尼詩道家中後，便告失蹤。

任何人士如知悉上述兩名失蹤者下落消息，請即與港島人口失蹤調查組電話：五一二二五二三四五內綫四十七或警察熱綫五一二七七一七七聯絡。

失蹤男女：盧敏儀、許志光。

駛經英皇道
電車失火
乘客疏散
五分鐘將火撲熄

（特訊）一輛電車昨日傍晚駛經英皇道近華蘭路時，電箱突然無故起火，乘客立即疏散，消防員聞訊趕抵現場展開灌救，五分鐘後將火撲熄，事件中，無人受傷。

該輛電車來往筲箕灣至中環街市，沿英皇道向東行，當駛至上述時，車尾電箱突然冒出白烟，繼而發出點點火花，車上乘客通知司機停車。

消防員到場將火撲熄後，肇事電車被拖返車廠進行調查起火原因。（合）

花樣年華好青春　何必吸毒誤前程

翠屏道邨三歲男童被綁架案
主謀與兩從犯判監
一少年判入教導所
兩名被告獲無罪釋放

（特訊）觀塘翠屏道邨三歲男童被擄勒索案，昨在高院刑庭審結，六名被告人，有認罪有不認罪及被判無罪釋放，結果主謀首被告判囚十年；第三、四被告判囚六年，第六被告未成年，判入教導所，接受為期九個月至三年訓練，第二、五兩被告無罪釋放。

六名被告：（一）林耀河，二十歲；（二）陳善康，十八歲；（三）吳敬榮，二十歲；（四）李輝文，十八歲；（五）陳亞泰，廿五歲；（六）林××，十四歲。同被控去年六月十四日至卅一日期間，在九龍地區，協同其他在逃人等，強行擄走一名三歲男童，違其本人意願，以圖索取一筆贖金，換取該男童之自由。

案由按察司夏西里主審，第一、四、六被告承認罪名，第三被告不認罪，但被裁定罪名成立，第二、五被告證據不足獲不起訴處分。

檢察官透露案情稱：去年六月十四日，光天化日下，三歲男童林××在觀塘翠屏道邨十九座走廊嬉戲時，突遭六名青年擄去。

不久，男童家人接獲匿名電話恐言綁票，勒索贖金二十萬元。事主與警方暗中取得聯絡，經過一週跟伺，警察將被告六人拘捕。

法官在判案時指稱：擄人勒贖乃嚴重罪行，最高可判刑十四年，姑念被告等年輕，但認定首被告為主謀，故判囚十年，第三、四被告為從犯判囚六年，第六被告未成年，判入教導所（該被告於去年六月底曾犯傷人罪，亦經判教導所）其餘兩被告則無罪省釋。（均）

港東獅會增新血
總監余文倫主禮
報告東南亞獅子大會程序

（特訊）港東獅子會於昨日下午一時，假富麗華酒店舉行午餐會，並舉行新獅兄入會儀式，請由港澳三〇三區總監余文倫主持並作專題演講。余氏此次爲就任後首次正式訪問該會。到會嘉賓有上屆總監梁欽榮、區秘林海潤、胡志超、黃達材、蘇桐昌、趙善爾、少獅組子羽。午餐會由會長徐中吉主持，義務秘書鄧悅棠報告會務後，隨即舉行新獅兄入會儀式，由余文倫總監主禮，新入會獅兄分別為阮北鑑（律師），楊麟振（律師），李明道（警察公共關係處警司）。

區總監余文倫在午餐會介紹第二十屆遠東及東南亞獅子大會，於本年十二月三至六日在香港舉行，參加人數將逾五千人。由於人數衆多，各地區代表將分別入住多間大酒店，本區會身為東道主，亦會動員所有人力物力，負責招待之實，務使各地區代表有賓至如歸之感。

至於大會期間程序，亦已訂定，十二月三日各地區代表報道，午後召開首席代表會議，晚間舉行記者招待會，隨後舉行向現任國際總監致敬晚會。

十二月四日下午三時卅分，大會開幕儀式於伊利沙伯體育館舉行，由港督麥理浩爵士主持。晚間仍假上述地點舉行國際之夜晚會，由各地區代表分別表演遊藝節目。

十二月五，各地區首席代表舉行研討會，其他代表及各獅嫂則分別遊覽各名勝及參觀時裝表演。晚間假海城酒樓舉五千人聯誼晚宴。閉幕儀式於十二月六日上午十一時舉行。

上屆區總監，第十二屆遠東及東南亞獅子大會主席梁欽榮亦在會中報告，為配合今屆獅子大會，加強市民對獅子會瞭解，明白獅子會主要工作是服務社會，特定於十一月二十三日至十二月舉辦「獅子週」。屆時將與本港各傳播機構合作，舉行多項活動，作有系統的向市民介紹三〇三區各項主要服務計劃。

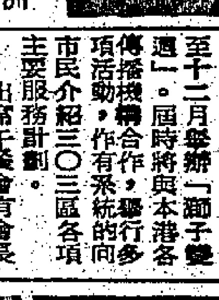
出席午餐會有會長徐中吉，前會長劉鑒生，創會會長李琳明，副會長鄧道賢，余健倫，林銘森，獅兄區潔名，鄒悅棠，徐嘉鈞，鍾易安，區偉基，張海清，鄭超輝，鄺景年，曾榮貴，呂校光，成業，甘銘輝，李瑞偉，洪奎，葉次文，趙國基，趙陳榮，林靜生，石賢德，陳家宙，李世榮，鄒景霆，湯柏榮。

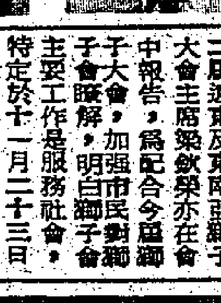
港東獅子會午餐會舉行新會員入會儀式，圖爲區總監余文倫主禮。

凱悅酒店要員升遷

香港凱悅酒店總經理兼凱悅國際機構副總裁朱民康宣佈擢現任營業經理陳定洲先生為營業總監，全權負責香港凱悅酒店一切業務推進及市場研究事宜。

凱悅國際機構又宣佈擢陞現任該機構駐港之地區市場業務統籌員鮑莉華女士為亞洲及太平洋區業務推廣及公關經理。





凱悅酒店右陳定洲　左鮑莉華。

馬金順督察呼籲
要道路交通安全
司機行人應守法

（特訊）九龍東區扶輪社，昨日在半島酒店舉行午餐會，社長區國輝主持，交通部總督察馬金順講「道路安全問題」。

他說：人為錯誤，路面情況及汽車機件失靈，是造成交通意外的三大主要因素，港府現正致力在三方面尋求改善。

政府建設更多行人路道，行人天橋及新道路網時，訂有安全標準，以確保道路安全。

道路交通法例之制訂，亦針對駕駛人及行人所犯之錯誤，並且嚴格規定所有車輛之規格及保養。

馬金順認爲在三種主要交通意外的成因中，其中以人爲錯誤最爲重要，亟待改善。「警方不時呼籲駕駛人勿忽視交通情況以超速行車，行人小心過馬路，就是針對造成交通意外三份之一及四份之一的成因」。

談及道路安全研究工作時，馬金順指出「道路安全常務委員會」最近成立「道路安全研究部」，由一位總工程師主領，五月份開始在香港京華中心辦公，首項工作是找出港、九、新界各區最多行人受傷之交通黑點，尋找弊端，設法補救。

該組另外進行統計，研究每宗交通意外所造成人力，物力上之經濟損耗，以便進一步了解每年交通意外所引致之實際嚴重程度，得以衡量工作目標。

馬金順詳述警方與政府部門聯合舉辦之各種宜傳道路安全運動，包括警方道路安全組人員向學校及公共機構講解交通安全常識，交通總部之流動展覽交通安全巴士，訪問港九各學校及公共屋邨，安排小學及幼稚園學生參觀秀茂坪交通安全城。

他說：「交通部人員協助交通安全會訓練隊員，現時共有一百七十六隊學校交通安全隊，有成員五千九百多人。」「學校交通安全隊，每日在繁忙之道路上負責照顧學生橫過馬路，在過去十八年來，學校交通安全隊在當值時，由一九六三年成立迄今，仍保持『意外零蛋』的光榮紀錄。」

馬金順強調要成功地達到道路安全，每人會有責任，而不能單求別人忍讓，以便自己更快到達目的地。警方過去十年來所主辦之道路安全運動，其主旨爲『過馬路要小心』，而本年度之主題是『車禍害人，影響一生。』本人呼籲大衆，身爲父母者，應該教導子女過馬路守則。身爲駕駛者，應該忍讓守法。身爲行人者，應該以身作則，使別人效法。這樣便能達致道路安全。」（天）

交通部總督察馬金順在九龍東區扶輪社演講，旁爲社長區國輝。（本報攝）

鮑思高慈幼會
祝來華鑽禧

（新聲社）聖鮑思高慈幼協進會中華會省港澳台聯會，昨日在筲箕灣慈幼中學慶祝慈幼會士來華傳教及從事教育工作鑽禧，在會中，全體會員重發入會誓詞，矢志協助慈幼會之宗徒事業。

黃文宗教授著
「出井散記」出版

知名學人黃文宗（小蘅）教授著的「出井散記」業已出版。這一集是她繼「流浪」，「百聞不如一見」散文集之後的另一新作。全集由「第一篇」，「兒女婚事」，「兄弟有別」，「珍珠港」，「聖海倫斯火山」，「搶搖」，以至「伊麗莎白一世舊居」……共四十五篇。該散記是著者於去年六月間應邀參加在紐約召開的「中國青銅器時代研討會」，順道探望散處美、英、東南亞各地親友，並遨遊觀光，所紀錄下來的旅遊觀感，寫得活潑，處處充滿情感，實係不可多得的遊記佳構。該集係由筲箕灣道天天圖書公司發行，各大書局，報攤均售。

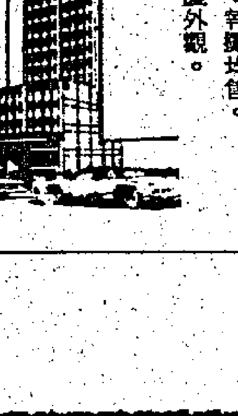
恒發商業大廈
已入伙餘數層

華茂置業有限公司屬下「恒發商業大廈」樓高二十四層，巍峨壯觀，一梯兩單位為現代化之高級商業樓宇，面積由三百八十六呎至三千餘呎，各層均設有獨立冷氣調節系統，保持空氣清涼，名廠升降機兩部，上落方便快捷。地下及二、三、四樓適合酒樓、銀行或財務公司，五樓以上經營醫務所及各高級專業。

大廈位於駱克道三四八——三五〇號，為灣仔最繁盛商業中心區，四鄰有酒店，公司，銀行，食店林立，水陸交通方便，各綫巴士，電車，小巴等川流不息，地鐵車站，海底隧道而灣仔渡海碼頭更近在咫尺。

大廈所有材料均為一流，美觀耐用，保養容易，每單位設有獨立廁所，正面外型新款全部選用古銅色鋁框玻璃幕牆，配以來路名廠茶色玻璃，其他部份均用新式防水外牆噴漆，突偉高貴，大廈入口大堂地台及牆身均用意大利雲石並設有名貴假天花及美術燈飾，富麗堂璜，兼有完善防火設備，按裝自動滅火花灑，更有經驗豐富專業員工負責大廈管理及日夜嚴密看守服務，確保大衆安全。

大廈經已入伙，即將售罄，僅餘數層，欲購從速年期長久為一百四十五年。有意置業者誠爲最理想投資增值之高級商業大廈，洽購請到本大廈辦事處（假日照常）電話：五——七三三四四九。



圖示：恒發商業大廈外觀。

金玉珠鑽佩上插花
錦上添花展精彩
名媛欣賞加上時裝競艷
籌得欵項全部捐公益金

（港訊）「錦上添花珠寶展覽」，昨（九）日下午二時半，在希爾頓酒店讌賞舉行，有三十多個不同欵式之展覽品，每個展覽品都用不同之珠寶首飾與插花藝術配合而成。

參加展出之珠寶首飾中，有法國著名之萬寶龍首飾，啓時鑽石公司設計之新款別緻的鑽石錶，黃金頸鍊紅藍綠三色寶石十八K金鑽石頸鍊翡翠玉珠鍊，戒子，植珠，而更具特式者，還有由啓時鑽石公司特別代理之CUT & UNCUT DIAMOND JEWELLERY－鑽石及天然石胚用黃金錢之頸鍊，花圍族錦，牡丹綠葉，相得益彰。

在插花方面，插花者均有插花師範文憑，參加者有：國際插花會會長李仙杜拉女士，前會長韋文南夫人，彭文達先生，盧鄺榮夫人，許舜華女士，李黃嘓卿女士，紀永堅夫人，李錦賢夫人，黃吳碩爾女士，柯惠離夫人，曾小華小姐及章家伊藝士。

香港公益金會主席白朗爵員稱讚，道次珠寶與插花藝術合併舉辦之錦上添花珠寶展覽，展覽所得之全部收入概捐公益金，更使本港較困難人士得以幫助，並表謝意。

國際插花會會長李仙杜拉女士表示：藉日本總會慶祝成立二十五週年之際，香港分會舉辦此項展覽，實深具意義。該會目標是希望能以插花藝術，增進與各界人士關係，與其他藝術互次交流，使插花藝術可與珠寶相配合，由花朶增進友誼，藝術發揚光大。

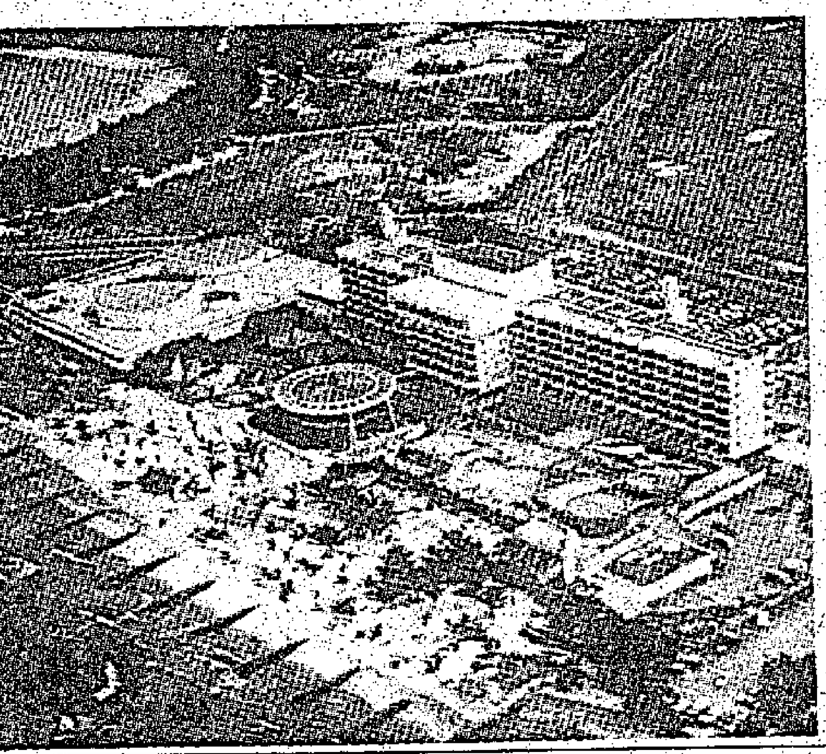
據展覽主持人廖孫麗娜女士稱：錦上添花珠寶展覽是第一次嘗試，寶石原屬礦產，而鮮花本於植物，雖則各具天然美質，但經人工琢磨和栽培，其丰彩更顯得美妙絕倫，將珠寶與插花藝術共治一爐，誠屬愛好藝術人士之佳音。

展覽會當場有抽獎券，由啓時鑽石公司捐出名貴珠寶首飾即場抽獎計開頭獎十八K黃金鑽石戒（值萬五元），二獎十八K黃白金鑽石粉盒（值三千元），三獎十八K黃金鑽戒（值千五元）。是次集欵後所得總數，將於結算完畢直接送交香港公益金。

錦上添花珠寶插花展覽，廖桂昌夫人孫麗娜致詞。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

耶加達最具海洋氣息的酒店
「和利順」風景絕佳
·心章·



耶加達的國際級大酒店，已有鼎盛的陣容，世界知名的大酒店，紛紛插足在這塊肥沃的土地上。

以各大酒店所佔的面積來說，香港是瞠乎其後了，他們以房間寬敞，室外風光佳麗見稱。

個人意見，認為「和利順」大酒店（HORISON）最具特色，因為它以「陽光、海、沙灘、運動、特別藝術」等優點作號召。

「和利順」位於耶城北部海邊，貼連着遊樂勝地「安卒尋夢園」。由市中心乘車前去，約二十分鐘不到的路程。

「和利順」一百五十個現代化設備的套房在其中，房租每天單人房由廿九至四十六美元，雙人房由卅五至五十五美元，另有「總統套房」二百七十五美元。

它的環境幽靜，空氣清新。此外還有精彩之處，是它的內部設計，主要以和海洋有關的東西來作裝飾佈置，美觀獨特。

進入大堂，仰首牆壁及天花間，即見印尼古老船隻，上常刻着的花紋，船槳，大貝殼燈飾等等，酒店內之各單位，均以島國海洋風貌出現，強調本民族色彩，隨處可見，或竹或木，或爪哇，或加里曼丹，或蘇拉威西，甚或伊里安的原始氣息等都被體現出來。住客們將獲得視覺享受和了解印尼各民族的藝術。

食品和飲料在此也有很高的水準。

餐廳以船邊模型作欄棚間隔，頂部掛滿船隻上使用的撐竿和划槳，古樸的彩色花紋點綴壁間。

西餐、印尼餐、日本餐，一應俱備，且有香港酒樓業人士投資在頂樓開設中菜酒樓。

漁村風光的咖啡廳，粗腳方桌揚溢着粗獷情趣。

酒吧採用竹質椅桌，天花板垂下白色魚網，船槳和漁船用燈，在此一杯在手，恍似有遠航歸來的安全感，或是即將出海奮鬥的英雄感。

說到「和利順」的戶外設施，缺少不少泳池之外，還有八個洞之高爾夫球場，保齡球場，騎馬場，跑車場，以及海洋俱樂部（揚帆，垂釣，或滑水均可）。

商界舉行會議，宣傳活動或巨型喜慶宴會。一間具有海洋船艇風光景色的大會議，可以提供服務。

另有一個充滿古老時候耶加達港口漁村氣氛的藝術表現廳，和地方色彩的表演節目相輝映！

因為「和利順」緊貼着「安卒尋夢園」，住客們更不愁玩處。

尤其是見慣了石屎森林的香客旅客，下榻於此，對精神鬆弛將是最好的調劑。

洛歐構思新機省油五成

未來特別為慳油設計的飛機，可能較目前的噴射機節省百分之五十燃料。

洛歐公司總裁兼業務經理傑振倫（MR LAWRENCE O KITCHEN）今日（六月三日）在巴黎向倫敦印刷社舉辦的第三屆國際民航會議上致辭時，預測未來將會出現這種飛機。

傑振倫先生說，新的製造材料及先進的氣流動力學，加上經過改良的飛行控制及推進系統，令這種慳油飛機在二十世紀到來前便可面世。

據傑振倫先生預測，這種飛機的特色包括機身和機翼合而為一，並無窗口，靈敏層流操縱及採用大型風扇式引擎。

他強調飛機必須在節省燃油方面大力改進，才能抵受燃料價格日益高漲的現象。

傑振倫先生說，到了一九九〇年，飛機搭客的人數預料會比現時幾乎增加一倍，再加上有一千三百架落伍的飛機需要更換，將使目前飛機訂單稀疏的情況改觀。

他稱，在八十年代中，民航業將需要購置總值一千五百億美元的新式飛機，應付搭客人數增加和取代已落伍的飛機。

小姐眼中的男人天堂(二)
清邁「的士高」窺秘
·方翎·

我們雖然在清邁逗留了短短五天，但對當地的的士高，雖不敢說瞭如指掌，卻也略知一二，因為在五天內，我們一行五個記者妹，遍訪全清邁之的士高，清邁共有多少間的士高？不多不少，兩間而已。

上期說過清邁之的士高非常有型有款，究竟有何特別？且聽道來。

抵清邁的第二天晚上，一行人應曼谷郵報清邁分局負責人納柴的邀請，跑到全清邁設備最好的的士高狂歡。這間的士高，近在眼前，原來就在我們住的清邁大酒店的地下，是酒店管理的娛樂場所，名字是「這幅牆（THE WALL）」。牆內的天地，跟牆外那性靜平和的清邁市是截然兩個世界，牆內勁歌妙舞不用說，特別的是，找遍全間的士高也念不到一張椅子，客人要坐，到一坐在張地上便是。的士高內鋪上厚厚的地毯，擺放多個大大的坐墊，雖說那是坐墊，但要視它作床墊，也無不可。維金酒店的助理經理荔查便說過他常在的士高內睡着，這種可坐可臥的設計，不可謂不妙。至於給子，實際上是高僅及膝的小茶几而已，舞池則比地面低了一級，是下陷式的圓形平台設計。

到清邁的士高跳舞，極盡視聽之娛，的士高的貼牆處，掛着一幅銀幕，用來放映電影？放些什麼影片？非常新奇，和路迪士尼的米老鼠卡通片吧了。在另一端，另有布幕，放映介紹清邁風光名勝的風景片，這種設計，顧及了不喜歡跳舞的客人，亦算週到。記憶中，香港希爾頓的歐洲鳳巢，亦曾試過放映幻燈片，後來幾經改建，這才取消。

清邁特另一間的士高，是維金酒店（RINCOME HOTEL）所附設的，依我看來，兩間佈置一式一樣。祗是聽的士高常客納柴分析，則坐維金的稍遜一籌？據他認為，坐維金的地板太久，很難爬起來。其實地板是全世界一樣的，那有這麼容易爬那塊難的道理，想必是他每到維金便多喝了兩杯，半醉之下爬不起來的緣故。

清邁女郎多嬌美

清邁的士高，是高級消費場所，一般市民是寧願到有樂隊伴奏的夜總會，也不到的士高去的。的士高消費，週一至週五不設最低消費，但每個飲品收費一百二十銖（合港幣三十多元），帶一枝金牌，收開瓶費八百銖（合港幣二百多元），當地生活指數甚低，很多工人月入不過六、七百銖，對比之下，可知清邁的士高不是一般人可以負担的。

至於音樂，雖則夠勁，但卻不夠新，很多是一、兩年前流行的音樂，現時美國的上榜歌曲，聽了兩晚也聽不到，大概是西風在清邁的風勢未猛之故。（未完待續）

空姐手記
中東燈火格外明
·江風·

記得第一次踏足中東小國巴林（BAHRAIN）的時候，同行的一位空姐忽然間發有感慨地說：啊，中東真不愧是中東，就是連街燈都亮過人和多過人，經她一提我也開始注意起來，發覺事實如此。再回想起星加坡，不知道是民風節約還是生性節吝，馬路上的街燈疏疏落落，火力也不夠，一入夜就好像進入了一個黑暗世界，無論駕駛人士或者行人，都非打醒十二個精神不可。星加坡如是，中國大陸就更不堪提了，不久前曾到過上海一遊，街燈小得實在可憐，駕車人士何止要留神，簡直練成金睛火眼才有膽量在馬路上闖駛。致於行人，相信最理想莫如人人手提小電筒，幸而當地人民都沒有夜生活消遣的習慣，一到晚上大家回到家中休息，絕少在街上走動。

講到這裏先來加插一段恐怖笑話，使更加了解黑漆漆的程度是可以達到怎樣的厲害：認識的一位朋友在去年春季交易會到廣州參觀，傍晚她獨自走出流花賓館散步，不覺間已經入夜，的士截不到，唯有摸黑回賓館去，突然眼前出現點點白光，不斷向她移來，把她嚇呆了，要走走不動，要叫叫不出，直到白光離她只有三四尺的時候，才看清楚迎面而來的只是兩名非洲黑人，大概是阿非拉的交換學生吧，那點點白光就是他們的牙齒和眼白，聽起來得啖笑，但是當地街燈缺乏到怎樣一個地步，可想而知。

目前還未曾跟遊全世界，然而到過的大都市不少，英國有倫敦，澳洲有雪梨、墨爾砵，日本有東京、大阪，韓國有漢城，東南亞有香港、台北等等。但是都未有如巴林的燈光火亮。（指街燈而言），雖然未致於把街道照得如同白晝，但說是如同黃昏也絕不過份。

幾乎要把東南亞的其中一位表表者說漏了，那就是印尼首都耶加達，耶城街燈的光猛程度比起巴林，也是不遑多讓的，起初，我是大惑不解，說先進，星加坡要比她勝不多了，何故在這方面卻不如？其後回家翻閱中學的地理課本，才記起原來印尼蘊藏有豐富的石油資源，怪不得如此大方慷慨了。

產油國部長日前才在日內瓦舉行燃油產品、油價標準厘定的協議，結論是後者稍作增加，油國又將增加一筆可觀的進賬。有錢好辦事，油是烏金，產油國在謀取暴利的同時能夠好好地將錢來利用，替世界經濟作某方面的建樹，方才算是不負上天的厚愛，替她們在油田上建立皇朝吧。

新加坡樟宜機場
下月將正式啟用

新加坡航將為七月一日正式開始啟用之新加坡樟宜機場展開一連串世界性的宣傳活動，新航集團總共投資超過坡幣五億元在樟宜機場，務使亞洲區之客貨運設備更臻完善。

新航將耗資一百萬坡元用以宣傳樟宜機場，在六月及七月份的時代週刊，新聞週刊之太平洋及歐洲版，以及ABC航空指南，將有一連串廣告，宣傳新機場之先進設備及其他以下優點：平均辦理登機手續所需時間為五分鐘，旅客到步後大約十分鐘即可拿到行李。由機場到市區只需二十五分鐘。頭等客在新航樟宜機場貴賓廳可享受冷熱水浴及得到充份休息機會。

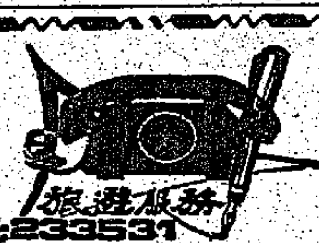
機件維修，貨物儲存及機內食物供應均達到世界一流水準。

新航為新機場特別印製三萬本精美之彩色說明書及六千張特大海報，新航在歐洲，遠東，東南亞，澳洲，紐西蘭，美國各地辦事處特協助派發刊物給各大旅行社及商業機構。

新航在該航空公司出版之機上刊物SILVER KRIS七月份號特別撰文詳盡介紹樟宜機場。

在六月份及七月份，由新加坡民航處印製之樟宜機場介紹書將會在新加坡航往新加坡途中之機上派發。

在此期間，新聞界代表，旅遊業寫作人仕及電視從業員訪問新加坡時將被安排參觀樟宜機場。



持加拿大護照欲請期香港居留
須先經英領事館批准

編輯先生：

小弟是貴報長期讀者，尤以旅遊版更不錯過，從中獲益不少，茲有以下數問題敬請撥冗在貴報之旅遊版賜覆為盼。

（一）持有加拿大護照欲在本港申請長期居留有何手續，及要何類證件。

（二）持有加拿大護照到那些國家旅行而不用簽證「VISA」可停留若干天？

（三）請問貴服務版是否有平價機票出售，要提前若干天通知貴版？

草此收筆敬祝

編安

弟張正光敬上

張正光讀友：

持加拿大護照來港，除非曾在加國的英國領事館辦長期居留手續，或持有本港出生紙，才可以申請在本港長期居留。

持有加拿大護照——到很多國家旅行也不用簽證，例如：美國、英國、丹麥、法國、希臘、冰島、意大利……等。

本服務欄常有廉價加拿大機票優待讀者，但因為數量有限，很快沽清。讀者垂詢請盡早跟本欄接觸。現時機票已售罄，他日再有廉價機票，自會刊出發售消息，敬希留意。

編者

讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。

你可節省金錢 火車漫遊為你節省旅費
你目睹更多 歐洲的風情畫意在你窗前流過
你更快捷 火車漫遊免了來回機場、行李過磅等奔波費時之苦
你更方便舒適 你可隨時隨地更改你的行程而毋須損失金錢
你不用担憂 天氣惡劣而影響火車旅程
stb 學聯旅遊部 Hong Kong Student Travel Bureau
香港中環德輔道中130-132，大生銀行大廈九樓 電話：5-407045 5-407241
九龍星光行1024室 電話：3-694847
81-ASO-05

W.O.T.S 永安旅行團
歷史悠久 信用可靠

西歐八國十七天豪華團 $9980
暢遊荷蘭，德國，奧地利，意大利，列支登士坦，瑞士，法國，英國等八國，十餘大城市，住宿一流大酒店，專人領隊，乘搭日航747珍寶客機直飛荷蘭，由倫敦返港，來回採用北極航綫，最舒適快捷。
日期：7月19.24.26.31日，8月2.9日

東歐、中東十六天豪華團 $9380
暢遊土耳其伊斯坦堡，羅馬尼亞，布加勒斯特，布拉索夫，奧拉地亞，匈牙利，布達佩斯，藍色多瑙河，奧地利維也納，捷克布拉格，波蘭克拉科夫城，華沙等，住一流豪華酒店，專人領隊。
日期：7月19日，8月9日

美加西岸十三天豪華團 $8980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：六月份逢星期三出發
7月3.17.21.28日，8月1.4.8.15.18日

美加東岸十五天豪華團 $9880
暢遊紐約，波士頓，渥太華，多倫多，尼加拉大瀑布，水牛城，華盛頓，利紫樂園，諾福，大西洋賭城，費城等名勝，住一流大酒店，乘日航經北極飛紐約，快捷舒適，專人領隊，名額有限，報名請速。
日期：7月19.26日，8月9日

日本本州富士山八天豪華團 只收$2990
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，半島樂園，東京等，乘搭日航先飛大阪，由東京晚機返港，東京住太陽城太子酒店，行程包括：乘搭子彈火車及觀看美加多夜總會表演。
日期：6月7.14.21.28日，7月5日（逢星期日出發）

日本鹿兒島南北九州、廣島八天超級豪華團 $3380
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，南本州全日本最著名之秋芳洞，秋吉台，廣島，宮島等，住最高級酒店。
日期：逢星期六出發，乘搭日航

日本本州富士山八天超級豪華團 $3480
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，半島樂園，東京等名勝，乘搭子彈火車，欣賞美加度夜總會表演，東京住宿全日本最高級之帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

全日本南北九州本州八天超級豪華團 $3780
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福岡，鎌倉，江之島，箱根，富士山，東京等。住帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發。（復活節假期且日有團出發）

曼谷、挽芭茵、芭堤雅六天豪華團 $1550
暢遊挽芭茵皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：逢星期二，五，六日乘搭星航早機出發（下午機返港）

泰馬星（星馬泰）十二天豪華渡假團 $3380
住曼谷納萊，新加坡美倫酒店，暢遊泰馬星三邦，十餘名城，普吉島風光綺麗，泰南山水比美桂林，緊牙膠風景如詩如畫。
日期：泰馬星團：6月18日，7月15.20.25.30日，8月5.9.14日
星馬泰團：6月22日，7月16.21.26.31日，8月6.10日

馬星泰十天特級豪華團 $3780
遊覽曼谷，芭堤雅，吉隆坡，檳城，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，晚晚一流夜總會，住律實他尼，沙洋，新加坡文華大酒店。
日期：6月20日，7月18.25日，8月8.15日

泰馬星十天豪華團（特價） $2990
暢遊曼谷，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原賭場，聖陶沙島，新加坡等，住宿一流酒店。
日期：逢星期五出發

星馬（檳城）七天豪華團 $2590
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，三寶洞，太平湖，檳城，新加坡，聖陶沙島等風景名勝。新加坡永安分社直接安排。
日期：逢星期六出發

台灣豪華團九天 $1780
暢遊台北，故宮，陽明山，地獄谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住最豪華酒店。
日期：全年逢星期二，四，六出發。

台灣豪華團七天 $1680
暢遊台北故宮博物館，中正紀念堂，野生動物園，日月潭，墾丁公園，台北，澄清湖，高雄，彰化八卦山，台中，梨山，天祥，花蓮，陽明山等，住一流大酒店。
日期：全年逢星期三出發

韓國日本九天特級豪華團 $3990
暢遊漢城，板門店，華克山，景福宮，東京，江之島，箱根，富士山，京都，奈良，大阪城等名勝古跡，東京住全日本最高級之帝國大酒店。
日期：6月27日，7月25日，8月1日乘搭國泰航機早機出發。

韓國四天特級豪華團 $2290
暢遊漢城，景福宮，北岳天路，民俗村，板門店，華克山賭場，觀看全亞洲最高級之HONEY BEE夜總會精彩表演。住最高級酒店。
日期：6月27日，7月25日，8月1日乘搭國泰早機出發。

永安旅行社 總社及尖沙咀分社假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 電話：5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫 電話：5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室 電話：3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話：3-846484
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：12-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：83901

往歐洲公幹旅行
毋忘遨遊哥本哈根

每當你前赴歐洲公幹，何不順道遨遊哥本哈根，舒暢身心。
你可與豁達風趣的丹麥人暢遊共樂、在全歐洲最長的商業街道選購精品、在幽雅舒適的餐廳裏，燭光之下享受佳餚旨酒、在這個有八百年歷史的王國首都，盡情觀光！
由踏入北歐航機的一刻開始，你已在歡渡北歐假期。
請搭乘泰航每週有廿八班之客機前往曼谷，再轉乘每週四班之北歐航機，由曼谷往哥本哈根；前赴歐洲各大城市，快捷方便。
詳情請洽詢各大旅行社或泰航／北歐航空公司。

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司
香港德輔道中8-B新順利大廈
電話：5-242143，5-257051
九龍半島酒店東翼
電話：3-699225

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

尖沙咀寫字樓
德立商業大廈
加連威老道21A號
面積890呎至1781呎
每呎十三元起
洽租處：厚華有限公司 3—419343
佳定物業管理有限公司 5—726319

二樓商場/寫字樓
碧華閣
德輔道西464號
面積700呎至3,900呎
每呎八元
洽租處：佳定物業管理有限公司 5—726319
家昌地產公司 5—465910

土瓜灣廠房出租
地下面積2,300呎，可適合作貨倉、廠房、門市批發及空運等。有現成貨架及寫字樓間格頂讓。光猛、空氣充足、寬敞，合者請電3—697304何小姐洽。

旺舖出租
碧華閣
德輔道西464號
面積800呎至3,400呎
每呎十五元
洽租處：佳定物業管理有限公司 5—726319
家昌地產公司 5—465910

旺舖出租
恆山閣
紅磡高山道
面積1200呎至4200呎
每呎十五元
洽租處：厚華有限公司 3—419343
高聯地產置業有限公司 3—304207

「廣生行大廈」CD座
999年期　灣仔道188號　歡迎親臨參觀

K	507	方呎	西南	53萬餘元起
L	528	方呎	中層	55萬餘元起
M	622	方呎	向南對馬場	65萬餘元起
N	465	方呎	高層海景	43萬餘元起
O	499	方呎	向南對馬場	53萬餘元起
P	515	方呎	向南對馬場	55萬餘元起
Q	482	方呎	高層海景	44萬餘元起
R	606	方呎	向南對馬場	64萬餘元起
S	559	方呎	高層海景	59萬餘元起
T	504	方呎	東南對馬場	54萬餘元起

洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號　電話5—435214

青山咖啡灣 豪華花園別墅 租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園、泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

中環住宅旺舖
好利閣
荷李活道156—158號　水池巷大過單邊
快將入伙　預售九五折
住宅僅售三十餘萬元
旺舖每呎1600餘元起
彝生泰地產有限公司
德輔道中34號億豐大廈503 TEL 5-226549

海豐苑
深圳市商業、金融住宅中心
每單位由12萬元起
面積：由510呎至1124呎複式

中環高級寫字樓
嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千元，請電H254661袁小姐。

元朗新城市地段135號
良材大樓
(理民府後便)
旺鋪尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

相連旺舖
千七尺九月交吉鳳凰邨環鳳街近地鐵站肉食公司樓上是酒家可單間買

商用二樓
亞皆老街一零五號即世界書局樓上有招牌位合各商業用前做股票行現吉售

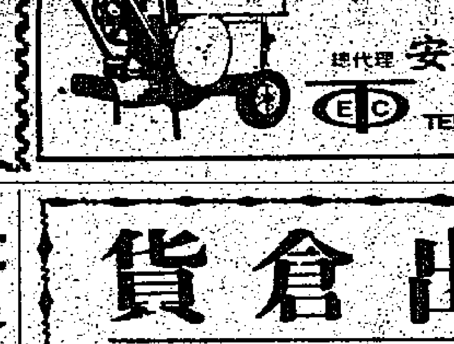
澳門樓花
提督馬路新都大廈E座11及18樓連天台電K—七六一六九七

股票正起買地保值
有農地壹萬九仟呎在元朗南坑270地段(近大路)有意購買者請電3-886084范小姐洽

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓　山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港 文華商業　灣仔廠利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南　閉路電視
兩梯四伙　對講電話
高級鋁窗　設備齊全
顏色浴缸
旺舖樓高20呎
一樓商場
○租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546　5—420180
地盤12—777023(假日照常)

荃灣工業中心大廈
3,000呎至22,600呎
(租售均可)
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機

適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

官塘地下平租
興業街4號地下約7500呎樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭四通八達地點一流
電5_436717　5_439497洽

中環高級寫字樓
德輔道中國際大廈對面高層全海景茶色玻璃面積捌百餘呎全新樓宇租售均可，售價每呎貳千叁百元，租面議有意請電
5—421321　5—421426
南洲發展洽

貨倉出租
上葵涌打磚砰街有利貨倉大廈九千尺設備齊可即用電
(12)二五四〇二一徐

急售
商住靚樓　①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓　④九龍西洋菜街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖　⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租賃連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

別墅連地二萬餘呎近洪水橋戲院距1975年宣佈藍圖邊150呎內增値容易可依GN364舊例免補地價發展建66%上蓋多座兩層別墅
函尖沙咀郵局95948信箱即將資料寄奉歡迎直接買客免經紀

旺舖出租
依時大廈
九龍福榮街512至518
面租4,000尺
每尺十五元
洽租處5—722115　5—728800

跑馬地
年達閣　蝕五萬
黃泥涌道83—86號一梯一伙高層1245呎有意請電業主
H7905769

澳門 美利閣
東望洋新街
兩個單位1420呎兩廳四房高層向海環境優美首期叁萬餘元照原價讓乘現蝕五千元
有意請電H229763(辦公時間)

鰂魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

招租
灣仔 兆豐商業大廈(寶發樓)
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

旺舖告讓
旺角旺舖出售面積1250呎每日五時前請電H238524陳洽或六時後請電K816065葉洽

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K 951174洽

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
華隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

廠房租售
新蒲崗六合街11—13號地下
廠房A2,902呎　B 3,800呎
適合各行業，特平租、售
電話：3-212672　5-452522

廠房出售
華豐工業大廈
葵涌葵芳路與葵福路交界2754呎一樓貨車可直達　5——261285　建達

旺舖出租
九龍城沙浦道73號地下近機場富豪酒店，有意請電
K—821725畢太洽

莊士頓道 大喜樓 分層出租
地下二三樓商業由七百餘尺至千餘尺
四至十樓住宅五百餘尺設備齊全
洽租電H-451886溙華置業有限公司

香港工業大廈廉租
德輔道西二千呎起合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用向海交通便電3——204211趙洽

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗，水電及廚櫃齊備售價由90—135萬有意者　請電3—312868鍾洽

高級別墅出售
西貢永隆路口碧浪小築複式園林別墅五房二廳雅緻海景理想居庭置業良機
洽購電話 H263389 · H263380

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

新蒲崗
宏輝新型工廈出售
16字樓10642呎
⑤432526

獨立唐樓即買即住
九龍城，城南道49號，住宅只餘數伙地下旺舖連閣樓共壹仟柒佰餘呎
只售壹佰陸拾餘萬元
祐昌建築公司3—7115951

半山興漢道全幢
可供重建之三層高舊樓出售，位於ZONE 1 地盆面積二千多呎每呎祇售$2400 毗鄰物業亦具重建潛力
請洽匯基地產公司3—7216261

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

青山道地王旺舖租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

深水埗順寧道工業大廈
地下旺舖出租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

旺角地王免首期吉舖
中僑國貨公司舊址信和中心一樓121合財務股票期金時裝百貨等580尺380萬出國急售220萬介紹厚酬H 430321

西班牙式別墅一千五百餘呎海景設備齊車到門口大埔汀角道近大埔工業邨即入伙
翠地卡羅別墅二千餘呎海景花園泳池兩個車位即入伙青山道18½咪
電K——859236

廣東道1158號地下 太子道257號四樓 招租
有意請電5—225827
正興建築有限公司洽

深水埗洋樓
紅寶大廈實用面積404呎高層連裝修傢俬廉售39萬8.
有意電3—304385 香港發展洽

士多投標招租
九龍塘獅子山唯一士多舖(即可樂屋士多原址)實用面積千餘呎另貯物室兩間約二百餘呎門口專用車位壹個只限士多辦館業租約三年另每月繳管理費伍百元(包括水費)有意請駕臨九龍塘(桑德道上)和域道和域台管理處引看，並請將投標信寄上址，中標者將通知面洽。

地庫廉售
土瓜灣旭日街19號
面積10,410呎樓底11½呎
請電：5-412001—4
香港永樂街45—47號二樓

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「雪山飛狐」第三回，卅分，「城市廣場」。

十二時，新聞簡報，繼續「城市廣場」，卅分，「豬牛假格報導」，卅分，民間故事「沈勝衣之罹血飄香」第三回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「懷外晚霞」，第十三回。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「足球圈」。

七時，新聞簡報及天氣報告，十分，「第四台節目介紹」，十五分，「戲劇以外」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「戲劇以外」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，俗曲重溫：愛情的魔力（薛覺先），火網梵宮十四年（任劍輝、芳艷芬）。

十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續俗曲重溫：鳳令（陳錦紅），卅分，「的士司機」。

十一時，新聞報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」。

八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。

十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

十一時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

十二時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘」。

二時，新聞簡報，「狂人勁歌」，廿五分，轉播立法局會議（直至完畢為止）。

五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。

九時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂線」。

十一時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。

十二時，新聞報告，繼續「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「京曲選唱」。

十時卅分，「古事新談」第二講。

十一時，「梨園之聲」。

十二時，「粵曲點唱」。

二時，廣播劇選播「南包公海瑞鬥貪官」第二回，卅分，婦女天地，下午歌曲，我同你便飯。

三時十五分，家常便飯，卅分，幼兒教育。

四時，姊妹座談會，卅分，一三五點唱。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小粟，卅分，新聞簡報，（繼續午間小粟）。

二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，廣播天地，十五分，賽馬車實況。

八時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。

十時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬車實況）。

十一時，新聞簡報，（繼續賽馬車實況），卅分，新聞簡報，子午綫。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，歐西歌曲，漁民天氣，四十五分，粵曲。

九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，粵語風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，薔國音樂，二時，粵語流行曲，四十五分，天氣報告，今日靈糧。

三時卅分，天氣報告，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，天氣報告，今日靈糧，四十五分，粵曲點唱。

六時，主題萬邦話唱節目，卅分，天氣報告，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。

七時卅分，賽地轉播四力球賽事直至完場。

八時卅分，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目預告終止。

十二時，節目預報，二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：粵語長片：花街紅粉女，萬里琵琶關外月。

四時，下午茶，卅分，宇宙飛龍：地獄戰士復仇記。

五時，醒目仔時間，十五分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。

六時，太空飛魔俠，卅分，新聞及經濟快訊，五十分，天氣報導及花枝招展，五十五分，拳告。

七時，齊齊開飯聯歡，卅分，I・Q成熟時。

八時卅分，遊俠張三丰。

九時卅分，新聞報，卅五分，變形俠醫。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導及經濟行情，四十五分，英皇劇場：人在江湖。

十一時四十五分，深宵影院：俠聖再顯神威（粵語配音）。

凌晨一時十五分，夜未央：碧血劍。

二時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：HARVEY CARTOONS，精靈狗、星球大戰、木偶奇遇記、貧尼仔歷險記。

五時卅五分，快樂小廣場。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，姬里奧特輯。

七時卅分，校長神探鹽居居，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：豪地卡羅衣香鬢影。

九時卅分，週三名片：核彈爭奪戰（中文字幕）。

十一時十分，新聞報導，廿分，今晚午夜場：THE LION

凌晨十二時五十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「仙巴歷險記」，廿五分，「宇宙保衛隊」，五十分，「少年十五二十時」。

九時十五分，「師姐出馬」，四十五分，粵語長片：「無敵柴」。

十一時十五分，「奇謀妙計施公案」，四十五分，「卡通片」。

十二時，「隋唐風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「五月的紅唇」。

三時四十五分，「跟我學」。

四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。

五時，「超人歷險記」，卅分，「跳飛機」。

六時，「幸福何處尋」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「萱芽夢」。

八時，「香港，八一」，卅分，「無雙譜」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「鬼馬神探破奇案」。

凌晨十二時卅五分，「柳生一劍」。

一時卅五分，英語長片：「SNOW JOB」。

三時十分，國語長片：「田園」。

四時四十分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。

四時，「芝麻街」。

五時，「超人歷險記」，廿五分，「齊齊唱」，四十分，「FURTHER ADVENTURES OF OLIVER TWIST」。

六時十分，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「繫年小時之雷電交加人夜」，五十五分，「DAY BY DAY」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。

八時，「意大利公開網球賽」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「驪一意大利式」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，英語長片：「飛賊黑貓」。

凌晨一時卅分，全日播映完畢。

華僑經濟

英倫銀行總裁談英鎊 跌值非突然而來 部份因過份投機
美無意改變貨幣政策 總體貨幣目標仍維持

美國聯邦儲備局長保羅・伏爾克表示，即使美國貨幣政策發生任何問題，他認為聯邦儲備局沒有理由放棄當前的總體貨幣目標。伏爾克在瑞士洛桑記者招待會上表示，他對於美國貨幣方面正在發生的事情感到樂觀。

他指出美國及國會（指財政及貨幣所抱態度方面）會有很大的改變。他形容這是「比較特出」，特別是指政府支出的趨向。

被問及在抑制通貨膨脹方面，美國政策是否太過集中在貨幣方面時，伏爾克指出他只是直接與負責貨幣政策有關。

伏爾克說：「我認為我們應該要做份內的事」。他是在洛桑出席由美國銀行家協會舉行歷時三天國際貨幣會議快將結束時作出上述表示。

英倫銀行總裁哥頓・里察遜說，過去數天來英鎊下挫並非是突然而來的，部份原因是由於過份投機。里察遜是在參加洛桑國際貨幣會議閉門會議後作上述表示。他說，油價最近發展，亦是英鎊下挫的原因。他說：「這看來在市場上有一種感覺是，石油已不再是英鎊在外匯市場出現強勢的因素。」

他指出由於有北海油田，因此在一九七八及七九度油價急劇上升時，英國所遭受的收支平衡赤字，並不如其它歐洲工業國家那般嚴重。

瑞士國家銀行負責人盧威勒說，瑞士國家銀行無意進一步限制貨幣政策。他在國際貨幣會議閉門會議發表演說後表示各國中央銀行不應對目前他們貨幣兌美元的弱勢作出過分反應。盧威勒說：「我們無意越來越限制自己的貨幣政策，而我們不希望去採取。」

他又指出，瑞士法郎兌美元的弱勢。不能協助瑞士對抗通貨膨脹，但這在瑞士法郎兌馬克方面出現強勢而得到若干限度的補償。他補充說，就算沒有進一步收緊貨幣政策，瑞士中央銀行貨幣供應增長今年將會清楚地比去年年底所訂下的目標低百分之四。這項目標已成為太過量的。

芝第一國民 金銀戶增多

芝加哥第一國民銀行，全球透過該銀行貨賣之黃金及白銀戶口而進行買賣已逾二千五百萬美元，總值（合港幣一億三千七百五十萬元）。

據該銀行副總裁柏勵稱，黃金及白銀戶口之現金總值，分別為一千二百萬美元及一千一百萬美元。

他續說，「念及兩種金屬的價格差距甚遠，而上述兩數字竟如斯接近，實令人驚訝。這個趨勢尤適用在香港。事實上，倘目前買家意向保持不變，則本港白金戶口將終會超越本行之黃金戶口總值。」

元氏認為，不管別港或世界各地，貴金屬存摺客戶絕非僅來自個別富有人家，而正代表當銀行客戶普及及各個階層。」由此證明，人們已開始接納貴金屬為一種投資方式，而不再視之為一種投機的工具。」

台灣水泥嚴重過剩

台北航信：報告最近我國水泥發生嚴重供過於求現象，水泥及熟料庫存量已超過一百萬公噸，創近年來最高紀錄。

據水泥公會統計資料顯示，水泥庫存量最近數月來不斷增加，截至今年五月卅一日，水泥庫存已達六十二萬公噸，熟料庫存為四十七萬公噸，合計一百零九萬公噸，由於目前各廠均已滿倉，因此部份業者利用此一機會，停窰搶修設備，未停窰者亦有減產計劃。

據業者表示：今年以來，水泥滯銷，內在原因是從去年五月份起，國內水泥廠大舉擴充設備，到今年初紛紛完工，先後投入生產，年增產量達五百五十萬公噸，使全年生產量達到一千五百多萬公噸，增加數量達三分之一。

外在原因，是受國際經濟景氣低迷影響，水泥出口不振，國際價位甚且低於國內成本，以及國內房地產業不景氣所致，再加上最近適值梅雨季節，各地建築工程大多在停止狀態，水泥用量大減，因而形成此一情勢。

由於水泥庫存增加，各廠紛紛發假藥銷，一向水泥供應不足的中部地區，如今成了各家爭奪的地盤，一般說來，中部地區的價格，由於運輸關係，平均每包要比其他地區高出新台幣三元。據悉，最近各廠已自動取消附加的三元運輸成本，但在庫存壓力增加，各地水泥紛紛陷入搶購情況下，價格恐難守住每包廠交一二一元的牌價。

鑽石推廣中心 委聯絡主任

戴比爾斯公司香港東及南亞區市場總監艾偉信（JOHN EVASON）宣佈委任周美麗（LETITIAM.L.CHOW）為鑽石推廣中心聯絡主任。

鑽石推廣中心為戴比爾斯公司在香港新成立之推廣部門，周美麗將負責協助香港及東南亞區推廣鑽石珠寶之銷售，並為業內人士提供訓練課程，推廣輔助陳列品，鑽飾彩照，鑽石知識影片，參考書籍及其他有關鑽石推廣宜傳的資料。

周美麗前任職於國際市場推廣機構北歐皮草協會。

圖為鑽石推廣中心聯絡主任周美麗。

明日盛大獻映 粵語對白

[illegible]

充滿人情味 父子相依歷盡險惡 寫盡偷渡客的慘遇

盧海鵬・陳子健 領銜主演 蔡曉東・胡大為・張玲・吳鎮普 主演

國都 國泰 恆星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 金坪 茂樂 同樂 行華 寶門 澳門麗都

麗聲 民樂 今午夜場

蕭龍 導演

滅絕人性・稚子被當保齡球 辣手摧花・少女枱底遭姦辱

感人肺腑 令人驚心

兒童不宜

丘安輝 監製

開樂兄弟電影公司榮譽發行出品 金公主公司榮譽發行

被迫走投無路・攬到佛都有火 親兒豈容被折磨・慈父谷到髮衝冠

輿論好評

星島晚報：導演手法很乾淨利落 令觀眾笑得暢暢快快

工商日報：題材很新的喜劇笑料 豐富夠味充滿娛樂性

阿燦當差動作令人笑破肚皮 阿燦當差笑料成籮

阿燦當差

初映幾天已逼向 四百萬

狂爆 三天預售 吳思遠 監製 笑口常開・一八一大笑彈

廖偉雄・鄭則仕 領銜主演 羅文 客串

陳欣健・黃造時 領銜主演

胡鬧劇有笑料 記得帶朋友・同嚟笑餐杰！

粵語對白

大破紀錄・叫好叫座

處處談阿燦・道道講當差・票房紀錄威晒

清潔香港 每一地方 人人有責

★純情女星★

山口百惠

欽發國際電影大師 市川崑

諾貝爾文學獎作家 川端康城

古都

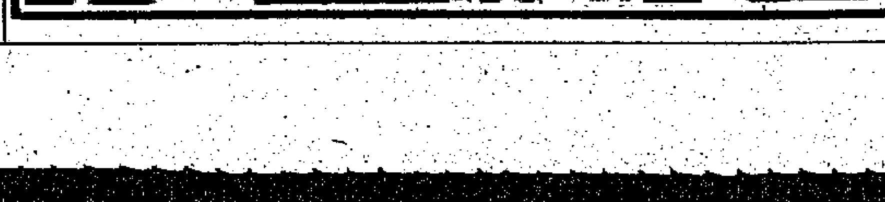
總統 華盛頓

三浦友和 下期映

山口百惠告別影壇最後一部作品 一部最富有人情味的電影！ 一部最適合國人口味的電影！

賺人熱淚文藝鉅片

對孿生姊妹奇異重逢的感人故事！ 悲風擾重林 寒淚沾衣裳 姊妹在天涯 姊身常別離 本是同根生 奈何各異地



總統 華盛頓

今天映

兒童不宜

老虎探長

最威的警匪片

查理士布朗臣

八面威風・神勇絕倫

CHARLES BRONSON　The STONE KILLER

倫敦影都 荣譽 明日盛大獻映

同行搵銀如敵國 發達全憑計仔多 魚仔磨牙吞大鱷

USED CARS

演導「一九四一」「大白鯊」

堡畢史芬提史 監製

250部大胆車衝上銀幕

搶食世界

劇喜大笑狂計扭狂瘋

創造荷里活新形象 小生 卻羅素　夢夏黛寶狄 女星

PENT HOUSE 串客別特女郎封面

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

吉隆坡的女人街

·白若華·

吉隆坡在馬來亞來說，是一個最爲熱鬧的城市了，這固然是由於她的地位特殊，她是一國的首都所在地，同時也是很多華人集中的地方。

在海外，舉凡華人多的地方，其城市發展一定比較迅速，原因是華人有刻苦耐勞的天性，而且大多還擁有——盡青春歲月多賺些錢，他日好回唐山享福的心理，所以在有生之年，都不懈勞累。

雖然現在的海外華人，大多是在當地落葉歸根了，可是他們的勤奮努力天性仍然存在。尤其南洋一帶，當地華人的生活水準，便可知一二。

現在吉隆坡也很着意的發展郊居，有如基灣、沙田之類的衛星城市，那裏所建築的都是一層或二層高的花園洋房，後者是目前最爲流行，售價在十二萬元馬幣以上，而居在其中的，大多是華人而鮮見馬來人，不管買這些房子的華人是供樓或是現欵買，畢竟他們生活程度許可，才可得銀行支持。

在吉隆坡好些地區，見到不少與茅屋相差無幾的平房，我們的安置區比他們實際漂亮，住的大多是馬來人，而在市區某一列的廉租屋附近，有一條叫酒街的地方，是當地人借酒澆愁的去處，那天剛巧下雨，從木板的圍牆往內望，地上盡是水，而飲酒者在條型的長櫈上列坐着，那有飲酒情趣可言，很遺憾，看到的也大多是本土人而不是華人。

我想如果深入一點去瞭解，或者會發現不少土豪巨富的，可是這普遍所見也令人黯然了，這國家比香港何止落後十年八載，民生問題已經夠當地政府去解決，還說發展呢！

不過，吉隆坡也有好熱鬧的夜市，這倒不是聲色犬馬的去處，而是像香港女人街的地方，位置吉隆坡市區，名叫茨廠街，一條短直的街，有不少檔攤分三行排，行人道兩行，左右上落，若逐檔看，可以行個把鐘頭，所出售的物品多是沙龍衣服、洋裝、鞋履等，而在這茨廠街中的橫街，有不少食物店，如雲吞麵店，豬肉乾店，成行成市，那裏的豬肉乾也是很有名的，十幾塊錢一斤，肉片是放在火爐上烘熟的，所以新鮮美味，惹人垂涎，還有街上擺店的，檔面留佇途觀看的人最多。

同時這條街也有牛肉丸麵檔等，一元幾角一碗麵，比香港便宜多了，也算美味。

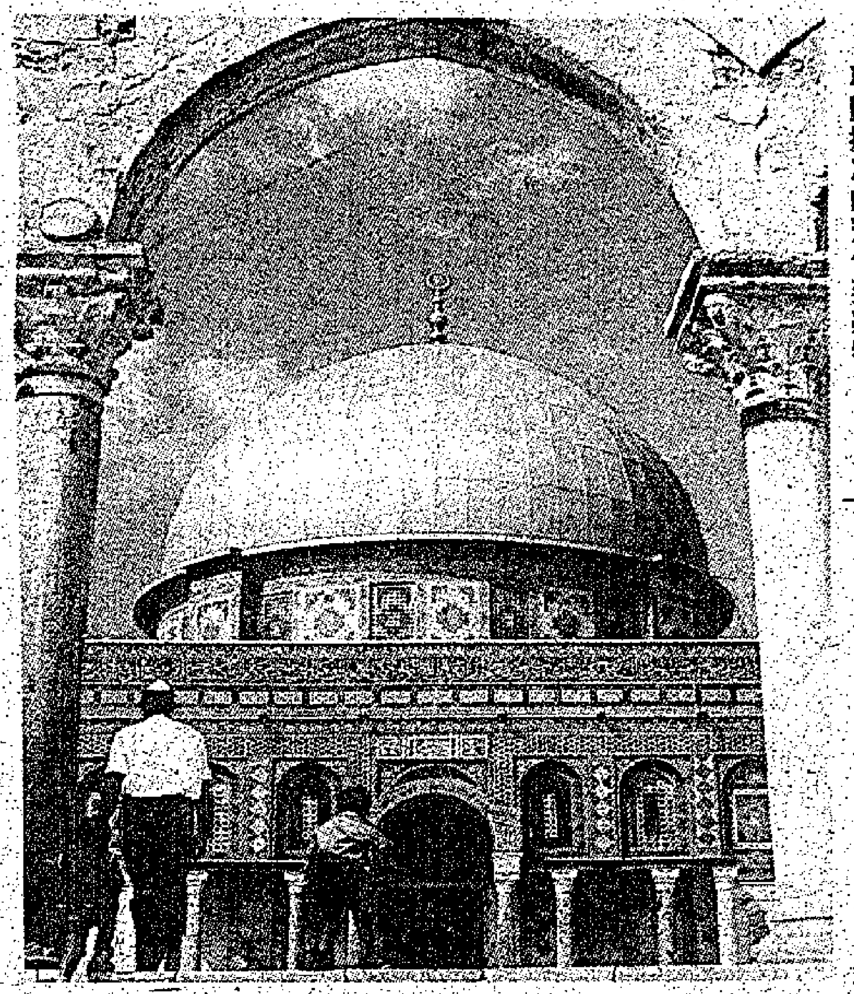
奇怪的是同一地有不少入口水菓出售，價錢不便宜，十元幾個橙，顧客不少，原來當地人說，本來當地水果很多，但是價格却直趕入口水菓，他們說六元一斤香蕉與十元四個橙，他們便寧願選後者了，看來，崇洋的心理，是放諸遠東而皆準的。

德航恢復德黑蘭班機

德國航空公司昨日宣佈，該公司將於六月八日（星期一）起恢復西德至伊朗之民航班機服務。

德航每週兩班行走該綫班機，將於每星期一及五日，由法蘭克福起飛，途經安卡拉至德黑蘭。回程則於每星期二及六，由德黑蘭開出。

據德航公司發言人表示，德航停止飛行德黑蘭班機服務經有八個月，此趟決定恢復飛行原因，是由於伊朗與伊拉克之間的戰爭局勢出現進一步緩和，令德航能夠恢復飛德黑蘭的班機服務。



耶路撒冷的宏偉建築物

星藝郊遊叙餐

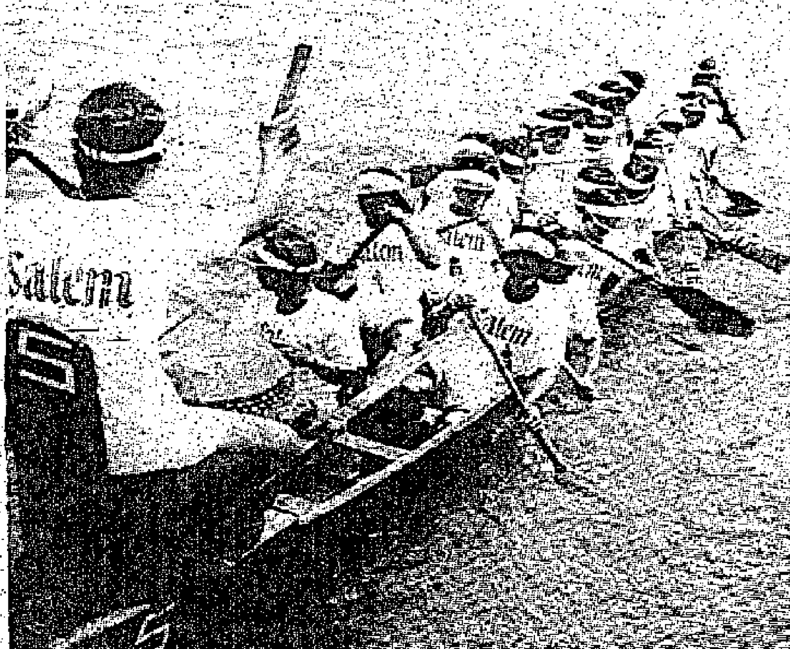
星藝旅行團，每逢星期日，郊遊叙餐，從不間斷，本週日早餐在尖沙咀廣東道（海洋大厦對面）威威快餐店八時半集合進用早餐，星藝冷氣遊覽車泊北京道口（郵政局前）等候，揭位登車，九時出發，首遊新界風景區，黃泥湖，雞谷樹下，鳳坑可窺沙頭角禁區，近觀，下午繼遊松柏塱，雙魚河，古洞水塘，坦途漫步，老幼咸宜，中午在粉嶺藝園酒家乳豬拼盤原桌菜叙餐及抽獎，共渡愉快假日，每劵五十三元（不用早餐減三元）每位五十元，劵站：香港皇后大道中二〇三號英記茶莊，北角碼頭海港道二十六號模型商店，九龍上海街六八二號（近旺角道）鴻門冰室，油麻地彌敦道五二五號寶寧大厦A一二〇三室（窩打老道入電梯按十三字）十三樓星藝旅行服務電話三——三〇一七一式及三〇六七二〇。

夏日遊艇服務開始，策劃海陸聯遊，安排交通飲食，歡迎艇主委託（徵求業餘男女青年參加領隊工作，每週均有實習機會，詳函葉君洽）。

國際龍舟節密鑼緊鼓 沙龍香烟隊士氣如虹

由香港旅遊協會主辦之一九八一年度國際龍舟節將於六月中旬在灣仔海傍舉行，作爲贊助者之世界最暢銷濾嘴香烟美國沙龍香烟亦將派隊參賽。屆時將由香港無綫電視現場直接轉播，並有沙龍小姐在場打氣，兩香烟派發香烟予現場觀衆。

沙龍龍舟隊中外健兒廿數人連日來頻密操練，鳴鑼飛槳，士氣如虹；據沙龍隊隊長表示：雖然該隊健兒合作純熟，實力雄厚，惟以發揚體育精神爲重，勝負亦等閒事耳。



圖爲沙龍龍舟隊練習時之情形。

暑假旅遊旺季 永安旅行團報名者踴躍

歷史悠久，分社遍佈港九新界澳門之永安旅行社，爲了配合暑假旅遊旺季，爲本港各界人士提供更多之旅遊選擇，故暑假期間推出約三十種不同路綫之旅行團，帶你暢遊世界各地，其中（一）歐洲十七天八國遊覽團，採用日航珍寶客機取道北極飛歐洲，快捷舒適，全程住宿四星級豪華酒店，包足三餐，專人領隊，只收九千九百餘元，（二）東歐、中東十六天豪華團，暢遊波蘭、匈牙利、羅馬尼亞、捷克、土耳其等國家，住宿四星級以上酒店，只收九千三百餘元，（三）美加東岸十五天遊覽團，暢遊東岸美加各大城市，住宿一流酒店，乘搭日航珍寶客機直飛紐約，專人領隊，只收九千八百餘元，（四）日本綫方面，推出最新及最佳之行程，日本鹿兒島，南北九州，南本州，廣島八天遊覽團，加遊日本最著名之風景秋芳洞，秋吉台，錦帶橋，日本三大勝景之一之宮島神社以及南本州最大城市廣島，節目全港獨一無二，只收三千三百餘元，（五）泰馬星十天豪華渡假團，暢遊曼谷、芭堤雅、檳城、怡保、太平、吉隆坡、雲頂高原、新加坡，只收二千九百餘元，上述各團均屬超值享受，此外永安旅行社每週均有團前往日本本州、日本九州、韓國、韓日、台灣、菲律賓、星馬、曼谷芭堤雅等，行程種類全港最多，團期密，最方便選擇，由於各團名額有限，週日報名甚衆，故餘額無多，爲免向隅，請速駕臨永安旅行社報名參加，該社總社設於彌敦道中五十號裕昌大廈，電梯按四字，電話五——二二五六二四三，分社遍設北角、尖沙咀、旺角、荃灣及澳門，精美旅遊章程備索，來電即寄。

圖爲永安旅行團出發前攝

台灣南部橫貫公路 峻嶺飛瀑詩情畫意

台灣南部橫貫公路，是繼中部橫貫公路及北部橫貫公路之後，所闢築第三條橫貫中央山脈的公路。

南部橫貫公路全長一八二公里，西起台南縣南化鄉，經高雄縣境，越大關山啞口，抵達台東縣海端鄉，與花東公路銜接，沿途高山峭壁，濃密青翠的原始森林，景色非常壯麗。

南部橫貫公路的闢築工程，是由台灣省公路局於民國五十二年開始進行測量設計，五十七年首先在高雄縣甲仙鄉設立西段工程處，翌年又在台東縣關山鎮成立東段工程處，專責辦理施工事宜，從東西兩端向中央闢築。開闢築路工程所經之處，盡是崇山峻嶺，懸崖峭壁，極爲艱辛。在施工期間，有一百四十二名工作人員殉職，歷時四載，耗資五億元新台幣，始告完成。

南部橫貫公路興築完成後，不但縮短了台南與台東之間的交通距離，便利兩方物產運輸，同時，也安置了退除役官兵從事墾殖，增加生產，發展國家經濟，改善了山胞的生活，開發沿綫的山林、礦業等資源。此外，沿途雄偉壯麗的天然美景，更宜於發展觀光旅遊事業。

南部橫貫公路綺麗的絕景，完全是靠白雲、蒼松、飛泉、懸瀑、崇嶺、危崖等天造地秀交互作用形成。沿途檜谷的檜木林、向陽的雲海、霧鹿的峽谷、新武的隧道、天龍吊橋等景色，都能讓你留下美好的回憶。

梅山以溫泉聞名，位於高雄縣桃源鄉梅山村濃溪畔，深藏於山麓谷底，林深草荒。泉質屬弱鹼碳酸泉，清澈透明，可浴可飲，水量充沛，惜地處深谷，水仍保存原始狀態，遊客尚稀少。梅山口是南部橫貫公路必經之門戶，爲布農族山胞的聚落，居民以墾殖爲生，救國團在此建有梅山山莊，內部寬敞，外觀氣派，服務親切，爲食宿完備，是南部橫貫公路的遊人提供最佳的服務。天池是南部橫貫公路一處很重要的據點，由長青祠後面的山徑可通天池，天池雖不如大陸上的天然天池，可是這個一泓終年不涸的池水，倒映著滿池山色，蔚爲奇觀。檜谷的整片檜木林，千年巨大的松樹，聳立於雲霧中，是那麽的雄壯偉大，令人驚嘆造物者的偉大。

大關山隧道，是南部橫貫公路全綫的最高點，海拔二、七三一公尺，隧道長六一五公尺，爲全省高山中最長的隧道，當你跨進黑漆漆的隧道，淋著洞頂滲滴下的積水，踏著地上的泉水，會有一股踏實的感覺。穿過大關山隧道後，視野豁然開朗，密密綿綿的雲海，映著刺目的陽光，遠望蒼勁挺拔的老松，雲霧飛舞，青翠的遠山隱現出壯觀的雲海景色，宛若國畫山水的意境。沿路向東而行，蒼松、峻嶺、深壑、雲霧、飛瀑交織，成爲一幅詩情畫意，有如人間仙境的圖畫。

佳寧旅業（佳寧集團）
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

健的旅行團

日本$2988
特級豪華團八天$2988九天$3088乘最新747珍寶 逢星期三、六、日上午出發，晚上返港。全港獨有「雙島團」日本和路迪士尼樂園，遍遊本州風景名勝及「美加多」夜總會節目。住太陽城太子、假日及東急等五星級大酒店。

菲律賓$1388
七天特級豪華團 每週十團出發 遍遊馬尼拉市區及近郊名勝、碧瑤、神秘隧谷、百勝灘，乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色，「麻雀」及「愛加多」夜總會等。住麗晶、拉瑪達、菲律賓鄉村及艾爾甸夏宮等五星級大酒店。

清邁$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團 乘泰航逢星期日直航清邁，晚機返港。住清邁大皇宮豪華酒店，曼谷新龍潭及芭堤雅亞洲大酒店，節目豐富包括七次夜總會，精美膳食盡適合香港人口味。

泰國$1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋特級豪華團 逢星期一、六下午出發，中午返港，足七晚行程。住新龍潭、亞洲及芭堤雅皇宮等一流大酒店。
特選九天特級豪華團$1688/1788 逢星期二、四、六、日下午出發，中午返港。住宿三晚芭堤雅，增遊「東芭文化村」節目。

韓日$3488
九天特級豪華團逢星期二、日出發 行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感。遍遊韓國漢城、民俗村、自然農園、華克山莊及日本全本州名勝古蹟。住漢城凱悅、喜來登、日本太陽城太子、假日及東急等五星級大酒店。

台灣$1688/1788
足九天環島特級豪華團 天天出發 花蓮一台北乘國內機，著名「豪華」夜總會節目。遍遊台北、花蓮、橫貫公路、台中、日月潭、溪頭、高雄、壽山公園、野生動物園等。住希爾頓、石門芝麻、高雄華園等一流大飯店。

富麗旅行團

日本神戶博$2533
六天特級富麗團，乘英航747珍寶客機 逢星期日直飛大阪，專程遊覽「神戶博覽會」。遍遊本州風景名勝及「子彈火車」節目，回程東京返港，省時舒適，購物時間充裕。住東急、假日及京王等五星級大酒店。

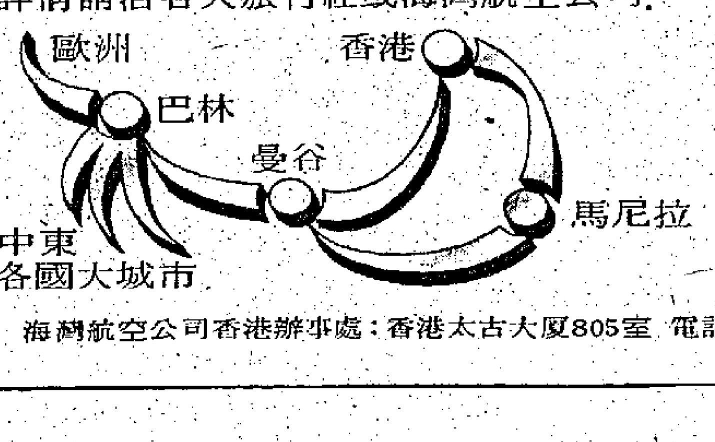
菲律賓碧桃源$1533
七天特級富麗團 每週十團出發 專程遊覽人間仙境「碧桃源」，兼遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、神秘隧谷、蜂島樂園等地名勝，乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色。住拉瑪達、艾爾甸夏宮、碧瑤花園及碧桃源等五星級大酒店。

清邁內陸機$2233
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級富麗團 逢星期四乘泰航直航清邁，內陸機往曼谷。行程舒適，多次夜總會，膳食豐富。住清邁大皇宮，曼谷麗晶及芭堤雅麗晶等一流大酒店。

美國$6833/9633
九天西岸特級富麗團$6833 遍遊洛杉磯、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、天鵝娜、拉斯維加斯、三藩市等地。住希爾頓、假日等五星級大酒店。
十四天夏威夷群島美西岸特級富麗團$9633 遍遊夏威夷三大島及西岸名勝，回程可停溪城或台北。

集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16及18字樓 5-212215 5-255387 5-262290
★中環雪廠道美國銀行中心地下商場 5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）3-7216181 3-662666
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大厦地下 3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓 3-7442282
★機票專綫電話 5-246185
假日及公衆假期照常辦公

「熱誠好客」是亞拉伯民族數百年來傳統文化之一部份，當閣下步上海灣航空公司寬敞舒適的豪華三星廣體客機時，穿著典型服式的亞拉伯空姐即會爲你奉上新鮮美味的"阿曼"紅棗；隨之，並以精雕細鏤的銅壺，欣然端上濃郁芳香的咖啡…讓你從容不迫地體會我們款款盛情！
海灣航空公司雖屬現代化先進的航空機構，但我們依然保留以禮侍奉的最優美傳統，搭乘「海灣」，心曠神怡，愉悅寫意！
詳情請洽各大旅行社或海灣航空公司。



طيران الخليج GULF AIR
選搭「金膀飛鷹」…遨遊巴林，翱翔萬里！
海灣航空公司香港辦事處：香港太古大廈805室 電話：5-251125/6/7 總代理：國泰航空公司24小時訂位服務 電話：5-640123
GA 4188

新航 美洲假期
暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，迪士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。

美洲西岸八天	$5,689
出發日期：6月4,11,18,25日 7月2,9,14,21,28日 8月4,11,18,28日	
美洲西岸十天	$6,889
美洲西岸，加拿大十二天	$8,689
出發日期：6月4,11,18,25日 7月2,9,16,23,30日 8月6,13,20,27日	
美洲東岸 加拿大十天	$9,889
出發日期：7月30日 8月13,20日	
美洲東西岸 加拿大十七天	$13,689
出發日期：7月23日 8月6,13日	

新航 夏威夷'81

夏威夷七天列島聯遊	$4,989
美洲西岸及夏威夷列島十四天豪華團	$8,989
出發日期：6月7,14,21,28日 7月5,12,19,26日 8月2,9,16,23日	
夏威夷渡假逍遙遊 天天出發	$3,789

另有多款旅遊節目，請參閱精美行程表。
新航美洲，夏威夷假期，是由新加坡航空公司直接主辦，採用最新廣體豪華747Super B客機直飛檀香山，毋須轉機，每團均有經驗豐富專人華籍領隊隨團出發沿途講解及提供新航優良服務，行程創新，住宿豪華，膳食一流，乃旅遊唯一的好選擇。
查詢電話：3-660222 或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司。
新加坡航空公司

最近旬日之間 空運出口更感淡弱

恰與海運成強烈對比

西德綫近日寧可缺貨也不趕運 減縮班次與暗中退價更爲明顯

（特訊）目前正處於淡季中的航空貨運出口在進入六月份的近旬以來又呈進一步的淡弱，各綫空運出口貨量均感疏落，使空運業者再度面臨一如去年淡季中的艱困考驗，而航空公司的貨運經營亦同樣大感吃力。

據空運業內人士稱，本港航空貨運出口自五月開始進入季節性的淡季以來，各綫出口貨量均呈明顯的退縮，及至六月之後，接近十天時間付貨尤更疏落，這正恰與海運出口轉旺現象，成一強烈對比，因爲本港各廠商在成本自見提高下多盡早以海運付貨，而近期更在美西岸碼頭工人可能罷工之下使現時的海運特見增旺，相對地使空運出口特別顯得淡靜。

美洲綫的空運出口一直呈現不振已使專營該綫空運服務的空運公司大感困擾，因爲本港空運出口市場中美國已佔達百分之四十，故空運公司在美洲綫上所蒙受的打擊，是無法得在其他以上航綫補償。

在英國及西德市場的支持下，一直表現較佳的歐洲綫空運出口，在近期亦大有無以爲繼之感，因爲近月來在美元匯價的節節上升之下，西歐各國貨幣都相對減弱，尤其以西德馬克在這兩個多月來對美元匯價低跌達百分之二十以上，使西歐入口商原先製訂的貨物售價低於目前所需支付的成本價，他們爲免虧蝕而寧可缺貨上市，故使得本港近期接獲西德訂單大減，影響所及，使歐洲綫的空運出口亦明顯的減縮。

空運業人士指出，由於現時淡季中，空運出口的淡弱情況有似去年同期一樣的不振，他們實已面臨再一次艱困的考驗，而且歐美經濟迄今沒有明顯的復甦跡象，他們估計今年的淡季仍將與去年一樣較往常爲長，使下半年旺季的來臨又將推遲至九月才告出現，則該業遭受的打擊更見沉重。

對經營航空貨運的航空公司而言，在淡季中爭取足夠的貨量，讓出口貨機能得以滿載起飛是最感困難的事，故一直以來各公司間的激烈競爭，在淡季中尤顯得白熱化，較早時已告出現的暗減收費目前仍然繼續，且更見表面化，至於減縮貨機班次的情況雖然仍未發生，但經營空航貨運的公司已大感吃力，倘若貨量進一步減少的話，減縮班次亦將無可避免，尤其以不定期貨機爲然。

空運費用方面，美洲綫一家航空公司申請增加尚未獲準，而歐洲綫則暫時無加價計劃，據航空公司方面人士稱，由於近年半的油價升勢放緩，使航空公司的成本壓力亦得以稍有減輕。

認股資金初步回籠 業內轉鬆拆息略降

美電一度升過五五五，後轉反覆，收市仍升零點五港元。歐亞元息全面下落。

（特訊）在外圍好淡因素主持之下，美電在港市走勢反覆，一度低越五·五五水平，收市價仍比較上日爲高，其他主要外幣互有升跌。銀行業內銀根在認股資金有若干回籠下而略回軟，歐洲美元與亞洲美元利率全面下跌。

據金融業消息稱：昨（九）日，業內美電以五五四至五五四點四〇開成，最高成五五五點六〇至五五五點九〇，最低成五五四點二〇至五五四點四〇，收市爲五五四點六〇至五五四點八〇，比上日升〇點五〇港元。英鎊成一〇點七四〇，升〇點〇九港元。馬克成二二八點七五，升〇點一〇港元，日元成二·四二點三五，跌一港元。

其他主要外匯市價，每百加拿大元兌四六六點〇，升一點二〇港元，每百澳洲元兌六三三點五五，下跌〇點四〇港元，每百瑞士法郎兌二六四，升〇點七〇港元。每百星架坡元兌二五八點七〇港元，無升跌。

港匯指數仍報九十點七，比上日無升跌。

外匯業人士稱：由於美國剛公布的最近一週的貨幣供應增幅比預期細，使美國市場利率趨升的形勢稍爲緩和，以致港市美元在開市時出現若干獲利回吐。但是，以色列空襲伊拉克核子設備的事件使炒家看好美元，晉而抵消了早市時的回吐壓力。

銀行業內銀根略爲回鬆，昨（九）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘三至十六厘半，比上日無甚變化；隔晚錢亦以十六厘二五至十六厘半開成，收市時順至十五厘二五至十五厘半，比上日跌八分三厘。長錢拆息亦回順，一個月期拆十七厘一二五，跌八分七厘。業內人士指出：昨日業內頭寸稍鬆，部份原因與較早前認購新股資金初步已有若干回籠有關。

歐洲美元利率，一個月十八厘二五，跌一又四分一厘；兩個月期十七厘半，跌八分一厘；三個月期十七厘六二五，跌八分一厘；六個月期十六厘二五，無升跌；九個月期十五厘三七五，跌八分三厘；十二個月期十五厘三七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十八厘一八七五，跌八分三厘；兩個月期十七厘八一二五，跌八分一厘；三個月期十七厘六二五，跌十六分一厘；六個月期十六厘二五，跌十六分一厘。

銀行退票轉多影響 棉紗市況更爲頹淡

美匯趨高不利紗商向外訂貨 港市紗價因實銷不振而疲呆

（特訊）銀行退票轉多，影響棉紗市更爲頹淡。且因美元外匯繼續趨高，紗商向外訂購棉紗背和，港市價格則呈疲定狀態。

昨（九日）據紗商透露：最近旬日來，銀行退票轉多，這些退票來自梭織廠及針織廠都有，而以梭織廠更爲顯著，本來紗廠及紗商早經收縮放帳，可是平時信用較好的廠家，現在亦因週轉困難而生發支票不能兌現。在這樣環境下，紗商售貨倍感困難，致令棉紗買賣一片冷落。另一方面，進口棉紗來貨甚少，紗商鑑於美元匯率繼續趨高，訂購巴基斯坦及南韓棉紗均感背和，巴西棉紗最近訂購雖然約有二萬包，但美匯高入口商並非有利。若以巴基斯坦而言，現在十支〇·E每包訂價三五〇美元，十二支上級紗三六〇美元，十六支紗三七五美元，廿一支上級普通紗三九〇美元，廿一支上級紗四〇〇美元至四〇〇美元，卅二支上級紗四〇〇美元至四一〇美元。港市售價倘難追上新訂價的水平，於是紗商訂購暫告停頓。南韓棉紗代理商最近直接通到供銷亦告減少，因爲美匯偏高，運到棉紗售出賠本。中國大陸棉紗雖然採用港元結匯，可是港市滯銷，較早時候在上海小交會訂購的棉紗，現在售價亦非和算。事實上，現在棉紗市的沉悶，紗商及紗廠同臨困境，港產棉紗亦有銷售困難之苦況。

昨（九）日棉紗市價，仍呈疲定。巴基斯坦十支〇·E紗每包一、八五〇元，十支上級普通紗二、〇五〇元，十二支上級普通紗二、一〇〇元，十六支上級普通紗二、二五〇元，中級普通紗二、一五〇元，廿一支上級普通紗二、三二〇元，中上級普通紗二、二六〇元，中級普通紗二、二〇〇元。南韓卅二支普通紗二、九七〇元至三、〇〇〇元，四十支普通紗三、一七〇元至三、二〇〇元。中國大陸十六支藍鳳紗二、三三〇元至二、四八〇元，廿支藍鳳紗二、四〇〇元，卅二支藍鳳紗二、八八〇元至二、九八〇元，四十支藍鳳紗三、〇二〇元。港產大至十支〇·E紗正牌貨二、二八〇元，副牌二、一八〇元至二、二二〇元，十六支A級紗二、六〇〇元，廿支A級盤頭紗二、七〇〇元，卅二支半精梳三、九五〇元，四十支半精梳四、一〇〇元。巴西六至十支〇·E紗二、〇七〇元至二、一〇〇元，十二支〇·E紗二、一七〇元至二、二〇〇元。

混紡紗買銷亦弱，價格尚無變動。港產六五×三五成分混紡紗四十五支每包要價三、五〇〇元，台灣四十五支高爾夫球牌三、四五〇元，其他牌子三、三〇〇元至三、三五〇元，中國大陸六五×三五成分卅二支二、九〇〇元至二、九五〇元，四十五支三、〇八〇元至三、一〇〇元。四〇×六〇成分卅二支二、三〇〇元至三、〇五〇元，四十五支三、一八〇元至三、二〇〇元。

中東局勢影響 東京美匯繼續報高

收市二二九日元，爲近十個月最高點，總成交十三億六千萬美元。

（共訊）東京六月九日電：以色列空襲伊拉克核子反應堆設備令到東京外匯市場引起一股強力的美元批吸，使美元對日元兌率漲至近十個月來的最高點，美元開市時爲二二八·五〇日元，隨後在二二八·四〇至二二九·六五之間波動，收市時爲二二九，比上日收市二二八·二〇，上升了〇·八〇日元。

全日總成交十三億六千七百萬美元，比上日的十億六千七百萬美元爲多。

市場消息稱：以色列空襲伊拉克的核能裝置的消息促使買家在早市時大量吸納美元，儘管午後市場對上述消息已漸消化，但外商銀行及日本製造商仍然作適度的扯吸。

與往年情況有所不同 鴨蛋味蛋價格節後仍未回降

有消息說由於訂價提高及經營成本增重，在端午節前急升之鴨蛋味蛋價格，雖然目前端午節已過，但價格在短期間將不會調低。

（特訊）端午節過後，各類蛋品價格仍保持平穩，這與往年的情形有所不同，市勢頗爲淡靜，供應充足。

據蛋商稱：在端午節前由於製粽所需頗殷，故此鴨蛋及味蛋價格相繼調升。按照往年的情況，端午節過後，鴨蛋及味蛋價格迅速回降，但今年的情況卻不同，節後幾天價格仍未調低，具體原因未明，但有消息說由於進口價貴，經營成本提高，鴨蛋味蛋價格不會在短期間回落，反正鴨蛋味蛋九成以上來自大陸，並未受到競爭壓力。

蛋商說，除鴨蛋味蛋後市勢明顯轉淡外，雞蛋市況仍然甚差，因目前正屬熱天，市民食慾欠佳，需求量減少，飲食業及食品業不景，亦是蛋品市道不振的原因。

昨日部份行情如下：河南雞蛋新庄大超級每千枚三百三十二元，二級二百九十八元，二級二百八十五元，三級二百七十七元，四級二百七十一元。青島雞蛋一級三百二十九元，二級三百元，三級二百八十三元，四級二百七十二元。廣州鴨蛋一級三百七十九元，二級三百十六元，汕尾鴨蛋超級三百九十二元，一級三百七十一元，二級三百六十五元，佛山鴨蛋超級四百四十八元，一級四百〇七元，二級三百八十八元，淡口味蛋一級五百〇一元，二級四百八十五元，三級四百五十七元，湖南皮蛋二級每千枚五百二十元，三級四百七十五元，五級四百四十九元等。

英國顯利中心預測 美元持續堅挺 英鎊還要看低

世界經濟末季才復甦

（特訊）英國顯利預測中心出版之「外匯動向月刊」最近指出，今年夏季美元對大部份其它貨幣比值之將保持強勁。

該中心爲獨立之非牟利研究機構，附屬於英國顯利行政大學，客戶達一千五百多個，遍佈八十五個國家。

英鎊因英國利率之下跌而進一步轉弱。

刊物估計世界經濟今年四季度方有可能復甦，而世界經濟衰退之惡性循環亦可能接近結尾。

由於世界經濟復甦緩慢，將令經濟合作及發展組織各成員國之經濟增長放慢。

大部份國家難以控制通貨膨脹，而經濟合作及發展組織各成員國之通脹率今年仍保持在兩位數。

該中心將於七月七日在港舉行港元首次預測研究會。

該中心發言人稱，港元匯價難以預測，因爲這種預測涉及到社會及政治方面之估計，而這兩個方面在港尤其難以預測。

中東局勢緊張刺激 金市暢旺升卅一元

九九金收市三〇六五波幅十六元。六月期金結算價四七〇·五升七·二美元。飾金牌價攺高。

（特訊）昨（九）日本港九九金價及期金價分別上升三十一元及七·二美元，飾金牌價攺高。

週一歐美金價齊升，倫敦金價漲至每盎斯四七三·五美元收市，較上週五高出一一·五美元，紐約金價一度漲至四七七美元，但隨即美元，高過前市收市的四五九·七五美元。

金商稱：以色列戰機突襲伊拉克核子反應爐以及波蘭計劃罷工的消息刺激外國金價急升，但紐約金市尾市的軟，使昨日本港金市的反應並不很熱烈，抑制金價升勢的主要因素除了美元及利率的堅挺之外，伊拉克削減輸油中海原油關稅，無形中是變相減價，對金市亦爲不利。中東國家將在兩三天內討論以色列襲伊拉克事件，將會對金市有一定的左右作用。

昨日九九金開市三〇六〇，較前日收市價高二十六元，亦爲全日之最低價，上午會升上三〇七六，以三〇六四收市，下午開市三〇六三，稍後跌落三〇六〇，又叫上三〇六五收市，最後以三〇六五收市，較上午開市價高五元，較前日收市價升三十一元，全日最高三〇七六，最低三〇六〇，波幅十六元，公價定三〇六五，低息九〇六元。

期金交投暢旺，全日共成交三百七十八手，值一千八百四十萬美元，六月期貨開市買賣價爲四七〇及四六六，最高四七〇，最低四六六，收市買賣價四七〇及四六七，結算價四七〇·五，較前日升七·二美元。八月期貨結算價四八五·一，升七。十月四八九·八，升一一。十二月五〇九，升四。明年二月五一九，升五。四月五三一，升四。

飾黃金及飾白金價每兩同爲三千二百五十元，均上升五十元。

期豆市堅穩

全日共成一千三百四十五手，造價互有上落，但幅度不大。

（特訊）昨（九）日香港商品交易所大豆期貨市況堅穩，全日共成一千三百四十五手，較上日減少四百二十五手，造價互有上落，但幅度不大。

六月份大豆合約開市價報一二六元，收市一二五點四，共成三十二手，七月份開收市價均爲一二七點六元，共成三十八手，八月份開市一二八點四元，收市一二八點二元，共成七十六手，九月份開收市價同報一二九點八元，共成八十七手，十月份開市一三〇點八元，收市一三〇點六元，共成一百八十三手，十一月份開收市價均一三三元，共成九百二十九手。

深圳土地七成劃作工業用途 供料委往深圳加工 對香港有利也有害

減輕土地供應勞工不足壓力 也會給香港帶來嚴重的失業

（港訊）香港工業總會出版之月刊「香港工業」報導，深圳工業區之情況，文章轉載如下：「香港的經濟本是有利於經營勞力密集輕工業的，但是，因爲勞工成本日高，加上租值不斷上揚，這些工業的利潤便越來越低。又因爲中國地價和勞工成本比香港低百分之五十至百分之七十，所以，香港的製造商難免想到越境發展的計劃。

由羅湖過了邊界，就是深圳。那裏是個新工業區，面積二千〇二十平方米。中國在那裏實行龐大的工業化計劃。吸引外商到那裏投資。香港對這項計劃當然有重大的貢獻。到深圳投資的外商，香港投資者就佔了八成左右。

不久之前，深圳還不過是個農業區，一九七九年國務院頒下指示，要在中國建設一個大規模工業產品出口基地，並特別爲這個目的訂一項開支預算。中國選定深圳作爲工業發展之用，因爲深圳的位置靠近商業中心香港。

深圳市的土地之中，百分之七十左右劃作工業發展之用，而且正在關建多個工業特區。一九八〇年底，由外商投資獨立經營或同中國聯資經營的企業公司，已有四百九十家在那裏開業了，其中三百廿九家從事生產毛針織衣物、成衣、玩具、塑膠花、卡式錄音帶和卡式錄音機等產品。外商投資之中，百分之七十一左右用於加工和裝配工序，把半製成品運往深圳，由中國生產單位用香港製造商提供的物料和規格，依合約加工或裝配。這個方法比較簡單，不像聯資經營那麼複雜。很多香港手錶製造商把「錶肉」運往深圳裝配，因爲「錶肉」裝配是勞力密集工序。

深圳的勞工雖然廉價，但是他們的生產力往往很低，所以很多公司都要推行獎勵計劃，希望能提高深圳勞工的工作效率。同深圳的中國生產單位訂定來料加工或裝配合約，無疑可減輕香港土地供應和勞工問題所形成的壓力。但是，這個方法祇可在海外市場對香港貨需求孔殷之時才對香港有利，如果海外市場經濟衰退，這個方法會給香港帶來嚴重的失業問題。

歐金融市復常 美匯金價均呈閃縮

美元兌里拉再創高位，對法法郎及瑞士郎則下跌。倫敦英鎊及金價俱跌。

（特訊）倫敦六月九日電：週末長假期後歐洲各主要金融市場全面復市，美元在各市場開市時走勢互閃縮，其對意大利里拉再創升至另一新高紀錄，但法國及瑞士兩市，美元均報挫。黃金開市價，倫敦報跌蘇黎世則升。

倫敦黃金開市價，每安士報四六二·五〇美元，比上日收市價下跌十美元。蘇黎世開市時每安士則爲四六三點五〇，比上週五收市價四六二·五〇，上升了一美元。

儘管大多數外匯經紀都同意英鎊的走勢已回穩，但倫敦開市時，英鎊兌率由一·九四一〇跌至一·九三六五美元。

米蘭美元開市時由一二〇六·〇五升至一二〇九·五〇里拉，比上日收市升逾三個里拉。

法蘭克福和布魯塞爾美元開市價均較上週五收市爲高，前者由二·四二〇升至二·四二三五馬克，後者則由四〇·〇七五升至四〇·一八比利時法郎。

蘇黎世美元開市價由二·一四三〇跌至二·一三三二五瑞士法郎。巴黎美元開市由五·七三七五跌至五·七二七五法郎，下跌了一個生丁。

管理顧問合約 訓練澳洲工會

PA管理顧問公司最近接獲一份合約，爲澳洲工會重新檢討及訓練該會幹事。

PA管理顧問公司董事兼總經理高雲表示，澳洲政府每年約撥出一千八百五十萬港元訓練受薪與非受薪之工會幹事，而一向負責該項訓練之澳洲工會訓練局，認爲必須對現時進行之計劃作重新檢討。

雖然有三間顧問公司提交計劃書，但PA管理顧問公司遂得到澳洲工會訓練局之邀請，獲得該份價值五十萬港元之合約。

港股市重新跨升

指數再度挺過一千七百點，實升廿點五七，而爲一七一八點〇七。全日開做六億七千八百萬元。近日大市急升急降，撲朔迷離。局部做價突出，以東亞急升九元半，永隆升八元，中巴九巴永安升勢亦勁。

（特訊）昨（九）日香港股市復轉暢悄，恒生指數又越過一千七百點關，收市之指數反比前日低跌前市略高，比前日回升略過二十點，交投仍盛，全日之交易數值亦比前日稍有提升。當昨日上午開市，各項股票做價已有止跌回升之趨勢，儘管前日大市轉見回落明顯，且有中東局勢轉緊的消息，但人心並沒有受到影響。開市後雖則有獲利回吐強壓出現，就買家接承有力，做價持續的反覆向好。由於買家選擇性吸購之意態無甚改變，故局部股票市價有突出的表現。近日來大市之忽升忽降，使一般股票人士而有撲朔迷離的感覺。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲六億七千八百五十四萬元，比前日交易數值增加二千四百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔一億零三百七十萬元，遠東交易所佔三億三千零六十九萬元，九龍交易所佔二億三千九百四十五萬元，金銀交易所佔四百七十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一七一五·七八，比前日收市指數回升一八·二八，下午收市指數續升至一七一八·〇七，全日共升二〇·五七。遠東指數收市爲八八九·〇七，比前日收市指數升四九·五二，遠東分類指數中只倉塢、航業及紡織類爲報低外，其他各類指數俱報升，金銀綜合指數爲一五二〇·六八，比前日收市指數升一六·五七，金指數爲一四一八·〇六，比前日收市指數升一三·八四，銀指數爲一九五五·六〇，比前日收市指數升二六·六六。在遠東交易所有成交之一百三十八項股票中上升者有九十三項，下降者只有十六項，無變動者有二十九項。

各項股票交投普遍增活，一綫股以怡和及電話等做價提升較勁，前者升五角，後者升四角，其餘的則多屬於盤旋略偏好而已。銀行類股只匯豐及恒生銀行外，普見勁升，如東亞銀行升九元五角，升幅逾百分之十五，工商銀行升四角，升幅近百分之十，海外信託銀行升二角，友聯銀行續升二角，永隆銀行升八元。至於其他股票做價亦多屬盤旋偏好，而漲升較明顯者計爲安達臣大亞升二角，凱聯酒店升三角，中華巴士升五角，遠東酒店升一角半，嘉年地產升二角半，合和升一元一角，九龍巴士升一元二角，美迪臣證券升一角九分，好世界發展升二角二分半，僑聯地產升二角半及永安公司升一元一角等。

期糖市況穩

全日共成一百五十四手，期現價微升。

（特訊）昨（九）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百五十四手，較上日增加三十四手，期現價微升，現貨價報一六點九美仙，上升四十點，市場無大宗現貨買賣消息。中東局勢緊張，對糖市不利，但波蘭政局的變化却是中和，不利影響的因素令炒家舉棋不定，市勢不明朗。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份一七點二美仙，共成六手，九月份一七點七四美仙，共成七手，十月份一七點八七美仙，共成九手，一月份一八點一八美仙，共成七手，三月份一八點九美仙，共成二十一手，五月份二〇點〇九美仙，共成一百零四手。

美股尾市又回挫 基本處勢尚良好

經濟步伐已放慢下來

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：股市在尾市回挫，但自然有經微上升。杜瓊斯工業股指數上升一·八五，收市於九九五·六四，上升股票略爲佔多，成交減少至四二、七〇〇百萬股，上週五爲四七、一八〇百萬股，分析家稱上週五公佈M一B供應略增一〇〇百萬，使人相信儲備局可能不會進一步收緊金融政策，這令本週利率作進一步下降。

今日短期利率下降，另一家大銀行將優利率減至二〇%。分析家稱股市基本處於良好，由於上週五公佈的金融供和批發物價略升，上月失業率增加亦足以顯示經濟步伐由第一季強勁中放慢下來，不過，在以上列飛機炸毀伊拉克一座核子反應廠後，中東局勢使股市受到壓制。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九九五點六四，上升一點八五，鐵路股收市於四二七點八〇，上升一點五二，工用事業股收市於一〇六點三二，上升〇點六二。

當日交投的股票有一九二一種，上升的股票有七七七種，下跌的有七三五種，無變化的佔四〇九種，創本年度新高價的有八二種，新低價的有一八種。

全日交投共四千一百五十八萬股。

中美紡織品談判未獲協議

今年首季貿易差額很巨大

美國擴大限制中方力表反對

（北京電）記者獲悉，今天在北京結束的中美紡織品談判，盡管中國方面作出了大讓步，但仍沒有達成協議。副局長戴杰爲首的中國紡織品談判代表團，就中國向美國出口的五個類別紡織品配額問題舉行了會談。這五個類別是：男和男童外衣，女和女童及嬰兒外衣，男和男童針織襯衫（包括文化衫等其他汗衫），男和男童毛衫，女和女童及嬰兒毛衫，正式談判先後進行了六輪，盡管中方做出了巨大讓步，談判仍未能達成協議。

去年九月十七日，中國國務院副總理薄一波同當時的美國總統卡特在華盛頓簽署了兩國政府紡織品協議。其後，美國政府在對該協議第八條款進行書面解釋時說，「除因發生不可預見的逆轉情況，在從中國進口的一個或幾個非限額類品種尚未達到其他可比較的，重要的，有實力的供貨者已確立的水平前，美利堅合眾國政府將不向中華人民共和國政府提出協商要求。」一應該指出，上述五個類別的紡織品原屬非原額品類，而且中國的出口量也不算很大。就拿男和男童毛衫，女和女童及嬰兒毛衫這兩個品類來說，中國一九八〇年向美國出口的數量還不及香港出口量的三分之一，中國方面按照中美兩國紡織品貿易協定談規定，同意美國方面提出協商的要求，並在該判中作出了巨大讓步。例如，男和男童針織襯衫，中方主動提出從一百一十萬打下降到八十萬打，對其他品類紡織品配額也同樣作了相應的下降。但遺憾的是美方對中方的讓步沒有做出積極的反應。美方固執地堅持壓低中國的配額，而且還節外生枝，不顧談判程序，突然又提出同時協商男和男童西式外衣這一品類的配額問題，致使談判不歡而散。據悉，在雙方談判前，美方就放風，等到協商期滿後就執行這幾個品種對中國的單方限制。從談判的最後結果看來，這個消息也不是捕風捉影的。

中美紡織品貿易是中美總的貿易一部分。紡織品談判理應對兩國間貿易總的情況加以認真考慮。拿今年第一季度來說，中方從美國進口將近九億九千萬美元，比上年同期增長百分之四十二點五，而出口爲二億二千四百萬美元，比上年同期卻減少了百分之五點五八。儘管去年中方從美國進口紡織品和紡織纖維來說，棉花和化纖爲七億美元，而向美國出口紡織品只有三億美元。況且在中方出口中包括美國極其需要的羊絨、羽絨、生絲等重要原料，在一定程度上支持了美國的紡織業。從中美貿易的現實情況來看，美方無節制地限制中國紡織品出口是不合理的，不利於中美貿易穩定地、持續地向前發展。

私人建築工程繼續放緩 水泥銷量減少兩成 上月總計十六萬噸

近來向日本台灣等地訂貨已減少

（特訊）港九很多私人建築工程繼續放緩，需用建築材料亦告減少，且因最近雨水較多，估計五月份水泥，銷量比四月份減少二成，實銷總量約爲十六萬噸。

昨（九日）據建築材料商透露：近來向日本、台灣及其他地區訂購水泥已告減少，現在本港一般建築工程用水泥，百分之八十是港產水泥及中國大陸水泥。

日本水泥訂價偏高，到岸價每噸六十二美元至六十三美元，且因美元匯率趨高，到達本港的交貨每噸已達三百四十五港元至三百六十港元，加上起卸及運輸費用，每噸約四十五元，送到港九市區工地每噸售價四百二十元亦無化算。台灣水泥訂價雖然低一些，到岸價每噸五十九元，運到本港碼頭交貨每噸約爲三百卅五元，但起卸費用較多，加上運輸費用每噸約六十元，送到港九市區工地每噸四百元亦無利潤。

港產水泥以大桶庄銷量較大，因爲混凝土公司適合採用，現時出廠價每噸三百八十三元至三百八十五元。中國大陸五羊水泥價格尚無變動，船邊交貨每噸三百五十元，送到港九市區工地另加運費約四十五元。

米市交投復減少 澳米最薄泰米較重

大陸多到存量回增

（特訊）昨（九）日米市交投復見退減。入口米商十家開盤，提沽食米卅一家，其中十三家有成盤的，中國大陸米佔七百九十中包，澳洲米佔一千〇一十小包，泰國米佔二百中包，另一百二十大包。據米業人士指出：現在接近季尾，澳洲米供應量很少，因爲澳洲米入口量只佔全季入口總量百分之十，故此現在所餘無幾。但泰國米存量較大，中國大陸米最近運到亦轉多，存量增加。

成盤紀錄：中國大陸金稻絲苗每担二百一十元，新華南粘一百八十二元，江西絲苗一百八十二元，展字絲苗一百七十四元，洪字新絲苗一百八十九元，安字新絲苗一百八十五元，澳洲膠袋金冠絲苗二百卅一元，膠袋新鮮絲苗二百卅一元，蔴袋新鮮絲苗二百廿一元，泰國青稲新香米二百〇五元，青梅新香米二百〇四元，黃觀音新米一百九十六元，藍印米碌一百五十元。

吊扇今年訂單不如理想 出口優勢面臨嚴重挑戰

四月起輸美特惠稅已經消失 台韓馬印貨有威脅大陸貨又挑戰

（特訊）過去兩年間，由於世界各國在很大程度上都受到油價上漲的威脅，再加上西方國家掀起復古熱潮，對於頗能代表「東方色彩」的港產吊扇也大大受益。據業內人士指出，港產吊扇的出口數量，在過去兩年已高踞世界首位，不過，進入今年卻面臨嚴重挑戰。

據該業人士表示：本港電風扇製造業，在過去兩年曾呈現一片蓬勃景象，但今年的訂單卻不如理想，而且定貨的時間也較往年遲了四、五個月，廠家們爲此均甚表担心。

該製造商分析，訂貨較往年遜色的原因，與入口國經濟不景有關，但今年油價趨跌，海外消費者轉用冷氣，亦有一定程度的影響。再者，由今年四月一日起，港製風扇輸美已不再獲特惠稅的優待，須付百分之六點四入口稅，影響了市場的競爭力，因而被削弱，入口商轉向台灣、南韓、印度等地定貨，也是導致本港定單減少的原因。

本港吊扇的海外市場，近數年來已先後打開了美洲、澳洲、中東、中南美洲及歐洲各地的市場，出口數量高踞西方世界的首位。但這優勢今後是否仍能保持，業內人士則均表懷疑，因除前述的不利因素外，港製復古式的木耳風扇，常因進口國（主要是美國）的天氣乾燥而彎曲、古銅風扇亦因運輸日子久而變色，因而遭到退貨，廠家的利潤遂告大減，對該行業無疑是一項沉重的打擊。此外，內外競爭日趨激烈，亦是重要的影響因素。

內部競爭方面，由於前數年外銷需求增加，本港風扇廠便如雨後春筍般設立，連原來不生產風扇的電器廠或五金廠也增添設備生產這項新興產品，單以去年而論，年初時本港尚約有二十五家風扇製造廠，如今已增到四十多家，其中具規模的約十一家，競爭激烈的情況，應可想見。

外部競爭方面，台灣、南韓、印度、馬來西亞等地，既可享特惠稅優待，人工、廠租、原料等，較香港低廉，產品更具競爭力，自毋待言。最近，大陸亦加入競爭行列，短期內就可有吊扇出口，本港的風扇製造業勢將面臨一場新的考驗及挑戰。

爪哇人口過多 十歲作苦工

（印尼耶加達電）印尼主島爪哇的人口過多而又貧窮的鄉區，小孩子往往在十歲的時候，便被出賣，担任沉重的苦工。有些只有六歲，也成爲廉價勞力集團的犧牲品。他們有些成爲工廠工人，很多時只能賺得一日兩餐，或者偶爾得到一件新衫，至於女孩子，不是當女僕便是當作妓女，很少人能夠重返家園。

港匯指數

（特訊）一九八一年六月九日（星期二）的港圓實際匯兌率指數爲九十點七，無升跌。

國際股市金融行情

一九八一年六月九日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋0.90	(548.80)
午市	＋2.20	(550.10)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	16.83	16.97
怡和	H.K.$	25.55	25.65
和黃	H.K.$	20.20	20.30
會德豐	H.K.$	8.35	8.375
置地	H.K.$	11.96	12.04

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 1.20（994.44）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋40.30（7375.27）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	—10.50	(460.00)
尾盤	U.S.	—13.00	(460.50)

美元開市價格：

法蘭克福	2.42325	馬克
倫敦	1.9365	美元
東京	228.50	日元
巴黎	5.7275	法郎

匯豐財務有限公司
匯豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	匯豐投信財務	期限	匯豐財務及投信財務
廿四小時通知	15%	十八個月	14.25%
兩星期	16%	兩年	14%
一個月	16.375%	三年	12%
二個月	16.375%	四年	11%
三個月	16.375%	五年	11%
六個月	16.375%		
十二個月	15.25%		

最低存款額：匯豐財務：$1,000 匯豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
匯豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（六月九日 星期二）

香港會成交：103,700,000元　遠東會成交：339,450,000元
金銀會成交：230,690,000元　九龍會成交：4,700,000元

四會成交總額：678,540,000元

恒生指數：1718.07升20.57　遠東指數：8899.07升49.52
金指數1418.06升13.84銀指數1955.60升25.66金銀指數1510.68升16.57

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	129.00	130.00	128.00	130.00	128.00	129.00
匯豐銀行	16.80	17.00	16.70	16.80	16.90	16.80
海外信託	6.50	6.70	6.50	6.65	6.65	6.55
友聯銀行	12.10	12.30	11.80	12.10	12.10	12.00
東亞銀行	67.00	76.00	65.00	74.00	74.00	76.00
永隆銀行	121.00	126.00	118.00	125.00	126.00	125.00
嘉華銀行	4.20	4.40	4.05	4.35	4.375	4.35
工商銀行	5.25	5.75	5.20	5.50	5.55	5.50
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	58.0%	58.0%	57.0%	58.0%	57.0%	—
滙豐債券9.25%	62.0%	63.0%	61.0%	62.0%	63.0%	61.0%
滙豐認股權證	10.20	10.40	10.20	10.30	10.30	10.30
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	31.75	31.75	31.00	31.75	31.75	31.75
怡和認股權證92	6.00	6.40	6.00	6.25	6.25	6.20
（二）公用類						
九巴	14.50	14.60	14.40	14.60	14.60	14.60
港燈集團	6.90	6.95	6.85	6.95	6.90	6.90
中華煤氣	31.50	31.50	31.00	31.50	31.00	—
電話公司	24.40	24.70	24.30	24.70	24.60	24.60
油蔴地小輪	5.90	6.10	5.75	6.00	6.00	6.10
九龍巴士	14.30	15.50	14.20	15.30	15.40	15.30
中華巴士	21.60	22.30	21.50	22.00	22.00	22.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	6.35	6.50	6.30	6.50	6.50	6.45
隧道公司	9.80	9.90	9.70	9.90	9.70	—
青洲英坭	67.00	68.00	67.00	67.50	67.50	68.00
恒隆	30.75	31.00	30.50	31.00	31.00	31.00
和寶	1.53	1.57	1.53	1.53	1.53	1.53

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	14.30	15.10	14.20	15.00	15.10	14.80
和記黃埔	20.20	20.30	20.00	20.10	20.20	20.20
怡和	25.10	25.80	25.10	25.70	25.70	25.60
立興	4.80	4.95	4.80	—	4.80	4.85
生力啤酒	7.00	7.00	7.00	—	7.00	7.00
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	62.00	62.00	61.00	62.00	62.00	62.00
寶光實業	8.35	8.55	8.25	8.50	8.50	8.55
屈臣氏	14.30	14.30	14.20	—	14.30	—
會德豐A	8.35	8.45	8.25	8.35	8.30	8.35
信德	3.25	3.30	3.25	—	3.30	3.30
仁孚企業	2.125	2.175	2.10	2.125	2.15	2.10
太古洋行A除息	20.20	20.30	20.00	20.20	20.30	20.20
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
淘化大同	9.20	9.20	8.90	—	8.90	—
莊士集團	2.40	2.45	2.40	2.40	2.425	2.425
連卡佛A	8.90	9.00	8.80	8.95	8.90	8.90
鱷魚恤	5.25	5.45	5.25	—	5.40	5.45
利豐	3.55	3.55	3.55	—	—	3.55
（四）地產建築類						
[illegible]創興置業	5.60	5.80	5.60	5.80	5.80	5.65
長江實業	32.00	32.50	31.75	32.50	32.50	32.25
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.60	8.95	8.60	8.80	8.80	8.90
新昌地產	1.28	1.30	1.27	1.29	1.28	1.28
嘉年地產	3.075	3.30	3.075	3.30	3.25	3.20
置地公司除各項	11.90	12.00	11.80	12.00	11.90	12.00
信託公司A	9.60	9.70	9.50	9.70	9.70	9.60
合和實業	19.40	20.30	19.20	20.00	20.10	20.10
新昌集團	6.40	6.45	6.30	6.40	6.35	6.40
四海地產	2.70	2.75	2.70	2.70	—	2.75
保華	5.10	5.40	5.10	5.30	5.25	5.30
海南	4.35	4.35	4.35	—	—	4.35
聯邦A	6.60	6.70	6.50	—	6.60	6.55
新鴻基地產	18.00	18.10	17.80	17.90	17.90	17.90
大寶	6.40	6.55	6.40	6.45	6.45	6.40
泰盛發展	5.70	5.75	5.60	5.65	5.75	5.70
新世界	6.85	6.90	6.75	6.80	6.80	6.80
啓明建業	2.30	2.30	2.30	—	2.30	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
鷹君	4.10	4.125	4.00	4.10	4.125	4.10
大昌地產	6.70	6.75	6.60	6.70	6.75	6.75
大新公司	6.50	6.60	6.40	—	6.60	6.50
亞細安	0.52	0.53	0.51	—	0.52	0.53
建倡新記	1.80	1.80	1.77	1.78	1.78	1.78
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	6.10	6.25	6.10	6.20	6.20	6.20
明珠發展	4.80	4.825	4.80	—	4.825	—
佳寧	10.50	10.80	10.30	10.70	10.50	10.40
益大	8.65	8.70	8.50	8.60	8.60	8.50
華光地產	3.70	3.80	3.675	3.80	3.775	3.775
海港工程	1.23	1.27	1.23	—	1.25	—
志亞國際	3.00	3.10	3.00	3.00	3.025	3.00
僑聯地產	3.70	3.90	3.625	3.85	3.85	3.825
利安	3.00	3.10	3.00	—	3.10	3.10
太古地產	14.20	14.30	14.10	14.20	14.20	14.20
兆安	4.675	4.80	4.675	—	4.80	4.70
周生生	5.50	6.00	4.90	—	4.80	5.80
好世界投資	3.10	3.375	3.10	3.30	3.325	3.375
富群	—	—	—	—	—	—
協成行	3.30	3.35	3.30	—	3.35	3.35
萬邦投資	13.50	13.50	13.50	—	13.50	13.50
亨龍（除息）	4.45	4.90	4.45	—	4.70	4.90
世界發展	3.95	4.025	3.90	4.025	4.00	3.975
恒生工業	1.95	1.95	1.90	1.90	1.95	1.94
新城市地產	2.55	2.575	2.50	2.525	2.55	2.525
信和置業	1.57	1.58	1.56	1.57	1.57	1.56
遠東發展	6.50	6.55	6.45	6.50	6.55	6.55
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	3.25	3.30	3.225	—	3.30	3.25
永泰發展	14.90	15.00	14.70	15.00	15.00	14.90
華信地產	2.80	2.90	2.75	—	2.80	—
（五）倉塢類						
九龍倉（除各項）	8.70	8.80	8.65	8.70	8.65	8.70
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.425	3.55	3.425	—	3.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	10.20	10.50	10.10	10.40	10.40	10.40
海港企業	53.00	53.00	53.00	53.00	—	—
大酒店	48.00	48.25	47.75	48.25	48.00	48.25

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
美麗華	37.50	38.00	37.50	—	38.00	—
百樂	3.70	3.775	3.65	—	3.75	3.70
遠東酒店	2.70	2.775	2.675	2.75	2.775	2.775
富豪酒店	1.91	1.92	1.89	1.90	1.90	1.91
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.55	4.575	4.60	4.525	4.525	4.50
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.10	5.15	5.10	—	5.10	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.30	3.50	3.25	3.40	3.50	3.25
東方貨櫃（除各項）	3.25	3.275	3.225	3.25	3.25	3.25
華光航業（除各項）	3.85	3.90	3.85	3.85	3.90	3.90
隆豐國際	4.75	4.75	4.65	4.70	4.65	4.70
（九）投資類						
聯合企業	8.30	8.50	8.20	8.50	8.40	8.40
怡和證券	16.90	17.10	16.80	17.00	17.00	16.90
森那美	11.70	11.70	11.70	11.70	—	—
新鴻基證券	5.10	5.25	5.05	5.15	5.15	5.10
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.11	0.11	—	0.11	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.60	7.60	7.60	—	7.60	7.60
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除各項）	7.10	7.30	7.10	7.30	7.15	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港德工程	9.60	9.70	9.60	9.70	9.70	—
新鴻基財務	6.95	7.10	6.95	—	7.00	6.95
茂昌眼鏡	2.85	2.85	2.85	—	2.85	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.86	1.86	1.86	1.86
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	1.15	1.15	1.14	1.15
偉益	1.46	1.46	1.46	1.46
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

美匯高居影響 美國商品價格普遍暴跌
美產競爭力將減低 歐洲經濟復甦延後

（紐約電）美元在通貨市場上居高，使許多商品價格因而暴跌。

交易商擔憂美國輸出品在世界市場上的競爭力將減低，然而其他國家的廠商卻受到促銷的激勵，因其外銷品可換得更多的本地通貨。

紐約德瑞克萊爾公司商品研究主任包以德說：「通貨是所有大金場的支配因素。」他又說：「美元向堅影響可能『較一般人所想更廣泛』。」

倫敦商品價格在英鎊暴跌後仍保持穩定。分析家說，通常以英鎊爲單商品會在英鎊下跌時上漲，但由於買家受到高利率及歐洲經濟衰退的攔阻，因此本地商品的美元價格反而下降。

分析家又說，美國的農產輸出可能受害，必須與歐洲、阿根廷及其它地方價格較低的產品競爭。另一方面，美國農產品及其它商品的輸入商，可獲得較低的食品價格。例如，非洲可可豆產國就因美元上漲及可可豆過剩而降低售價。

高利率是推動美元漲升主因。分析家指出，美元劇升影響到歐洲市對原料的需求。歐市提高其自身的利率，而這使經濟復甦延後，並阻礙對金屬及其它商品的需求。

目前美國大部份銀行 優惠貸息定住廿厘
工商界因高息而痛苦，貸款需求減弱。西歐買美元持續。

（港訊）據外匯界人士表示：在港美元再創高峰，這完全是國際外匯市場上美元供不應求現象的反應，與目前美國貨幣供應放緩等現實因素經已脫節。

另方面，目前美元強勢除了是高息的「後遺症」外，實際上是歐洲及日本等國家經濟結構受威脅的結果。美元高企，西歐入口燃油，原料及商品成本加劇，使經濟更見敗壞，投資者眼見本國貨幣每况愈下，當拋出疲弱的西歐貨幣套取美元，故使美元的需求瞬刻大增，遂令美元走勢步步上一層樓，估計此種步步追高的循環將仍維持一段長時間。

至於美國利率，按照目前美國內貨幣供應、經濟增長及投資意願，加上西德及日本等國的抗議行動，估計未來數日內可能會回降，但經過上週聯邦基金利率逆水而行的教訓後，現時美利率的去向實未明朗，故形成緊抓美元的聲勢，使美元不斷攀升。

（紐約八日電）美國銀行家信託銀行聯同其他大銀行把優惠利率從廿厘半降低至廿厘，這是對貨幣供應有利消息的反應。

大部份大銀行，自上週初起，即已標出優惠利率爲廿厘，它們當時是因資金成本經降低及商界貸款的要求減少而作出反應。

美國聯邦儲備局會於週五下午報告貨幣供應值增一億元。銀行家信託銀行遂採取上述行動，對於敏感及難下的金融市場來說，自然是一種鼓舞。

同業拆息上落於十七厘撲界一個時間後，終在上週昇逾廿厘。費城哲勸銀行上週五把優惠利率昇回廿一厘，曾使担憂利率可能準備回昇的恐懼情緒增加。但大部份銀行仍把優惠利率定爲廿厘。分析家忖測：貸款的要求減弱，工商界許多方面可能因利率高企而痛苦，在政治上言，銀行的聰明措施，就是把利率定爲廿厘以持觀望而渡過此局勢。

日本商品市況佳趨 經最近調查分析 七至九月期攀升

（東京電）南脫離谷底的日本商品市況，七月—九月之間可能更進一步攀升。這是日本經濟新聞從原料至消費財的主要商品五百品目調查分析得來的結論。

分析指出，由於大幅度的減產，削減輸入等長期的調整供給，使得庫存已減少到適當的水準，同時供需的調整七—九月已經進入最後階段。

調查的五百品目中，七月—九月比四月—六月漲價或轉爲堅穩的品目佔整個的三六%。四月—六月的同一項比率是二八%，顯然增加八%。

以商品類別來說，漲價或轉爲堅穩的品目，超過半數的則有金屬（特別是鋼鐵），木材，化學製品。尤其木材佔了七九%。這些品目削減供給的效果到了七月—九月更明確地顯現，推動行情上升。

國際糖價降而復升 港糖市大勢仍慢
台特砂新貨有冲場 南韓幼砂訂價提高

（特訊）昨（九）日砂糖市，大勢仍慢。台灣特砂五月初以每噸三千三百五十元售出的期貨，已有一百噸到港，轉手成交每噸三千四百五十元。

據糖業人士指出：五月初，台灣特砂恢復開出新貨盤，港商訂購三百噸，由於中國大陸榴花粗砂跟着降價競銷，六月付船每噸降爲三千二百五十元。到了五月底，榴花粗砂六月付船每噸再降爲二千九百八十元，故此台灣特砂延緩裝運來港。到了本月初，榴花粗砂六月付船每噸回升爲三千一百五十元，至是台灣特砂亦要運來港供應，事實上，台灣特砂品質較高，現在轉手售出每噸三千四百七十元，亦屬合理。

榴花粗砂陸續運到，碼頭交收轉手每噸三千二百元。

南韓幼砂，訂價提高，到岸價每噸五百八十美元，且因美匯趨升，到港成本每担約達一百九十五港元。現貨碼頭交收每担一百九十五元。

日本幼砂，倉貨價格按穩，每担一百九十六元。

國際糖價，降而復升。倫敦（八日）原糖現貨每噸二百一十六鎊，升兩鎊。八月期貨每噸二百廿二鎊七五，升五鎊四五。十月期貨每噸二百廿四鎊，升七鎊五。一月期貨每噸二百廿四鎊〇五，升五鎊五〇。紐約（八日）原糖七月期貨每磅十七點一五美分，升點一五美分。九月期貨每磅十七點四〇美分，升點二〇美分。十月期貨每磅十七點六〇美分，升點二五美分。

徵求碎股 及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五—四三四八七一，五—四四九七八七

本港主要外匯市價 美元仍升英鎊續低 歐日貨幣普告微跌

（特訊）本港各主要外匯昨（九）日市價，美元仍見上升，英鎊續跌，其他歐日貨幣亦見微落。

美元每百匯價五五五港元，較上日升三角五。英鎊匯價一〇·五一，跌一角；每百匯價一〇·五二，跌七角；德馬克每百匯價二二一·三，跌一元；瑞士法郎每百匯價二五七，跌一·九元；澳洲幣每百匯價六四二，升三元；加幣每百匯價四六五·二，跌五角；日元每萬匯價二四二，跌五元；每百兒一元四角二，升二角；英鎊每百兒五·二五，升四仙；西德馬克每百兒二二七，跌一·二元；瑞士法郎每百兒二五七，跌一元；澳洲幣每百兒七一·九元，跌一·二；加幣每百兒四·二，無起跌；每百日元兒二·四二，跌五角。

美國上週貨幣供應 M—B增一億元
紐約工商貸款亦略增

（紐約六日電）紐約聯邦儲備銀行發表，截至五月二十七日爲止一星期內，美國M—B貨幣供應上升一億元，經季節性調整約爲四千二百七十四億元。

上週數字經修訂後，已由四千二百七十億元，降至四千二百七十三億元。

M—A貨幣供應由平，下降三億美元，經修訂的三千六百三十八億元，下降至三千六百三十五億元。前一星期數字原先報告爲三千六百三十九億元。

M—B貨幣供應在過去四星期內，平均爲四千三百八十六億元，前一週爲四千二百九十億元，比前十三個星期增長百分之九點八。

M—A貨幣供應在過去四星期內，平均爲三千六百四十八億元，前一星期爲三千六百四十七億元，比前十三個星期下降百分之一點九。

（紐約六日電）紐約聯邦儲備銀行稱，美國工商貸款額，截至五月廿七日止的一周內，報升八千八百萬元。在此之前的一周則減少六億二千四百萬元，工商貸款總額現報一千七百一十一億九千萬元。

紐約各主要銀行的工商貸款額在同一周內，亦報升二億六千九百萬元，前一週卻下降四億九千六百萬元，一年前同期則升三億三千九百萬元。

紐約儲備銀行估計，經季節性調整的儲備總數，截至五月廿七日止的一周內，平均報四百零五億一千六百萬元，較前一周的四百零四億一千一百萬元，升一億七千五百萬元。

五月廿七日以前四周平均儲備達四百零三億五千萬美元，較十三周前跳升百分之六點九。

國外市場逐漸萎縮 電子錶外銷漸困
業者謀更新設備 日港製品勝過台貨

（特訊）台灣區鐘錶工業同業公會表示，電子錶工業目前面臨外銷困境，國外市場有逐漸萎縮現象，業者有計劃更新設備，力圖振作。

鐘錶工業同業公會指出，國內電子錶工業過去的好景已不復存在，原因是國產電子錶性能上比不過日本貨，外表形式上又不如香港產品的花樣多，過去以價格取勝的優勢，則逐漸爲其他國家所取代。

據鐘錶公會分析，國內電子錶的機心都是由日本進口，而日本售予我國的錶心機件，都是次級貨，最好的機件則留給國內使用，因此我國的產品準確度，耐用性都遜於日貨，長久下來，自然市場由於品質不良，市場狀況逐漸萎縮。

商界迫切需要 恰當展覽場館

（港訊）由於香港缺乏專門展覽場館，以致商業活動受制，正常增長受阻。

第十二屆最新文儀系統展覽籌委會主席余俊雄先生，在解釋今次展覽婉拒部份機構參展時，作以上表示。本年度供展覽用之場地，其實已較過去歷屆寬闊。

第十二屆最新文儀系統展覽，將於本月十七日在香港希爾頓酒店大禮堂正式揭幕，展期三天，至本月十九日止。

余氏說：「好像香港這樣的地方，想舉辦一些欲提高本地商業效率之大型展覽時，居然要在酒店的大禮堂舉行，倘值令人費解。」

余氏又指出，除了文儀系統展覽外，其他的商業亦有同樣困難，其中最明顯的，例如紡織業及玩具業，就無法在本地找到恰當的地點展出其產品。

他又說：「這次的呼籲，並非頭一次，但這類呼籲必需經常提出，直到港府知道，這種痛苦，商界人仕要繼續忍受下去，直至找到適當的地位，建成專門的展覽場館爲止。」

第十二屆最新文儀展覽，規模比過去歷屆爲大，使香港商界人仕有機會看到來自各大機構的多系列文儀器材、設備及服務。屆時將展出二十家參展機構逾百種不同之產品。

怡和證券 資產淨值

怡和證券有限公司宣佈，在一九八一年五月三十一日，該公司股份之未經審核資產淨值，以其各項投資之市值計算，爲每股港幣三十三元四角三仙。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.500%
二個月	16.500%
三個月	16.500%
六個月	16.500%
一年	15.500%
一年半	14.250%
兩年	14.250%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	16.50 %
二個月	16.50 %
三個月	16.50 %
六個月	16.375%
一年	15.00 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	15.00 %
七日	16.00 %
十四日	16.00 %
一個月	16.625%
二個月	16.625%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢

建利銀行國際集團成員

華僑日報創刊五十六週年紀慶
浙江第一銀行敬賀

總行：香港太子大廈皇后像廣場三號　電話：五—二三七七一一
灣仔分行：香港灣仔軒尼詩道一〇九號　電話：五—二七七〇二五
北角分行：香港英皇道四八〇B昌明大廈地下　電話：五—六三二四一
西區分行：香港德輔道西九三號　電話：五—四八〇二四七
九龍分行：九龍彌敦道三〇〇號　電話：三—八五〇一七一
深水埗分行：九龍長沙灣道一二三號　電話：三—八〇四三三一
荃灣分行：九龍荃灣沙咀道三四五號　電話：12—四〇二六七七
紅磡分行：九龍紅磡德民街八—十號黃埔新邨　電話：三—六三八二七七
官塘分行：觀塘牛頭角道三四七號　電話：三—四二七〇三九

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.875%
兩個月	16.750%
三個月	16.750%
六個月	16.625%
一年	15.250%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.00%
一個月	16.75%	六個月	16.75%
兩個月	17.00%	一年	17.00%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8295111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.375%
二個月	16.375%
三個月	16.375%
六個月	16.375%
一年	15.250%
一年半	14.750%
二年	14.000%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	16.750%
二個月	16.750%
三個月	16.750%
六個月	16.750%
一年	15.875%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540　金銀貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673　柴灣分行 5-573131

渣打財務集團
港幣存款利率行情

渣打存款業務有限公司			
24小時通知	15.000%	3個月	16.375%
1個月	16.375%	6個月	16.375%
2個月	16.375%	1年	15.250%

渣打財務（香港）有限公司			
18個月	14.250%	4年	11.000%
2年	14.000%	5年	11.000%
3年	12.000%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或親臨
中環德輔道中4-4a號渣打銀行大厦四樓
上列公司辦理.
查詢電話：5-255413 5-263243

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.000%	—	三個月	16.375%	17.2500%
兩星期	16.000%	—	六個月	16.375%	16.2500%
一個月	16.375%	19.0000%	一年	15.250%	15.6250%
二個月	16.375%	17.5000%	兩年	14.000%	15.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大厦五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60—64號榮裕商業大厦五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2—20號恒隆中心1803—5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449—455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大厦二十樓　電話：3-854027-9

華僑經濟

燒種價微順

來途供應穩定，由於市場實銷減弱，中豬價輕挫，大豬呆勢暫難突破。總成量達八千三百餘頭。

（特訊）生豬供應恢復穩定，燒種價格順着市道需求減弱而微跌，大豬呆滯未見突破。港九生豬昨（九）日總成量達八千三百五十三頭，其中大陸大豬佔六千七百二十九頭，燒種九百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、肇慶、北海、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千二百頭，尚存欄二百五十頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元；燒種九百頭，尚存欄二百頭，最高成六百一十元，普通貨成五百四十元，尾盤成四百七十元，本地生豬七百二十一頭，大豬佔四十頭，最高成五百四十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成六百八十元至七百元，普通貨成六百三十元至六百七十元，尾盤成五百七十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千五百一十九頭，最高成四百元，最低成三百五十元，本港大豬十三頭，成四百七十元。

東京股市跌後回升

市勢表現平穩

指數報高四十點　成交二億餘股

（特訊）東京六月九日電：東京股市交投平穩，由於在接近尾市時，買家補倉的牽引，各類股價回昇上揚。東京股市杜瓊斯平均指數上升四〇・三〇而為七三七五・二七。新市場指數升一・六六而為五四八・〇六。

全日總成交二億三千萬股。

市場消息稱：日本石油等各種能源股對以色列空襲伊拉克的核子設備而作出反應性的上升，電機股，及精密儀器股亦隨而報堅。

部份股票收市價如下：平和不動產五七五，日本石油九五〇，松下電器一五六〇，三井物產三〇二，東京海上七一一，日本郵船三一四，東壓二八七，武田藥品七八〇，富士寫真一五五〇，日電器七六〇，重工二八九，豐田自一〇五〇。

香港金融行情表

一九八一年（六月九日）

九九金每司兩（最高）三〇七四・〇〇（最低）三〇六〇・〇〇（收市）三〇六五・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五五四・九〇
美單	一〇〇	五五三・九〇
美鈔	一〇〇	五五三・四〇
英鎊	一〇	一〇六・五〇
加拿大圓	一〇〇	四五九・〇〇
法國法郎	一〇〇	九六・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二五八・〇〇
西德馬克	一〇〇	二二七・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・一五
荷蘭盾	一〇〇	二〇四・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一七・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・一八
菲律賓披索	一〇〇	六七・三〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七二・〇〇
坡圓	一〇〇	二五四・八〇
台灣圓	一〇〇	一三・六五
泰國銖	一〇〇	二五・七〇
印度劵呷	一〇〇	五二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五〇〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・五〇

期棉造價穩中偏軟

缺乏買家支持

交投續減，全日共成四十三手。

（特訊）昨（九）日香港商品交易所原棉期貨交投續減，全日共成四十三手，較上日減少十七手，造價偏軟，是缺乏買家支持所致，市場無特別消息入市，經紀行及圖表專家多數看淡，市場拋售壓力相當大，相信短期內市勢仍會下降。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份八三點四五美仙，共成四手，十月份八〇點五美仙，共成八手，十二月份七七點二美仙，共成六手，三月份七八點九二美仙，共成七手，五月份八〇點二美仙，共成八手。

康樂家庭

伊青劇社戲劇晚會　青年朋友自導自演

正當活動反映人生發掘話劇人材

日前演出兩齣話劇深受前輩讚賞

伊館青年中心伊青劇社日昨舉行戲劇晚會，公演兩齣寫實話劇：「壓迫」及「誰之過」，招待話劇界前輩及青年朋友欣賞。伊青劇社組成已有十年歷史，深受青年朋友歡迎。担任此次演出工作者，大多數都是新加入的話劇「發燒友」，據稱是次演出，無論導演，台前幕後等工作員全部由青年團友担任。

據在場參觀的話劇界前輩，名導師麥秋、鍾志明……等在會後批評：此次演出，成績甚佳。由於場地和佈景所限，演出有這樣的水準，已經十分難得。尤其是兩位青年導演，在話劇方面只是業餘興趣學習，工作表現總算不錯。如果將來能夠對話劇有更深入的研究和更多實習機會，前途未可限量！

「壓迫」是丁西林在一九二五年所作，作者以和朋友開玩笑說：「如不結婚便很難有安居之所」為題材，而寫出這齣諷刺喜劇。

作者透過男房客而帶出那脾氣古怪的女房東，她嗜打牌，把那情竇初開的女兒疏忽了，因而令其女兒經常故意把房間租給未婚男人。男房客便是其中一人，當女房東知道此事時，便硬要男房客退租，男房客對她的無理，極之反感，堅決與之對抗到底。而後來另一房客的出現使劇情急起直轉，在她巧妙的安排下，迫使女房東不得不把房租給「他們」。

雖然這故事發生在半世紀之前，但直至今時今日的香港仍然存在，祇要把劇本的環境，服飾和女房客的工作職位略為修改，便能成為一齣諷刺香港時下一些房東的典型例子，及香港居住問題的喜劇。

「壓迫」由莫淑賢導演。梁德初、吳秋萍、謝養恩、雲愛玉、葉世本等担任演出。

另一齣「誰之過」（原名：誰憐遊子心）曾獲一九七五年香港藝術節中文話劇劇本創作比賽首獎。內容講述一戶貧窮家庭，長子李志豪生性慈孝，因維持一家人的生活迫得遠赴海洋中做船員。家姐則在工廠工作，閒時料理家務，個性內向，多時受父母責罵，但都逆來順受。而二妹自特為大學生，便對家人都看不起，常自高自大。但三妹為人坦率，不平則鳴，是個半工讀學生，因不滿家中父母行為，常與爭吵。談到這個家庭的父親是個好酒好賭之徒，脾氣甚壞，而母親則沉迷打麻雀，視兒女為搖錢樹，又在長子志豪面前裝假面具。最後當主角志豪，辛辛苦苦賺錢回來，發覺家中發生一連串慘事，彷彿好像發了一場惡夢！

「誰之過」導演王慧盛。演員：鄧顯章、馮艷珍、李杏儀、林彩蓮、吳文健、焦卓明、王浩培、許碧兒。

是次演出籌委會主席：王慧盛，副主席鄧顯章，社務顧問：羅本能、霍沛雄。演出顧問：江文聲、何恨、姚漢樑、馬超明、梁昌、麥秋、黃啟、黎覺弄、鍾志明、龐焯林。

「伊青劇社」一向推行話劇運動，訓練話劇人材甚有成績。歡迎青少年朋友參加，可向香港遊樂場協會伊館青年中心查詢。（文）

伊館青年中心伊青劇社戲劇晚會　圖為演出警世話劇「誰之過」的精采劇照和青年朋友在細心欣賞。

婚姻講座　婚前的準備

朱浩然

青年們，當你有踏鳳乘龍之大喜日，該準備些甚麼？別以為這是很簡單的事情，不必有甚麼策劃，其實，無論你所採取的婚儀隆重與否，花錢多與少，都是紛繁錯雜，經緯萬端，辦起事來，如果婚前沒有充份準備，則臨事周張，很難達致圓滿的要求，更可能引致不愉快的氣氛，由於喜事當前，誰也不願有此。

我們必須了解，有關結婚的鋪排，在絕大多數情形下，盡管你是新潮人物，仍脫不了種種繁文褥節的，其間也得尊重女方家長的意見。所以，當男女雙方家長叙首論婚之頃，彼此必須坦誠相見，來一次「口頭協議」，主要在於女方所提出的條件是甚麼東西，你必須緊記下來，應包括如下各端：

（一）擺喜酒的方式是男女聯婚，或各自設宴？

（二）出於女方酒席費通常係由男方負担，故必須預先徵詢女方打算邀宴親朋的人數有若干？俾在酒席開銷有所預算。

（三）擺喜酒的地方，也不妨徵詢女方的意見，因為彼此同意，事情才比較好辦，當然，你也可以提出認為某一酒家比較理想，女方同意後，你就可以定喜酒了。

（四）定喜酒也並不是一件簡單的事，應知你想選擇比較有名氣和有排場，招呼又不錯的酒樓，通常在婚嫁旺季（每年農曆八月至十二月）的好日子，差不多早就會全部爆棚。因此，定喜酒起碼要預早八個月以上，這些日子，更要配合你舉行婚禮的一天。如果你不預早選擇酒家，到喜期既定，才去物色，可以說，一定不如理想，這一點，不可不知。

（五）假如你選定喜期舉行婚禮，到婚姻註冊署註冊，要指定這一天舉行的話，你也得及早登記，特別以大會堂婚姻註冊署為然，因為那兒環境高貴，交通亦至方便，在此登記的新人最多，據所知，於登記後，起碼要排期三個月最後一日，因之，除非你樂意在別一處登記結婚，排期可能較短，故事前必須探討清楚。

（六）喜柬的印製，你必須首先預計男女雙方邀宴人數若干，準確地臚列起來，根據實際人數再加二成（如果一家人可用一張請柬），則親戚，因府統請的，便合，因為發請柬往往有遺漏的，如果請柬不足，到時補印也來不及，這是經驗之談。

（七）女家的禮餅需要若干，中式的或西式的，也得徵詢女方家長意見，如純然要西餅的，比方說要五十打，你最好還夠五十五打或六十打，因為女方的預算可能不準確之故。至於西餅以那一家為佳，不妨尊重女方意見。

（八）茶果方面，你雖然可以自作主張，但有時也不妨應承於女方的場面，但無論如何，我以為茶果盡可中等貨為主，但喜酒應以上等為主，襯托起來，氣氛總有點不同，而事實上，酒水的花費，

（九）你結婚當然要解決新居問題，買樓嗎？或租住呢？老早應了解清楚經濟能力外，問題除於地點的物色也是十分傷腦筋的。

（十）新居傢具與日用品及一切的購置，應於婚前三個月，一件一物色可以留下來，細件的東西可以買了下來，之後暫時放在家裏，待到婚前一星期左右，全部搬運入及加以適當處理，以便吉日遷入新居，只是上述諸端，不能缺少一些細節，其他尚有許多細節問題亦應預早籌劃。

「義工及領袖訓練班課程」　發展青少年潛能

慈雲山東區社區中心暑假舉辦歡迎青少年參加

社會福利署慈雲山東區社區中心將於本年度暑假期間，分別舉辦義工訓練課程及領袖訓練課程。此兩課程主旨在於提供義工服務及領袖才能應有之基本知識，概念及技巧，使有志青年可由學習開始，從而充實自己及得以有效地實踐。

（一）義工訓練課程

此課程六月廿二、廿四及廿六日三天晚上八時正在該中心禮堂上課，而在六月廿七及廿八日會舉辦兩日一夜宿營活動。內容包括義工意義及責任，程序設計，如何領導唱遊，如何領導會議或討論與委員會工作。

凡年齡在十四至二十，具中三或以上程度之青年男女，皆歡迎參加，報名日期由即日起至六月十八日止。

（二）領袖訓練課程

此課程於七月二日開始，在七月三日及四日將有兩日一夜之宿營活動，而於七月七日至七月十六日期間，逢星期二、四晚上在該中心上課。此課程內容包括領袖的定義，程序設計，溝通技巧，社區認識等。

凡年齡在十六至廿三，具中四或以上程度之青年男女，皆歡迎報名參加。報名日期由即日起至廿五日止。

此兩項課程之學員均需於七、八月間參予一項服務計劃，以獲取實習經驗。凡學員於修畢課程而表現良好者，可獲發證書乙份。

如欲參加以上課程者，可直接往該中心索取報名表格，兩項課程之參加費用均是每位十五元正。

查詢電話：三—二五一五三三。

女青中區會所　暑期多項課程

是青年們進修之所

為提供更多職業及學術性訓練機會給應屆會考及在職青年，香港基督教女青年會在中環市區會所（中環區運奪利一號華昌大廈三樓李曹秀群會所）暑期開辦連串課程，現在開始接受報名，申請表格可到該會辦事處或電五—二六五五九索取。

（一）暑期商科班將於六月十五日至八月中旬開辦，每週五天課程包括速記，簿記、打字、英文信札、出入口貿易及C・I・F・計算，適合中五程度學生就讀修畢課程，可獲證書，中四學生如英文良好者亦可申請入學。

（二）初級簿記：六月十九日開課，逢星期三、五下午五時半至六時半上課，修畢可考LCC初級簿記試，歡迎學生及在職青年參加。

「知己知彼」

家庭生活教育組舉辦，本月廿八日在浸會園。

為了協助青少年瞭解自己，接納自己的優點與缺點，體諒他人，從而改善人際關係，香港基督教女青年會青山社會服務處家庭生活教育組特定於六月廿八日（星期日）假粉嶺浸會園舉辦一「知己知彼」營會活動。此項活動的形式是以小組討論及遊戲為主，午後並加插燒烤活動。歡迎十六歲以上朋友參加，每位收費港幣十五元正，包括午膳，燒烤及交通費。查詢電話：二—八二五六三七。

一位時裝設計家　梁寶玲

每週一青

最近欣賞OPHELIA LEUNG梁寶玲設計的一組「蘇幻迎炎夏」時裝表演，很喜歡她那清爽而富青春氣息的時裝組合。閒談間，知道她是一位頗有生意頭腦的時裝設計師，更是一位不單開設時裝店，而且還管理一間有規模的製衣廠，一身兼幾職，是一位多才多藝的事業型女性。

梁小姐從小喜愛藝術，她中學畢業後便前往英國聖馬田設計學院供讀時裝設計及紡織印花設計，年前返港，曾任職於出入口時裝公司，但她覺得這份工作未能讓她有機會盡量發揮所長，於是她和朋友合作開設製衣廠，當時她的創業大計是得到父母大力的支持和鼓勵。在製衣廠她除了是股東，更兼負實時裝設計師的工作，其後她的合夥人有事退出，她唯有獨力接手經營。

她說：「最初接手製衣廠真有點手足無措，因為對於做生意和工廠管理方面一點經驗也沒有，幸好同事間很合作且給她很大的幫忙，很快便走上軌道。」

目前她的製衣廠接的訂單不少，有本銷和外銷。另一方面，她希望發展本港市場，最近更在尖沙咀喜來登酒店開設HOT LIPS時裝店以出售由她所設計的時裝，生意頗不俗呢！

以一位那麼年輕的女士，能夠在事業上有這樣成就，不能不佩服她的幹勁和毅力，她亦承認，創業實在不是一件容易的事情，需要付出許多精神、時間，同時還要各方面環境因素配合，不斷的耕耘，才看到成果，不過，雖然問題繁複，但她卻樂於接受那富挑戰性的工作，她認為這是對她自己能力的考驗。

談到她的日常工作，完全不是一般白領麗人朝九晚五的辦公時間，她經常是朝八晚十一，可不是嗎！一身兼幾職，除了負責時裝設計工作，工廠內外行政，人事管理，總管打什幾乎都要兼顧，久不久又要到時裝店看看，此外還得留意時裝的趨勢發展，市場動向等。因為做時裝生意必須有先見獨到眼光才容易立足，可想而知她的工作壓力和精神負担是那麼重；幸好她的先生能夠了解她的實際情況，給她很大的支持和鼓勵。（武）

三區婦女救童助學慈善義唱粵曲精華

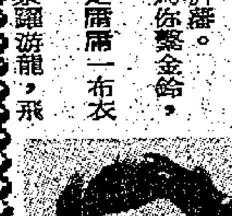
日期：一九八一年六月十日下午八時

地點：香港藝術中心壽臣劇院

梅龍鎮

譚惜萍撰曲　鄧碧雲　李陳勁秀　合唱

三月江南，恍似神仙境界。春花開，好鳥語，風送暖，山明川，綉錦妙似丹青描流連，花間柳外蝴蝶翩翩，猛聽豆蔻歌聲。是誰匆匆趕鳥驚喧，花針放下弄停線，紅袖半遮面。荊釵綺袴腰肢軟，秋波惹人憐。修身直覺德隆亮先，杏包亂拋桃唇邊，穿花描龍綉花鞋，墨半點也未染，共稍紛爭喧，賣酒倦慶談天，獨壓新宵，遂酒情嬋娟，鬟袖香惹氣息似蘭。冶艷梨開，不欠蘇花俏，吐飽暖，也能溶雪玉燕冰清，浪蝶貪花，請到花柳巷相思店。自傲漢，批杷巷從多相思店，風光太俗膚，怕聽鳥燕喉嚨唱，驚心生厭，俺家常話言，休將片片雪花當滿泉，彬彬有禮，我緊勤待客，花釀醇醪奉眼前，添香加暖卻要癡痴我自美仙，遂掛低商未必淺盛筵，拈杯細語情憾放嘉賓，看花聽鳥那許拒絕齋外燕，避流浪漢偷親嬋娟。窈閉簾垂惹閒言。家藏玉兔賽金烏，北斗南箕作屏藩。簇笑五湖清一怒三江海，挺身你緊金鈴，陋巷那怕橫來雨。隔牆防有耳，應慎口中言，君是隔簾一布衣，未應唇舌綻春雷。信非眼無珠，是雲遮霧掩，宮禁躍游龍，飛落江南岸，小小梅龍鎮，無地建金鑾，未飲葡萄酒半杯，先有三分醉模糊。酒偉真金，何燭紅燒焰。狂生慨擲，烏鴉妄欲上青天。帝子厭宮禁森嚴，受近垂裏天仙，休將鄙語騙作山歌唱，驚嚇小春燕。興邦玉印堪證非披騙，天詰矧方寸，粹裝遊訪娟娟，不惜降貴紆尊，天驚石破難禁苑，悔不應該多偏見，鳳翻花枝拜萬歲，哀懇天恩庇稚燕，從未忍摧花降罪證，偏愛將花拈，含情默默謝至尊，不用參拜循禮典，請恕蓬門碧玉接駕遲延，躬挽柔荑輕迴淚花臉，食草如天壤。眼底蓋千原，願種出愛蕖情花，耍等待藍田種玉，儂不是飄萍飛絮，浮槎蔥渡客船。孤皇有意栽花，重到江南訪艷。儂雲英未結隨風逐浪蕊，願變棲今世今生長依戀，無媒妁關睢徒望入翠絲，表真心御筆親題鴛鴦卷。蕉窗下那有芸幾田，借胭脂替代松呀煙題上香羅手柄，冊封江南李鳳為貴妃。謝天恩，如海深，人月長圓。



鄧碧雲小姐

李陳勁秀女士

此恨綿綿無絕期

譚惜萍撰　黃梁曼麗　何會艷梅　合唱

玉箏（小曲）（前奏）（旦唱）槭叢花冠姍姍鈴（生唱）星牟丹頰桃頭重認（旦唱）天上人間隔絕分離（生唱）鵲橋原是比翅同命（旦唱）鑾皇上世間隔絕蓬瀛（生唱）永華一段情春念傾城蓬萊未容玷清譽（生返綫二王）一朵花（旦唱）已葬在馬嵬坡下（生）今已安往蓬萊（旦）不過盡無幻影（生）假還真眉是未央楊柳（旦）雁盡風顛欺凌說甚麼太液芙蓉帶露臨池今日脂殘粉膩（引子）（生唱）情如多宵往事託心旋（旦唱）舊恩情依稀一霎雲花影（生唱）記共拜雙星（旦唱）約誓兩心傾望天河（生唱）天孫女遙呼牽牛應（旦唱）已斷赤繩回首往事心內悲（旦唱）不勝抱恨似洞庭紅羅五尺摧花令國重愛輕（生唱）憔悴似斷腸夜聽雨淋鈴孤家非負卿因六軍不發危隘將傾（旦唱）責在衆公卿（中板）一句禍國紅顏卸下于鈞重任（生唱）徒有車千乘難援女娉婷（旦唱）花鈿委地誰人收誰替落英拾殘紅（旦唱）馬足倉皇未克題碑銘回首血泥相和流（旦唱）宛轉娥眉魂斷（生唱）君臣掩面（旦唱）月沉沒個護花鈴（生唱）嶼山下蜀風（旦唱）南花折恨茫茫（生唱）一別香容孤長帶三分病（南音）（旦唱）妾在蓬萊長別領，看不見驪宮高處舊京城（生唱）羽衣霓裳難再聽，祗有寶纏條落葉伴華清（旦唱）霓裳散風流休記當年盛（生唱）空餘長恨綿心靈（旦唱）風流薄了綠亦馨（生）有幸再相認（旦）君情如高山青心痴恩永（生）鏡中桑花再並蒂交柯連枝笑傲雪冰（旦）韓海歸帆返太清祿盡今生休記溫馨（生）封後宮見金石情（旦）縱地老天荒一旦散萍萍（合唱）好春宵最易醒（曲終）。

何會艷梅女士

黃梁曼麗女士

憐香記

（譚惜萍撰）　梁黃翠眉　李陳勁秀　合唱

啼宛轉垂楊下兮琴輕搖夜雨中遮莫是梅精妖覆風情好在我夜半敲門無驚恐從容張傘看一看迷人妖魅容哦原來是倩女幽魂（旦唱二王慢板）螢似流螢舞秋風（生唱）休貼紅羅遮臉罷（旦唱）憐我驚魂猶未定（生唱）我不是千年蛇妖下雷峰是明珠拋錯陷污泥才被存愚欺發丹鳳（生唱）那有明珠任塵封（旦唱）那有斷花向污泥種（旦唱）天有風雲變幻人有榮辱遭逢（生）驚燕豈無家你為誰臨風慟（旦唱）花魁斷絕狂蜂蝶恨登徒烤翠又玄紅（生唱）凄風透骨雨迷濛張燈再三看玉容（旦唱）心驚朔風摧殘紅（生唱）無屑千般驚悍親音有慈航送（白）花魁姐姐眼前人是賣油郎你不需驚恐（旦唱）有緣縛飄蓬雨夜慶相逢（生唱）參扶青驄步輕縱（生唱二王慢板）輕挽柔。護青蔥宛似孤鴻憐苦鳳（旦唱）但覺芳心徐溫暖秋水漸玲瓏（生唱）誰個烹鶴焚琴摧折花台棟（旦唱）他是朱門望族一游蜂蝶不到冷艷寒梅一任風霜壓鳳（生小曲）金鈴應拱素蕊發奇香他權濫用（旦唱）官場昏暗似年籠賣油郎休妄動（生唱）憐香蝶舞許詐痴聾聾鼓鳴冤將罪迭（旦唱）無計綫衣難縫無勢無權難逞勇（）挺身何俱試青鋒平何惜與訴訟（旦）學為青燈睞休羨夕陽（生唱滾花）花街少了一個賣油郎，勝過瓊樓沒了丹山鳳，（旦口古）秦郎當日宋玉枉顧粧樓猶幸早有依冷磐石之心，今夕患難相逢益見熱腸古道，倘若是有意憐香應知來日要肩承千斤重（生接口古）翠中有絲絲外有賣油郎豈是泥雕木塑，祇係不忍孟上種運萬般無奈扮作痴呆漢，花魁姐姐我秦這兩肩担担常涯慣氣不喘時面不紅，（旦唱滾花）只望飛鴻有意憐苦鳳，今時方覺夢成空，（生接唱）販夫不是多情種，（未解花魁甜言蜜語，（旦唱）你分明就輕來避重，（生唱）枉負有靈犀一綫，可惜我未曾通，（旦唱）既係嬢素飛絮飛零經浪湧，休問芳蹤瓦雪變時常（生中板）前浪裏白）花魁姐姐是落魔往事記依稀，烽烟濛凌汴梁城，我是避分飛婦，秦重心有不安，似萍泽蹤浪湧，論作賣油郎生涯殊慘淡，更無餘力貯金屋貯花容，（生唱）（旦接）茫茫劫後身，同病相憐不為繡香家，顧蕉夢，惜花何用香蝴，春花應無嬋媚力，綺羅千百尺，祇望附香松，（小曲）（旦唱）兇鳥冷世間愁重，（生唱）盼望雕梁後重，破曉燕鶯紅，（旦唱）紅顏薄命似你花嬌，惜花無夜雨中，（生唱）心恨栽花有苦衷，（生唱）蕉遮陰月前石響，（旦唱）你才華遞家，春宵添香促膝與君話寸衷，（合唱）恩愛夫妻聚杯醉春風。（完）

梁黃翠眉女士

朱弁回朝之送別

蕭漢森　馮楊雪寶　合唱

朱弁士工首板一句重回國境。（士工慢板）六載困胡疆，一朝回宋土，拜謝紅顏重襲，曾開金鎖，放敵艙，揮淚哭先王，臨風探知己，何堪此別兩茫茫，莫訴心聲，空弄淚影。（口白）正是心聲未許隨風送，淚影從今帶恨凝。排千頭配音樂，宮主：為送知心背君命（直　昭君和番）越嶺，山抄小徑，送君歸故程他朝隔萬里程恨凝。（白）此際君赴天南，妾留地北，悠悠一別，不知何時再會？故而偷盜金符，從捷徑趕來送。賢兄，今已到黃河渡口，何以踪跡全無呢？且接：舉目認淺澗曲徑，惱煞了恨繞傷心嶺迢蹤，仔細打聽。朱弁接：慨嘆萬千莫訴離別情智未寧，乍聽情女臨約喚我名淚零。（一才）朱弁白：宮主（先鋒鈎）。宮主白：朱（才）朱大使。朱弁白：宮主，我正愁再見時難，喜見你仿似從天而降。宮主白：我得聞賢兄歸國，經抄小徑前來相送一程。朱弁白：多謝宮主。

宮主白：賢兄（三才）

（乙反木魚）我欲訴離情無話柄，淒然飲泣不成聲。

朱弁接：賢妹，我今世難酬恩義盛，望來生犬馬報深情。

宮主接：可嘆黃河離匯長江水，

朱弁接：恨化婆娑淚暗傾。

宮主接：堪憐薄似桃花命，

朱弁接：莫愁秦老嘆飄零。

宮主白：賢兄，兄本名臣，妹原陋質，何敢妄圖匹配，恬辱英才，請恕我失言之罪。

朱，白：賢妹你言重了！

宮主白：賢兄。（即起深宮怨）縱捨別離情，分飛愁難聲，雙恩准有淚，長嘆淚成冰。

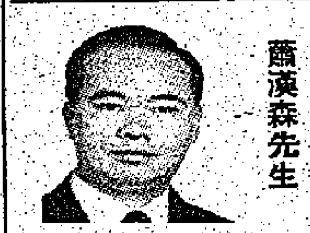
千里關山隔，愁夢離細認。

朱，白：賢妹，愚兄負妹太深矣。

（唱）今世嘆無緣，他生求續訂，何堪離別話，慘化斷腸聲，痛哭歌殘夢短恨永。

宮主滾白：但得與君相守心魂，心願足矣。我六年來（過句二王）六年來憔悴與愁丼，春花秋月添愁病，未敢因風來寄意，為妨私愛，辱英名。世日范：蠡沼吳：一戰乾坤：定喜見賢兄歸國，栩栩大宋重唔興。宮主白：賢兄。他日組遜親揚，挽救蒼生百姓。宮主白：賢妹。朱弁白：賢妹。（唱反線二王）風雨栢憐同病，欲語無言紅淚迸，愁困仙姬恨壓重冰，嗟永別苦不勝。他朝恨隔銀河靜，那日再把舊情認。宮主接：咽淚訴心聲，枉心期最慘生，離尤死別……嘆古今幽恨，幾時平。朱弁接：……河山悲破碎……知己痛分飛。哭一水剩山殘嘆一句情……亡悲恨永。

宮主接：來如春……夢易分明，去似秋雲容易散……痛惜輕飄碧粉，更憐弱……絮……萍。朱弁接：執手倍依依。（朱弁滾白）：賢妹（宮主滾白）：賢兄。後會何日再傷心烟……鎖去絕……程。忍教云……迴迴峽徑。宮主白：賢兄，（士工滾花）大戰雙娥愁不展，願憑一笑送君程。願祝你他年馬到便功成，含破碎金甌重再整。朱弁白：賢妹。（七字清中板）千愁萬恨繞心聲，傷心惜別如花影，雲飄風泊兩吞聲，淚眼相看忍痛把歸途認。宮主白：賢兄。朱弁白：賢妹。宮主滾花：願將點點離情淚，洗淨河山萬里腥。（完）



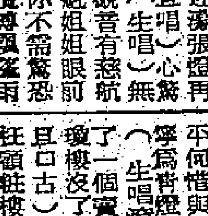
蕭漢森先生

馮楊雪寶女士

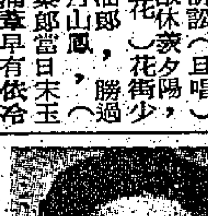
幻鳥

（譚惜萍撰）　楊繆鳳岐　林彭桂貞　合唱

（露板引子）（生唱）金爐墮地身是鳥驚弓（反綫七字清）天涯何處泊孤蓬前路茫茫羅雪擁又驚羅網萬千重明朝新駟馬竟是漏網魚半載難安三更夢（旦唱潮曲昭君怨）誦經敲青磬悟鏡中花背空參菩提般依我佛早登覺岸中（生口古）化色迷離何來青磬紅魚之聲叩那旁有維摩庵何不借宿一宵暫避風寒露凍方外人若非心存惻忍何必與建浮屠第七重（白）苦海方便（旦唱）（空雲房）酷似風雨落花鳥啼紅（生唱）雪中雁求慈航渡送寶借仙庵寄寒。（旦唱）慈悲觀音也淚眼惺（反綫慢板上句）掩丹經蠟炬輕啟柴扉（生口古）奇叻燈眼底蠻花影卻似宮花寂寞紅探山河破碎之日正是長平公主避殉之時唸非是借女同生破棺出世（旦接）哼此人南入庵當使口呆目定似乎有不軌之心喂施主此來名為討水亏荼世外人應予方便倘若是志在金錢玉帛怕你好夢成空（生唱）何淡玉顏金堆只欠人情三分重（旦接）四大皆空六根成清淨佛門無恩怨（生唱）恨觀音大士詐痴聾（旦接）豈容口舌兒戲（生唱）不過是南柯一夢（生誠動忘了國恨家仇（旦唱）我願化作觀音座前道場早知人心存邪念，似秋露，張生面孔，一個是玉女，一個是金童，玉女難怪似曾相識，父揮刀屠親鳳，承使你淪為臣擄入囚籠（且接）龐庵竟是留人洞，我願估你名登鬼錄影朧後容，（小曲）（旦唱）參透幻與空借佛死寄斷齊，（生唱）君休將天桃，向荒山種，（生唱）應記（旦唱）何堪再提舊哀痛，亂世不分罪與功，（生唱）你自嘗孤芳避雨遮風（白）先帝曆猶茶庵未葬皇陵，儲君身作楚囚，安危未卜世願久延殘喘為此兩事關心難得公主你一了百了忽不見，破碎山河看不見風吹草動，（續唱）要將熱血洒青鋒，（旦插白）木道破獄沉吞骨山，長平仍是凡人女，那敢渾忘親之道，不過眼見大明頹無不可，丟丟衆生慘受禍結兵連之苦，欲借貝葉梵經既消冤孽矣，（旦續唱）郎如寶劍氣如虹，何愁撐天無棟樑，（生唱）樂牲殉國死生願與共，（旦唱）同命鴛鴦情重，（生唱）雙雙殘約地府諧鸞鳳（曲終）。



楊繆鳳岐女士

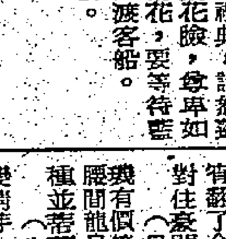


林彭桂貞女士

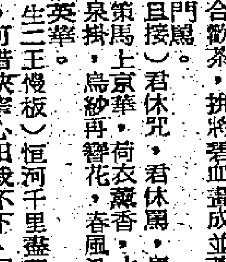
烟籠寒水月籠紗

李陶逸軒　張馮婉儀　合唱

（生別鶴怨）春烟閒燈花，匆匆卻因弱女娃，甘心焦，不知春與夏，（生唱）我痴心力竭漸覺淚眼昏花，心犧牲刀劍下，（旦接）銅門八尺似重鐵馬，為強春鶯雲霧華，卻比月蕊烏鴉，寥波淚了烟霞，罡風猛吹井蒂花，（生接）簪官家虐僞撳詐，每每恃勢壓嚕牙。（旦接）貞花有節傲雪霜，灑泰柳綠繁兩家，莫山那比石與沙。（生乙反中板）無意闖花燈，卻似迷藏，呼喚萬千聲換來三句話，風送鳥啼紅，總不且花枝搖曳，我徘徊烏衣巷，已過了夕陽斜，嗅一句卻歸去吧。秋娘，何不冲破虎狼關（滾花）橫渡奈何橋，隨妻是卿（旦乙反長句滾花）君在門前仍是無繫馬，無奈是仙槎。綃網內蝦，八尺銅門無隙罅，湯池難飛渡，風雨打（生唱上）天河仙槎難渡冰川拯嬌娃，忍聽壯宇啼斷了情芽，舟楫造武陵驛降橫來雨，春宵翻了合歡茶，拚將碧血畫成並蒂花，千聲萬對住蓬門罵，（旦接）君休咒，君休罵，恩怨勾銷罷，珠淚有假策馬上京華，才高堪詩，玉帶腰間龍泉掛，烏紗再簪花，春風送春花，歸去乃種並蒂英華。（生二王慢板）恒河千里盡黃沙，億變桃芽，可惜狹窄心田栽不下，只有春泥一簣早已種了斷腸花，（尺）此生除卻杜娘，誓不再談婚嫁（上）（旦接）虎吻娥花只怕無權欺婚嫁，痛哭秋娘命薄似殘霞，歌彩夜夜年年卻未眩明珠，價，為博青娥活命行歌，操琵琶，抱才華工詩畫，愧無福蔭共傳玉樹華葭，（尺）情天恨海兩淒迷，休陪憐香陷阱隅烏紗，休悵（夜月）共惠難見合石情，才堪倚馬（上）（生唱）（生兩陽夜月）……（旦接）……尚有蘇過得春蹉跎仲夏（合唱）皋赴秋闈上雲霞。（完）



李陶逸軒女士



張馮婉儀女士

〈音樂名家拍和〉

陳慶森先生，何家耀先生
王者師先生，吳應與先生，盧　修先生
何澤鑑先生，馮紹才先生，霍作燕先生
鄭國華先生，何　焉先生，何　傑先生
方復昌先生，東區婦女福利會音樂組

韓國 縱橫遊

漢城四天豪華團
$1,990

1. 香港—漢城—華克山莊
2. 漢城市內觀光—臨津閣
3. 民俗村—自然農園
4. 漢城—香港

逢星期六出發
大韓航空公司贊助 3-699411

特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演

日韓 縱橫遊

八天豪華團
$3,880

1. 香港—大阪—萬國博覽會場
   住宿：新阪急大酒店
2. 大阪—奈良—京都—名古屋
   住宿：名鉄格蘭大酒店
3. 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖　住宿：山中湖大酒店
4. 富士山—箱根—東京市內觀光—美加度夜總會
   住宿：太陽城太子酒店
5. 東京—日光—東京
   住宿：太陽城太子大酒店
6. 東京—漢城—華克山莊
   住宿：喜來登大酒店
7. 漢城市內觀光—自然農園
   住宿：凱悅大酒店
8. 漢城—香港（回程可停台北）

逢星期六早機出發
大韓航空公司贊助 3-699411

特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞團表演

日本 縱橫遊

華航本州八天縱橫遊
$3,290
逢星期六乘華航出發
持有台灣證者，回程可順道停台北

西北本州八天縱橫遊
$3,190
逢星期五乘直航西北747珍寶客機
早機去，晚機返，十足行程

1. 香港—東京—美加度夜總會。
2. 東京都內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3. 富士山—冰穴—白絲瀑布—大阪
4. 大阪—奈良—京都—名古屋
5. 名古屋—濱名湖—箱根—東京
6. 東京—日光—東京
7. 田崎珍珠—銀座—太陽城
8. 東京—香港

住宿：太陽城太子，山中湖，名鉄格蘭，新阪急等大酒店

中華航空公司贊助 5-243011
西北航空公司贊助 3-692288

縱橫遊

日本機票十酒店
$1,990
- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華客房
- 七十二小時前預定住宿酒店（東京太陽城太子大酒店／新宿太子大酒店／大阪新阪急酒店）

天天出發

Package Tours

7P 縱橫遊

中外 旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房	330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房	380
韓國四天 星期五、六、一出發	1790
台灣四天 天天出發	1090
馬星七天 星期三、六出發	2290
美洲東西岸 每月有團出發	6240
法航歐洲 每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A 始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國西岸團	$ 5880
台灣九天團	$ 1860
曼谷七天團	$ 1690
日本八天團	$ 3090
台證（特快）	$ 150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668

佳寧集團首創旅遊企業化 進入嶄新紀元

健的旅行團	富麗旅行團
日本全本州八天$2988	日本神戶博六天$2533
泰國八天$1588九天$1688	清邁（內陸機）八天$2233
清邁全泰國八天$2088	菲律賓碧桃源七天$1533
菲律賓碧瑤七天$1388	美國西岸九天$6833
韓日全本州九天$3488	夏威夷西岸十四天$9633
台灣環島九天$1688/1788	假日及公眾假期照常辦公

★中環皇后大道中連卡佛大廈16及18字樓 5-262290、5-212215 ★中環夏慤道美國銀行中心地下商場5-232171 ★尖沙咀星光行1122室 3-7216181 ★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 3-7215461 ★美孚新邨永安公司三樓3-7442282

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$ 2290	逢星期二出發
六天直航團	$ 3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$ 3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰

大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
5-211411、5-240061、3-676111

華航贊助·全港最平
曼谷芭堤雅
足七天 $1490
天天出發
全泰國清邁四天$1490八天$2090
曼谷—清邁乘內陸機
旺角彌敦道636號銀行中心2011室

雅信旅遊

☎：3-817220 3-819826

廣州探親團

星湖輪來回，兩晚住宿	$ 395
直通車來回，兩晚住宿	$ 380
飛機去，直通車回	$ 390

九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（鄭大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團	$1690起	逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1599起	逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊	$1580起	逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288起	逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽	$3490起	逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽	$2990起	逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團	$3880起	逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團	$1890起	逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽	$4500起	逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊	$3789起	每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊	$5389起	逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽	$5990起	逢星期一四日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。$100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-412988 5-446955

桂林、灕江、陽朔五天	$ 1490
廬山、九江、南昌七天	$ 1680
北京、頤和園、天壇八天	$ 2690

專售英美加學生移民機票

韶關、南華寺、丹霞山五天	$ 660
星湖、鼎湖、佛山四天	$ 540
東莞、太平、虎門二天	$ 200

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

※暑期酬賓，各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$ 3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$ 6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$ 5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$ 6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$ 1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$ 2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$ 3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$ 1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$ 3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$ 3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$ 3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$ 1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$ 1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山石景山兩天 $ 350
水翼船往返、冷氣旅遊車
住宿新建賓館雙人冷氣套房
品嘗石岐乳鴿、婴肉鯇魚

桂林陽朔五天 $ 1490
6月1、5、9、13、17、21、25、29日
7月3、7、11、15、19、23、27、31日
直航機往返桂林
住宿丹桂豪華冷氣雙人套房
採用日本冷氣遊覽車
遍遊桂林名勝及乘船漫遊灕江

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2288 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1650 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天$1590 逢二、四、六出發	韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社

5-765017（兩綫）
5-765035
5-776685
假日2P.M-6P.M

特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
曼谷、芭堤雅七天 $1688
住假日第一大酒店
逢星期六出發，早去晚返
銅鑼灣怡和街9號莊士敦大廈1407室（豪華戲院對面）

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京 六天$3188 七天$2290 逢星期二出發
桂林 A五天$1480逢星期三日出發 B五天$1350（飛機往返）

華東八天	$ 2988
廣州、從化三天	$ 395
廣州、星湖、從化五天	$ 680
廣州、湯泉二天	$ 260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住園山海濱明潭松柏芝蔴城天成
逢星期一出發、暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $ 799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299　曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
HOTEL KEY
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅 旅遊有限公司 5-436535 5-457964

星馬（雲頂）七天團	$ 2390
日本本洲豪華八天遊	$ 2988
台灣豪華七天（溪頭）團	$ 1800
台灣環島九天豪華團	$ 1980

專辦台証，特平台北四日三晚
機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊
（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 5-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、龍門石窟、西安11天	
⅝ ⅜ ⅝ ⅜ ⅝ ⅞	$2450
北京七天飛機豪華團	
⅞	$2950
北京、上海、杭州十二天飛機團	
⅞ ⅝	$3550
桂林、陽朔直航四天團	
⅜起，每四天一團	$1290起
石景山2天精選	
⅜ 水翼船往返，上午出發	$ 415
西、從、廣四天	
⅜⅝ 直通車往	$ 525

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $ 600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號金佳大廈9A（歌喉酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8、9、15、16、21、23、27、29
4月2、4、6、8、10、12、14、16、18、20、22、24、26、28、30
5月2、4、6、8、10、12、14、16、18、20、22、24、26、28、30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 5-407741

韶關專綫
韶關、丹霞山、錦江、南華寺、廣州四天
住宿：花園別墅、韓家山、浴室套房
逢星期四出發 $ 499
（凡參加者，增送粵北穿山甲大補酒乙支）
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 222851 222300

日航天地美加遊
新航夏威夷美加遊
西北美加精華遊
新航歐洲假期
法航歐洲精華遊
東南亞各地豪華團
特平英、美、加包機
韓、日、台、泰機票連酒店
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

台證十機票十酒店	$ 890
泰國芭堤雅六天	$ 1490
星馬雲頂高原七天	$ 2190

南昌廬山九江六天遊 兩程飛機 $1700

台北	630	英國	998	溫哥華	1500
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1450	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	950	中東	1750	南美	2100

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765

著名 台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）

曼谷芭堤雅	星馬雲頂高原
六天 $1690	七天 $2280
出發：逢星期二、六、日	出發：逢星期六

九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

中國特選

江南假期—九天$2990逢星期六
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫
廣西假期—五天$1590每五天團
廣西假期—八天$2190逢星期六
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧
全程飛機、住宿一級涉資賓館、空氣調節
查詢請電 5-232055
請向各大旅行社接洽

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）七天 $2290
逢星期三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
新加坡、聖陶沙島、花葩山、太平湖、怡保
吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原
檳城、馬六甲、蛇廟、馬騮山、極樂寺。
一流大酒店，豪華夜總會
星馬泰特快簽証，平價機票

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	（星期五）	$ 420
廣、佛、西樵、星五天	（星期六）	$ 595
廣、從、佛、星、西樵六天	（星期五）	$ 720

$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團 $2888 直航 桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

華僑教育

本港中學數學程度仍然高出世界水準

部份初中生數學成績雖偏低

數學教師研討一督學指出成績低落原因 是因學生程度參差教師需減慢教學速度

實行普及教育後，部份學校中一至中三學生的數學科成績有稍降的情況，惟本港中學數學科的程度，以世界而言，仍屬高水準。

在一個有關數學教師的研討會上，一位高級督學表示，造成中一至中三學生數學科成績稍降的原因，是因學生程度參差，教師需減慢教學速度所至，不過，他強調這情況不嚴重。

由於教育署的視學組在巡視學校時，發覺許多數學科主任，不大清楚其工作職責，故數學教學中心，特別爲數學教師尤其科主任，舉辦六次研討會，使他們認識其工作範圍，及介紹參考資料。

第一次的研討會昨日在李鄭屋官立小學數學教學中心舉行，研討會的內容包括數學科主任職責範圍，介紹數學教學參考資料，資深的數學科主任現身說法，及分組討論等。

數學教學中心的高級督學表示：數學科主任的職責範圍包括輔導性，組織性及教學職責三方面。

他說：在輔導性方面，數學科主任需向校長談述數學教學的發展或新趨向，數學儀器的使用，或設計特別的計劃，同時又要與校長商量改善數學教學方法、形式等等，此外，更要輔導新教師。

他指出：百分之七十的新數學教師的毛病是教學太快及太多。

至於組織性方面，他稱：科主任要召開科主任會議，計劃學校課程，與新教師商量數學目標，選擇教科書，參考資料，組織課外活動等等，主要的是維繫教師之間的合作及溝通。

最後，他認爲數學科主任應盡量教不同級的課程，以了解各級的數學內容。

在研討會上，有許多數學教學資料供與會教師參考，資料來自中國大陸、台灣、英國、美國及本港。

現時舉行的研討會每次只能讓三十八名教師出席，而申請參加的教師達三百多人，故教署人士表示，在暑期以後，會繼續舉辦這類的研討會。（蟬）

港大建築院應屆畢業生 展出五年窗下心血結晶

十一起港大鈕魯斯樓陳列兩週

今年初，香港大學建築學院一組應屆畢業生一週二次在一項國際比賽中獲獎。社會人士如有興趣瞭解這項成就，可於現在前往港大鈕魯詩樓四樓參觀該學院每年一度的畢業設計公開展覽。展覽由本月十一日開始至廿四日止，爲期兩週。

社會人士在參觀後，會明白該展覽漸已成爲本港建築界的每年盛事，而港大建築學院的畢業生更爲建築界所爭相延聘。

試帶建築進新境

建築物是與我們有切身關係的最大型建設，該批即將晉身建築界的青年設計家，在習作中嘗試將建築帶進新境界，久居於擠迫環境的社會人士，參觀該展覽定會耳目一新。

展覽的習作是畢業班同學五年窗下的心血結晶，展品之多元化，極能代表該學院在黎錦超教授及來自世界各地的教師過導下的教學方針，力求將個人心思與最佳應用科技融合爲一。

展出的三千二件方案中，包括一座獨創一格的跑馬場地下休憩中心、一座保安嚴密的監獄、一所多層中學、一個多層室內單車賽車場，還有一個提議赤柱木屋居民的新計劃。

古今建築結合

有些學生選擇設計的地點本來建有具歷史價值的建築物，他們以獨到的心思，把這些古物結合成爲其設計中有作用的一部分；主張保護文物的人會見這種設計，一定會覺得可喜。

同學提出實際而高明的計劃，既能朝現代發展而設計，又能兼顧保存香港具歷史價值的一面，如中山商街原來的精神病院，目前海事處的辦事處，馬寶道和太平山一些精美且具傳統特色的建築等，都是今次這種設計路綫所環繞的主要目標。

多層公園城市

不過，這種保存古物的設計路綫並沒有使未來發展的設計路綫受到阻礙，尤其一些展品更是針對解決香港某些的特殊問題而設計。除了上述的室內單車賽車場和地下休憩中心外，這類展品還包括一多層城市公園，一幢證券交易所，及一個港華海運碼頭。對都市中的未來發展有興趣的人士，參觀是次展覽定會感到鼓舞。（成）

華僑日報教育版編輯彭袁家琳主禮

中文課外閱讀資料展覽 今日開始羅師分校陳列

教署輔導視學處主辦

教育署輔導視學處的中文組將由今日（星期三）開始，一連三日在鮫合道羅富國教育學院分校舉行「小學中文課外閱讀資料展覽」，歡迎各界人士參加。

展覽將於今日上午十時舉行開幕禮，由華僑日報教育版編輯彭袁家琳主禮。

場內主要爲介紹七間學校指導學生課外閱讀的辦法和蒐集的資料，供教師參考。該七間學校爲北角循道小學上午校，北角衞理小學，協恩小學，香港中國婦女會丘佐榮小學，馬頭涌官立下午小學，聖公會始南小學及勵志會馮瑞璋紀念小學上午校。

展覽地點爲港島鮫合道九號A羅富國教育學院分校禮堂。在十日的開放時間爲上午十時半至下午四時半，而十一及十二日則爲上午九時至下午四時半。在開放期間，各展出單位均有工作人員解答有關問題。

劍橋商學書院 81年主辦
暑期商科全科班招生

一、宗旨：對一般中學生提供完備之商業訓練課程，彼能對就業及升學得以裨益，畢業及格由校方頒發證書，並可保送參加各項公開專業試。

二、A、秘書全科班：秘書速記、商業信札、辦公室實務、人際關係、商業導論、秘書簿記、打字、會話、出入口實務、高級應用文。
B、商科全科班：商業導論、簿記及會計、商管經濟、商業英語、出入口實務、打字、會話、人際關係。
C、會計全科班：初級會計、簿記、成本會計、統計學、會話、打字、應用文、商業英語、商管經濟。
D、倫大英文班：G·C·E·英文、會計、打字、商業信札、商業英語、出入口實務、會話。

三、上課時間：上午班、下午班、晚間班。

三、開課時間：八一年六月十五日（額滿即止）

四、校　址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大厦三及五字樓（電梯按3字）

查詢電話：3—953113

「一教師」先生的大函讀後

趙拾

讀者來論

五月二十九日本版讀者「一教師」先生來函對二十六日拙文「鱷頭來的時間」有所指教，非常感謝。

「一教師」先生在函中說：「本人認爲根本就不用改。」那是指把「鱷頭裏的時間」的「裏」字改易爲「來」字的商榷。我也隱約感到這一點，但因爲個人的欣賞能力不足，只覺得如盲人捫象，難測讀者親自出馬解釋一下，就可釋疑團，不必要憑猜。問題不在省回時間這一點，而在於：因何要用「裏」字，理由何在呢？在未能猜測底蘊之前，也附和阿邊先生的意見，並自行妄擬另一種說法，就教高明，商討一下，但我只提供另一種說法，而絕非要把原文推翻。目的只在找尋求更淺顯易明的表達方式。

但「一教師」先生認爲不必改的理由，並非提出因何要用「裏」字的直接解釋，而只是間接的說明。他說：「首先，『鱷頭裏的時間』是用引號括着的，一般來說，我們都不能以『等閒』視之，這種句子可以不守任何邏輯，情理，尤其是文法。讀者是要領會其中含意。這只不過是文學上的些少花巧而已。」

「其次，本人認爲很值得提出的，是關於我們常提及的『詩意』，這一句正含着詩意。在我們一般人而言，開鱷頭大概只看到『黃豆豬肉』或者『午餐肉』等等。在詩人眼中，他可能看到辛勞的農夫，可愛的小豬……甚至整個宇宙，如果是學禪的，甚至還頓悟了。這是沒有『理性』可言的，因此若論其『裏』、『外』，似乎有點『破壞氣氛』了。」

「年青人通常都富有詩意，體會力較高，（至少可以接受），如果教育者還處處求其『實』，對文化而言，根本是開倒車。香港已經太現實了，大家只見到眼前的東西，難道還要學也要『現實化』！」

小弟從前在學時，老師的訓誨是：作文一定要顧及到上下文理，而提倡白話文，亦不外要使大家易懂，不必憑猜而生誤解。只要顧及上文下理，即使不用文亦可表達出大家都不難明瞭的意思。如「××」，在愛國志士眼姦奸的場合，可以推測出它們代表的字眼，但在市井爭鬧的場合，它們又可以代表另一套說法，問題只是要根據上文下理才可作合情合理的推測。即使括號內的字，亦須依理作解，若隱晦至使讀者猜不到原意而要各憑己意亂猜一番，例如由鱷頭黃豆豬肉看到辛勤的農夫，聽到小豬的哀鳴，恐怕是作推理的推想推得太遠了吧？要使讀者易明，似乎是作者的責任之一，特別是對小讀者及少年讀者尤然。阿邊先生的千金看不明，當然有其原因在，其原因亦有代表性。

拜讀「一教師」先生的大文，不禁憶起學生時的原則。但以能否把任何在括號內的文字都當作超然於任何邏輯，情理及文法之外呢？是否讀者人人「體會」出不同道理，以致紛紜，才算是好文章呢？新時代的中文教學方法，是否有如「一教師」先生所云不必求其實，以免「破壞氣氛」呢？一九八一年五月二十九日。

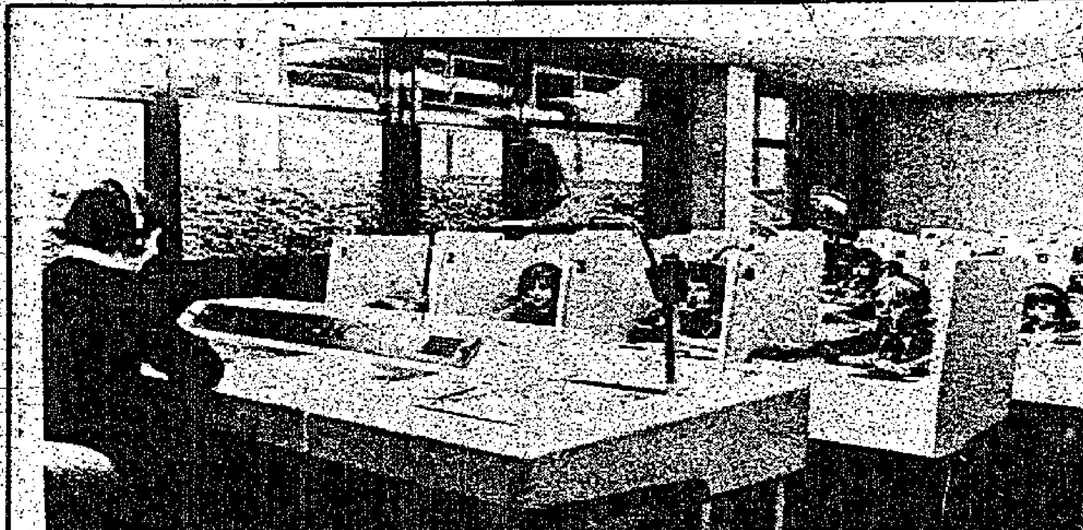
三項公開考試暫定放榜日期

香港考試局秘書宣佈：本年度以下三項公開考試之放榜日期暫定如下：

考試名稱	暫定放榜日期
香港高等程度會考	六月廿五—廿六日
香港高級程度會考	七月十六—十七日
香港中學會考	八月十二—十三日

上述個別考試之確實放榜日期將於確定後再行個別公佈。

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
SOC
加拿大升學佳音
· 招收1981—1982年度9月份由第11班（F.4）——第13班（F.6）新生。
· 良好師資，由現任多倫多大學教授陳萬華博士主辦。
· 設獎學金（Entrance Scholarships及High Academic Achievement Scholarships）
· 澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格。
詳情請電：5-7954189 5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號12字B座
辦公時間：星期一至星期六（9.30A.M.-6.00P.M.）



現代化語言訓練教學室

語言訓練爲教學現代化不可缺少的課程之一，而政府各訓練部門、大學、中學、專上院校、文化協會、銀行、酒店訓練學校及成人教育中心等，均相繼採用本公司獨家代理的先進語言訓練教學室。

德國 UHER　英國 STILLITRON
美國 CALIFONE　意大利 ECOS

請參觀六月九日及十日在香港富麗華酒店舉行的「現代教育及科技展覽」語言訓練教學室的應用及示範。

查詢請電 5－434477 教育科技國際有限公司
地址：香港中環干諾道中74－77號，長安大厦二十五樓

成功出版社·恒生出版社
恭賀華僑日報創刊五十六週年報慶
加強中英數三科學科輔導練習配合學能測驗
1981——1982年度修訂新版
（1）成功暑期作業（中、英、數、學能練習四科合訂）
（2）成功中英數小學各級補充練習
（3）成功文字及數字推理練習及試卷
（4）恒生文字及推字推理練習及測驗
（5）成功社恒生社英文科各類輔導練習
訂購及索取樣本電話：5——451948 5——456822

Cosmopolitan College
加拿大 多倫多
哥詩姆書院
A. 招收本年2.6.9.月份，第11.12.13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽證
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學攻讀十[illegible]
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道[illegible]
E. [illegible]電話：3-669468 3-676769

崇文英文書院
獲政府派初中三年免費學位
招F.1—F.4男女新生
報　名：即日開始考生須携備成績證及相片
試　期：六月十三日（星期六）下午二時
校址：北角七姊妹道281號（由英皇道886號側巷入）
電話：5——613351

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers

商科、英語、電腦
暑期及六月份課程招生

一、暑期課程
1.暑期商業全科班　7.暑期英語會話班
2.暑期秘書全科班　8.暑期英文全科班
3.暑期電腦學全科班　9.暑期英語拚音班
4.暑期電腦入門及操作班　10.暑期日文班
5.暑期會考補習班　11.暑期法文班
6.暑期英文文法及寫作班　12.暑期國語班

二、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班　5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班　6.工商管理全科班
3.會計全科班　7.商業學全科班
4.高級會計全科班　8.法律學全科班

三、商科選修課程
初級簿記　打字　香港稅例　銀行實務　商業書信
中級簿記　電機打字　商業法律　工商管理　商用英語
高級會計　聽覺打字　公司法　人事管理　行政英語
成本會計　Telex　契約法　市場學　秘書英語
審計學　速記理論　商用電腦　C I F　撰寫英語
經濟學　速記速度　商用統計　黃金期貨　股市投資

四、英語課程
1.英語會話班（分初中高級）　6.G C E英文班
2.英語拚音班　7.商業英語
3.英文文法及寫作班（分初中高級）　8.行政英語
4.英文全科班（分初中高級）　9.秘書英語
5.會考英文班　10.撰寫英語

五、語文課程
1.日文班·2.德文班·3.法文班·4.國語班

六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班
3.半年制微型電腦學證書班
4.電腦選修科
Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG 11. PASCAL

校址：九龍亞皆老街校園道29—33號　3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大厦一、二樓　3—951494 920801
油麻地彌敦道483號二至七樓　3—321262 7125200
太子道大南街18號（新觀酒樓對面）　3—967433 948090
太子道214號（女子夜校）　3—803441 7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側）3—423025
荃灣路德圍40號（民天酒樓背後）　12—438219 445386
葵涌青山道屏麗徑（富麗華酒樓側）　12—432143 427286

簡章備索　即日開始報名

加拿大多倫多海博中學
HIGH PARK SCHOOL
· 本校爲安大略省教育局註冊學院，現招收二月、四月、七月及九月份9至13班
· 校舍佔地五畝，設備完善，實驗室、圖書館、電腦齊備
· 辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹
· 爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

加拿大多倫多市高級中學
UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL
多倫多預科書院
即招1981/82年度秋季入學各級海外學生
本書院專爲有志升入北美洲各大學或理工學院之中學生而設，其課程完全符合加拿大安大略省教育部之規定。宗旨係幫助學生發掘潛力，通曉基礎科學及語文知識，培養學生德、智、體、羣、美等五育全面發展，使學生將來在社會上能成爲有正確思想、高尚感情與無比魄力之一員。
本書院全體教員均有認可專業資格，全部畢業於著名大學，持有一個以上學位，并有豐富教學經驗，對學生充滿愛心，能以教育爲終身事業。
本書院係全日制學校，可協助學生安排宿食。現招收G．11、G．12、G13等班之海外學生。學位有限，月底截止。
有志申請者，可逕與本書院之香港、中國大陸及台灣區招生總代理接洽：
西太平洋海外升學指導中心 WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE
地址：香港九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：3—696477（四綫）
校長：J.S. HARNETT, B.A., M.A.
註冊主任：ANDRE YEOH, B.A., CERT IN ED.

CAREER COUNSELLING
加拿大留學指導
加拿大多倫多市中學
TORONTO MATRICULATION COLLEGE, UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL, PATHWAYS COLLEGE
即招1981／82年度9月份入學各級海外學生。學校代表現駐本中心。專爲有志升入各中學及理工學院同學提供一切升學資料。學校課程及師資均符合加拿大教育部規定。歡迎各家長及同學駕臨查詢。
地址：尖沙咀山林道20號10樓1002C室
電話：3——7214880

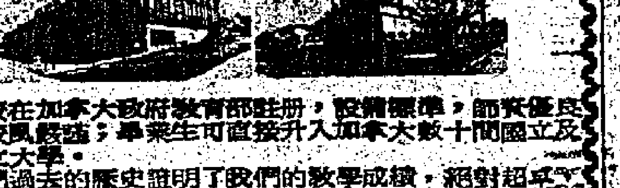
窩打老道青年會辦
九個月全科文憑秘書訓練
日期：一九八一年九月一日（星期二）
時間：逢星期一至五全日
報名資格：中英文中學中五年級或同等程度
科目：速記，中英文打字，簿記及會計，成本會計，香港地方稅例，聽覺打字，商業信札，出入口文件及計價，私人秘書實務，有限公司秘書實務，公司法例，合約法，工商管理，銀行業實務，TELEX，社交禮儀。
窩打老道廿三號　電話：K三一九一二一內綫三〇五〇詢

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：七樓（7字）3-853568、3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大厦（鱷魚恤樓上）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
SUMMER COURSE (Commercial Studies) 暑期商科班
簡介：本校爲一商科及私書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Room 學生文儀實習室
(2) Telex Rooms 電訊實習室
(3) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(4) Commercial Education Studio 商科教育電影室
Full Course (A.M. & P.M.) 暑期商科全科日班（只收女生）
本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿者可勝任商行會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，辦公室實務及Telex，打字。
Single-Subject Courses 暑期商科選修日班（只收女生）
科目：初級簿記，打字。
Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業（太子道夜校）
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

教育司署註冊專科學校
西太平洋職業訓練中心
Western Pacific Vocational Training Centre
校址：九龍尖沙咀金巴利街7-11號二樓
電話：(3)696477(日)，(3)676144(夜)
下列各文憑班課程全部六至九個月完成
(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.
(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.
(3) LCC & I Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic, Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.
(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑
(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation, Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.
(6) Diploma in Public Relations 公共關係全科文憑
Public relations practice in show business, TV, Hotel, Restaurant, Tourism, Banking, etc.
SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：
托福速成、商業會話、商業英文、簿記I & II、英文打字、英文速記、經濟學、市場學、CIF及出口實務。
本中心保送各科系之畢業生考取國際性公開試：LCC, TOEFL
詳細章程，歡迎索閱，每月新班，人人可讀

加拿大·溫哥華
阿路花預科書院
ALPHA COLLEGE
校董到港會見香港學生



· 本校在加拿大政府教育部註冊，設備標準，師資優良，校風嚴謹；畢業生可直接升入加拿大數十間國立及省立大學。
· 我們過去的歷史證明了我們的教學成績，絕對超卓，不是新辦學校所能比擬。
· 本校設獎學金十名，鼓勵成績優秀學生努力向學，順利畢業。凡成績優良的學生，均可申請。
· 本校自置男女生獨立宿舍，有專人管理；並設代辦機票，機場接機等服務，爲家長分勞。
· **現招收81/82年度九月及一月入學之G9.10.11.12.等各班級香港學生。**
· 有志申請者，可於7月5日前，與本校招生代理或校董MR. BURGALLSS及MR. VINCE LAM直接會面，洽詢一切。保證可於9月4日前入學本校之亞洲區招生總代理爲：
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE
西太平洋海外升學指導中心
· 地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：3—696477（四綫）
校監：MR. V.LAM (B.COMM.A.P.A.)
校長：MRS.M. TEEPLE (M.A., P.G.C.E.)
註册主任：MRS J. DROUILLARD (G.C.E.)
行政顧問：MR. J.A. PHILLIPSON (B.A.B.E.D.)
本校二年內絕不會加費，學生家長無須憂慮

航訊

益安快輪週五到港
長仁從地中海駛來
銀星輪十九抵埗翌日赴釜山
世界之虎十七泊碇葵涌碼頭

(本報訊)汎洋航運有限公司代理之益安快輪(ELIAS ANGELAKOS)號貨櫃輪,在本月十二日(星期五)從加勒比海抵港,碇泊在A號泡上落貨,翌日(十三)日開往加勒比海之馬拉開波,聖約瑟,亞加普爾科及曼薩尼羅。

新興行船務有限公司旗下之銀星(SILVER STAR)號貨輪,於本月十九日(星期五),由釜山到達本港,停泊在B號泡起卸貨物,翌日(二十日)啓航,直往韓國釜山。

利達航運有限公司代理之長仁(EVER HUMANITY)號貨櫃輪,將在本月十七日(星期三)從地中海抵港,碇泊在國際四號櫃上落貨物,本月廿六日(星期五)開行,駛往地中海之塞得港,熱那亞,馬賽,巴塞隆拿及里窩那。

美國海陸聯運有限公司旗下之世界之虎(WORLD TIGER)號貨輪,於本月十七日(星期三),由新加坡到達香江,停泊在葵涌海陸櫃起卸貨物,本月廿三日(星期二)啓程前赴新加坡及泰國曼谷。

曼度沙經日本來
友誼十七放獅城
法蘭西丸週末駛南美

(本報訊)太古船務(代理)有限公司代理之曼度沙(MENDOZA)號貨櫃輪,於本月十六日(星期二),由日本到本香江,碇泊在A號泡起卸貨物,即日往日本之神戶、名古屋及橫濱。

天祥船務有限公司代理之友誼(GLORY FRIENDSHIP)號貨輪,在本月十六日(星期二)從新加坡抵港,停泊在B號泡起卸貨物,翌日(十七日)啓航,直往新加坡及巴生港等地。

川崎(香港)有限公司代理之法蘭西丸(FRANCE MARU)號貨櫃輪,將於本月十二日(星期五)由南美到港,碇泊在A號泡起卸貨物,翌日(十三日)開行,前赴南美西岸之塞達雷納斯及卡來。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七○
日航	三三○○八一
中國	三三四八○二
中華	三四九三二一
比航	三三五一七一
加航	三三七○○一
西北	三四三○六一
全日	三五一三○六
南非	三六二三三一
印度	六六○三七六
泛美	三四八一四五
星航	三五四四一一
東航	三三三一三一
港航	三七七五一一
環航	三四五○五一
馬航	三四四一一一
泰國	三四二一四三
埃及	三四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	三四九○四一
德航	三三三六八九
荷蘭	三三○○八一
國泰	三五二一一一
越航	三三三一三一
菲航	六六二三七三
意航	三三七○四一
瑞士	三四四一一六
嘉雲達	三三五○三三
緬甸	五四○○○一
通羅	六七二三六九
澳洲	三三九一○一

N.Y.K. LINE
總代理:日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話:5-248081,

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	POMZA	6月10日	地中海各埠 紅海埠:遮打,亞卡巴,吉布地,亞撒,荷地打,薩丹港,亞丁
	LINDEN	6月10日	
	FUTAMI	6月10日	
	LUISE LEONHARDT	6月11日	
	CHARLOTTE KOEGEL	6月11日	
	TEVIOTBAS	6月12日	
	PATRICIA	6月14日	
	AGNES VENTURE	6月14日	
	VALERIA	6月15日	
	WAKATAKE MARU	6月17日	
遮打 全貨櫃線	KAGA MARU	6月11日	直航遮打
	KAWACHI MARU	6月20日	
孟加拉灣	BOSTON MARU	6月9日	吉大港,仰光,可倫坡、古晉。
	WAKAMATSU MARU	6月9日	
東非	PACIFIC	6月11日	蒙巴沙,達巴斯薩拉姆,桑給巴,路易士港,伊利沙白港。
南非	THALASSIAI KYRA	6月10日	
西非	AKRATA	6月12日	西非各埠
印巴	TELFAIR LADY	6月10日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務 (FCL ONLY)
直放:椰加達 (泗水祗收貨櫃)
(祗收 CAKUNG貨櫃)

GERANIUM	六月十一日抵港	十一日開行
FALCON TRADER	六月廿三日抵港	廿三日開行

往:椰加達、泗水、三寶壟。(DOCUMENT SWITCH ONLY)

GERDNIUM	六月十一日抵港	十一日開行
JAPAN TRADED	六月十二日抵港	十二日開行
GREEN GARNET	六月十八日抵港	十八日開行

大古船務(代理)有限公司
大古輪船有限公司
香港大古大厦四樓 電話 5-264311
CN

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站:現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處:現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本(受德雷特經墨爾砵)		收貨	截運凍貨	普運截貨	到港
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	14/6	15/6	17-18/6
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	15/6	20/6	21/6	23 24/6
亞洲明珠	ASIAN PEARL	21/6	26/6	27/6	29 30/6
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	27/6	2/7	3/7	5-6/7

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航:菲西蘭島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站:海運櫃及彩虹德記新倉(黃埔倉)

		收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN Auckland & Wellington	開始	20/6	13/6
貴州	KWEICHOW Lautoka, Suva Auckland & Lyttelton	12/6	26/6	27/6

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站:葵涌現代貨箱碼頭 Tel:12 247421 彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel:3-642100

成都(全貨箱服務) CHENGTU Wewak, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby. 彩虹德記新倉 收貨 21/6 截倉與截船邊 27/6;現代貨箱碼頭 收貨 25/6 截倉(祗收全箱) 1/7

鄱陽 POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa. 收貨站:彩虹德記新倉(黃埔倉) 截倉 26-2/7 截船邊 3/7 到港 3-6/7 ●半貨箱服務,祗收全箱貨物。

藍烟囱 碇泊處:海運櫃 HONG KONG 直航:馬尼拉、星加坡、佛力曼度。 Manila S'Pore Fremantle
新港 CENTAUR 10 12/6 — 16 17/6 23 26/6
馬尼拉及新加坡均收散裝貨

「時威」M/S SIT-TWAY (船泊B16號泡) 六月十二日開行
往:橫濱、神戶。
新興行船務有限公司 啓
皇后大道...一號南華大厦七樓、八樓及九樓 電話:5 257111(十綫)5 210271(六綫)

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期四十元
星期一至五 卅元
(往澳門另加人頭稅八元)
港澳對開由上午八時至下午五時卅分
每半小時開航一班
售票處:上環新填地港澳船碼頭 電話:444441·438648
九龍旺角彌敦道醫斯大厦 電話:K848188

總統·華盛頓 | 影都 倫敦 利舞台 | 新光 H632959 大華 | 豪華 5-762372·新大華 3-841199·華聲 3-617169 | 美華 3-211655 | 寶華 大埔 | 銀都 3-891187·珠江 3-7123941 | 環球·宇宙

今獻映 勇探長 闖虎穴 開戒殺徒
The Stone Killer
最威猛警匪片
虎君探長
查理士布朗臣
華盛頓今午夜場 神勇戰士

最後五場 利舞台 粵語配音

火拼殺人幫 OCTAGON
明天搶食世界
利舞台十五加入獻映

明天兩場 一江春水向東流 今天夜場 上海評彈團演出。
大爆滿 五場請早 無聲勝有聲 再看過本片包你心思要著

滿!五場請早

性的開端 INITIATION OF LOVE
瑞典作風 法國情調 性的誘惑 閨房樂趣
精心拍攝別出心裁

今五場獻映 歷盡滄桑蕩 麗莎 宜不童兒
最後今天 死亡塔 唐龍·黃正利 明天五場 決處 今早 四兩撥千斤 午夜 春滿淫娃

最後今天 陳惠敏主演 姦殺大風暴
最後今天 澤田研二 盜日者 明天獻映 美國舞男

今日五場 蜜桃成熟時
今日五場 姦殺大風暴

國際 K820749 | 紅磡 | 紐約·凱聲 | 國泰 | 樂聲 | 民樂 | 金門 | 國都 | 麗聲 | 華都 | 金冠 | 帝國 帝后

今天五場 吳思遠監製大笑片 阿燦當差 粵語對白 兒童不宜 羅文導演
今天六場 加午夜場 吳思遠監製大笑片 阿燦當差
第三週 今天五映 沙漠雄師 LION OF THE DESERT 全港輿論好評!

今天最後五場 賭王千上千 王冠雄 茅瑛 楊惠珊 史仲田 劉尚謙 孫越 馬交傳奇人物 一生血淚史! 明天獻映:決處
今天最後五場 賭王千上千 明天獻映:決處
今天最後五場 賭王千上千 明天獻映:決處

最後五場 大姦風暴殺 明日獻映 龍虎雙刀
最後五場獻映 大白鯊 明獻映
五場獻映 吳思遠監製 阿燦當差 廖偉雄 拉且心都埋 魚妹

南華 3-881755 | 京都 5-722883 碧麗宮 | 華富閣 金茂坪 | 龍華·恒星·油麻地·福星 | 石寶 K657116·都富·新樂 | 新都 H773496·快樂 K666148 | 域多利

最後今天獻映 偵探打門巨片 大風暴姦殺 明天放映 龍虎雙刀
大片 大讚 大滿 十誡 查路登希士頓 尤伯連納 主演
今天四場 請早 嫁錯老公娶錯妻 佐治高薛妮妲 莉活 主演
四場獻映 搏殺
四場獻映 狂笑喜劇 阿燦當差 廖偉雄 鄭則仕

最後今天五場 八十年代夜生活 性愛典妹 賭上千王 明天四院 決處
第二週 今天五場 野性大溪地 SEXY TAHITI 蝕骨銷魂
第二週 今天五場 野性大溪地 SEXY TAHITI 蝕骨銷魂
五場獻映 八一年大笑片 阿燦當差 廖偉雄·鄭則仕 今天早場 虎拳

翡翠·文華·亞洲·蘭宮 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 明珠·普慶·百樂·海運 | 珍寶 | 麗華 | 嘉禾·皇都·皇后·南昌·國寶

最後兩天 未看速看 後天獻映 劉家良精心導演 少林搭棚大師 妖屍 洪治桂導演
最後兩天 未看速看 後天獻映 劉家良精心導演 少林搭棚大師 妖屍 洪治桂導演
滿院掌聲 今天五場 請早 澤田研二 初登銀幕之作 盜日者

連日大滿 寶麗黛 初戀情 ONCE UPON A LOVE 新時代男女少的愛情故事
狂滿五場請早 吳思遠監製 阿燦當差
今天獻映 吳思遠監製 阿燦當差
今天獻映 阿燦當差 今五場 賭王千上千

遠道閱戶 請就近向 報販任訂 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話:5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

航訊

德航國泰計劃聯營 港德貨運班機服務
若能順利達成聯合企業協議年底可開業

（本報訊）國泰航空公司與德航正在考慮聯手經營香港與法蘭克福之間的七四七貨運班機。

正如德航的遠東貨運經理克里斯登．薛道邁亞上週所說的一樣：聯合企業想法產於共同的利益，在一年前就出現了。此後這兩家公司就互相同意的條款來談判共同經營問題。他說：許多問題，例如如何使用飛機和空勤人員，交通權和在兩方處理貨物的設施等問題需要在聯合企業中解決。共同經營的形式是費用與收益各佔百分之五十，德航提供七四七F及空勤人員。薛先生說各方現正研究協議草案的條款；除細節外，尚有法律上的問題需要核對一下，月尾或可作出決定，開頭他們打算每週開兩班機，中途最少在中東停一站，此站很可能是杜拜，因為需要加油，但這些公司在下一步也可能談判商業權利問題，為了增加飛行的有效負載，在香港與杜拜之間考慮增加第二個技術性的停留站，可能是曼谷或者加爾各答；其中途站及經營市場方面等問題要在達成聯合企業協議之後談判。如果甚麼東西都進行得很順利的話，該企業將於十一月開始營業，但是這兩家公司都努力使營業期提前到九月中旬以便趕上該航綫的旺季，該企業在經濟上是有生命力的。

除在兩方捲貨運外，兩公司還想捲轉運，因為國泰在這一方面有經營該地區的廣大服務網，而德航在另一方則與非洲、南美洲和在歐洲範圍內都有聯系。

國泰發言人證實其公司正與德航積極磋商聯合企業問題，並說由于國泰現時沒有七四七F，因此由德航提供。國泰目有一架七〇七運貨機，該公司打算明年某時將安排使用它和另外兩架七〇七，但發言人說國泰正在謀求在最近的將來擁有七四七運貨機。

中國旅遊業代表團 訪加拿大拓展業務
探討北美人士旅行中國興趣及期望

（本報訊）中華人民共和國旅遊業代表團一行三人，日前往加拿大各地考察和訪問，探討北美洲人士前往中國旅遊的興趣和未來發展。

代表團的成員有中國旅遊總局副局長兼中國國際旅行社副總經理岳佾衡，中國駐溫哥華總領事朱毅及中國國際旅行社北美處副處長吳保志。

他們先後在滿地可多倫多和溫哥華與加拿大太平洋航空公司高級職員會晤，商談有關事宜。會商內容涉及拓展往中國觀光的長期計劃，中國境內的各項旅遊設施，加太航在一九八二年度所組織的中國遊行團數目和人數，行程及旅客簽證問題等。

中國旅遊業代表團在溫哥華訪問時，由加太航奧國及侯士文兩位副總裁接待，參觀加太航總辦事處的各項設備。

圖示攝於加太航修機廠內為（前排左起）中國代表團岳佾衡、朱毅及吳保志，（後排左起）奧國及侯士文、加太航兩位副總裁。

陶南二號自釜山來 香港貨櫃下旬運歐

（本報訊）港興船務公司旗下之陶南二號（DONAM NO.2）號貨輪，在本月十七日（星期三）由釜山到港，停泊在油蔴地上落貨，翌日（十八日）開往釜山。

香港郵船有限公司代理之香港貨櫃（H.K. CONTAINER）號貨櫃輪，在本月十二日由歐洲抵港，碇泊在現代櫃上落貨，本月廿五日開往歐洲之菲力斯島、澳堡、不來梅、鹿特丹及安特惠普。

聯合波的摩將航紅海

（本報訊）安興（香港）航業股份有限公司旗下之聯合波的摩（UNION BALTIMORE）號貨櫃輪，在本月十七日（星期三），從遮打抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日（十八日）開往紅海之遮打。

若重丸週末抵港 康來利馬士基將下南洋 狄偉奧賓十二日航紅海

（本報訊）山下新日本汽船（香港）有限公司旗下之若重丸（WAKASHIGE MARU）號貨櫃輪，延至本月十三日（星期六）由中東抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日（十四日）開行直赴波斯灣之喀拉蚩，達文，多哈，科威特，刁拜及阿布打比。

馬士基輪船（香港）有限公司旗之康來利馬士基（CORNELL A MAERSK）號貨輪本在月十五日（星期一）從印尼抵港香江，停泊在現代櫃起卸貨物，翌日（十六日）啓程前往新加坡，巴生，庇能，曼谷，耶加達及泗水。

日本郵船（香港）有限公司代理之狄偉奧賓（TEVIOTBAN）號貨櫃輪於本月十一（星期四）由紅海及地中海到港，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十二日）開往地中海及紅海之遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港及亞丁。

日鋼建兩鑽井機 總值七億五港元

（港訊）日本鋼管株式會社在東京宣佈已接獲美國達拉斯賓來德鑽井公司七億五千萬港元定單，建造兩部半潛式離岸活動鑽井機。

鑽井台於一九八三年交貨後將在北極使用。

賓來德公司為世界上最具規模之鑽井公司之一，目前屬下有六十三部及六十七部鑽井機分別在陸地上及海上作業。

日本鋼管公司亦已接獲美國施德新公司建造六部鑽井機之定單，這些鑽台可在深度一百五十至一千五百呎之海上作業。

第三間美國公司，即威爾服務公司亦已向日本鋼管公司定購一部二億港元之海上鑽台，該鑽台能自行推進，鑽井深度可達四十五度，爲該公司首次建造之一種鑽機。

目前該公司屬下造船廠正爲美國公司建造四部鑽機。

柏力西亞將訪中東各埠 新濤今由獅城到 海峽貨櫃訂週五赴寶島

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之柏力西亞（PATRICIA）號貨櫃輪，於本月十三日（星期六）從地中海到港，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日（十四日）開往遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港及亞丁。

太古船務（代理）有限公司代理之新濤（CENTAUR）號貨櫃輪，在本月十日（星期三）從新加坡到港，停泊在海運櫃上落貨，於本月十二日（星期五）開往新加坡，馬尼拉及佛力曼度。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，在本月十二日（星期五）由台灣抵港，即停泊在A號泡上落貨，翌日開往台灣基隆及高雄。

兩伊局勢日趨和緩 德航恢復德黑蘭線

（本報訊）德國航空公司昨日宣佈，該公司將於六月八日（星期一）起恢復西德至伊朗之民航班機服務。

德航每週兩班行走該綫班機，將於星期一及日，由法蘭克福起飛，途經安卡拉至德黑蘭。回程則於每星期二及六，由德黑蘭開出。

據德航公司發言人表示，德航停止飛行德黑蘭班機服務經有八個月，決定恢復飛行原因，是由於伊朗與伊拉克之間的戰爭局勢出現進一步緩和，令德航能夠恢復飛德黑蘭的班機服務（澄）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
馬士基滿都	MAERSK MONDO	雅加達	十日	馬士基
露絲里昂客	LUISE LEONHARDT	日本	十日	日郵
路斯露	RUESSELHEIM	基隆	十日	天祥
榮進	GREEN FORWARD	高雄	十日	利達
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十日	福來
邦沙	PONZA	基隆	十日	日郵
長亘	EVER LARGE	歐洲	十日	利達
奇立頓	CLUEEN	基隆	十日	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十日	華林
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十日	捷林
巴士拿	BASCA	新加坡	十日	大源
大翼	GRANG WING	西非	十日	大三
昇龍	RISING DRAGON	日本	十日	東洋
威利泰	WILLINE TARO	中東	十日	百保利
新濤	CENTAUR	新加坡	十日	太古
東方紅寶石	EASTERN RUBY	台灣	十日	懋德
博多丸	HAKATA MARU	基隆	十日	日郵
雅詩	HP ACE	釜山	十日	東發
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十日	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	孟加拉灣	十日	日郵
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	十日	天祥
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	十日	渣華
連登	LINDEN	基隆	十日	日郵
紀達	KEE TRADER	新加坡	十日	協成
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十日	海陸
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十日	日郵
光大	KWANG TA	高雄	十日	永律
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	十一	協成
羅拉馬士基	LAUR MAERSK	歐洲	十一	馬士基
寶加安姍娜	BUNG ANGSANA	澳洲	十一	麥登初
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	十一	中央
嘉和	CHAR HO	台灣	十一	嘉慶
嘉利	CHAR LY	台灣	十一	嘉慶
海上快輪	SEA EXPRESS	基隆	十一	川崎
晉州	HP JINJU	釜山	十一	東洋
海恩	IBN HAYYAN	台灣	十一	怡和
嘉蘭林	GERANIUM	日本	十一	日郵
高東	GOTONG ROYONG	日本	十一	天祥
狄偉奧賓	TEVIOTBAN	基隆	十一	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十一	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十一	總統
姬娜	THALASSINI KYRA	基隆	十一	川崎
若竹丸	WAKATAKE MARU	日本	十一	日郵
海豐	OCEAN HARVEST	新加坡	十一	大三
比利嘉一號	NO.1BINEKA	台灣	十二	神速
日本貿易	JAPAN TRADER	日本	十二	日郵
歌古隆	GYOKURYU	日本	十二	美邦
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	十二	港恒
太平洋	PACIFIC	東非	十二	大三
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	十二	亞利來
雅利洲	APLI CHAU	美國	十二	香島
江陵快輪	KARA CAREER	歐洲	十二	汎洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十二	東海
百利恰美利	PATEVERETT	新加坡	十二	福來
寶加百美	BUNGA PERMAI	日本	十二	麥登初
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	十二	亞利來
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	十二	新興
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	十二	馬士基
狄拉蒙	TELAMON	南非	十二	川崎
東方爲業	ORT.IMPORTER	基隆	十二	港郵
嘉林亞美士	GALLEON AMETHYST	菲律賓	十二	海豐
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十二	美輪
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	十二	川崎
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十三	永裕
美西美	MAH 2	曼谷	十三	振盛行
若重丸	WAKASHINE MARU	波斯灣	十三	山下
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	紐西蘭	十三	太古
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡	十三	新僑
松花江	SONGHUAJIANG	臺北	十三	新僑
亞馬都	AMADO	基隆	十三	麥登初
新依力	ZIM EILAT	新加坡	十三	新興
順興	CRYSTAL STAR	日本	十三	中央
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	十三	港郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十三	天祥
河邊	RIVERBANK	日本	十三	怡和
高麗元寶	KOREAN WONIS JIN	高雄	十三	利洲
愛麗絲	AGNES VENTURE	基隆	十三	日郵
金星	VENUS	日本	十三	美邦
芝士達尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	十三	天祥
福興	FOO HSING	高雄	十三	海豐
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	日本	十三	大三
威迪安妮	VARDIANI	日本	十三	大三
柏力西亞	PATRICIA	基隆	十三	日郵
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十三	海陸
維拉利亞	VALERIA	基隆	十三	日郵
騰拿	SIENA	美國	十三	寶隆
哥羅索	KAVO GROSSOS	日本	十四	大三
邊立陶	BENATTOW	歐洲	十四	邊行
渣華荷拔	NEDLLOYD HOBART	東非	十四	渣華
三星	THREE STAR	西非	十四	達高
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十四	海豐
新海和	NEW HERO	印尼	十五	聯航
高東	GOTONG ROYONG	新加坡	十五	天祥
香港雅士	H.K. ACE	菲律賓	十五	山下
友誼	GLORY FRIENDSHIP	新加坡	十六	天祥
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十六	利洲
八海山丸	HAKKAISAN MARU	新加坡	十六	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	十六	中央
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十六	大三
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	十六	太古
曼度沙	MEN DOZA	日本	十六	太古
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	印尼	十七	海洋
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	十七	大源
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十七	太古
東發	TUNG FAU	台灣	十七	東海
長貴	EVER VAIUE	美國	十七	利達
先達飛快	STRATHEYNE	阿拉伯灣	十七	太古
聯合波的摩	UNION BALTIMORE	遮打	十七	安興
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十八	利洲
莎盈	KHUDOZHNIK SARYAN	歐洲	十八	華林
陶南一號	DONAM 1	釜山	十八	港三
榮峰	PRIMERA PEAK	南美	十九	大興
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	十九	香島
銀星	SILVER STAR	釜山	十九	新興行
皇冠櫻桃	CROWN CHERRY	加勒比海	十九	川崎
太平洋雅士	PACIFIC ACE	加勒比海	十九	川崎
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	十九	天祥
比提	BELA KOSMO	新加坡	二十	天祥
寶利雅士	BONITA ACE	美國	二十	中央
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	二十	太古
歌古隆	GYOKURYU	日本	二十	美邦
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	二十	太平
美莉安	MERIAN	南美	二十	天祥

今日空郵（星期三） 截郵時間

馬尼拉	上午十一時
菲律賓、澳洲、汶萊、新加坡、印尼、沙勝越、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、科威特、叙利亞、卡塔爾、約旦、伊拉克	中午十二時
印度、西德、奧地利、伊朗、尼泊爾、阿富汗、紐西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、也門、阿曼阿拉伯共和國、意大利、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、安的列斯羣島、蘇理南、尼日利亞、南非、肯雅、加納、墨西哥、牙買加、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、坦桑尼亞、日本	下午五時
南韓、加拿大、巴西、夏威夷、馬里安納羣島、美國	下午六時

今日平郵

菲律賓、台灣、南非、津巴布韋	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
太原	TAI YUAN	智利	十日	川崎
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十日	利洲
珊瑪娜	SL.MARINER	西南太平洋	十日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	中央
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十一	捷盛
渣華曼谷	NL.BANGKOK	中南美	十一	渣華
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	十二	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十二	總統
雅利洲	APLICHAU	加州	十二	香島
東嘉快輪	EASTERN GUARDLAN	加勒比海	十二	汎洋
美國金戈	AM.ERICAN LANCER	加州紐約	十二	美輪
法蘭西丸	FRANCE MARU	中南美西岸	十三	川崎
嘉林紫水晶	CALLEON AMETHYST	紐約美國東岸	十三	海豐
利家拿	NAGARA	紐約美國大西岸	十四	百保利
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	智利	十四	大三
威迪安妮	VARDIANI	加勒比海中南美	十四	大三
高麗元寶	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	十四	利洲
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	十四	港恒
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十四	海陸
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	十四	港郵
長貴	EVER VALUE	紐約	十五	利達
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十五	川崎
畢頓基力	BUTTON GWINNETT	墨西哥灣	十六	海運
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十六	山下
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	十七	總統
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十九	總統
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十九	利洲
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
摩案快輪	MOSEL EXPRESS	西北太平洋	二十	捷成
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	二十	新興
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	二十	山下
歐洲綫				
海順	OCEAN HOPE	地中海	十日	大三
邊拿芬	BENAVON	歐洲	十日	邊行
連登	LINDEN	地中海	十一	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十一	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十一	日郵
查樂高拾	CHARLOTTE KOEGEL	鹿得港	十二	日郵
寶加百美	BUNGA PERMAI	歐洲	十二	麥登初
東方紅寶石	EASTERN RUBY	地中海	十二	懋德
嘉利	CHAR LY	地中海	十二	嘉慶
妮姬亞	NIKEA	歐洲	十二	領航
芝士達尼亞波	JUSTARNIA BOR	歐洲	十四	天祥
長勝	EVER VICTORY	歐洲	十四	利達
江發	KARA CAREER	歐洲英國	十三	汎洋
安娜尼夫	NIKOLAY ANANIEV	地中海	十四	華林
維拉利亞	VALERIA	地中海	十四	日郵
澳洲綫				
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十日	港郵
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	十日	森那美
嘉麥娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十二	麥登初
新濤	CENTAUR	弗里曼特爾	十二	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十四	新興
海皇	SEA ROYAL	新畿內亞南太平洋島	十五	大熙
白河口	BAIHEKOU	澳洲	十六	新僑
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十八	怡和
普多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	二十	香島
太平口	TAIPINGKOU	澳洲	廿一	新僑
利來自由城	NL.FREELOWN	新西蘭	廿二	太古
印·巴·中東綫				
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十日	日郵
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	十日	百保利
提娃	TELFAIR LADY	孟買卡拉奇	十日	日郵
邦莎	PONZA	遮打阿丁	十一	日郵
奇立頓	GLUDEN	阿喀巴	十一	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十一	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十一	日郵
露絲里昂客	LUISE LEONHARDT	馬台達遮打	十一	日郵
若竹丸	WAKATAKA MARU	遮打	十一	日郵
嘉和	CHAR HO	紅海	十二	嘉慶
狄偉奧賓	TEVIOTBAN	吉布提阿喀巴	十二	日郵
海恩	IBN HAYYAN	波斯灣	十二	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	十三	新興
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	十三	港郵
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光科倫坡	十三	日郵
亞馬都	AMADO	阿拉伯海	十三	麥登初
愛麗絲	AGNES VENTURE	遮打	十四	日郵
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	十四	山下
巴亞	IBN BAJJAH	紅海	十五	怡和
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	十五	總統
畢頓基力	BUTTON GWINNETT	紅海	十六	海運
得活	TEAKWOOD	科倫坡	十六	東亞
先達飛快	STRATHFYNE	卡拉奇波斯灣	十八	太古
波的摩	UNION BALTIMORE	遮打	十八	安興
東南亞綫				
柏斯	PAZ ESTRELLA	新加坡巴生	十日	中央
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十日	福來
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	十日	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十日	福來
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	十一	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡曼谷印尼	十一	馬士基
嘉蘭林	GERANIUM	雅加達	十一	日郵
紀達	KEE TRADER	新加坡庇能	十二	協成
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	十二	大源
日本貿易	JAPAN TRADER	印尼	十二	日郵
美加美	DINA	曼谷	十二	振盛行
新濤	CENTAUR	新加坡	十二	太古
奧莎文娜	OSA MENOR	新加坡庇能	十二	協成
高東	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	十二	天祥
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	雅加達三寶壟	十三	神速
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	十四	中央
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	十五	山下
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十五	海陸
海皇皓玉	UEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	十五	港恒
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	十五	東宇
台灣·日本·釜山綫				
興華	HSING HWA	高雄	十日	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十一	中央
東南	HP DONGNAM	釜山	十一	東發
歌古隆	GYOKURYU	日本	十二	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
雅詩	HP.ACE	釜山	十二	東發
晉州	HP JINJU	釜山	十三	東發
金星	VENUS	日本	十三	美邦
海峽貨櫃	STAIT CONTAINER	基隆	十四	海豐
百利恰美利	PATEVERETT	日本釜山	十四	福來
福興	FOO HSING	高雄	十四	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十六	豐利行
皇星	ROYAL STAR	日本	十六	新興
木星	JUPITER	高雄釜山	十六	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十六	東裕
非洲綫				
斯哥夫	SURCOUF	西非	十日	沙晴
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	十日	馬士基
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十一	渣華
大翼	GRAND WING	西非	十一	大三
金喜來	GOLD HILLA	西非	十二	新興
姬娜	THALASSINI KYRA	南非	十二	川崎
海上快輪	SEA EXPRESS	西非	十二	川崎
太平洋	PACIFIC	東非	十三	日郵
柏力西亞	PATRICIA	北非	十四	日郵
三星	THREE.STAR	西非	十五	達高
亞加打	AKRATA	阿比善阿巴巴	十六	日郵

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.13) 六月十一日抵港 十一日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE" (VOY.10) 六月十五日抵港 十五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.20) 六月十六日抵港 十六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.15) 六月二十日抵港 二十日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.61) 六月廿二日抵港 廿二日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.83) 六月廿九日抵港 廿九日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.13/144) 六月十九日抵港 二十日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.10/146) 七月六日抵港 六日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.6/147) 七月廿二日抵港 廿二日開行
☆兼收刁拜散裝貨載
截貨日期：散貨須到前二天下午五時 貨櫃須到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③4 45915、③4 81775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.5) 六月十二日下午一時抵港 十四日午夜開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.8) 六月廿五日抵港 廿六日開行
海松輪 M.S. "OCEAN PINE" (VOY.8) 六月卅日抵港 七月一日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618, 83815

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.13) 載貨：包箱：十日下午五時 散貨：經已截止 六月十一日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.20) 載貨：包箱：十四日下午五時 散貨：十五日下午五時 六月十六日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241、⑤250900

百保利輪船公司 大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線		載貨	開航
利加拿	NAGARA	12/6	14/6
百保通	BARBER TONSBERG	19/6	21/6
萬得	B. MENETHEUS	25/6	27/6
加州特快航線 直航羅省、長堤			
百保通	BARBER TONSBERG	19/6	21/6
百保盤	BARBER PRIAM	6/7	8/7
美加西岸及委內瑞拉航線			
百保通	BARBER TONSBERG	19/6	21/6
天時	TENNESSEE	6/7	8/7

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比
威利泰 WILLINE TARO 已截貨10/6
多倫士 TORRENS 19/6 21/6
收貨站：香港收貨站葵涌[illegible]
青衣收貨地段394 電話：12—272633。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 六月十弍日由日本抵港 十三日開往星洲、庇能
利寶輪 M.S. "LADY BIRD" 六月二十日由日本抵港 廿一日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤249129、⑤250241（十綫）

Japan Line
ARUBA.CURACAO 加勒比海航綫
Elias Angelakos 益安快輪
六月十二日落貨 十三日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain Acapulco, Manzanillo.
六月十三日晨早船邊落貨
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL: 12-457112 12-457387.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
江發快輪 M.S. "KARA CAREER" 六月十二日落貨 六月十三日開行
江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 七月十日落貨 七月十一日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM, AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg. Lehavre With Transhipment At Antwerp
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星理船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街96號
直航：歐洲 KARA CAREER 江發快輪 六月十二日到港 SULU CAREER 江亞快輪 七月十日到港

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

中國歷史科建議答案

雄風出版社陳日華提供

中國歷史卷一答案建議（七）

16. ①「山東問題」產生之因由——

㊀「甲午戰爭」後，德國强行租借山東之膠州灣，控制山東，遂種下日後「山東問題」之種子。

㊁一九一四年七月，歐戰爆發，英、俄諸國皆捲入戰爭漩渦，中國則宣布中立，日本乘列强無暇東顧，以英、日同盟借口佔領山東。

㊂同年十一月，德軍降日，袁世凱積極籌劃帝制，欲得日本支持，遂接日本所提「二十一條款」，承認日本在山東權益。

㊃及後袁氏帝制失敗，軍閥段祺瑞欲增加軍事勢力，遂以參加歐戰爲名向日本借巨款，簽訂條約以確保日本之山東特權。

㊄歐戰結束前，日本與英、法列强密約，獲默許接手德國在山東權益。

㊅歐戰結束，列强舉行「巴黎和會」，中國名義上爲戰勝國，於會中提出收回德國在山東權益，日本提出强烈反對，「山東問題」遂告產生。

②「巴黎和會」與「華盛頓會議」達成之協議：

㊀巴黎和會：

（A）和會以「二十一條款」非和會權限所裁判爲由，拒絕討論中國提出收回山東權益問題。

（B）日本提出一九一五年曹汝霖簽字承認之照會及一九一七年章宗祥「欣然同意」之換文，獲英、意、法三國支持。

（C）結果不取消「二十一條款」，山東由日本代收。

㊁華盛頓會議：

（A）日軍分期撤出山東所有軍隊

（B）膠濟鐵路之日軍，須於六個月內完全撤退，沿綫礦山交還中國。

（C）膠濟鐵路由中國出日金四千萬圓贖回。

（D）日本放棄德國在山東一切權益，中國收回青島，闢爲萬國商埠。

（E）烟、濰鐵路由中國自築；高（密）徐（州）鐵路由美、法、英、日四國組成「新銀團」投資承辦。

17. ①「七七事變」發生之因由——

㊀日本對中國久蓄侵略之志，但直至一九三六年，屢次對華施行之分化政策均告失敗，欲製造事端，借口侵略。

㊁一九三七年二月，中共言願服從國民政府，日本恐怕中國統一，改進政治，決意乘中國實力未足時大舉侵華，採取速戰速決戰略。

㊂日本國內好戰激進軍人抬頭，不惜剌殺穩重之元老政治家，準備隨時發動戰爭。且國內亦生經濟困擾，動蕩不安，遂向中國發動戰爭，以轉移國人視綫。

㊃北伐成功，張學良歸順，國防建設漸進行，妨礙日本之大陸政策，日本無法再待。

㊄一九三七年七月七日晚，日軍在盧溝橋附近演習，借口調查一名失踪騎兵，要求入北平搜索，經我軍拒絕，即開炮攻城，遂揭開中日戰爭」之序幕。

②事變後國民政府之對策——

㊀國府一直採和平忍讓態度，希望藉外交方法以解決中、日糾紛。蔣委員長廬山聲明：「和平不到絕望的時候，絕不放棄和平。」

㊁日本一面假意談判，分散國際視聽，一面大事增兵，蔣委員長遂於廬山宣佈：「犧牲已到最後關頭，唯有拼全民族之生命，求取最後勝利。」宣佈全面抗日。

㊂國府鑑於日軍備較優，採以空間換取時間之戰略，消耗敵人之實力。

③事變後中國共產黨之對策——

㊀七七事變後，中共一面派周恩來赴南京聯絡，一面在陝北召集中央會議，計劃在大後方爭取民衆勵動。

㊁一九三七年九月，中共在延安發表「共赴國難宣言」，願爲澈底實現「三民主義」而奮鬥，並取消紅軍名義與番號，改編爲國民革命軍，後收編爲八路軍，受國軍統轄以抗日。

18. ①清代之八旗兵制——

㊀旗兵制度創於努爾哈赤，屬民兵制，每旗有兵七千五百人。

㊁最初置黃、白、紅、藍，後擴爲八旗，遂爲正黃、正白、正紅、正藍、鑲黃、鑲白、鑲紅、鑲藍，全國人民皆隸一旗。

㊂征服蒙古後，又增添「蒙軍八旗」；入關後，又將漢人投降者編爲「漢軍八旗」，故統一後全國凡二十四旗。

㊃每旗置旗主（貝勒）、總管大臣、佐管大臣一、都統一、五參領、二十五佐領，每佐領統三百人，每旗領七千五百人。

㊄此等旗兵均世襲，駐防京師及重要都市。

㊅由於滿人均隸軍籍，故又稱「旗下人」。

②段祺瑞與「復辟運動」之關係——

㊀洪憲帝制失敗後，各省一致擁黎元洪爲大總統，恢復臨時憲法，召開舊國會，段祺瑞獲任爲國務院總理，而當時袁世凱手下之北洋軍人組成督軍團，實由段氏一手操縱。

㊁黎元洪與段祺瑞二人關係本淺，性情復異，黎性溫和，段性專斷。黎所信任之內務總長孫洪伊與段之門生國務院秘書徐樹錚意見相左，互相傾軋，形成國府與國務院之爭。

㊂一九一七年歐戰方酣，段氏主參戰，欲以此借口乘機擴充其皖系之軍事力量，但國會一致反對，黎元洪遂徇國會要求，罷免段祺瑞職。黎、段正式決裂。

㊃段氏得督軍團支持，離京赴天津成立臨時政府，正式與中央抗衡。黎元洪恐懼，乃召立憲派之安徽督軍張勳入京調停，故段祺瑞間接促使復辟之產生。

㊄張勳性頑固，入京後假調停之名解散國會，擁清廢帝溥儀復任，段氏聞變，馳至馬廠，宣佈反張，自任「討逆軍」總司令。

㊅各地督軍聞變，亦相響應，張勳敗潰，復辟遂告流產，故段氏爲導致「復辟運動」失敗之重要人物。

③新生活運動之主要內容——

①喚起人民之尚武精神，使人人有勇敢，迅速之行動。

㊁養成遵守紀律、守秩序、明是非，講操守、知榮辱的品性，達到「禮、義、廉、恥」之修養。

㊂實行簡單、樸素、整齊、清潔之生活。

㊃除去社會上的一切自私、貪婪、散漫、不守時等腐敗惡習。（完）

初中成績評核預習
雄風出版社

中二英文（一）

FORM TWO ENGLISH

***** 1 *****

Exercise 1:

Put in the missing prepositions.

1. He was excited ___ hearing the good news.
2. She is interested ___ reading detective stories.
3. I am glad ___ the chance of going abroad.
4. He is delighted ___ examination.
5. She is scared ___ sleeping alone.
6. She is happy ___ the news that her daughter is coming home from Canada.
7. The parents are pleased ___ their son's performance at school.
8. She is disappointed ___ the marks she gets in English.
9. We were surprised ___ our team's winning the match.
10. The teacher was shocked ___ his absence for three days.
11. He was annoyed ___ his failing the test.
12. We were angry ___ his being late.
13. He apologised ___ his coming late.
14. We decided ___ holding a meeting next Monday.
15. She is good ___ cooking.

Answers:

1. at 2. in
3. of 4. with
5. of 6. with
7. with 8. with
9. at 10. at
11. at 12. at
13. for 14. on
15. at

Exercise 2:

Fill in the blank with the correct form of the verb given in brackets.

I want to become a teacher. If I __1__ (pass) my matriculation examination next year, I shall go to the University of Hong Kong. At the University of Hong Kong, I __2__ (take a degree in English and Chinese. When I get my degree, I __3__ (go) to the School of Education. After I have finished at the School of Education, I __4__ (become) a teacher.

Answers:

1. pass 2. shall/will take 3. shall/will go 4. shall/will become

Exercise 3:

Fill in the blank with 'a', 'an' or 'the'. Do not write anything where 'a', 'an' or 'the' are wrong.

I want to become __1__ teacher. If I pass my matriculation examination next year, I shall go to __2__ University of Hong Kong. At __3__ University of Hong Kong, I shall take __4__ degree in __5__ English and __6__ Chinese. When I get my degree, I shall go to __7__ School of Education. After I have finished at __8__ School of Education, I shall become __9__ teacher.

Answers:

1. a 2. the
3. the 4. a
5. X 6. X
7. the 8. the
9. a

\- The end -

1981
中學會考試題預習專欄

物理科答案

明德社提供

Suggested Solutions to H.K.C.E.E.
PHYSICS (Syllabus 1)

SECTION A

1.

(a)

(i) $M_A = 2kg$

$V_A = 6ms^{-1}$

$V_B = 4ms^{-1}$

By conservation of linear momentum

$M_AV_A = M_BV_B$

$\therefore (2)(6) = (M_B)(4)$

$\therefore M_B = 3kg$ (Ans.)

(ii) Total kinetic energy of the system

$= \frac{1}{2}M_AV_A^2 + \frac{1}{2}M_BV_B^2$

$= \frac{1}{2}(2)(6)^2 + \frac{1}{2}(3)(4)^2$

$= 36 + 24$

$= 60J$ (Ans.)

(b) All the energy (elastic potential energy) stored in the spring converts into the kinetic energy of block B

From the result of part (a) (ii) above energy stored in the spring = 60J

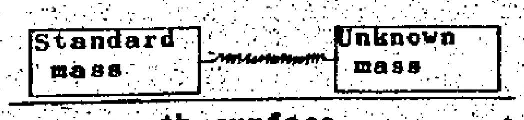
$\therefore 60 = \frac{1}{2}M_BV^2$

$\therefore 60 = \frac{1}{2}(3)V^2$

$\therefore V = \sqrt{40}$

$= 6.36ms^{-1}$ (Ans.)

(c) An unknown mass can be measured by the method suggest in (a).



smooth surface

As shown in the figure above, the same procedures as described in (a) are carried out. By measuring the velocities of the masses, the unknown mass can be found by using conservation of linear momentum.

2.

(a) Vacuum.

(b)

(i) The atmospheric pressure

$= \rho gh$

$= (13600) \times (10) \times (0.75)$

$= 1.02 \times 10^5 Nm^{-2}$ (Ans.)

(ii) The force required

= (weight of glass tube) + (downward force due to mercury column)

$= (0.4 \times 10) + (1.02 \times 10^5 \times 1.0 \times 10^{-4})$

$= 4 + 10.2$

$= 14.2N$ (Ans.)

(c)

(i) 0.05m (Ans.)

(ii) 0m (Ans.)

If the cork at A were removed, the mercury level will drop to that of the trought.

3.

(a)

(i) Gain in potential energy

$= mgh$

$= (90)(2)$

$= 180J$ (Ans.)

(ii) V.R. = 3

$d_E = 3d_L$

$= 3 \times 2$

$= 6m$

$\therefore$ Work done by the effort (applied force)

$= E \cdot d_E$

$= (40)(6)$

$= 240J$ (Ans.)

(b) The efficiency

$= \frac{\text{useful work done}}{\text{work done by effort}} \times 100\%$

$= \frac{180}{240} \times 100\%$

$= 75\%$ (Ans.)

(c) Work done in raising the pulley Y

$= (20)(2)$

$= 40J$

$\therefore$ Energy dissipated in overcoming friction

$= 240 - (180 + 40)$

$= 20J$ (Ans.)

(d) The magnitude of applied force would be less than 40N for friction helps to prevent the load from falling.

SECTION B

4.

(a) Relative humidity

$= \frac{\text{Vapour pressure outside}}{\text{Vapour pressure inside}}$

$= \frac{8}{100} = \frac{4}{5}$

$\therefore$ the required ratio is 5 : 4. (Ans.)

(b) Let $\Delta\theta$ be the change in temperation in ^oC.

Change in length of iron rod $= \alpha_{Fe}l_{Fe}\Delta\theta$.

Change in length of copper rod $= \alpha_{Cu}l_{Cu}\Delta\theta$.

$\alpha_{Fe}l_{Fe}\Delta\theta = \alpha_{Cu}l_{Cu}\Delta\theta$

$\therefore \frac{l_{Fe}}{l_{Cu}} = \frac{\alpha_{Cu}}{\alpha_{Fe}} = \frac{19}{12}$

$\therefore$ the ratio is 19 : 12. (Ans.)

(c)

(i) Mercury has greater coefficient of linear expansion than the metal. As temperature increases, the position of centre of mass of the metal rod will be lowered but the centre of mass of mercury will be raised. The result is that the position of the combination (the metal rod and mercury) remains unchanged. As temperature decreases, the centre of mass of the metal rod is raised but that of mercury is lowered. Similarly the position of the centre of mass of the combination also remains unchanged. Since the distance of centre of mass of the whole system to the point of suspension remains unchanged in temperature and therefore the period is independent of temperature.

(ii) 1. Water vaporates very easily.

2. Water expands irregularly at certain temperatures.

5.

(a)

(i) Refractive index n

$= \frac{\text{Real depth}}{\text{Apparent depth}}$

$= \frac{3.2}{32. - 0.83}$

$= 1.35$ (Ans.)

(ii) $\sin C = \frac{1}{n}$

$= \frac{1}{1.35}$

$= 0.74074$

$\therefore C = 47.8^o$ (Ans.)

(b)

(i) $\mu = \frac{\sin i}{\sin r}$

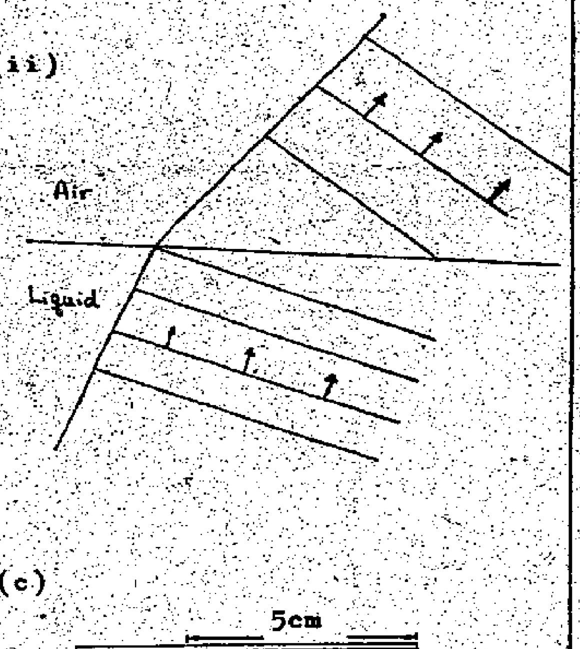
$\therefore \frac{1}{1.35} = \frac{\sin 30^o}{\sin r}$

$\therefore \sin r = 1.35 \sin 30^o$

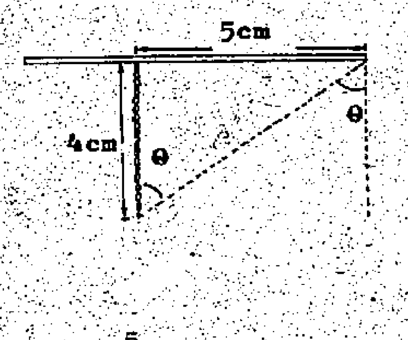
$= 0.675$

$r = 42.45^o$ (Ans.)

(ii)



(c)



$\tan\theta = \frac{5}{4} = 1.25$

$\therefore \theta = 51.34^o$

$\therefore \theta > C$

Thus, the chain cannot be seen due to total internal reflection takes place.

6.

(a)

(i) (1) 2cm

(2) 8cm

(3) $\frac{16}{4} = 4s$

(4) $f = \frac{1}{T} = \frac{1}{4} = 0.25Hz$

(ii) (1) R, S

(2) P, T

(3) Q

(iii) Q will be at its equilibrium position (i.e. 2cm below its present position)

(b) $\lambda = 2x$ (length of the open pipe)

$= 2 \times 0.33$

$= 0.66m$

$V = f\lambda$

$= (512) \times (0.66)$

$= 337.9ms^{-1}$ (Ans.)

7.

(a)

(i) In figure 9, the induced current is moving in the direction FEHG.

In figure 10, no induced current.

In figure 11, the induced current is moving in the direction EFGH.

(ii) In figure 9, an external force is required to maintain of the loop with uniform velocity. It is because force due to magnetic field on the current carrying wire GF is acting in the direction opposite to the motion.

In figure 10, no external force is required because no current is induced in the loop.

In figure 11, an external force is required because force due to the magnetic field is acting on FH in the direction opposition to the motion.

(b)

(i) Power delivered by the battery

$= iV$

$= 2 \times 9$

$= 18W$ (Ans.)

(ii) Power lost in the form of heat

$= i^2R$

$= 2^2 \times 3$

$= 12W$ (Ans.)

(iii) Maximum power developed by the motor

$= 18W - 12W$

$= 6W$ (Ans.)

8.

(a)

(i) A to Y

B to Z

C to X

(ii) To protect the user from electric shock if there is any leakage of electricity to the metal case.

(b)

(i) Live.

(ii) Power of a kettle = 1.5kW

= 1500W

Power of n kettles

= 1500n watts.

$\therefore$ current $= \frac{P}{V}$

$= \frac{1500n}{200}$

$= 7.5n$ amperes

$7.5n \leq 15$

$\therefore n \leq 2$

$\therefore$ the maximum number of kettles is 2. (Ans.)

(c)

(i) Power given to heat the water in the kettle

$= 1500 \times 80\%$

$= 1200W$

Energy required to heat 1kg of water from 20^oC to 100^oC

$= 4200 \times 80$

$= 336000J$

$\therefore$ time required

$= \frac{336000}{1200}$

$= 280s$ (Ans.)

(ii) Cost = (Energy consumed in kWh) x 40¢

$= (1.5 \times \frac{280}{3600}) \times 40¢$

$= 4.67¢$ (Ans.)

9.

(a)

(i) ${}^{238}_{92}U \rightarrow 4\,{}^4_2He + 2\,{}^0_{-1}e + {}^A_ZY$

where Z = atomic number of the resulting nucleus

A = mass number of the resulting nucleus

$92 = 4 \times 2 + 2(-1) + Z$

$\therefore Z = 86$ (Ans.)

$238 = 4 \times 4 + A$

$\therefore A = 222$ (Ans.)

(ii) Beta and Gamma rays

(iii) The count rate decreases for β ray is deflected towards M.

(b) There are two half-lives in 20 hours.

$\therefore$ Original activities in $10cm^3$ of blood

$= 2 \times 2^2$

= 8 disintegrations per minute

$\therefore$ Volume of blood

$= \frac{4400}{8} \times 10$

$= 5500 cm^3$ (Ans.)

體育

世界乒乓球精英大賽
今晚展開角逐
七時香港新伊館舉行揭幕禮
全球十六名高手八對廝殺

市政局、諾域治保險公司、香港乒乓球總會主辦的世界乒乓球精英大賽定於今晚七時在香港伊利沙伯體育館舉行揭幕禮，接着由十六名世界乒壇名將分別對壘，進行八場初賽，比賽秩序如下：七時，郭躍華（中共）對林德（瑞），七時廿分，蔡振華（中共）對高山武敏（南），七時四十分，奧洛夫斯基（捷）對井上高廣（日），八時，舒爾貝克（南）對趙萬權（港），八時廿分，卡爾遜（瑞）對柏頓（英），八時四十分，賈爾克來（匈）對高加斯基（波），九時，黃亮（中共）對谷巴（波），九時廿分，琼耶（匈）對鴨頓（英）。門票分二十五元，四十元，五十元。

世界乒乓球精英大賽揭幕禮，分由市政局主席張有興，諾域治保險公司公關經理麥當奴，世界乒乓球總會會長伊磊士，香港乒乓球總會會長羅榮光致詞。

這項比賽，由中共，匈牙利，捷克，波蘭，瑞典，日本，英國，南斯拉夫，香港等九個國家和地區的乒乓球精英參加，比賽分A、B、C、D四組進行單循環初賽，每組積分最高的兩人，一共八人出綫進行單淘汰賽，另由落選的八人進行單淘汰賽爭奪第九至十六名位置，比賽設有一萬一千七百英鎊獎金，冠軍可得四千英鎊，亞軍可得二千英鎊，其餘位置將酌量分配，是一項較高獎金的賽事。

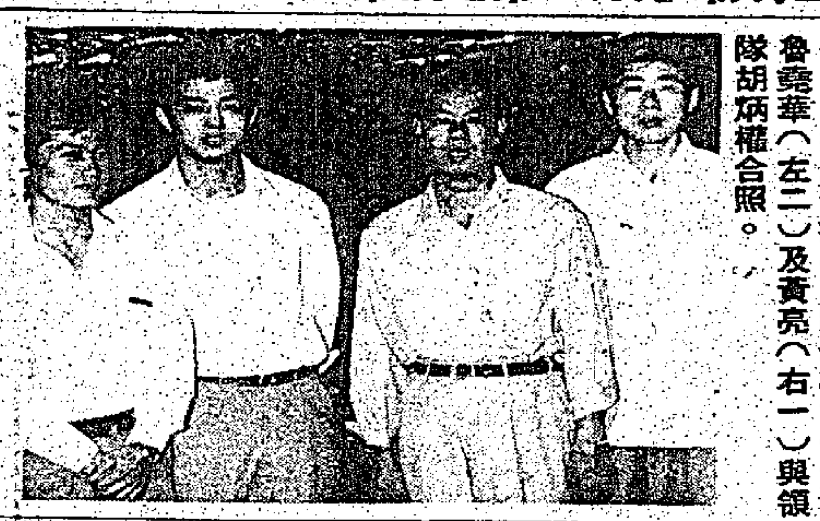
這項比賽，今晚開始一連三晚進行初賽，每晚比賽八場，參與比賽的十六名世界乒乓球精英全部開上火綫，愛好乒乓球運動的觀衆可以欣賞到世界一流乒乓球好手的妙技。

今晚八場初賽，是世界十六名乒乓球精英初次露臉，其中包括新鮮熱辣的第卅六屆世界男子單打賽冠軍，第卅六屆男子團體乒賽冠軍的中共名將郭躍華，曾獲第卅五屆世界男子團體乒賽冠軍，第卅六屆男子團體乒賽亞軍的匈牙利隊主將賈爾克來、琼耶，歐洲男子單打賽冠軍英國鴨頓。十七歲的瑞典新秀林德，曾戰勝中共的謝賽克，北韓的韓揚，南斯拉夫的名將舒爾貝克，他在世界乒壇享譽多時，在本屆世乒賽男子單打名列第三，可見他的寶刀未老，雄風猶昔。瑞典的卡爾遜在去年北歐賽贏過世界冠軍郭躍華，他的反手拉攻十分純熟。奧洛夫斯基在世界乒壇英雄榜排名十五，去年在港舉辦的世界杯乒乓賽會贏過郭躍華，香港冠軍趙萬權亦曾贏過前世界男子單打賽冠軍小野誠治，今晚八場比賽，十六名世界乒壇精英分別對抗，到時將有緊張，精采的演出。

世界乒乓球精英大賽各場比賽門票，今天繼續在香港中區大會堂低座，銅鑼灣怡東酒店，九龍尖沙咀香港酒店，香港伊利沙伯體育館公開預售。

十六名球員抽籤分組如下：

（A組）郭躍華（中共），琼耶（匈），鴨頓（英），林德（瑞）。
（B組）蔡振華（中共），卡爾遜（瑞），柏頓（英），高山武敏（南）。
（C組）奧洛夫斯基（捷），賈爾克來（匈），井上高廣（日），高加斯基（波）。
（D組）舒爾貝克（南），黃亮（中共），谷巴（波），趙萬權（港）。



中共三位好手郭躍華（左一），蔡振華（左二）及黃亮（右一）與領隊胡炳權合照。

匈牙利乒乓孖寶瓊耶（左）及爵治利（右）。

香港精英網球大賽
將邀世界高手參加
麥恩萊、謝拉提斯、盧亞、美亞等均是對象。

（特訊）香港網球贊助人協會負責人吉頓將於本週五赴英國，邀請參加溫布頓網球大賽的世界一流好手，如麥恩萊，謝拉提斯，盧亞及美亞等，來港參加十一月一日至八日舉行之精工網球精英賽。

吉頓昨午向本報記者表示，他首先會到美國的意斯般，參觀在該處舉行之女子網球賽，邀請參賽選手來港獻技。之後，他會到溫布頓接觸在該處參加比賽的選手，與他們進行初步的磋商，游說他們參加香港精英賽。

他心目中的世界一流好手包括美國好手麥恩萊，謝拉提斯，美亞及法國首席好手盧亞。他已去信麥恩萊的父親，商談有關來港表演一事。但他補充說，今次往溫布頓，只不過是初步階段，因爲由現在至十一月，尚有一大段日子，各球員未能在這個時候答應參加精英賽。他此行目的是向這些球員介紹香港精英賽，讓他們了解這個賽事。

他認爲這些世界一流球員頗有可能來港，原因是在精英賽之前，在東京將有一較大型的賽事，所以他們可能順道來港的。

至於何時能夠知曉那些一流球員會否參加精英賽，吉頓指出那要等待他赴美參觀美國公開賽，與球員作最後接觸後，才能證實。

去年精英賽干諾斯會答應來港，後因其母親患病未有成行，令部份球迷失望。吉頓解釋說，這種情形賽會並無法控制，但干諾斯因要約會被罰款。他補充說，一個好的賽事並不一定建立在某一個出名球星身上，而需要一班肯努力作戰的選手，但他承認有名的球星有其吸引人的地方。

今年的賽事係由精工表贊助，男子組冠軍獎金共七萬五千美元，女子獎金五萬美元，比起一些國際大賽獎金未見吸引，但吉頓稱，香港有其他吸引人的地方，很多球星都喜歡來港面賽。

吉頓認爲今年的賽事可以有盈利，但賺多少則很難估。至於門票方面，賽會會根據通脹率稍作調整。（尼基）

昨埔頭兄弟鬩牆互不相讓
0—0 寶路華和精工
精工有驚無險仍保持領先地位

（特訊）精工昨晚在埔頭的一場甲組足球聯賽被寶路華以〇比〇打和，幸而南華在同晚尾場聯賽亦以〇比〇與加山打和，精工才能得以保持聯賽榜首地位。

寶路華昨夜各將打來十分落力，雖然陣中四名外援——普納、錫頓、積奇及卡路今天便要飛返英國，但由於各人要在此場告別賽，打得很波，故此特別落力，全場搏盡，絕無欺場，故此精工久攻不下。

精工昨晚已打出水準，佔了九成攻勢，不過由於寶路華身材不弱，加上防守緊密，故此精工埋門機會並不多，只能在外圍傳送，即使突入禁區亦難以起腳。

精工班主黃創山賽後說，猜寶兩隊是兄弟兵，雖然他不會叫寶路華放水，但寶路華昨夜又確是「孤寒」一點。寶路華教練張子岱表示，兄弟遇兄弟，但比賽還比賽，絕對無人情。

開賽十分鐘，精工胡國雄開右角球斬中，比路伏兵門前，十二碼點飛頂，寶路華門將林泰樹飛撲將球接實。

廿六分鐘，寶路華反撲，積奇單刀不射，回傳給蔡滿祥在右輔位離門卅碼勁射中遠柱反彈出，施建熙趕到補上一腳，但球軟弱無力，被朱國權輕易沒收。

卅三分鐘，胡國雄右路推進過四、五關，至禁區邊起腳抽射，但爲寶路華門將林泰樹抱個滿懷。

易邊再戰，五分鐘，胡國雄在進攻路綫右面近底綫斬罰球，入寶路華門前，麥哥利飛頂撩西而出。十分鐘，精工再度進攻，希達中路直綫送交胡國雄單刀，胡國雄帶至離門十碼起腳，但竟射高出界外。

卅七分鐘，賴汝權右面底綫吊球入中路，鐘士頭槌扣關，林泰樹撲出，精工得右角球，胡國雄開出，比路門前接應猛頂，但又爲林泰樹撲出界外。

臨完場前，精工瘋狂猛攻寶路華，但始終被寶路華的重要防禦網攔阻，結果雙方終以〇比〇打和。

兩隊出賽陣容如下：

寶路華：余國森，安德遜，黎啟奇，李佳煒，郭世勳，陳發枝，蔡滿祥，黎榮富，施建熙，積尼，李查。

精工：朱國權，區永雄，鐘士，古廉，麥哥利，希迪，森，夏加，胡國雄，比路，賴汝權。

國際女子網球積分榜
艾華特仍遙遙領前
文迪高娃躍升第五

（路透社倫敦八日電）捷克女網球好手文迪高娃在上週末贏得法國公開賽冠軍後，在國際網球賽務上晉升至第五位。

經過八個賽事後，前十名好手分別爲：艾華特（七百一十分），馬斯高娃（四百八十五分），娜華杜露娃（四百八十分），韋詩特（四百七十分），文迪高娃（四百五十分），韓力嘉（四百五十分），祖積嘉（四百廿分），蘇域（三百卅五分），麥達嘉（三百〇七分），何域芙（二百廿五分）。

巴黎消息：美國好手干諾斯在格蘭披治網球榜上名列首席，蘭度及鄧拿則緊隨其後。瑞典的波格只參加過三項格蘭披治賽事，因此只排名卅九位。前十名好手依次如下：干諾斯九百八十分（比賽六場），蘭度獲七百七十分（比賽六場），鄧拿獲六百九十四分（比賽八場），維勒斯獲六百〇五分（比賽七場），美亞獲五百四十二分（比賽五場），盧亞獲五百十分（比賽七場），所羅門獲五百〇七分（比賽八場），柏斯獲四百七十二分（比賽七場），麥恩萊獲四百廿五分（比賽四場），菲碧獲三百九十六分（比賽八場）。（尼基）

夏令七人足球
即日開始報名

華足聯會主辦第二十屆夏令盃七人足球淘汰賽，經已開始報名，至十三日（星期六）中午十二時正止截，可報球員十二名，不限分數，比賽日期亦已經定爲初賽，六月十八、十九日，廿五日，複賽爲六月卅日，決賽七月四日，各參加隊伍可派代表在六月十四日下午六時到市政局公開抽籤。

亞洲盃女子足球賽第三日
印度戰菲律賓
香港鬥新加坡
六時三刻九龍旺角球場先後上演

第四屆亞洲盃女子足球錦標賽，今晚戰火重燃，在九龍旺角市政球場排演兩場秩序，均屬A組賽事，頭場六時四十五分開始，菲律賓對印度，尾場八時正，新加坡對香港，門券一律收十元，但優待女觀衆收八元（女性球迷要由花墟道閘口進場）。

今晚兩場賽事對A組出綫隊伍具有很大影響性，若印度與主隊香港同告捷的話，差不多已晉身準決賽，故賽事惹人矚目。

印度對菲律賓這場比賽形勢上呈一面倒，菲隊將是印度敵手，在兩場賽事中，印度以五比〇大勝實力不弱之新加坡，而菲律賓則早已望明參賽乃抱學習精神，在其首仗已以〇比二敗於香港，故印度應順利再取兩分，亦因印度女將鋒力頑強，這將是一幕攻防大戰，有其可觀性。

印度兩名鋒將珊地及蘇娜，前者射門腳頭凌厲，後者檢登尺寸恰到好處，並隊能減少失球已有交待。

尾場香港隊在處女賽旗開得勝，各女將士氣如虹，爲了晉身決賽，今仗鬥志更無疑問，論實力與星隊在伯仲之間，後者打法較破朗而主隊則技術上較純熟，論形勢，以新加坡攻擊力尚未至可問題是鋒綫上始終要靠盤瑞珍數翔，丹妮衝刺力雖強，但檢證能力卻並非很強，故主隊在天時地利人和各項較有利因素下，於五、五波之中可被看高半綫。今晚出師四路娘子軍可能陣容如後：

（印度）
羅瑪
蘇絲瑪，薇華，梅沙娜，文奴迪
根秦娜，蘇哥娜，班蘭妮
羅曼妮，珊地，蘇娜

（菲律賓）
杜瑪歌
瑪蘭娜，瑪麗蒂，歌迪，迪娜古絲
天莎，娜蔡絲，查碧
珊杜絲，賓莎露，曼杜

（新加坡）
瑪麗琳
曼玟，麗莎，卓茱莉，雅瑟
姬蒂查，羅布妮，娜比亞
娜比亞，蘇碧蒂，露姬雅

（香港）
郭安琪
游淑嫺，楊惠婉，容鳳玲，覃雲安
張雪冰，謝麗霞，陳少娟
丹妮，盤瑞珍，王美兒

參加乒乓球精英賽好手昨晚出席歡迎晚宴時合影。

港小總主辦「總會盾」小球賽昨晚在修頓場舉行頒獎禮，冠軍嘉華隊，亞軍奔聯隊。圖示：副會長袁波頒發冠軍獎，左爲主席郭明義，右爲副主席會裔袞。

英國首席女網球手
韋特屢遭挫敗
決定季後退休
艾華特受傷退出索米頓比賽

（路透社倫敦八日電）在過去十年來稱霸英國女子網球壇的韋特，現在經已預備去退位讓賢。

這位七年溫布頓冠軍今日稱：「網球對我已不再那麼輕鬆有趣了，我已開始覺得有點吃不消。今季的溫布頓大賽將是我最後的一次。我希望做其他事。」

韋特下月便到廿六歲了，她在索米頓草地網球賽第一回合，被年輕好手溯汝敗後，發表上述退休的決定。

她以四比六，六比一，一比六負於澳洲好手米特卡，她承認：「我不知道在外面發生甚麼事，但那不是網球。我不能在小型賽中迫使自己落力作賽，我太慢，發球時間又不準，我需要練習多些。」

韋特希望參加韋成盃及美國公開賽，但她表示，參加這些賽事後便不會認真繼續比賽。

（法新社倫敦八日電）去週衛冕失敗的艾華特，由於受傷在週一退出索米頓賽事。據悉艾華特右膝筋在巴黎時已被扯傷，英國一名合維斯盃醫生勸他退出賽事，目前距離溫布頓大賽尚有兩週，去年她晉入決賽，但她被古拉岡擊敗。

艾華特去週在法國公開賽被文迪高娃在準決賽淘汰。（尼基）

英國門將甘文斯
要求利物浦放人
阿迪尼斯及維拿仍効力熱剌

（法新社倫敦八日電）英國隊守門員甘文斯已同利物浦要求轉會。卅二歲的甘文斯効力利物浦十四年，他以一九六七年由史篤城以一萬八千鎊轉入利物浦。這位曾爲國家出賽過五十六場的守門員，若獲准轉會，身價會達到一百萬鎊。

阿根廷國腳阿迪尼斯及維拿，已和英國甲組球會托定咸熱剌續約兩球季。他們往西班牙渡假後，將於週二正式與球會簽約。

布宜諾斯艾利斯消息：阿根廷世界盃前鋒金柏斯因背部受傷，需要進行手術。這位南美球員自從由西班牙球會華倫西亞轉會河床會後，最近不能經常出賽，因爲背部疼痛。（尼基）

盧桑挫蘇黎世
瑞士盃爭霸戰

（路透社伯爾尼八日電）盧桑隊在瑞士盃決賽加時之下，以四比三力克蘇黎世，勇奪錦標。（上半場比數〇比一，下半場比數二比二）盧桑隊射入的球員包括郭加，莫朗，基普斯梅開二度。蘇黎世隊黎迪，沙柏（十二碼），比得倫（十二碼）。入場觀衆達四萬人。（尼基）

少林兵不爭氣無力取勝
0—0 加山南華媾和
柏拉素妙射中楣南華大難不死

（特訊）昨埔頭上演兩場聯賽錦標賽事，頭場精工和寶路華〇比〇，尾場南華與加山也互無紀錄〇比〇媾和，榜首形勢沒有改變，精工仍以較佳得失球率多贏七只球壓住南華，高踞首位。昨伏共有一萬一千四百九十四人觀戰，收入爲二十一萬零二十三元。

寶路華追和精工後，南華多失一分，南華擊敗加山後就可再佔優勢。可惜南華開賽以梁能仁掛帥，中場缺乏領軍人物，加上「仁仔」限於身材，根本無法越過加山守衛，因此難佔得較多攻勢，卻只以陳懷偉作箭頭，中路搖擺，無法產生較大埋門威脅，下半場雖以高球吊門，始終無法瓦解對方密集防禦網，反因球員心急，加山反攻時形成門前草木皆兵，在無法撕破對手的防禦網下，加山球員張志德及麥卡力出腳快，攔截準，使南華變得路防衛嚴密。難得是防守外，張志德等更有力助攻，特別在反擊時邵劍棣及曾偉忠兩快翼，產生極大威脅，在處於劣勢下伺機反擊，若非柏拉素射門中楣彈出，可能擊敗對手。在球員努力拼搏下能與對手言和，值得一贊。

開賽後十分鐘，黃國安妙傳葉志強左路底綫傳中，廖俊輝托門，馮志明近門頂，南華失一良機。廿三分鐘梁能仁開右角球彎向近柱，馮志明遠柱頂出界。三十分鐘後梁能仁右輔傳中，加山守衛大意，馮志明中路十二碼頂中網，三十一分鐘，雷達華大腳解圍。完場前一分鐘，馮志明吊入禁區，池一坡一抱入懷。

下半場，兩隊未開紀錄。上半場完，梁振權挑過蔡育瑜，右翼底綫傳中，柏拉素射死角，廖俊輝托出底綫。十五分鐘，曾廷輝右路底綫傳中，陳懷偉近門頂，池一坡撲出。三十五分鐘，邵劍棣交柏拉素右輔禁區邊射，馮志明犯規，黃牌警告。四十分鐘，柏拉素左輔位截得機會單刀，仇志強截出，柏拉素射中楣彈出，南華險被攻破。

南華：池一坡，蔡育瑜，陳國良，駱德輝，黃國安，曾廷輝，陳懷偉，葉志強，梁能仁，馮志明，仇志強。

加山：姚偉明，柏拉素，雷達華，黎永昌，麥卡力，維納哥，梁振權，張志德，廖俊輝，邵劍棣，曾偉忠。

愉園戰米蘭兩借將昨抵港
鐵人戈登狀態顛峯
李捷士頭球最出色

（特訊）愉園重金禮聘來港客串對國際米蘭的英國西布朗球員，門將戈登及中鋒李捷士，昨晨如期抵港，下午並與前高靈地利教練及愉園聯絡邀請他們到港的介紹人拿利，一起出席在利園舉行的記者招待會。

拿利透露此次李捷士，戈登及英國甲組球會合作應該不會有問題，他謂足球在各國均普遍，而且並無隔膜，況且有三日時間一同操練，應可取得默契，加上英國球員適應環境能力甚佳，因此，他深信合作方面完全沒有問題。問及國際米蘭水準如何，他表示意大利球隊踢法主要靠控球在腳，看定形勢後組織攻勢。他曾在這兩日操練中觀察愉園水準，並向教練盧德植提供意見。

教練盧德植也補充謂已與李捷士及戈登取得默契，在練習時盡量配合他們。他分析李捷士踢法時表示，進攻時李捷士喜歡有球員在前柱攔截，他在後柱接應隊友傳球攻門。反擊時他習慣走近柱位置，接應隊友吊球單刀。而且，他也擅於與隊友撞牆式及回傳推進。

戈登接受訪問表示，今年廿五歲，四年前加入西布朗，已出賽二百三十至二百四十場，從未缺席過。對於香港足球有些認識，三年前曾隨西布朗訪港，結果西布朗勝港代表三比〇。他未會與國際米蘭交手，但絕不會輕敵，必定盡力應戰。他並表示今年當選西布朗球會的足球先生。

他答覆對那位門將最崇拜時表示，在英國擔任甲組門將是最辛苦的，他對每一位門將均很尊重。最後，他謂因身體強壯及狀態佳，故能保持不受傷，連續四年未缺席一仗。

李捷士今年廿三歲，也是四年前在西布朗打甲組聯賽足球，出賽約一百五十至一百六十次，共射入四十至五十球，多數頭槌建功。本屆約比賽四十九場，射入十七球。曾入選英國B隊三次及廿一歲以下英國隊五次，他相信若繼續保持狀態，應可入選國家A隊。他兩年前並獲選英國最佳年青球員。

問及會否離隊到外國「揾食」，他表示與西布朗尚有兩年合約，去留問題未定，同時他謂他有英國及法國兩個國籍，三年前入選英國廿一歲以下國家隊，現在只能代表英國。

拿利對戈登及李捷士評價甚高，他謂守門員在廿五，六歲是成熟的時候，戈登正合年齡，此外，能連續四年在球會出賽從未缺席，這項紀錄實十分難能可貴。至於李捷士，他謂李捷士速度佳，頭球好，英國前鋒在一屆內有二十球進賬，表現已很好，他有接近二十球紀錄，已經很不錯。

最後，他表示另一名借將，英國國腳至臣，將在加拿大參加另一項舉行的名人勁球賽後，爲爭取時間，由電視台直升機，由電視台飛往機場，趕及上機飛港，由此可見，至臣在英國球壇，名聲是如何的大。（白潘）

愉園西布朗借將戈登（左）及李捷士（中）昨晨抵港，下午到加山場參加愉園操練。

乒總昨晚設宴
歡迎各國選手

（特訊）香港乒乓總會於昨晚設宴招待世界乒乓精英賽十六名球員，各有關人士及新聞界均有出席。乒總會長羅榮光，國際乒總會長伊磊士及諾域治公關經理麥當奴分別在席間致詞歡迎各選手參加這個賽事。

剛剛從日本趕來參加這個賽事的井上高廣，昨午才抵達，但他表示自己的狀態沒有問題，因爲他每天均有練習。

瑞典年輕好手，十七歲的林德表示自己並沒有必勝的信心，因此他缺乏取勝的信心，其理準備參加這個精英賽，林德在第卅六屆乒乓賽中曾擊敗謝賽克，其後更晉入十六強，因而一舉成名。

今次來港參加精英賽各好手之中，只有琼耶及郭躍華曾經是世界單打冠軍。琼耶已邁入中年，比以前發福，難望有佳作，所以仍是奪標的大熱門。不過，十六好手中不乏年青新秀，他們均有力問鼎中原，譬如瑞典的卡爾遜及林德便是兩匹最可畏的黑馬。（尼基）

黃克競工業學院水運
創八項新紀錄

官立黃克競工業學院第三屆水運經於日前假李鄭屋泳池舉行；在院長及高偉懋副院長領導下，今屆成績突飛猛進，共有八項刷新紀錄，賽畢，並由梁利成主持頒獎，全部優勝成績如下：

男子甲組

一百公尺自由式：一、譚自強，二、黃經山，三、馮家輝。
五十五尺蛙泳：一、伍錦揚，二、馮家輝，三、何國頌。
一百公尺蛙泳：一、蘇賀宏，二、黃尚禮，三、蔡振強。
五十公尺背泳：一、鄭文如，二、鍾志良，三、余年。
五十公尺蝶泳：一、鄭文如，二、黃兆山。
五十公尺托拖救法：一、孔祥坑、陳寶光，二、李國偉、譚學慶。
五十公尺扶膊拖救法：一、李國偉、譚業慶，二、孔祥坑、徐志強，三、葉樹強、林志文。
五十公尺執衣拖救法：一、何國頌、鄺偉剛，二、葉樹強、林志森，三、林明華、陳志剛。
二百接力：一、電機系，二、營造系，三、機械系。

男子乙組

五十公尺自由式：一、傅耀資，二、關磊都，三、譚太易。
一百公尺自由式：一、譚太易，二、鄧世海，三、顧國興。
五十八尺蛙式：一、鄧世海，二、譚太易，三、周志強。
一百公尺蛙式：一、周志強，二、陳寶光，三、羅偉安。
五十公尺背泳：一、陳國良，二、李慶良，三、張鴻興。
二百接力：一、機械系，二、輪機系。

女子組

廿五公尺自由式：一、陳佩紅，二、趙碧君，三、梁美貞。
五十公尺自由式：一、嘉運娜，二、黃秀慧，三、陳佩紅。
廿五公尺蛙泳：一、趙碧君，二、梁美貞。
五十公尺蝶泳：一、黃秀慧，二、陳佩紅，三、陳賽。
廿五公尺背泳：一、黃秀慧，二、嘉運娜。
二百接力賽：一、酒店系，二、輪機系，三、機械系。

各類總冠軍

全場男子甲組總冠軍：鄭文如。
全場男子乙組總冠軍：譚太易。
全場女子個人冠軍：嘉運娜。
全場女子系際冠軍：輪機系。
全場男子系際冠軍：[illegible]系。

雖經長途跋涉無倦容
戈登李捷士參加操練

（特訊）愉園對國際米蘭的借將，英國西布朗球員戈登及李捷士，昨日到港後，下午即在韋利陪同下到加山場參加愉園的操練。戈登及李捷士雖然坐了十多小時飛機，但操練所見完全沒有疲態。戈登把關技術相當到家，出迎沒收綫傳中球尤爲出色，而且狀態也不錯，更難得完全沒有架子，練了一刻後，更親自示範及教導愉園青年門將伍偉然把關技術。

李捷士則加入大隊操練，中間練習配合隊友傳球，雖然英國球季已收列，但李捷士狀態仍不俗，控、傳、盤、射均有一定水準。

韋利則負責訓練愉園預備組球員，雖然天氣很熱，他仍不離旁苦教導及示範傳球及走位動作，因言語隔膜，球員不大明白他的意思，他很有耐心地親自示範給他們看，他卻絕不務氣，他要求球員的所做的動作。雖然某得汗流浹背，卻絕無不滿及憤怒的態度。

最後，愉園甲組與預備組作練習賽，李捷士及戈登均有上陣，因預備組球員威脅不大，戈登鮮有表演機會，李捷士打箭頭，與預備組球員第一次合作，但走位及傳球配合不錯，雖與愉園球員取得默契後，對愉園缺乏箭頭的問題，將可解決。

羽毛球精英表演賽
今在九龍伊館舉行

（白潘）香港電視主辦羽毛球精英表演賽，今晚七時在九龍伊館舉行，排有六場，門券五元，秩序是：（一）全港好手，鄭鍾對楊美娘，（二）陳念慈對唐春枚，（三）陳智才對施羽，（四）蘇偉良、黃家興，（五）梁秋霞、吳俊成對陳玉娘、陳慶祥，（六）袁演藝對麗驄、賈思樂。售票地點：（一）香港新伊館羽總辦事處〇二室，（二）香港軒尼詩道成安體育用品公司，（三）九龍奶路臣街十一號地下大中體育用品公司。

華人足球聯賽
今有三場戰事

夏令盃華人足球聯賽，今日下午五時半共排有三仗上演，大坑東場：少鋒對兄弟，黎成對花花，漢英對黃大仙，雖屬初賽但各隊伍實力距離不遠，到時勢必然會有一番的爭奪。

第廿三屆歐洲聯賽冠軍盃
利物浦再掄元
決賽以一比〇挫比利時布魯格斯

第廿三屆歐洲聯賽冠軍盃，於一九七七至一九七八年度球季上演。

上屆第廿二屆（一九七六至一九七七）歐洲聯賽冠軍盃盟主利物浦，在英格蘭甲組職業聯賽衛冕成功，蟬聯一九七五、一九七六、一九七七，兩屆英格蘭聯賽冠軍，狀態顛峰。

布魯格斯連闖四關首次晉歐洲盃決賽

比利時冠軍布魯格斯FC隊第一週首仗作客，勝芬蘭冠軍庫奧皮奧帕洛案拉隊四比〇。次仗主場再勝庫奧皮奧五比二。

第二週首仗主場，勝希臘冠軍雅典拿巴典古斯二比〇。次仗作客，以〇比一僅負於雅典古斯。

半準決賽首仗主場，勝西班牙冠軍馬德里體育會二比〇。次仗作客，僅負給馬德里體育會二比三。

準決賽首仗作客，以〇比一受挫於義大利冠軍祖雲達斯。次仗主場勝祖雲達斯二比〇。布魯格斯FC隊晉決賽。

上屆第廿二屆（一九七七）歐洲盃亞軍西德保路西亞·門錢格拉巴，第一週首仗赴布達佩斯作客，勝匈牙利冠軍瓦薩斯隊三比〇。次仗主場，在達斯爾多爾夫迎戰布達佩斯瓦薩斯隊，兩隊以一比一媾和。

第二週首仗作客，赴貝爾格萊德挑戰南斯拉夫冠軍紅星隊，保路西亞·門錢格拉巴勝紅星隊三比〇。次仗主場在達斯爾多爾夫迎戰紅星隊，再大勝紅星隊五比一。

門錢格拉巴晉準決賽又被利物浦淘汰

半準決賽首仗作客，以一比三負於英斯布魯克SW隊，次仗主場勝英斯布魯克SW隊二比〇。兩仗總成績三比三，作客入球雙計，保路西亞·門錢格拉巴晉準決賽四強。

準決賽上屆冠軍利物浦與上屆亞軍保路西亞·門錢格拉巴狹路重逢，爭奪決賽權。首仗保路西亞·門錢格拉巴主場，在達斯爾多爾夫迎戰利物浦，門錢格拉巴佐勝利物浦二比一，是役建功者，漢尼斯與邦荷夫各陷一城。利物浦莊臣攻入一球。

次仗保路西亞·門錢格拉巴赴利物浦作客，以〇比三大敗於利物浦，是役利物浦建功者：肯尼迪，達格利什，凱斯各陷一城。利物浦晉決賽，保路西亞·門錢格拉巴，再度俯首稱臣，被淘汰出局。

利物浦第一週輪空。第二週首仗主場在利物浦大勝東德冠軍德勒斯登戴拿模五比一，次仗作客，以一比二僅負於德勒斯登戴拿模。半準決賽與蟬聯第六屆（一九六〇至一九六一）、第七屆（一九六一至一九六二），兩屆歐洲盃盟主，葡萄牙賓非加遭遇。首仗利物浦赴里斯本作客，勝賓非加二比一。次仗主場，在利物浦迎戰賓非加，再勝賓非加四比一。利物浦晉準決賽。

利物浦佔天時地利人和衛冕大功告成

決賽爭霸戰於一九七八年五月十日，在倫敦溫布萊球場上演，觀衆九萬二千人。利物浦佔天時地利人和，下半場十九分鐘蘇格蘭國腳左鋒達格利什射入一球，利物浦卒以一比〇擊敗布魯格斯FC隊，衛冕成功，蟬聯兩屆歐洲盃冠軍。布魯格斯FC隊屈居亞軍。（七趾球度）

第廿三屆（一九七七至一九七八）歐洲聯賽冠軍盃冠軍利物浦陣容：

克萊門斯
尼爾　漢森　湯普森　蘇尼斯　雷肯尼迪
麥克德莫特　凱斯　達格利什　費爾克拉夫（先）　海威（後）

精工完場前圍攻寶路華，麥哥利（不在鏡頭內）斬中，胡國雄（右）衝門，被積奇（最高者）頂出。

娛樂圈

「東牆記」利舞台首演 尤聲普演來有氣勢 一如梁醒波演再世

今次勵羣的演出多以亮相轉場，也以演員企幕開場，這是受越劇和電影的影响，但以第二場的「祝壽投府」尤聲普的嚴世蕃以此方法亮相，似有不妥。

·朱侶·

勵羣粵劇團前晚在利舞台首演「東牆記」，因爲是首演，經驗上告訴讀者，這是要觀眾的預演而已，不能抱太大的希望和要求，結果竟有意外之好的感覺。

散場時見着尤聲普的太太江紫紅，她熱誠手急切的問：「我老公演得點樣咖？」原來她恐怕觀眾不接受尤聲普的演出，因在「東牆記」中他是演嚴世蕃，是丑的行當來呢！但在戲中會無丑的味道，既無插科打諢又無……

其實做丑生的不一定要插科打諢硬滑稽才得觀眾喜觀和接受的，要看劇本的需要來定者，以「再世紅梅記」來說罷！梁醒波是有名的丑生王，在其他的劇中，他可說是極盡插科打諢的能事，你不惹他，他也會在台上打趣你，但他演「再世」的賈似道就一本正經的，也是無丑生的味道，觀眾不也是接受他嗎？

回說尤聲普的嚴世蕃，他在「東牆記」中也是有賈似道的味道，不過他的官沒有賈似道般大了。

救童助學

三區婦女會爲响應華僑日報救童助學運動，定於今（十）晚八時假藝術中心壽臣劇院舉行粵曲演唱，大會特別邀得麗視紅伶鄧碧雲小姐客串助陣，與李陳勁秀演唱名曲「梅讀」。

而已，而佔戲也不如賈似道在「再世」般多，他只演出「祝壽投府」、「查抄嚴府」和「兜家狹路」等三場戲。

今次勵羣的演出，開幕時喜用演員企幕，這可能是受了越劇或電影的影响，最大的原因可能是不落幕換景的，一場接着一場，所以多用這個方法。這個方法有好處也有壞處，如果處理兒女之情，如第三場的「飛丸重會」，李寶瑩和余蕙芬在小樓中的企幕亮相和第一場的「月滿東牆」，李寶瑩單人在衣邊企幕亮相也可以，如以尤聲普的大奸大惡以如此來出場則失了氣勢。

第二場的「祝壽投府」可以用賀客等尤聲普的嚴世蕃，因爲在那時他是炙手可熱者，誰不趨門路投入他府中來作進階之所，既然如此嚴世蕃的傲慢待客是必然的，所以嚴世蕃的出場也應以大鑼大鼓來襯托才共出他的身段和氣勢來，也顯出羅家英的投府如羊入虎穴，他的受辱便是必然。

這個「東牆記」中「祝壽投府」時的亮相架式，尤聲普和羅家英在時間配合上並不好，他們應該不是四目交投的，而是各懷鬼胎，尤聲普想以威嚴迫仇家子現出本來面目，而羅家英則試探嚴世蕃信自己有多少。

澳洲帮入主麗的後 人人自隱急謀退路

蕭笙故主情深，有黃錫照在，暫不作跳槽想。

麗的自澳洲財團加入後，新舊派意見上表現分歧。目前麗的各層均呈現紛亂現像，上下不協調，而無綫方面，一早看準了這個形勢，很久前已開始向麗的幕後人員招手，對象爲麗的武俠劇的幕後精英。據悉，目前除蕭笙外，他的一班得力助手已有跳槽。

蕭笙表示，雖然無綫開給他的條件很不錯，但他是一個很念舊的人，只要麥當雄、黃錫照還在麗的，他還是會爲麗的效力的！他表示，當日佳視執笠時，黃錫照不特「收留」他，對他的一班工作人員，全部「照單全收」使他得以渡此難關，所以在情在理，他也應留在麗的呀！

對於他的手下，蕭笙表示，他只能將自己的意見提供給他們，去與留是他們自己的事，他也沒有權阻止其發展，雖然麥當雄已決定辭職，但黃錫照暫時仍在麗的，至於將來黃錫照真的下台時，他又怎樣？蕭笙表示：「最多不拍電視去拍電影！」黃錫有此忠心手下，諒死也應心滿意足了！

信不信由你 風水輪流轉 麗的大門回復舊觀 有人說是自毀風水

自「天蠶變」把門口建爲古裝佈景後，一直把無綫迫得頻頻腰斬節目，現……

澳門財團入主麗的，便開始大事改革，更改節目外，更重整「門風」——將麗的大門口慣用的古裝佈景拆卸，回復舊貌。

自從麗的拍「天蠶變」開始，麗的大門及停車場上，都搭上古裝佈景，作古裝劇集拍攝之用，沿用至近期的遊俠「張三手」。最近澳洲財團主腦認爲，以麗的一家大機構，門口絕對不能如此「立立亂」，一定要有大機構的氣派及作風，所以下令拆景及改革。據些時，更將會在麗的廣播大廈的大堂建一會客室，以示莊重。

但據一位麗的編導透露，此次「拆景」，對於麗的影响頗大。目前來說，古裝劇「武俠帝女花」仍在拍攝中，這些古裝佈景是常常用到的，既在一旦拆去，便得再花心思找場地拍外景，又要再重新搭建，費時失事外，更多一筆開支，這與澳洲邦的縮皮政策不符合哩！

此外，有麗的中人透露，自從麗的拍「天蠶變」以來，一直逼得無綫很緊，收視節目上升，有人迷信與麗的「風水」有關，現在一旦改換「門風」，恐怕對麗的「風水」也有所影响。

無綫盃羽毛球精英賽 羽球猛將編隊爭錦標

無綫與香港羽毛球總會主辦的「無綫盃羽毛球精英賽」，今（十）晚七時在九龍伊利沙伯青年館揭幕。採用混合隊際賽，分紅隊及藍隊，進行兩場男子單打，另外女子單打、男子雙打、混合雙打各一場，合計舉行五場，每場比賽均是兩局制，每勝一局得一分，最高分一隊得冠軍。

今晚參賽陣容紅隊計有：楊美良、唐春玫、施羽、黃文興、張錦成、陳玉娘、陳天祥。藍隊計有：羅漢國、陳念慈、陳智才、蘇從良、顧存彩、梁秋豔、吳俊盛等。

此外，並加插一場無綫藝員表演賽，由金興賢、關聰、夏思樂、羅志強對壘。

李寶瑩和羅家英在「東牆記」中兩情相悅互訴終身時的喜悅鏡頭。

劉詩棣好事齊來 終日蓮子蓉口面

最近見到劉詩棣，總是蓮子蓉口面，顯得心情愉快。原來，她目前是好事齊來，第一，是前幾天考車牌，第一次上陣就順利過三關，取得駕駛執照，她認爲這比唸中學時會考合格更開心，她已馬上買了一輛小房車，做其車主。第二件，就是息影了兩年後復出，第一部與伊雷、廖偉雄等合演「交叉零蛋」，不但影片午夜場叫座叫好，且輿論對她的演技大加讚賞，認爲比前更成熟。

景黛音拍拖對象 是三蒲友和形格

景黛音最近與港視簽了新約，加薪一倍，同時，在影圈中非常活躍，兩年來，已主演了多部片子，目前排期公映的「處決」，她又是頭牌女主角。她常說自己是個幸運的女孩，出身富裕家庭，考入港視訓練班，未畢業就已派演長劇，兩年來影、視兩紅。由于在順境中長大，景黛音對事物充滿幻想，什麼希望都是最美好的。問她已否有親密朋友，她說目前未有，但深信將來會找到稱心的。她心目中的男友形象，是像日本明星三浦友和那樣的男子。她天真地說：「我并不是想攝山口百惠的墻腳，只是希望將來的男朋友和三浦友和相似。」

港台招考小演員，圖爲溫緯年、潘炳堅、陳還心、羅孔忠、蔡影甡等在給小演員們讀台局。

狄波拉夏夢在「搶食世界」中要[illegible]忙，才能在大鑊口中分杯羹。

元彪爲日影迷 破小財請翻譯

元彪最近接到日本影迷的來信，這些日本影迷信，有此是以日文寫的，有的是以英文寫的，還有些是用中文寫的。

爲了知曉影迷信的內容，他請一些懂得日文的朋友代他翻譯與寫覆，不過，却要擺腰包請朋友們吃飯，這些影迷信，使元彪「破產」了，不過，那是三兩百元的小財，而且，自己也有份食，當作是與朋友聯絡感情也無不可。

日本影迷給予元彪的信中，主要是希望他有機會到日本去一趟，他們一定會熱烈的招待他的，最好是有新片推出時，前往登台。

得償多年素願 梁潔芳隨團演唱 與何麗芳結台緣

梁潔芳對何氏唱工，極爲折服，年來多次返穗就教，並錄得大量錄音帶返港學習。

河海流

久對何麗芳唱工，心悅誠服的無綫藝員梁潔芳，這次隨「港澳曲藝團」返國輪迴演唱，獲得與著名曲壇唱家何麗芳結台緣，合唱了一闋「鳳閣恩仇未了情」，不但受到當地人士歡迎，且一度與梁氏合作的多年素願。

通過友人介紹，屢屢同聽，向何麗芳學習唱工，每次返港必錄有大批錄音帶返港研究，希望獲得何氏演唱神髓。

何麗芳將於十月份來港演唱，與李少芳僧行，李氏當年逸事，本刊已介紹過，但何氏麗史獨付缺如，茲再爲讀者一一介紹：何麗芳已從事曲藝四十年，最初，她以唱子喉見主，她的子喉

魏秋華化萬元到歐遊行三週將拍紀錄

尤聲普在「東牆記」中飾嚴世蕃的扮相和功架。

好時光選小演員 個個伶俐又活潑

港台全新製作的「好時光」，計劃於七月暑假期內正式開鏡，爲配合節目所需，港台特於五月初公開招考小演員，並於五月卅日（星期六）舉行初次面試，由於劇在暑假拍攝，不會妨礙小朋友功課，所以申請參加的非常踴躍，截止報名的時候，已有一千六百多對來信。

初次面試，港台只能挑選部份適合者參加，據悉，獲得見面的小朋友約一百六十人，結果經評判千挑萬選後，認爲表現較爲突出，又能適合劇中角式造型的，只共四十多位。

決定性的最後甄別考試，終於在上（七）星期日舉行，港台戲劇組主管麥影甡，節目監製羅孔忠暨各節目導演及編劇皆出席主考。面試假港台製作中心二號錄影室舉行，由早上十時開始，直至下午六時才結束，大會從「好時光」劇本中挑選了一小節，考驗他們的演技。

據港台發言人稱，面試結果將會在短期內公佈，入選的小朋友，港台會安排與他們個別簽約，成爲新劇「好時光」的基本演員，參加暑假的拍攝，劇預算九月初拍畢，新學年推出。

杭州·北京 中國電影觀摩旅行

·七怡·

夏衍不愧是在這個圈子裡幾十年，他在未說話之前，他先要求了解香港電影業的情況，和中國片在香港上映時的真實反應。

我們的中國電影觀摩旅行團因此並不客氣的，將本港所見所聞的有關中國片的情況一五一十的說了。夏公才以平靜的口氣表示，對於國內的電影他是知道的，以文化大革命開了十年來說，所有的電影工作者現在都已經老了，而且所給這害也深，要一年半載的恢復過來並不是容易的事。夏公更加重語氣的說，我們在港所能看到的中國片，已經是好的了，但不好的佔了大多數，但都不是我們在港所能看到的。

夏公以爲七八年至七九年間是電影恢復階段，但這一年內都未能把水準回復至文化大革命前的形勢上。他以爲要回復過來問題還很多，不過要揀好的路走，還是他們的原則，所以這樣的恢復期他們是採用漸進式的，不要太過急進，導演就是太急進，他們有些對事物還未真正了解和認識，就去進行拍攝，這樣的影片，拍出來的效果一定不好的。（七）

狄波拉夏夢有自虐狂 發掘自己的缺點爲樂

如果一般女孩子，有狄波拉夏夢的外貌，也許已很滿足，卻不是金髮的狄波拉，她有整齊的五官，穿上三點式泳衣，看不出一分多餘脂肪的身材，但她常能發掘自己的缺點：

「我的皮膚太乾，現在看不出，但卻是很快變老的皮膚類型。」今年才廿四歲的狄波拉，已想到將來了，「我必須一早開始保養。而且，我的皮膚又很敏感，並不是樣樣化粧品都適用的。」

這也使她拍「搶食世界」時，發生了麻煩，狄波拉在這部諷刺性的喜劇片，是個賽車場東主的女兒，在父親辭世下，繼承產業，與親叔叔搶生意，不料在拍其中一場大批汽車在沙土飛揚的泥路上飛馳時，狄波拉的臉，突然像給幾千隻蜜蜂叮過般，紅紅腫腫的一塊塊，導演羅拔西米士斯慌了，和狄波拉一道的男主角也慌了。狄波拉回憶：「他們以爲我突生了什麼怪病，其實，這只是我的皮膚敏感反應之一，凡在我心情緊張，或是陽光風沙刺激，就會出現這等麻疹。」

狄波拉說她不能有健美的金棕色皮膚，就爲了不能受外界刺激，另外，食物方面也要小心，吃錯也會引起她的過敏反應，不過，狄波拉說，和她一樣有敏感性質的演員不少，她說：「奇連伊士活對馬有敏感反應，一接近馬就打噴嚏流眼淚，但他還不是要拍西部片？」狄波拉承認她可以選擇其他行業，像不必見日光的圖書館員，但她說：「我從五歲開始，在電視上看了珍莉寶演的「好的寶莉寶」，我就要一直爲上銀幕而努力了。」

林國雄自言自己是[illegible]，魏秋華却不大同意

港台製作「鵬程萬里」錄映帶 可供學校借閱參攷

香港電台電視部製作，與出青年協會及勞工署贊助之電視節目「鵬程萬里」第二輯，已於三月底全部播放完畢。

各讀者如有興趣取得就業資料可親往勞工署青年就業輔導組查詢，該署之資料中心亦備有鵬程萬里之第一、二輯之錄影帶供各界人士前往觀看，學校及有關團體如有錄影設備者，亦可向勞工署借閱，該青年就業輔導組地址爲香港灣仔金鐘道樂禮大廈。電話五——二八二五三三。

青年小伙子們演出的「壹宇夢」，他們像在商量大事呢！

劉家輝心事如塵 爲太太選購時裝

劉家輝在銀幕上是一名英雄好漢，但私生活的他又是怎樣的一個人呢？

劉家輝是一個心事細如塵的男人，甚至他自己都承認，有時幾「女人型」。請不要誤會！劉家輝平日絕非是個娘娘腔的男人。

劉家輝所以認爲自己有點女人型，因爲他喜歡行公司，喜歡選購女裝用品。因爲他太太的可以爲丈夫選購衣物，做丈夫的也應該爲太太買靚衫。

劉家輝常說：「我老婆不懂事，我最擔心她！」

直到他太太快將分娩，劉家輝更是有點六神無主，邵氏叫他趕拍戲，劉家輝好像沒有心情，常常人在片場心在家裏，後來還是劉家良通情放他幾天假，終於陪着太太順利產下女兒。

現在劉家輝又要多操一份心了，就是如何教養女兒。

螢幕內外

魏秋華剛自歐洲返港，昨日大談怎樣以最經濟方法，旅遊兩歐，她表示，先由香港去印度，然後往瑞士、希臘，遍及土耳其，旅遊三週，所花費不過萬多元，經濟實惠，魏秋華更購買了大量古靈精怪紀念品，準備送給男友。

林國雄在播映中的「遊俠張三手」中，扮演反派，有人認爲他此番不能演回自己老實形象，但他却說：「演番自己！」言下之音，似乎在現實生活中，他的真面目是外忠內奸，奉勸與他作老友的要小心點喔！

黃靜卸下港姐榮銜後，自言生活比以前輕鬆，尤其工作方面，可更加專心。她表示，以前因顧着履行港姐任務，把工作精神分散，被問及婚期時，她說：「無咁快！」而男友亦沒有催她結婚，同時，她準備年底赴美探親，但不知無綫是否批准請假。

麗的無綫硬併硬 劉志榮表無信心

「浴血太平山」收得，麗的「食住條水」，乘勢開拍「再見太平山」，並遠赴菲濟羣島拍外景，據悉，新劇擬「1Q成熟時」推出，硬拼無綫的「神偷妙手」。

主角之一劉志榮表示，對「再見太平山」安排在七時推出，信心不大，但既然公司作此安排，或許有其理由所在，更何況上層的決定，藝員無權過問。

凡是續集拍出來的效果，都比上集遜色，但劉志榮則認爲只是觀衆有了上集影子，對於續集未能完全接受，在他而言，「再見太平山」未必比上集遜色。

提及菲濟羣島拍外景時，劉志榮表示，由於部份鏡頭拍他在水中游泳，而他又不諳泳術，卻幸得海水鹽份高，容易把人浮起，才不致大出洋相，他又表示，以前中學時就讀的學校，屬女校男生，故男生沒有體育堂上，故自小很少運動，連游泳也不懂。

英格烈褒曼 出現下午茶

英格烈褒曼這位老牌明星，曾在國際電影界縱橫多年，可惜近期却沉寂下來，目前還與癌症掙扎，今日「下午茶」主持人便向影迷報導有關英格烈褒曼的近況及生平，還播出她一部代表作「六艙客輪」的精采片段。

明珠九點半播 鬪！意大利式

明珠台今（十）日晚九點卅五分播映「鬪！意大利式」。

男主角馬斯杜安尼以本片榮獲七〇年康城影展最佳男主角獎，他飾演一個典型的意大利青年，在黑社會中飾演一個與流氓鬥爭，原本有一個頗爲家庭觀念的男人，但七年之癢難以抵擋，他愛與賣花女私奔，後來，賣花女又遇英俊的翻包師傅，在魚與熊掌難於選擇之下，她毅然決定與兩男共同生活。

工人世界

去年工業意外七萬多宗 六年來增幅竟高逾一倍

中毒漏電及地面下陷事件死亡率較高 當局不斷宣傳工業安全促請勞資注意

根據三月份香港月報，本港去年工業意外，估計數字爲七萬零六百二十一宗。超過七萬宗，這個數字，比歷年來均高，若與七五年的三萬四千四百多宗比較，六年來增幅高逾一倍。

首季意外

雖然各方面均不斷宣傳工業安全，然而，去年四季的工業意外事件，繼續遞增，值得政府、僱主及工人三方面關注。

紀錄顯示，去年首季意外數字一萬零六百四十八宗，次季遞增一萬三千一百四十三宗，第三季升至一萬七千四百八十五宗，第四季增至二萬九千一百十四宗。

八〇年工業意外次數雖然比往年多，但導致死亡的數字，則略見下降，比七六年，七八年及七九年的人數爲低，雖然如此，去年仍有二百三十五名工人受傷致死。

以下是各類意外成因的工業意外數字：

爆炸事件

電力機械：有意外一萬三千六百八十一宗，十八名工人死亡。

機械（其他）：有意外六百六十六宗，一名工人死亡。

運輸：有意外二千七百十七宗，四十四名工人死亡。

爆炸或火警：有意外三百二十五宗，十八名工人死亡。

人體下墮

氣體毒或其他毒性物質：有意外五十三宗，五名工人死亡。

電力：有意外二百三十宗，十八名工人死亡。

人體下墮：有意外六千零四十三宗，五十五名工人死亡。

路上或被撞物體：有意外一萬五千七百六十六宗，二名工人死亡。

物體下墮：有意外三千七百六十七宗，六名工人死亡。

徒手工作

徒手工作：有意外八千零八十三宗，四名工人死亡。

手工具：有意外五千九百九十宗，無人死亡。

雜類或成因未詳：意外次數爲一萬零十八宗，六十名工人死亡。

由上述資料得悉，死亡率較高意外依次爲中毒事件，漏電事件，地面下陷及爆炸或火警。因此，日常工作可能遇上述事件的工人，宜倍加小心操作，確保本身安全。（晴）

工商業競爭日趨白熱化 任用專長人才 努力創新業務始有發展

在工商競爭日趨白熱化的今日，人才的任用，十分重要。除了用人唯才之外，還須知人善用，始可發揮其所長，使到業務得益，公私得益。

多年來，從實際工作生活體驗中，有才能的人，多少有點獨立的性格，表現在行爲上，有點率直而不善撥弄或依草附木。自然，就不容易被用人者所察覺，甚至爲有被阿附的當事人所漠不關心，令到有才具的人灰心，終而引退，另謀發展。

據說，某一新發展的機構，因任用了一位有才能而早年悒悒不得志的人，結果，在他銳意創新之下，業務蒸蒸日上，分店不住向各區擴展，幾年之間，聲譽鵲起。這可以說得於用人的結果。

有人說：有才能的人，不會久困所職，遲早會脫穎而出，自創新機的。我以「人望高處」的道理，此種發展，亦甚正常。祇要創下規模，建立體制，羅致次一級的人才爲輔，人事縱有變更，但循規蹈矩，變化不會很大。說不定後浪推前浪，也許有更大的成就亦說不定。

對於有才能有技術的人，應該從發掘、任用，取得[illegible]去下手。雖同附的人，決不會是俊才，則是可以肯定的。

（登光）

華僑文化

學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之

國學講座

黃兆顯講 文天祥詩

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九八號廣生行大廈閣樓分館舉行。本週三（十日）下午六時至七時半，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講「至高沙」、「稽莊即事」及「泰州」等詩。黃氏稱：文山德祐二年三月初五日星夜趨高沙，初七日抵高沙。「至高沙」之詩，文山不見信於兩淮，至有眞州不作能納，揚州不敢留，詩云：「江南自好樂，金何所報？何事風花向淮，即有文字所報檄郵，既至高沙，而李庭芝不可以入，稽莊即事，至十一日在離高沙後亦作「泰州」一詩，即作於是時。詩有云：「國臣家萬里，天目鑒孤忠。心在坤維外，身游坎中。」所謂「國臣」、「坎」、「孤忠」，亦可傳矣。宋以仁德治天下，一旦有急，徵天下兵，無一人一騎入關，既入關也，論與北之計，又為張世傑所阻。其後規昭伯顏，客亦少及，非「孤忠」而何耶！本週，黃氏將繼續講文山其他篇什，有詳細注明之解發，歡迎聽講。

郭萊沉講 韓愈原道

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號冠華園二樓，圖書分館舉行。本週五（十二日）下午六時半至八時，由郭萊沉續講「韓愈原道」第三段，「古之教者處其一，今之為民者六，古之教者處其三」。至第四段，「是亦責多之委者曰：曷不為葛之之易也？責飢之食者曰：曷不為飲之之易也？」有詳細解釋，講義派發，歡迎聽講。

陳本 續講孟子

該書樓與中文大學合辦「週末國學講座」，本星期六日（六月十三）下午二時半至四時，在大會堂北座，由陳本講「孟子文法」。上次講離婁下之二十三章，例三十一：孟子曰：「可以取，可以無取，取傷廉；可以與，可以無與，與傷惠；可以死，可以無死，死傷勇。」（一）「可以死」，有如天外二峰，突然對峙，（對）「可以無死」，有如平地孤峰突起（承）。陳氏稱：本章保孟子為當時之人，不明取與之道，及應生死之理者而發。蓋是以進而益精，理以審而起確。故人之處事，初見紛雜，繼見為確。今但曰「可以」，尚有未確也，亦不如再思之無弊。繼曰「可以無」，則已至眞無僞，至是無非矣。若仍從其初見，豈不大有所傷乎？是則孟子欲人之舍其初，而從其繼也，亦曰求其無傷而已矣。文分兩節，前後俱用對立比較法，尤覺明白曉暢，毫無疑義。足以救今日「貪取」、「濫與」之已溺人心，亦足以破近世「自殺」、「相殘」之不良風氣。晉稱劉明，洵可謂一言而為天下法也！下週仍講兩扇法，派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講 昭明文選

主辦：學海書樓「週日國學講座」，本週日（十四），下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演講廳，由陳湛銓講「昭明文選」之李蕭遠運命論。今週續講：「棄當而遷雨者，不過濡身。過此以往，弗能受也。其為名乎？則善惡書於史冊，毀譽流於千載；賞罰懸於天道，吉凶灼乎鬼神，固可畏也。將以娛耳目樂心意乎？譬命駕而遊五都之市，則天下之貨畢陳矣。」講解及註釋，到時當詳盡之。派發講義，歡迎到聽。

「翠羽富貴」（梁思敏作）（現在尖沙咀香港酒店六樓畫廊展出）

我對鮑少游國畫的認識

——介紹展出的他的兩套傑作

（陳福善）

過去多年來，不少批評家對藝術的批評，只根據其所偏愛的來作出定論；却忽略了一般藝術多方面的趣味和嗜好，以致妄加批評。要是他們是藝術家的話，可能令人懷疑這樣做法，是爲着自我推崇，把異己的藝術風格來加以攻擊。

其實：一個有修養的畫家態度，當然不會作出無意識的批評。他會利用修養時期去多了解別人的風格與趣味，從而去吸收一般藝術的真諦。這樣，藝術的發展才能深刻和多元化。

藝壇三絕

筆者和鮑少游的交情，已有五十多年了。所以，對他應年來在國畫演變的過程，可說是瞭如指掌。同樣地：這些年來我本人的新派畫的演變，他也相當了解，以致能夠對我的超現實和怪誕的畫作，作出客觀的批評。這足以證明他對藝術的認識，並不因他傳統的觀念而作主觀的批評。

幾年前，筆者曾經在台北出版的「藝術家」月刊發表過一篇「藝壇三絕鮑少游」的文章，經已詳細地介紹過他在國畫、書法、和詩詞的成就；用不着把其重提了。筆者特別撰寫這篇評文，乃是爲着香港大學馮平山博物館主辦鮑少游回顧畫展，藉以繼續他不久前在台北歷史博物館舉行的個展。

兩套傑作

據說在台北的回顧展非常成功，而該館還出版了他的紀錄畫集，內容包括：他兩套稱心傑作「長恨歌詩意」和「水滸傳」。經過這兩套畫創製的過程，鮑老的造詣，經已達到最高峰了。

這兩套畫，花了作者不少的歲月去找尋歷史的資料，用去不少的毅力、學識，對不同題材的了解，詩意的運輸和技法的配合。在悠長歲月創作的過程中，他找過不少的專家去研討；同時，參考過不少的書籍，來採用適當的宮殿、服裝，人物和配景等的描繪。此外，還要考慮到四季的節令，和氣氛的描寫。這些一切的細緻，足夠一般藝術家去面臨解決的複雜難題。一方面要應付宮殿的高貴人物，另一方面要了解一般盜匪的生涯。

不平之評

儘管鮑老這樣刻苦的鑽研，來達到這樣的成就，筆者在過去，曾聽過不少的不實際的批評，認爲他的筆觸過於軟弱。這樣看來：作這樣批評的人，可能有兩類：其一、是他們所偏愛的，是大刀濶斧具有魄力的藝術；其二、是一些大刀濶斧的藝術家，因了自負和自我推崇，而把其攻擊。他們殊不知鮑老的是一種精細的工筆，具有從刻苦鍛鍊出來的功力；何況他的風格，適足以代表其人。根據筆者的經驗：發現到一個肥大的畫家，所表現的人物，同樣肥大的。反過來說：一個文人繪畫的人物，自然表現出文人的風雅。

他的功力

以他那兩套展出的畫，已可以看到，這可證明到的。因此，對鮑老作出這樣相反的批評，無異於吹毛求疵而已。其實，大刀濶斧所顯出的是魄力，等如西洋拳術的一般；而纖細的工筆，是靠功力，有如柔和的太極；兩者是具有不同的優點，不能雙提並論的。

在目前馮平山博物館舉行鮑老的回顧展，包括他的「長恨歌詩意」和「水滸傳」，每套展出四幀；並法各異的山水畫廿二幀，另加長卷二張；花鳥十九幀，和虫魚走獸十三幀。在本文，筆者特別集中介把前者兩套的展品，介紹。

「寶寶玉夢遊太虛」（鮑少游作）（本月十至卅日，展出馮平山博物館）

行宮見月

「行宮見月傷心色」，是一幅宮殿裏的描繪：三條褚石色的柱，把宮內的空間呈現得適當不過。在其間，明皇同宮女們坐在房外，面向着明月，沈默起來。旁邊一座香爐，正在噴出檀香；另外一排屏風，而把兩宮女襯托起來，從柱外，還有一條欄杆……

我們不妨把畫面的空間一層層分析出來如下：背景是一片月夜的天空，宮外一些林木葉在作來；另一層空間，便是那右邊的圓柱子，和左邊的圓柱呈現出由屏風一路直至畫面下部，便是題材的焦點，用者給另一排屏風隔開。而後不着再詳細去分析了。

一般來說：這幅畫的結構，除了那三條圓柱外，還有一條欄杆……

夕殿螢飛

「夕殿螢飛思悄然」的一幅，同時的結構都是一個三角形，從畫面上部沿着那布幔一路向下伸展到右邊中央，再轉向畫面下部中左，形成一個三角形的結構基礎。欄杆外有台的地在前景，和那張長圓形的繁茂巧妙地把畫幅處理得宜。

同樣的三角形結構，在「夕殿螢飛思悄然」一幅見到，在這裏：着白衣的唐明皇，却給他旁邊的紅色圓柱，從這個三角形包圍起來。

從上述四幀自鄉天直至天涯；從而再由海面轉向畫面下右角伸展過去。尖形的山峰，和松樹在畫面作有節奏的安排，給水面的浪，互相產生一種有變有色的氣氛，來象徵仙境的描寫。

鮑少游與文人畫

鄭春霆

少游許身藝術，自少至壯，爲至人老。以邁耋之年，猶孜孜從事創造，樂此不疲，是難能也！去歲返國，展畫台灣，傾動朝野。今年六月，香港大學假馮平山博物館，爲其主辦「少游回顧畫展」，並作專題演講「由中國畫革新運動，說到氣韻之「動」與「靜」」，於香港大學。想屆時必有一番盛會也。少游之畫，功力甚深，巍然不凡，尤重氣韻，發揮「靜」之奧妙氣氛，深具文人畫胎息。昔人以「詩中有畫，畫中有詩」，稱頌王摩詰之所作，自是詩與畫合，別稱曰文人畫。兼者，同源之說，雖然，畫有三絕之譽。至於文人畫於六法中，獨重氣韻，但氣韻究屬虛無縹緲之抽象名詞，出於天才，人莫窺其巧者，謂之「神品」。清王漁洋論詩，「氣韻生動」之說，將詩帶到神奇玄妙之境，是則畫之氣韻生動，得毋類此耶？至於性靈與氣韻，無跡可尋，可以意會，不能言傳者也。少游繪事而外，詩詞文史，靡不淵博，畫卷氣味，醞釀胸次，發於筆端，化機，超然靜境，固所然也。今日言文人畫者，當以少游爲巨擘矣。

「戰後之春」（鮑少游作）（本月十至卅日、展出馮平山博物館）

藝壇創舉

鮑老另兩幀「驚龍出海」和「呼聲入海上有仙山」，是在這兩套之內的描寫山水的綜合：前者是宮庭的外貌，而後者却是描寫了荒凉的山嶺。兩者的色調，都是用灰色來強調氣氛，烘托那神秘的氣氛；而前者畫面上右角，是一個娥眉月，隱約地呈現出來。後者的結構，是一個三角形，從畫面右上向下左圓轉着山巔直至天涯；從而再由海面轉向畫面下右角伸展過去。

上述的兩幀，都是描寫唐明皇因了愛妃給縊而致憂傷的表情，在悠長的夜間無生氣，在悠長的夜間不能安眠。

畫上部左邊一路向下伸展到地面，頭上一盞油燈，光輝在暗處照耀着；而另一飛燈，却在右下邊發出些亮光和其左相呼應，樹葉的片段同樣地在畫面右邊上下兩角呈現出來。

水滸人物

在他完成了這組畫之後，鮑老仍覺要繼續作第二次的創作嘗試，而這次的却是充滿動作的「水滸傳」人物畫大小兩種了。一而這些竟然一反過去的作風，而選兩組畫描寫出有聲有色，和充滿刺激和動作的水滸傳的人物畫了。這從他那兩幀「禁城與雪」和「時遷盜甲」可以見到，而後者是室內，兩者的結構都是利用當現成的資料，巧妙的利用建築物的扁形，是利用當前者的閃光從天空向下射去；而後者利用建築物的瓦頂，在拱形的屋頂向畫面上邊兩旁消失，形成一個相反的路線。兩者的人物，都是呈現在畫面上部中央，藝術地用兩條彩色之間，同時，一條黑影巧妙之處理，大致上是用水墨採積聚成一種珍珠般的灰色，稍加着石……

特色描寫

同樣來點綴，效果充滿着神秘和刺激的氣氛。神秘的氣氛，在那幀「劉唐高臥」了。原來這是一間簡陋的廟宇，題材祗着沒有人侵在那桌上作南柯一夢，作者從描寫高貴的宮殿，而轉變到幽闇一間簡陋的廟宇，來採用着灰暗的色調，描寫幾寶的神樣。同時，在艸搜的圖子裏，襯托着一片灰壤，却是一種特色的描寫哩。

「二娘賣酒」的結構，和上述長恨歌詩意的「夕殿螢飛思悄然」同樣採用着三角形，由畫面上部中央向左邊中央，繼而轉向下邊中央消失；另外一條酸枝的片段，腳形成企形三角形的片段，而主題便安置在最適當的位置。雖然，後者的服裝是主要色調的焦點，採用着鮮紛紅色，同時，二娘兩手的姿態，在結構方面扮演最重要的角色，來把過於空泛的空間調劑起來。

謹致敬意

其實，人物畫是繪畫最難於處理的題材。因此，一般的藝術家，無論是國畫和西洋畫，都愛好集中在山水，靜物和花鳥等。

在國畫方面，能夠徹底對人物畫的技法採用多方面去實踐，來完成有系統的具有歷史性的繪畫，筆者所見到的，只有鮑老一人而已！記得鮑老曾經給我看過一幅複製影片，是他早年畫作，在那幀藝術性的妙處，除了造形和描繪色調等處，是那前景的樹幹適當地安排在主題和背景之間，產生一個很有意義和有深度的空間。

從鮑老在過去六十年來在本港藝壇所貢獻的一切，無論在創作與設館授徒方面那般努力，十年如一日，筆者謹藉此向其致敬！（完）

（上）陸羽品茶。（下左）荔熟。（下右）花鳥。（李道巖作）（現展出尖沙咀香港大酒店六樓畫廊）

佛學班同學會 葉文意今講經

佛學班同學會，今（十日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室，請葉文意居士續講：「金剛般若波羅蜜經」。歡迎參聽，共結勝緣。三輪、法相、世佛

（詞）調寄菩薩蠻（敬輓馬母鄭太夫人）盧聲雁

風同孟母多才識，相夫教子賢良極！四德有佳評，三從著令名。樂姿長楞調！銀婉也興愁，昔人鑄淚流！

（又聯）盧聲雁

鄉隣重賢名，教子成材，共仰福門壽母；雲天沉寶婺，東鄰輟舂，翻懷彤管令儀！

敬老揚孝吟

（詩）

封淑英

深水埗全區敬老揚孝運動委員會六周年紀念，應李廣源先生雅囑賦此。在使一般青少年明白：父母之爲子女，畢生竭智盡力，無所不至，鞠育之恩，難以物喩。當知感激，而思報答。即親如何待我，我亦將如何待親。此實情理所應爲也。

當仁奚肯論公私？試將反哺想烏孝，普及鄉村里巷知。

（前題）歐聲華

窺覘世道實堪悲，末俗區扶盼此時。仰事高堂應少見，嘉哉晚景痛流離。異邦陋習焉全革，我國淳風豈可移？寶盡有心齊肚會，重倡敬老孝嚴慈！

（前題）何叔惠

天經地義民之行，夫子教孝第一章。孟老香老及人老，二理遺訓振流長。晚近人心澆陷溺，如射如虎膽聲張。賦公恩挽狂瀾起，敬老尊賢孝道揚。

（前題）關錦鳴

親恩說到淚滂沱，山巖其高水巖深。視疾一餐三櫛髮，閒啼半夜數推衾。馬牛衆作擔勞役，血汗交流忍病侵。望子成龍甘所苦，哀哀父母愛兒心！

（前題）陳林

百行何爲首？孝親應在先！實窮甘藻旨，富貴任豐鮮。戲采娛親晚，臥冰求鯉鮮。拚除代溝害，還教吾時賢。敬及他人老，孟將美德傳。浩恩酬罔極，鴻福納無邊。心田存孝念，世業自緜綿！

（前題）衛燕山

老去無依歎暮景，光輝歲月飲晶瑩。自卑難免年齡盛，應有閒懷長氣平。百行先推揚孝道，五倫首重念親情。烏能反哺羊能跪，豈可因循在世生？

（前題）

身自何來在念茲，劬勞三誦蓼莪詩。徒悲風木椎牛日，須重雞豚菽水時。敬老應當矜杖履，……

荃灣大會堂主辦 香港中樂團演奏

香港中樂團荃灣音樂會。由荃灣大會堂主辦之香港中樂團六月份音樂會，將於本月十七日（星期三）晚七時半，假荃灣大會堂演奏廳舉行。歡迎中央樂團指揮彭修文在客席指揮；方面彭氏除指揮樂團作曲，該晚演出的節目極爲豐富，包括民樂合奏：將軍令，用兄高，伐木歌，漁鄉組曲；二胡獨奏曲：二泉映月，聽松；廣東音樂：賽龍奪錦；粵劇曲：連環扣，擺樂；男女聲獨唱：關山三疊；向星山姑娘；還有其他民樂合奏。門券分五元，十元及十五元三種，現已在荃灣大會堂發售。

滇蜀鄂贛游艸

（詩）（庚申仲秋）潘小磐

昆明

一辆征程與日爭馳，扶病西行亦見滇池。短暇喚回拋棉眼，雲嶺免害白髮。

（二）

長揚高竹動成行，村屋參差傍山，坐稻離離秋欲熟，青黃相映照宜。

此身已到六千尺，極目高原更是黃，宜良、路南路上

石林

石林在昆明東南百二十公里，路南縣，奇石羅列，氣象萬千。分大石林、小石林、石林湖三部。作長歌以將之：

如劍、如矛、如鳳翔、如象踞，如猛獸、如雞之附；如猿屏鉤掬，如臥蠶銅鍔；如母倚其子遊、如僧約其徒赴；如大士垂其華髮，孤立……如小蛙約其漿翔。千形萬態不一足，五角六梁皆奇絕。異米顛之欲拜，豈坐公之能嚮？晉登崎之亭，而百雙爭赴。香路咫月之坪，而天遙遠。讓曉僅以圓穿，俯臨而鵝魔紛驚。排雲斷以仍通，路已峻而夜。天尺縮而露降，穴窗深而殿闕列樹綠。小石林，相距不甲里，務大石林，晚綠遊而疊軒，撫嶝湖而羣布。逈甲立遙渚。似歸奔翠院天宇，將軍穴翳天青。叩其激扶而隔映歌，窮而出深谷。今夜花底延舞，茲最佈撥從力殘。昨秋璧千宮如洄金，妙繳流盼情腿跚。老夫欣然作石成長歌，聊復揮灑頭窟配題頭。

翠湖上夜步（同吳華、永熙、錦沛）

一雨山城已夜凉，松間夜步路蒼茫。隔湖知有樓臺在，無數暗滴水長。

大觀樓

在滇池北岸。乘舟從草海入，登岸，繞過近華浦，樓高三層，建於清康熙二十九年（一六九〇）。清孫髯翁百八十字長聯，複製，猶榜於門。

雕梁彩棟建三層，扶梯猶矜陵盛。排闥西山共登覽，攬橫疏櫃映帆，探得聯語要落筆，司馬留書吉已稀。至竟苍中仙不娶，城兒國仲赤閬濃（史記西南夷列傳稱，滇池（足旁）至滇池，方三百里，旁平地，肥饒數千里）。

杜甫草堂（三首錄一）

嵐（木旁）林鶴竹鬱青青。我眼低個一茅亭。萬盈民痍歌盛榮，詩人從不怨飄零。

漢昭烈武侯祠（三首錄二）

樓桑古柏並千秋，後世惟知重武侯，不道侯弘蜀先主，何由功業等西州？

（二）

涸河絕祭且休誣，二主春秋亦等倫。我讀劉郎敗一着，夜深猶擬兩夫人。

三蘇祠

千秋余欲望，故宅已爲祠。靈氣山川在，文章天下知。翩翩信家學，綽綽逐心依。獨我生清俗，耽香正肅祠！

青城山

人無青城山，靜坐山水癖。下車開泉今溫泉，試往山水癖。靜可消仙踏，我壁，苔色松深張，石壁（石旁）紆百轉，遡溪氣少息。雖云病炎疲，宛元枯筋策。攬翠僕兒前，摽鹹紅雨，四朝無棕滿。上霸吳瞪陰。霧氣化爲雨，蘭若頭盡塔蓋冀縶。神思仙欄，我師疲，步履潛雲窮，攬松覓金碧。心靈悃未降，有溜廟。屏禪入西羅，危欄愜翠碧。廣陳何由釋？卻笑價人。惘惘猶沈吟。翻南幹，拍髮毋屏，羅廟起有得。始悟道之眞，不關飛仙蹟。（未完）

坪洲悅龍聖苑 祝龍母誕聯歡

坪洲悅龍聖苑，昨（九）日（農曆五月初八日）爲恭祝龍母元君寶誕，是日衆長，由主持梁鎮、黃錫娟、羅振鏞爲龍母聖像更衣，繼而香撿紅，並僧同乾坤兩團，民康物阜，祈求風調雨順，民康物阜，安居樂業，社會繁榮，世界昇平。同時聘由大德高僧經滿法界，一切衆生沾祈福解劫，化戾迎祥，增福延壽。是日上午各團體隨詣館聖，由坪洲坪洲攝政；坪洲海陸豐同鄉會互助社等，坪洲海陸豐同鄉會互助社等，聯歡：劉香東；安青堂花炮會、彭林健身學院、鍾六、洪勝堂花炮會鍾昌、郭炳耀；樂安堂花炮會黃少英、順勝堂花炮會；龍盛堂花炮會李茂蘭；瀚洲華英堂國樂體育會周少強，馮世文；守明堂花炮會張守忠；友義堂花炮會梁秋傳；坪洲少年團鄭中正；坪洲榮興行花炮會陳智文；坪洲合順堂杂志光等。屆時到賀者共約數千人。香燈客在午時，鑒客界諸仙四往肚竹，宴開二百餘桌，場面十分熱鬧，盛況空前。

「猴戲」（鮑少游作）（本月十至卅日、展出馮平山博物館）

旅台吟草

關保民

溪頭放鳥

溪頭晨步，見一童提籠，翔鳥放飛，因而代賦。

春回我獨上層樓，饋人花譜冷中愁。養到鸚鵡飛上去，休雲飛上越高枝。

涵碧樓聽雨

瀟瀟淅淅入簷聲，洞碧樓頭客夢清。忽見明湖雨翠，紅蓮香斷不勝情。

濱海路觀濤

風顛震逐澄空碧，撼山拍岸打城隅。百年世事看潮落，千古英雄幾浪淘。

洞天春

（其二）

春園萁吐有花枝，欲採休教鷯鸛。淨水曉山任仰俯，清風明月去來時。

詩人之家

（訪中國詩學刊胡老鈍俞）

門掩滄風閒翠轂，詩人歲月擬天和。一庭春草偎榕綠，醞釀猶聞四老歌。

（註：李刊前期載有「四老之歌」詩篇）

贈牡丹幅胡老

春夢悠悠洛故都，紫羅遊在汴梁無？洛川妝宛當年風物，蒼國飄零國魏圖。

註：贈畫詩有「今日千村風景異，紫羅還在汴梁無」句也。

贈梁老中銘

梁老同鄉，曾爲空軍傑士，以畫馳名于時。今妙年中，筆帥大隱政，當一同老叙舊石樓時，因以「中華史事揮毫筆，飴座宗留脈題詞」一聯戲贈。

畫筆曾歷史上幾人間？揮筆探時揮墨入圖。休戰中原猶對壘，壓攏還有老將軍。

第（五六七六期）

兒童天地

·填顏色·

下雨了，田邊的小綠蛙「咿咿」叫，青蛙更高興，得又叫又跳！加上兩點和流水的聲音，正在一曲動聽的田園交響曲呢！試把圖畫填上顏色。（小威）

值得推薦的刊物

·唐姨姨·

小朋友：

我們常常提及，小朋友應該在課餘的時候閱讀一些健康刊物，增加課外知識。今天，我特別向你們介紹一份十分適合大家的刊物。那就是由香港小童群益會出版的「群益月刊」。

如果你是群益會的會員，那麼你在兒童會裏面就可以經常看到這份刊物，但其他小朋友就難得有閱讀機會，因爲在一般書店報攤是買不到的。

我先介紹它的內容：這份刊物分兒童版和少年版。在兒童版方面，每期都有一個明確而富教育性的主題，又有生活故事、益智遊戲，和小讀者作品，同時又教你們做小手工。在少年版方面，更着重輔導介紹科學知識，和一些動腦筋遊戲，內容既豐富而具趣味性，我想你們一定喜歡。

兒童天地版的小冰姐姐，也常選刊其中內容，好像我們刊出的「蝙蝠鬼小多」，就是摹餘月刊兒童版近期的故事，你們覺得故事吸引吧！

話又說回來，那麼怎樣才能閱讀到這份刊物呢？說也簡單，只要向該會訂閱就可以了。全年郵費五元。（用小面額郵票付暢）。並寫上你要兒童版或少年版，姓名，地址，電話都要寫清楚，寄香港洛克道三號，小童群益會收。

蝙蝠做錯事

·小冰·

很久很久以前，蝙蝠和別的鳥一樣住在樹林裏，每天早上，太陽一出來，它就從窩裏飛了出來，有時唱歌，有時尋找食物。

有一天，鳥鴉和喜鵲爲了爭奪一棵樹，吵了起來。鳥鴉說是它先看見的，應該讓它吃；喜鵲說是它找到的。它們誰也不讓誰，吵得很厲害。到後來，是打起架來了，它們一直打到樹林外頭，誰也顧不得吃飯了。

當鳥鴉和喜鵲爭吵的時候，蝙蝠正在旁邊一棵樹上歇着。它看它們走遠了，就輕輕地落下來，把那棵樹盡吃了。

蝙蝠吃飽了肚子，高高興興地在樹林子裏飛來飛去，高聲地唱着。它飛到烏鴉的窩裏，看見烏鴉打得鼻青臉腫，正在生氣呢。便湊到跟前小聲說：「烏鴉大哥，我們是老朋友了，我跟你最親近，才特地來告訴你。剛才，喜鵲罵你呢！它說你又黑又醜，是個笨蛋，還說你不該搶它的食糧！」

烏鴉聽了，氣得破口大罵：「它是什麼東西，慷慨是個無賴，我不把它咬死，算是出不了這口氣。」蝙蝠也裝成很氣憤的樣子，說了幾句壞話就飛走了。

蝙蝠又飛到喜鵲的窩裏說：「喜鵲大哥，我們是老朋友了，我跟你最親近，才特意來告訴你。烏鴉罵你呢，罵你是無賴，罵你不是東西，並且還要咬死你。」喜鵲聽了，氣得說不出話來！蝙蝠假裝着勸了幾句，就飛走了。

鳳凰是百鳥之王。它知道烏鴉和喜鵲不和睦，就想給它們調解。一天早晨，百鳥聚集……百靈、畫眉、杜鵑……都來了，蝙蝠亦來了。最後來的是烏鴉和喜鵲。它們兩一見面，就氣得瞪眼睛的。

鳳凰兒百鳥都到齊了，就叫烏鴉和喜鵲先說說它們爲什麼爭吵。

然後，好讓大家給評評理，烏鴉把它們如何爲了一棵樹梢而爭吵，和喜鵲如何罵：「又黑又醜，又笨蛋。」這些話說了一遍。

喜鵲聽了說：「我沒有罵它呀！倒是它罵我是無賴，不是好東西，還要咬死我呢」，烏鴉接說：「你要不先罵我，我是決不會罵你的。」喜鵲說沒罵，烏鴉說罵過，它倆吵得臉紅脖子粗。

鳳凰聽了決定讓它倆找個證人來證明。烏鴉和喜鵲齊聲說：「蝙蝠可以做證人」。這時，大家的眼光都盯着蝙蝠，等着它開口。可是，蝙蝠知道它的詭計被揭穿了，支支吾吾地講不出一句話，大家都怎樣催呢它快說，可是它怎麼說呢？只得低着頭，紅着臉，悄悄地飛走了。

這時，大家才恍然大悟，烏鴉和喜鵲成了仇人，原來是蝙蝠在中間挑撥。

蝙蝠回去，感到很慚愧，不願意再和百鳥見面，就從樹林裏搬走，以後就住在山洞裏。白天，它怕看到百鳥，就躲起來睡覺，到了晚上，百鳥都飛回樹林去了，它才飛出來。只是在離自己山洞不遠的地方飛來飛去，捉些小蟲吃。它恐怕別的鳥聽見自己的聲音，所以再也不吱吱叫了。現在，蝙蝠的生活，還是和別的鳥類不一樣。

正正邪邪

何行 著

這一篇：本性難移

司徒聽了笑說：「三百個錢，不過是二千五百元，和二萬五千元比起來數目究竟相差太遠。」

「相差太遠的事還有，」白曼曼對司徒看了一眼搖頭說：「我想不到你這個鎗令現在還會這樣小兒科，二萬五千當作了不起的數目，我告訴你，有一個客人，送值四十萬一層樓給林小姐，要她停止交際，她都沒有答應。你想她是對錢看得都重的人嗎？」

「這是真的？」司徒有點不相信的問。

「我為什麼要騙你？」白曼曼把他摟着她的手一推說：「騙了你有什麼好處？不提起我這個可以在她一幫朋友中找一個新鎗令，替三五萬沒有什麼問題的。」

他們二人在嘰嘰咕咕，方柴樂沒法聽清他們二人在說些什麼？但知道是為了林小姐的事，因此就對他們二人說：「你們不要為了我的事吵嘴才好。」

「不會的，我們在說笑。」司徒拉了白曼曼去跳舞，對方柴樂說：「你坐一會，我替你去打交道去。」

遇巧這時林依青和楊元復起舞，在舞池裏，林依青的確看了使人眼目清涼，司徒像是第一次發現她的美一樣，他和白曼曼就自林依青一面跳了過去。林依青見到了他，點頭和他照呼一下說：「那位方先生好似喝醉了。」

司徒笑說：「他酒量本來不好，心中又有事，喝多了是宛不得失態的。」

林依青和司徒介紹了替楊元復，然後笑說：「方先生心中有什麼事？在女朋友處失意了？」

「除出這個問題外，還有什麼力量，能夠使他受刺激而飲醉？」司徒對白曼曼看了一眼後，又對林依青笑說：「是白小姐替他介紹的女朋友，現在的白小姐要做媒人了，方先生是遇着白小姐，要她去邀這個女朋友。」

「方先生是這樣多情的。」

「是的。」司徒笑說：「難得他出來散散心的朋友，總是看不嫁的，他根本不知道那位女朋友是不是歡喜他？他就這樣多情愛別人了。」

林依青沒有再接口，和楊元復舞了開去，楊元復笑說：「你和這位司徒先生很熟的？」

「不少小姐都認識他。」林依青笑說：「司徒先生是做珠寶生意，這和小姐們有點關係，他是和小姐們打交道，時常交際應酬，生意上是有關係的，單靠門市上生意，究竟有限，一般人買珠寶，當然揀熟的店家去買的，價錢上即使是不便宜，貨物總是靠得住的。」

楊元復點點頭，林依青因為他問起司徒，她知楊元復比郭老精明得多，可能與司徒對答，他聽出有點因頭，因此不等他問，就取笑問他：「你知司徒先生旋方的這位朋友，他所多情愛上的女朋友是誰？」（五十）

小樓春暖

三凰

七一：難道來向我報喜

「道能算甚麼？」

「我希望……」周麗娟張大了眼睛。

「希望甚麼？」

「希望苗小姐搬掉，遷入一個單身男人或是單身老太婆，否則，我們的前途有陰影呢！我不信你不需要靈以外的安慰。」

「無人對女人誘惑，多數女人是不在乎，男女究竟有別？」

「所以你要對我疏遠？」周麗娟連連點頭。

「我們是否在外面吃飯？」

「是的，是的。」

「我要回去。」

「我們去吃咖喱牛腩飯。」

「我們都應該節約一些。」

他們在在茶座上相處七十分鐘，同去搭小巴，當曹岡回去，吳靈鳳在聽電話，這個婦人大聲問着：「有喜了麼？」

曹岡心驚肉跳，雖然走得遠些，避開她的視綫，但耳朵注意着，她又說：

「很好，很好，你可以入宮……你不想……好的，我們再談，但我總為你高興。」

曹岡返房，想到千分之六是柳金有喜了。他在明天上午十一點五十分打電話與柳金，又是她本人接的，說道：

「本來我要打電話與你……」

「為甚麼？」曹岡問着：「難道來向我報喜？」

「昨天我同去，你向你契媽報喜。」

「確是如此，我們面談如何？」

「有告訴你的男朋友了嗎？」

「我昨夜與他吃飯時候談過了。」

「你不必與我談，我們最近不需要會面……」

「為甚麼你如此激動？」

「亦非激動不可呢，你並不喜歡我，一方面是要向你的男朋友勸喜，另一方面……」

「另一方面，與你一樣，我在你前面，也祗肉體上有價值而已，要不要會面。」

「不要了。」柳金收綫了。

曹岡晚上同去，正遇苗麗出來，她問他有些甚麼不高興，答道：

「我很高興，送你返工如何？」

「我們坐電車。」她說：「時間早呢！」

他們跳上電車，在途中，她說：

「我自命看歡氣色，你有心事呢。」

「沒有心事。」曹岡搖頭了。

「你的女同事月結新歡？」

「不要胡扯。」

「你罵人？」

「不不不。」曹岡搖頭了。「這怎麼算是罵人呢！我承認自己胡扯吧！阿眾，我叫你阿眾，我希望你與我接近些，我心中祗有你。」

「你以為我會相信？」她笑了。

香港竹枝詞

雙料自殺　半個詩人

有女學生雙料自殺，亦壽人也。正是：

年華小小學輕生，
生活如何知未曾，
若是讀書成績壞，
應該立志與人爭。

諜海驚魂

西蒙

五八：夜遊紐約城

哈姆曼醫生問西菲亞許多問題，她總是避而不談，每次都很巧妙的將話題岔開。哈姆曼也不以為意，難得這晚有個如此嬌艷的美人在身邊作陪，他已感到很幸福了。

兩人吃過了晚飯，離開那間餐館，西菲亞要求哈姆曼帶她到紐約城各處遊覽。哈姆曼卻是求之不得，一口便答應做她的嚮導。他帶她去看了那個自由神像，又遊覽了首部博物館，帝國大廈，時報廣場，中國城這幾處地方。說實話，哈姆曼對於紐約這個城市的歷史文物也所知有限，這次難得有個機會和西菲亞夜遊，也好讓自己多認識一下這個城市的文物。他提議到戲院去看戲，西菲亞親熱地挽着他的手臂，說：「我不想去看戲了，甚至不想看羅密歐與朱麗葉那一類的歌劇，我要你帶我去看看這個城市的景色。」西菲亞忽然住了口，面色也變重起來。哈姆曼覺察到了，問她說：「你怎麼啦？」

「阿，沒有甚麼，」她回復了笑容，說：「我忘記今晚有件緊要的事要做的，阿倫，我不想去了。」她說罷，在他臉上吻了一吻，立即截了一輛的士，鑽進了車廂，隔着玻璃窗向哈姆曼揚揚手，說聲：

「我要走了，明天早上再見。」

哈姆曼眼望着那輛的士絕塵而去，他好像失落了一些甚麼東西似的，呆站在路旁。他心裏在想，她為甚麼會突然離他而去呢？女人的心真是不可以常理揣測的。他聚聚鼻子，還留有西菲亞臉上的餘香，他很興奮，雖然離家的路是那麼遙遠，他也寧願安步當車，走回家去了。

西菲亞回到那間古色古香的加拉莫西花園酒店，她是和戴安娜南西一起住在那裏的，她們住的是四樓一間套房。西菲亞一腳踏進房門，就見到史東納和戴安娜在裏面說話，她本想退出來，轉身走開，終於她還是進去了。史東納望着她只是笑了笑，他沒有站起身來和她打招呼。他側着頭說：「呵，戴安娜和我剛在說起你呢。」

西菲亞不大喜歡史東納一個人，而且對阿爾狄斯更加厭惡。

「西菲亞，你坐下來吧。」史東納說。

西菲亞就在一張沙發椅上坐下，面對着他。戴安娜走進廚房，問西菲亞要喝咖啡還是喝薄荷茶。

「我都不喝了。」西菲亞說。

史東納喝着他的些厘酒，乘着酒興問她說：「你今晚和哈姆曼醫生玩得快樂嗎？」

「還好，沒有甚麼不愉快的事。」

「你以後多點和他親近，知道嗎？」史東納說。

天邪劍

賀夏　秋風

這一回：逞奢强天心取木　談往事未必敢來

小青看着那幾個人遠遠而來，便低聲說給姐姐聽，方大勇半信半疑間，右臂給傻妹輕搥一下，道：「你不信，不會自己也上去看看。」

方大勇有點茫然地搖搖頭，說他沒法上去。傻妹便笑道：「以後可要多向我們姐妹學學了。」說時伸手抓住他的臂膀，一點足便升高了三四丈，落在一條樹枝上，居高臨下，看得十分清楚，果然是有幾個人朝自己這方位跑過來。

「怎樣？看到了沒有，相信啦。」

「看到了，相信了。」方大勇有點訥訥地說，顯出不大自然。

「你怎麼啦？怕跌下去？你放心，有我在這裏，不會跌死你的。」

「不，不，我不是，怕跌死，我，我……」

「有話就說好了，你你我我的幹什麼？」

「我也不知道，我，我心跳得厲害，渾身發熱，想，想小解。」

「你敢再說，看我不打你。」傻妹笑罵。

「我是，真的，真的。」

傻妹把他帶到地下，輕輕一推說：「快去，走遠一點。」

他急急走開了。傻妹看着他的身影，心中也波濤起伏。她還是第一次與陌生男子如此接近。她並無雜念，但卻自覺到和他在一起，另有一種前所未有的感覺。她發覺他身上有一種很不好聞的氣味，卻又並不討厭，嗅了，卻有一種無法形容的感受，至於好受還是難受，倒是難以言宜。她抓着他，捏着他，自己就有一種很舒服的感覺，總是想多捏一下，抓一下，像剛才和他靠站在一起，她就很自然的緊緊靠着他，由抓着他的左手，只是抓得還覺得不夠，終於抓着他的右手，半邊身子靠在他的左臂上。後來，他把左手移開，伸到他背後，也抓着他的左臂，再向內用力按，使兩個人靠得更緊貼。他說心跳發熱，她何嘗不是也有此感覺。

這是她過去所未有過的感覺。她與妹妹擁抱過多少次同睡一起，也沒有這種反應。因此，她在回味，看着他的身影發笑了。

方大勇回來了，他盛讚傻妹輕功超卓，又說他早先不但看到有人，還看到房子，看到火光。他看到，傻妹自然也看到，但她卻說只看到人，問他房子在什麼地方，要他告訴她。可惜還沒有再蹓到樹上，來人已經來到面前了。

「方大哥，你真有面子，歡迎你的人到啦。」

「不，我不認識他們，不是歡迎我的。」

「別說話，聽他們怎麼說。」

傻妹提醒他，並向來人道：「帶路吧，回去再說。」

「是！」一齊轉身同走，原來是易釵而弁的女子。

「凌妹妹，你識得她們的？是朋友？」方大勇怔怔的看着傻妹。（五二一）

牛公趣傳

楚子　光陰似箭

村中人語

賽龍

賽龍熱鬧，參加者衆。看來電子遊戲機也會有這一套了。

大封案

爆封製衣廠，以貨車運貨。這倒似是搬廠而已。

天橋

中區天橋計劃將如何。建得更高，便與大廈無涉矣。

文化

旅遊地點，應保留歷史文物。所謂歷史文化，超過百年者又有多少。

點滴留痕

翠瑩

不正常——正常（六三）

「啊！娃娃，寶寶。」李太太把小乖乖左右擁在懷內吻了又吻，高興得幾乎流下淚來。

「怎的寶寶這麼瘦了？」她抱着寶寶，眼見他瘦的可憐，心甚難受。

「他剛剛病好。」阿斌回答。

李太太眼見斌少夫婦和體貌色絕對沒有要離婚的情緒表現，便不願再多言，而關於碧兒獨自旅遊之事，也不願追究。

「媽，這是我送給妳吃的。」碧兒帶了一盒名貴小型朱古力給家姑。

她今天特別親切和溫順，這是從來沒有的情形。

「謝謝妳！」李太太一直便是這麼客氣。

玩了孩子一同，她便拖媳婦進房內說。

「來，碧兒，這是我預立的遺囑印腳存底，我早已撥了一份財產給娃娃和妳。」

「我知道妳對我很好——媽，妳還壓肚纔四十多歲，何必立這些，將來再算吧！」碧兒淺笑很平靜的回答。

「妳千萬別多心，好好的看護兒女吧！就算阿斌不大聽話，也是小事，我會勸他的，何必要離開，凡事我會替妳着想——現在妳放心了吧！」她重把遺囑摺好。

「妳這麼年青——那是將來很遙遠的事了，我……」她說的僅可聽聞。

「別再說這些了，忘記了不愉快吧！碧兒，記着我的話，一個單身女子，離家滿嘴，可不是容易生活的，千萬別玩火。」李太太親切的說。

「——」碧兒沒有再響。

「我們出去吧！別讓阿斌多心。」

今天李太太故意對碧兒加倍好感熱情地招待，還帶她到金飾行，買了些小飾物送給她，玩玩吃吃已經是一直習慣了的情形。

但奇怪的是斌少乘便暗對母親說。

「媽，那粒鑽石錢，妳沒有給碧兒吧？」

「我早便送給了她，原本是要送給你的，還有金鍊金牌仔，金手鈪，也全送給她了，因為她產下了寶寶，我故意要逗她開心的。」

「這——算了吧！以後可不要常常把錢及飾物送給她，妳自己留下吧！」

「——」李太太望了兒子一眼，點點頭。

回到家裏，碧兒也很開心，把玩着K金項鍊說笑不停，完全沒有憂愁和難過痛苦的情緒。

雙劍天涯

高峰

二：翠羽箭

愁眉常鎖怨道：

「老大，你料吳鋒會不會再來呢？」

金口常開道：「來！」

這一個「來」字千分有力，衆人都跳將起來。

愁眉常鎖道：

「老大這一個字不鏘，想那吳鋒生平自負，一有挫折，怎肯就此罷休，他一定重張旗鼓，再次殺來。」

程芳芳道：

「好呀，他如果殺來，我們有的是石頭，打他就是，怕什麼？」

笑口常開道：「一頭可以打發的，我看，不如這樣吧……」

原奇他提議，犯不着跟這窮碰拚，不如一走了事，他們是上天山去。

蘇朝彥程芳芳也可以起程南下，各走各路，避他一避，是為上策。

他這建議立時引來一場爭執，分成兩派，愁目常睜大力反對，芳芳當然附和他。

笑口常開激得愁眉常鎖助陣，跟他們辯論起來。

依愁目常睜說，臨時逃走，就是懦弱行為，兵來將擋，水來土淹，好歹跟他們拚一拚。

雙方爭辯不休，只有蘇朝彥一聲不響，不置可否，雙方爭執不下，向例由金口常開作決定。

那知金口常開仰頭望天，並不說話。

愁目常睜吼道：

「老大，你說話呀，你快說我們要打下去，決不向吳鋒示弱。」

金口常開仍是一言不發，由得愁目常睜呼天搶地，吼叫不休。

愁眉常鎖道：

「老三，你不要逼亂老大的思潮，蘇少俠，請你跟我來。」

他牽了蘇朝彥的手，走到崖邊，找到一塊平滑的石頭坐下，道：

「蘇少俠，你可知我們因何鬧小蹇？」

蘇朝彥道：「我正想問你呢。」

愁眉常鎖道：「這事說來話長，要推究原因，當得從十年前說起，不過，我現在也沒功夫作十年的自述，總而言之，一句話，我們四常，都反抗皇帝！」

蘇朝彥道：「皇帝？」（三十八）

蟠桃宮談往

京華感舊錄　周簡段

從北京崇文門外沿護城河東行三里，即是東便門，過城樓，往南穿過一座小石橋，便來到蟠桃宮。此廟舊稱太平宮，是一座道士廟，相傳農曆三月初三，是王母娘娘壽誕之日，王母在這一天摘取仙桃，大開寶閣，在瑤池設宴，舉辦「蟠桃盛會」。因此廟內供奉王母娘娘像，故又稱蟠桃宮。自三月初一日起，開廟五天，幾十年前，曾經趕過這一廟會，香火極盛，遊人摩肩接踵，絡繹不絕。

蟠桃宮建於明世宗嘉靖年間，廟門坐南朝北，三進大殿，佐以東西配殿，規模雖然不太大，但是就其神像的雕塑而言，在北京衆多的廟宇中，確是少見的。在三層大殿內，塑有王母娘娘，太上老君，燃燈古佛，觀世音菩薩，天師邱弘濟，赤腳大仙，托塔李天王，二郎四楊戩，惠岸行者，哪吒太子等神像，最使人讚服的是，在殿宇上方四壁處，懸空雕塑着想像中的瑤池仙境，香霧繚繞，瑞霞繽紛，鸞鳳飛舞，鶴鹿嘯鳴，數以千計的全體小佛像，相貌各異，姿態萬千，真好像把瑤池仙境的蟠桃盛會，搬到了人間。

清末民初年間，是蟠桃宮的鼎盛時期。當時沿護城河南岸三里地，商販雲集，搭棚列肆，爭相出售刀槍，面具，風箏，空竹等諸般玩具，還有豌豆黃，艾窩窩，扒糕，涼粉兒，果子乾兒等各種風味小吃；民間藝人圈地為台，表演耍猴兒，耍耗子，耍狗熊，木偶戲等。遊人四面圍觀，水泄不通。護城河北岸，卻又是另一番景象：鄉間農民牽着毛驢在招攬生意，城裏人好奇，花不多的錢，便可以騎小驢從崇文門跑到東便門，騎驢者在前面猛跑，驢主在後面緊追，累得氣喘吁吁，大汗淋漓。

每年蟠桃宮廟會開放時，趁而乞求靈祐者很多。廟中道首，便借此機會大發一筆財。比如，朝拜者要付香資外，尚須另有佈施，美其名曰「廣結善緣」。善男信女抽籤問卜者，也要付「卜金」若干。無子嗣之成年男女，則最喜在王母供桌上「拴娃娃」，先佈施，而後用一根紅綢將一小泥人兒繫住，揣入懷中，據說因此即可受孕，同想當年蟠桃宮的香火熊熊，烟霧瀰漫，鐘磬聲聲，竹籤悉然作响的情景，也是滿有味的哩！

蕩漾春風

文：童華信
圖：楚子

一二七：黯然歸去

孫佐治又有電話回家了，接聽的是女傭，他也沒有找楊燕兒，他對女傭說，他要去歐洲，在那邊再耽一些日子，楊燕兒雖然在客廳，女傭沒有把電話給她，看來這個馬來籍的女傭也與男主人同一陣綫了，女傭放下了電話才對女主人說。

楊燕兒道：「他可有說什麼時候回來？」

女傭冷冷的道：「沒有，他只說再耽一些時日。」

楊燕兒心中明白，孫佐治實是想拖，拖得越久，自己的精神壓力便越大，楊燕兒想到返香港，她是主觀地希望佐治早點同來，順順利利辦離婚手續，事實上證明，孫佐治並沒有誠心誠意離婚。

其實，到此為止，孫佐治也沒有提到離婚兩個字，是楊燕兒自己要求離婚吧了，事實上也未提出過要求，她還見丈夫一面的機會也沒有。

楊燕兒知道佐治暫時不會回來了，他說去歐洲，也許是托詞，說不定是已返新加坡來，住在大哥家，也說不定他如此對付自己，他的兄嫂也參加了意見，可不是嗎，他們由始至終都不喜歡自己，想到此，楊燕兒便覺得多留也沒有用處，倒不如返香港，看看情況再說。

楊燕兒頗覺得這個丈夫不是容易相處，她知道呆在這兒也沒有什麼好處，他避不見面，要拖下去，這些日子是多麼無聊，好像生活在沙漠裏，唐耀宗是不能久留在新加坡的，他有許多生意要料理，他必定要返到他的橡膠園去。

他邀楊燕兒到那邊走走，燕兒那還有心情，她只想早一點返香港來，看看究竟發生了什麼事，雖然她也早知道事情是怎樣了。

楊燕兒在新加坡，她住的雖然是當日結婚後燕居一段日子的花園洋房，但是汽車，她一直不能使用，那司機在告假，為什麼司機要在這時間告假，這又是佈局，是孫佐治連汽車也不讓燕兒使用，是的，司機也好，園丁也好，女傭也好，都是佐治請來的，是向男主人支取薪金，男主人吩咐他們如何，他們便如何，楊燕兒平日外出，便得雇用的士，今天，遇到機場去，也得雇的士，還得由她自己站在大門前截來往的空車，園丁女傭全不理會她，眼中並沒有她的存在。

生活在這環境，還有什麼意思，楊燕兒決定走了。

楊燕兒決定離開新加坡，既然留下來沒有用，還是返香港來再說。

唐耀宗比她早幾個鐘頭走，他是返馬來亞，楊燕兒是返香港，他們不是一起到機場的。

孫佐治既然是這麼一個工於心計的丈夫，他可能還佈下了許多棋子，這使楊燕兒生活得步步驚心，假如姓孫的要有什麼行動，說是把她謀殺吧，真是易于反掌，就在家中殺了她，埋骨在花園中，誰知道。

楊燕兒踏出飛機了，她才鬆了口氣，她是完全被動，她不知道孫佐治下一步是什麼，她只能見一步行一步，她只求離婚，她知道孫佐治不一定答應，他會認為太過便宜她。

在飛機之上，眺望窗外，白雲朶朶，看白雲之下，便是大海茫茫，天地那末大，人是那末渺小，人與人之間所發生的事情，也是渺小得可憐，她想到自己這幾年來，用情不專，今天，吃虧的還是自己，她懷念李靈天，那第一個情人。

變幻人間

雲裳

一七五：再次同鄉

「真的，為了要讓你幸福，我即使負起專橫頑固的惡名，也是認為值得的！」蠻父說。

「爸爸，我負累你許多！」

「不要說負累的話！」蠻父說。

但是蠻母比蠻父更了解女兒，她想得很深很透澈。她抬臉望了望美瑛，然後轉臉望丈夫。

「老頭子，其實，美瑛既已和何長結婚，且有了孩子。現在，第二個小生命已懷在她肚子裏……你老實備自己以前的做法，那于事無補！」

美瑛低頭，她很佩服蠻母。

「你以為怎麼樣？」蠻父說。

「美瑛現在面對最大的問題——是離不離婚？」蠻母說。

她是從女兒三番幾次要離開何長，而始終離不開得出經驗。她認為——何長吐出許多條絲樁把美瑛綑縛住，她是不輕易離婚的！

「媽，我這次已下了最大的決心！」美瑛說：「特別是我見到狗男女在床上，我已決心離婚！」

「那很好！」蠻母說：「希望你的決心能堅持得久，不要軟化！」

「媽，你認為我沒有決心？」

「我養育你許多年！發覺你有許多優點，但有一點——心軟，做一件事得決斷，往往一拖，便有多一事不如少一事的想法了！」蠻母說。

對，蠻母把她的劣根性挖出來了！那條劣根的確害得她好苦！好苦！

她說：「媽，今趟，我連提姦片也拍了回來！我決心離開他！」

蠻父說：「真的，美瑛，切切實實揮刀，斬下去！那些絲樁既亂作一團，對你無用，又無益，就斷斷它們！」

蠻母說：「美瑛你如若還還不斷斷，那你損失得更多！」

她說：「我曉得，怎麼做的了！」

她在外家住下來，不打算再回何家。等候何長從香港回來，然後跟他辦手續，一刀兩斷，沒什麼猶豫的。

可是何長沒有回到寶島，他好像知道她要跟他辦離婚手續似的，故意拖着不回來。

再過兩個星期，何長還沒回來？她有點納悶，便又帶女兒回鄉下生父生母的家住些時。

花鳥蟲魚集

文竹舖滿塵埃

園叟

（答讀者來信一則）

園叟先生：

我種了數月的文竹已長出新株，但我原先買苗的人說文竹不能沾水，所以我從不澆水在它的枝上，但我家在市區，很多時候它都沾滿塵埃，請問要怎樣替它清理才對？先多謝答覆。

讀者：雪宜
一九八一、五月廿六日

（答雪宜讀者）文竹不能沾水，此種說法我並不讚成，只要通風良好的話，文竹的葉子即使沾了水，亦一點也沒有問題的。

因為通風好，水即使落在葉子上，葉上的水很快就會被吹干了，那又怕甚麼？當然，如果通風不良，澆水後，葉子長久濕而不干，文竹的葉子纖細，結果會因此而枯萎。

況且，文竹喜愛通風良好的環境生長，喜濕潤，亦喜空氣濕度高，空氣濕度高，對葉子的滋潤特別好，葉的顏色也甚為鮮綠可愛。尤其是在夏天，通風不良，氣溫又高，文竹是很易死亡的，現在的天氣，文竹的生長還可以，但到了八月左右，氣溫高至三十五度以上時，許多文竹就會在這個時候枯萎及死亡，宜小心注意。

香港栽花，最頭痛的就是這件事，把花放在家裏，不出兩個月，葉子就舖滿了一層塵埃，很是難看，要清理葉子上的塵埃，唯一的方法，是用水把葉上的塵埃沖去。因為你澆水不敢用水沾到文竹的葉子，而香港的空氣又汚染嚴重，因而很快積了塵埃，方法是只有用水沖葉，沖走塵埃之後，移到通風良好的地方，讓其葉快點干燥便成。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝如心聽到母親的話，接口說：「是嘛！我和他沒有好結果。」

「妳阿爺是很看中他的。」二少奶還是要向女兒提醒一句。

「媽，只要妳站在我一邊，不要讓我唱獨腳戲，我就有戲可演了。」

「唉！做母親的，總會站在女兒一邊的。」二少奶聲調幽怨。

「那麼妳一定要拍硬檔，如果接到盧賽找我的電話，便說我不在家好了。」謝如心也不聽母親的回答，便轉往廚房去，邊走邊揚聲說：「我去找翠姐。」

翠姐在洗衣服，謝如心對她說：「翠姐，如果盧先生打電話來找我，便說我不在家好了，千萬不要叫我接聽。」

翠姐聽得發呆。不禁問：「為什麼？」

「他欺侮我，我要給些厲害他看。」謝如心笑着，還拍拍翠姐的肩膊：「拍硬檔啊！」

「如果他問妳什麼時候回來呢？」

「無論他問什麼，妳都說不知道。」她乾脆教翠姐如何應付：「妳最好說完小姐不在家便收綫，他便不能再問什麼了。」

傳來電話鈴聲啊。

翠姐揩手，正待走出客廳，電話鈴聲卻停止了。

「啊！媽媽……」謝如心跑出去。

二少奶拿起話筒說着話：「……才出去的……好吧，再見。」擱下話筒後，對緊張地站在身邊的女兒說：「他說晚些再來電話。」

「還是說我未回家好了。」謝如心挽着母親的臂膀，說：「謝謝妳拍硬檔。」

一連三天，盧賽都接觸不到謝如心。他問二少奶，但不得要領，便在第四天下午打電話找謝老太，他知道這個時間謝如心去了上打字課。二少奶接的電話，這時候謝老太在房間午睡，便對盧賽說：「老太太在午睡哩！」

晚上，他再打電話，可是電話老不通，是謝如心把電話擱起了。（一五〇）

這是21世紀

二次星際大戰

稚名

「你去問問首長的孩子吧，他曾經在一塊牛皮上面繪下了那飛行機器的形狀，假如你對這是有興趣的話。」他答。

戴倫和他的夥伴跨過船欄，跳落一隻氣墊船的甲板上。

「伯克。」戴倫對首長的兒子說。「你把那只在空中飛過的什麼東西在牛皮上繪成圖畫，有沒有這一回事呢？」

那年輕的舒芙陵人瞪着他的父親，當後者點了點頭之後，他就從腰帶裏面掏出了一塊摺疊着的牛皮，親親的把它翻開，戴倫把它接了過去，瞄了瞄它上面畫着的一個附有翅膀的圓形東西，隨即把它遞給哈先生。

「我從來沒有見過這種東西。」他說。

「我見過。」哈先生說。「英國博物院裏就有一具。」

「噢，一點不錯，這是火星人的飛行機器，」華博士說。

「你畫得很精細。」哈說，把那幅畫交回那年輕的舒芙陵人。「你在什麼地方見到這種東西的？」

「就在那邊罷了。」伯克把身子轉了一個百八十度角，指住西面。

「在那邊。」但他的父親卻指着北面。「我在這邊見過它好幾次了。」

「不是這邊，是那邊。」另一個舒芙陵人卻指着東面。

「我在這邊也見過。」第四名舒芙陵人卻指着南面。

「這是說，這種東西在四方八面也出現過了。」戴倫說。

「假如它是在上面盤旋的話。」邱活德若有所思地說。「那它就是在找尋着陸的地點了。」

「對了，這東西一定是火星人的。」戴倫下着結論似地說。

當他們要同「雲帶」號上面時，大家的心情都很沮喪。（一〇四）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元。刊登一期，按一段計算，超過一定字數，增加一個位，費用按位計算。每日下午五時截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確 相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至
六月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-10 單鏡反光相機
及自動捲片器、
自動電子閃燈壹套。
總值：HK$1,619.50

特別獎五名：
各得麗確 AD-1全自動袖珍相機
乙部，附有內藏自動捲片器
及日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

RICOH KR-10
具有光圈先決，
自動曝光及手動
控制的性能，
測光快捷準確。

榮獲 WHAT CAMERA WEEKLY
頒贈最佳35米厘單鏡反光
相機獎。

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年七月六日

出讓

第三街平售 福滿大廈即將入伙，高層四0呎，九五二三向南，售四十萬，郭洽。

福英大廈 英皇道北角地王，中層海景，38萬，免佣，辦公時間⑤四五〇三九九余洽。

太古智星 南原價首期成半，八成可供會八月入伙，自售免佣⑤二七〇三四〇。

太古翠榕 H19樓全海景1232呎，照公司價126萬，業主急讓，免佣電12—903235

大道中旺舖 皇后大道中三二七A號，現貨旺舖，廉售五萬，⑥4410049237吳洽

商業現樓 灣仔大佛口，近信邦商業大廈，A座五佰餘呎，業主自讓。電③7428459梁太

銀海新邨 九龍新界澳門北拱，九萬餘免佣平售，四百餘呎，可申請入住，上午下午五時後③3804

熙華大廈 廣東道交界，連平台，百餘呎，宜商住兩用，二七四七詩約，電⑤五

西環新樓 伍佰餘呎，另天台，有裝修，即可入伙，直接業主平售，請公司時間電⑤六三四二洽

半山海景西摩道嘉輝 大廈千餘尺，連車位，吉售電H431461

眞光大廈 西營盤第三街一百號J座，舖位，隨時到看，有意電業主

石塘咀 山道高層大廈B座，西營盤，451呎，已入伙，36萬及用，住宅出讓H406030

按揭 德成行代理地產物業按揭，買賣，服務忠誠，大廈901 H22 23815 9759

香港仔H92座 二房二廳546呎向南，不遠原價42萬加西，千明春入伙K7412493

創業二期 低層東南向，459呎，折實價再蝕萬餘，四早十至晚五時電黃姑娘K7415462

新樓近維園 華蓮街，花園街，禮頓道中層向南，售30餘萬H685275洽

東提小築 西灣河長提東新廈連天台，三百餘呎，七三七八五一李洽

灣仔特平 洛克道向海，七百呎冷熱水爐，五十萬

半山羅便臣 道800呎中層88萬，時富地產H236131

特價即住太古城 南山635，56萬中府，海景時富地產H236131

浣沙花園 銅鑼灣中層650呎二房二廳，買即住全新裝修出讓60萬③9121065泰

太古原價蝕 天星閣時富H236131

伍千675

大坑台複式 連天台1260呎海景，百餘萬時富H236131洽

大型食堂賺 錢西區食堂讓東主無暇管理有意電③874340

雲景道46 萬德閣B座，2樓連車位，售99萬，K8514768洽

跑馬地 總統大廈，連車位，吉售130萬，百呎，免佣，租8500元，H6027六姑

均益3期 近中環交通便利，景永無阻擋，500呎，單邊，廳冷氣，像私全售⑤463130

銅鑼灣洋樓 中央樓60萬 900呎，可商住H725227

衛星閣蝕讓 太古城C座中層，東南出，即售但求脫手，先到先得，免佣電K675947

創業二期 四早十至晚五時電黃姑娘

深圳湖濱 新邨，550呎十月入伙，照原價12萬，一千可分期，免佣H60 3766

灣景 價特，商住樓，505呎，正東南，房間特平49萬H723068

共卅一萬 西環翠閣三百呎，連天台，二百六首期六萬餘，免佣電⑤752838麗

新舖出售 香港西環，大細單邊，地址洽電H31203911萬美，單位接近K6522

永樂西街 六樓，台1,000呎3,500中源，中心H四百七海景，像俬300，0四二三二佳誠

灣仔杜智台 向海450呎，售41萬，免佣③⑤一九二九六七六，均宜吉

吉樓平讓 住三佰呎，肆拾萬，近大同酒樓天商用，興大廈⑤850011叫289

購不交吉 無須入屋，請臨上海街137號地下，天祥KKK302283 302294 310023

及交吉樓舖

溢利 千諾道港澳碼頭對面，3125呎，七月入伙，平售，商住全新裝修，海景1150呎平售，向南

閣麟

統一中心 二千元即買即用，高層向南，5147呎全新入伙交通便利，特價租售H717227永承

堅尼地城 士美菲路，近將來地鐵站，六層新廈，連二百餘呎工場，出售K7172277，小巴直達，電車巴士

唐樓急售 中環荷李活道近文武廟，約400呎兩房一廳，多層，連租約30萬，快者得，業主自讓，電⑤448435洽

購不交吉 交樓亦合，舖樓，廠層，全分層，樓花，租售，資即日成交並代業主，③651469，免佣337880 三合

北角商業二樓

800呎南方大廈日夜人山人海合醫務所髮型屋時裝等，鋁窗、柚木地特平吉售46萬首期兩成保証超值K 911546洽

年達 山村 置松安 青恒豐 跑馬地，跑馬地，銅鑼灣，太古城，大百道呎，閣⑤232796 248078

愉景灣 歡迎委託 時富H236131

灣景中心 商住租售

太古衞星閣13樓 九龍價G座 加花園 五三五仟 七九三九一

堅道新樓 465呎高層向南46萬

般含道新樓金高 535呎高層全海景48萬

般含道景輝 850呎高連裝修105萬，百善H259357

舖位出售

香港上環東街50號623呎售六十八萬，辦公時間電⑤211161徐小姐洽

金山泉

大量太古城各單位平售，廉租另地大量廠房，農地電租售歡迎查詢H六八五二七五

福田 百福花園 ★

跑馬地 鐵崗 呎工場 成幢寫字樓

福田 安發 天昌裕 興旺舖 英麗達閣

景泰隆 請到界限街33C，價即成交，快捷有意③3805012

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓

收不交吉 置業公司 建樓，直接收購，國際大廈，電③4434151

笋箕 康華 太慶大廈 春秧街 繼園樓 堡壘街

寶西湖 百佳閣 月明樓 明園台

福田 置富花園

創業 111K高特特高35南1.1 6DC，中高3235

維多 22BAEIK 另低2期最高D，萬元

金龍台 3A高海景 高利 1相蝕952934F 萬37萬 ⑤449626萬萬特售餘讓34萬47

大銘

買抵 利昌 惠一益 一景 利海 得 珠城地產 修裝新送 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳，即住首期少6萬起

香港中環華人銀行大廈七〇二室 ⑤251285建達

羅便臣道	3120呎
愛都大廈	3300呎
嘉慧園	3347呎
嘉林閣	2530呎
楓林閣	1346呎
淺水灣	2288呎
珀苑	1732呎
松柏新村	2600呎
松柏新邨	1720呎
嘉苑	1506呎
嘉苑	1462呎
金鞍大廈	1300呎

港島廠租售

愉景灣物業交易有限公司

愉景灣 H1F 高層特平39萬；H3F 正南花園41萬；H3F 低層園景39萬；H4E 正南花園39萬5

電話：5-211147/8

愉景灣物業交易有限公司

置富花園18座向花園網球場 694呎即快入伙特平售53萬

電話：5-211147/8

愉景灣物業交易有限公司

愉景灣 H1D 正南平售53萬；H1B 東北全海64萬；H3A 高層山景51萬；H3B 低層山景49萬5

電話：5-211147/8

商業二樓 大埔道近，近寫字樓

房屋出讓

山地木屋

沙田新樓

昌威大廈

旺舖吉售

舊屋空地

葵芳平樓

錦上路別墅

屯門孖舖

售鳳凰邨

美孚樓售

洋樓出售

木屋出讓

木屋士多

32萬仟弍呎

農地急讓

創業良機

南寧F 404呎 東南高層 照價 H—259357

出國特平

木屋平讓

出讓

麥當奴道

44號2150呎三房兩廳新裝修連賓裝車位吉售 260萬亞地置業H 486964

昆明H 490呎 東南高層 照價 H259357

土瓜灣

出讓

海景新樓

工廠出售

荃灣唐樓

葵涌金龍

住屋工場

錦綉花園

農地廠地售

新界農地

荃灣廠廈

吉樓平售

元朗靚唐樓

唐樓廉售

吉舖招頂

二年新樓

翠苑別墅

嘉和園

置富商廈

德福花園

土瓜灣樓

昆明 太原 3000 5000

深水埗洋樓

車位出售

紅磡唐樓

紅磡曲街

土瓜灣鴻

威信商場

官塘工業中心

唐樓吉售

屯門花園

旺角平樓

沙田新樓

荃灣江南

單邊舖售

粉嶺唐樓

商業吉售

商住二樓

農場出讓

大小農地

元朗喜利

半島中心

荃灣華基

土瓜灣樓

錦綉花園租售

馬田別墅

長榮大廈

木屋讓

車到平農地

750呎 30餘萬

嘉滙大廈

新樓急讓

特平南豐

德福花園

特價急讓

官塘 成運

順寧道

白田金玉

減三萬 美景花園

土瓜灣旺舖

深水埗

東亞商場 廣發

德福花園

平時富

荃灣中心

直接業主

急錢蝕讓

海景新樓

荃涌34萬

平讓廿六萬

紅磡唐樓

半山洋樓

屯門花園 新年大廈

太平工業（二期） 22000呎全層 照價售 百善H 259357

樓花免佣

減價免佣

旺角商場

官塘洋樓

元朗松柏

旺角吉舖

對地鐵站

街市舖位

高尚住宅

元朗新樓

元朗旺舖

旺舖招頂

半島中心

長旺道樓

診所出讓

大埔翠樺園

自由 美孚 尖沙咀舖

沙田第一城

榮發 偉恒昌 28萬 21萬 新樓

地王別墅 可遇難求

農場頂讓

錦綉 最平 看樓 現金

長沙灣旺舖

鄰香城酒樓

任叁呎閣八

佰呎合各業

官塘海濱工業

官塘駱駝漆

官塘永興工業 百善H259357

長沙灣道

欽州街

美景花園

錦田別墅

廣發代理

大量新界廠地農場屋地私家地數千呎全數萬呎大車直達租售均可有意電 12—787836 12—782329 廣發

旺角旺舖

黑布街九號實用一千〇五十呎平售年期長 K 890959陳洽

信瑞豐工廈 地瑞榮工廈 產永康工廈 華豐工廈

威金豐工廈 瑞森工廈

葵涌金龍工業 紅磡怡達工商

新蒲崗六合 大埔太平工業

五萬首期

旺角山東街 加連威老道 松濤苑

上蓋 大露台

紅磡平樓 24萬

高級寫字樓

佐敦道區1338呎售65萬裝修設備齊現租八千元年期長急欵用有意者請電 K 911123K 911121

柯士甸道 恆福大廈 德盛地產

大埔靚樓

新界

美孚新邨讓 唔買走鷄 土瓜灣啓明 美明

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后大道西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓(振新文玩公司)	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下(文海圖書公司)	電話：5-790391
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號(金山泉地產公司)	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

九龍塘華蘭閣 歡迎委託 地下 K 911549洽C 奶路臣街15號

葵涌華豐地舖 雙面千伍呎樓高19呎合各行門市批發銀行每呎只售千餘

沙田 美景花園三樓連天台涼棚千四呎65萬 鴻基地產

紅磡地王 民裕街 榮業工商大廈低層10⅔呎高千餘呎吉每呎七百餘；興業工商大廈低層樓高19呎約七千餘呎另有閣千呎工商齊用均可另貨車位多個吉售 鴻基地產

豪華工業大廈

下葵涌葵昌道26號 廿二樓A 3,837呎 無柱廠房 廉售 142萬

富麗地產 電話：5-237395

旺角 廣東 台葵涌 官近塘 新大角 器舖廠 福安工廠 葵德工業 好運工廠 中匯街

鴻基地產 運動場道

土瓜灣旺舖

沙田大圍

龍騰閣

青龍頭2300呎全海景向東南泳池網球場快將入伙 280 萬可按八成電⑤261553⑤233462

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

六合	3500—11770 @新蒲崗 475
金發工業	1062呎 @葵涌道 315
宏輝工業	2388—2270呎 @新蒲崗 450
荃灣工業中心	4200呎 @德士古道 270
華基工業	1083—2萬呎 @德士古道 240

義發 H233407 H242632 H258406

半島中心 河內道旺舖 650呎 平售

尖沙咀吳松街

九龍塘翠亭園

碧華花園

4B中	195萬
5C中	135萬
5D中	134萬
8AB多層	180萬
8CD	133萬起

太平工業中心

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

第一座單位兩個各10790呎另貨車及私家車位業主自讓

H431391

舖 紅磡寶其利街特，22成道，17呎

廠舖

商住 金玉 國際 大銘 ⑤449626

葵涌廠租售 H7177227永承

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

駱駝漆 3023呎數層 @開源道 360

香港工業中心 1876呎 @青山道

青衣工業 1195—2215呎 @青衣中心 350

永興工業 770—3100呎 @青山道 360

凱源工業 大廈 @開源道

百樂 廣播道 得寶 沙田 德福

青山道永盛

香港工業 437—1186呎 加7千

福至工業 1190—3000呎 @380

新光工業 4200呎 中府 @420

晉德工業 4700呎 特價 @430

永興工業 4800呎 中府 @330

百善H259357 1400呎 @480

信和廣場

尖沙咀東部高級寫字樓出售，面向百樂酒店高層，面積1200呎有意

K3 21519

文記 明威閣

電請廣分本惠　話撥告類報刊

⑤221583

荃灣廠租售 H7800呎7177227永承

商業樓宇近地鐵

佐敦道白加士街二樓全層5800呎閣樓300呎舖面600呎售950萬年期長建榮地產

K 911121 911123

亞地置業 H 486964

葵涌工廠 葵涌大業工廠，另工業中心，工業大廈

長沙灣

葵涌中心 廉售

下葵涌葵興道 100號 廿二樓E座 高尚住宅 四佰餘呎 鄰地鐵站 交通方便 富麗地產公司

接洽電話：5-237395

文記 旺角舖

通菜街小販區新舖人山人海 3間2300呎門面闊40呎 相連可分間售合飲食百貨銀行用

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即以出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

急徵樓宇

自住不論區分租售均可　⑪911121　⑪911123

購不交吉

及交吉樓鋪無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧　5—443955　5—453381

德成地產行

代理地產物業買賣按揭　服務忠誠　大廈90H 22元　9759 23815

高價收樓舖

交吉或全幢均可交吉　快或全幢均可出價高成交　佣欺迎問業主委託　兆威地產K938789　K940592

漢記

K640223

偉恒昌新邨　定安大廈　山海大廈　高高大廈　黃埔新邨　德福花園　金大廈　利美商業大廈　福英商業大廈　永亨商業大廈　土瓜灣　紅磡　九龍灣　康寧道

莎莉物業代理公司

地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）
電話：H—7951560　H—777068
誠購　港九各區舖位樓宇　歡迎委託、免收佣金

九龍代售

★大同新邨大餐樓30呎售34萬另388呎售423　★深水埗福華街821呎售41萬　★佐敦道白加士街永富大廈52萬另連天台590呎售　★大角咀富豐大廈420呎售36萬　★D座428呎售38萬　★大角咀富豐大廈中層　★大角咀海415呎售38萬向　★旺角西洋菜街紅磡490呎高花園900呎　★土瓜灣39萬售75萬高層596　★天光道平台570呎

建榮地產

歡迎委託　租售免佣　K911121　K911123

尖沙咀舖位

半島中心　柯士甸道　赫德道　好時中心　金龍工業　永發工業　德福花園　豪源

力企

太古城出讓：唐宮、夏宮、智星、興安、興安、青松、翠榕、順安、聚星、夏宮、海星、海天、衛星、寵星、天星、衛星……　H 228509　H 237394　H 234906

百福：百利、百勝、百佳……　H 228509　H 237394　H 234906

荃灣中心：桂林、濟南、南京、太原、太原、昆明、昆明、昆明……　H 228509　H 234906　H 237394

豪源

三八五九六二七　司公限有售

購不交吉 投資公司

無須入屋看樓成交　快捷·歡迎查詢　或交吉樓宇

堅昌　H 214173　H 222296

嘉兆大廈舖位急售　肇輝台嘉苑　碧瑤灣　德利大廈　凱利大廈　跑馬地旺舖　太古城　豪源

電話：接洽處：中區德輔道中⑤223787　⑤249191

廠房出租　商業樓出租　洋樓出售　洋樓出租

夏利文地產有限公司

嘉寶地產

尖沙咀聯成大廈12樓F33號　歡迎委託　顧客看樓不收另費　專服務接送　K662948　K662706

★香港代售★ 禮賢樓　雙喜大廈　金舫大廈　信邦商業　廣播道金翠園　黃金大廈　金城大廈　油塘工業大廈　屯門金寶　連城閣　九龍塘　榮利大廈　半島中心　屯門花園　美孚六期　角祥街旺舖　華豐大廈　天香樓　金鑾大廈　金豪閣　好時中心二樓舖　西貢靚別墅

全間樓出售

觀塘瑞和街78號　長安大樓11樓四座397呎　另天台全層2150呎　廉售40萬　利榮企業有限公司　電話：5-257351

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室　⑤5-256051

廠房租售　寫字樓租售　旺舖租售　九龍代租　九龍代售　香港代租　香港代售

利安地產物業管理有限公司

歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話③—303393

香港代租　九龍代租　九龍代售　香港代售

大埔地產公司

★新界大埔廣福道104號地下★　電話12-673288　12-676655　誠徵旺舖樓宇別墅農地　歡迎委託、交易快捷

北角　威景台　怡華　雲峯　賽西湖　富豪閣　龍威　⑤432737　⑤432717

新明地產

H7908246

★九龍出讓★　★港九舖位★　★香港出售★　★港九出租★

新明地產　誠懇可靠　H7909387　H7903598　★歡迎業主委託★

★尖沙咀★　★嘉連威老道14號★　★永興大廈★　★元朗★　★住宅單位　★永興大廈★　★大興大廈★　★元朗★　★黃埔新邨★　★紅磡★　★大同新邨★　★大角咀★　★九龍城道★　★飛達工商業中心★

大昌地產有限公司

中環中建大廈12字　5-223112

樓宇廉售　旺舖商場地庫

金時　出讓

香港區：嘉富大廈　萬德閣　胡日皆大廈　嘉安苑　太子台　珠城大廈　創業中心　智星閣　天星閣
九龍區：恒昌大廈　萬金閣　夏明閣　花園街洋樓　美孚新邨　福田大廈　深水埗唐樓　長沙灣唐樓　旺角唐樓　崇廉樓　黃埔新邨　德運大廈　碧翠花園　瑞園別墅　美景花園　荃灣中心

工業：永興工業　官塘工業中心　幸運工業　有利工業　大量新界及西貢農地及別墅地　錦秀閣　榮華大廈　荃威花園
商業：中僑商業　保發商業　舖位　順景大廈　尖沙咀舖位　元朗大廈
出租：官塘工業中心　太子道唐樓　高尚洋樓
歡迎委託　電話③856191　快捷妥當

荃灣地下廠房廉租

面積七千餘呎・樓底十八呎高
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
青山道九咪

租讓

彌敦道242號　青山道樓　吉樓租售　旺舖租售　商場廉讓　荃灣中心　旺舖租售　平價租售　農地　高登商場　廠房租讓

澄碧邨

新樓　渡假勝地　海景　泳池　獨立屋　電⑤—765145

吉舖租售

灣仔星加坡酒店對面，連閣樓一五零五呎有意請電三一二八二四零周洽。

超值樓宇

租賃

洋樓出租　中區寫字樓　均峰商廈　戲院舖平租　統一中心二千餘呎向海　高士打道　先施保險　寫字樓　高尚套房　中環荷李活　低層廉　梅窩渡假屋　黃竹坑　寫字樓租　商住樓租　合和中心　寫字樓出租

金谷別墅出租

西環旺舖　銅鑼灣高威　香港工業　均峯商廈　威利商廈　二樓平租　旺舖平租　灣仔　賽西湖租　中環半山樓　旺舖招租　灣仔道租　南豐新邨　波斯富街　筲箕灣　旺舖招租　毓秀大廈　筲箕灣道　商業四樓　寫字樓住宅

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765　浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

租賃

中區高級寫字樓　香港仔中心P5高層　⑤421906　寫字樓租　唐樓住宅　興利商業　全層出租　花園別墅　旺舖招租　碧街商業　士多頂租　太子道　工廠平租　九百元租

荃灣隆盛工廈　錦田地下　葵涌地下　寫字樓租　美孚房租　官塘工廠　有房出租　舖面出租　旺舖招租　平房租　大單邊舖　旺舖平租　大角咀　細閣仔平租　佐敦道　廣告舖租　半邊舖面　旺舖連閣　官塘　珠寶旺舖　錦綉花園　旺舖平租　80元寫字樓　財務公司

佐敦道碼　元朗舖租　佐敦道　官塘舖租　元朗平租　葵涌華豐　大角咀廠房　60元　★義本道　平價樓宇　葵德工業　旺舖廉租　旺舖招租　吉舖租售　旺舖招租　平租旺舖　出租旺舖

佐敦道

高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費　K911123

寶業工廠　福安工廠　亨業　寫字樓出租

旺角源發大廈

660呎向南二房一廳鋁窗、牆紙、柚木地板全新靚裝修，業主出國特平吉售35萬首期兩成保証超值　K911546洽

出讓

尖沙咀吉舖

金巴利道最旺區地下及地庫共3300呎豪華裝修新冷氣音响適合大餐廳會所電子遊戲場及超級市場約每呎十六元電⑤722909吳小姐

寫字樓出租

太子道141號長榮大廈彌敦道口近地鐵站地毡牆紙冷氣齊備雲石門面靚裝修適合高級寫字樓醫務所有意者來電③7423205陳洽

旺舖招租

新界元朗地點旺三面單邊適銀行金行車行藥行電器行等12-七七三二二三

廣發商業大廈招租

油麻地廣東道五八二號2347樓各層寫字樓多座有意請于上午九時至下午五時電⑤：六二四二三五李洽（經紀免問）

大角咀富多來新邨

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
商場多個單位出售或多個單位出租租金千二至千五冷氣設備齊電K911123　K911121建榮

三凱期旋

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

官塘廠租售

美孚新邨

曾氏　歡迎委托　⑤956305　★★

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，超過一個位，按每一個位遞增計算，長期照計，上期繳費，每日下午五時半截稿，折扣不多。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車買賣專欄

平治280SE 76年首音收音機，冷氣，車房，H二二六〇〇九九八洽

豐田私家 六千C車，四門，二手，身靚，一代步

平治280S 平賣，全力架，牌照，七千元

迅誠 電話：勞斯，平治，積架，寶馬，各款冷氣自動房車

訪尋

尋傳呼機

★★★★★★★★★★

若任何人拾獲PS機的藍色傳呼機Call機NO 3004請致電傳呼機③314381（7577）或與失機台聯絡，願酬勞答謝。

尋人

姪廣日輝尋訪葉亞章姑又名葉祭有急事，二年前與你失去聯絡，有關于你送給我在流浮山下白泥村八號農場轉名給我事因理民府須你親來辦理轉名手續，請見字速來上述地址或電③229493⑫722841又如各親友知悉下落請即通知本人或葉亞章姑

聘請

攝影器材 獨立會計，什工，各理帳，數務，至及洛助，理員，能會計，37—39號6樓嘉華公司翁道

誠聘校工 九龍某資助學校，校工有意者請函本報信箱902號

聘請幼師 校聘幼師申請，歷經驗，書信，華僑報，85號，附詳約近照，洽

男練習生 九龍旺角區，拘學歷，有意者請電③九準印刷，三不刷貼

西區某大 幼稚園，聘請助教，年及經驗，歷，本報四九七號信箱

影劇歌舞 導師，有經驗影視歌劇舞蹈，龍男中女，央郵箱K3380L片，君九洽

聘女文員 18以上，打字簿記，或葵涌住者，電話

肉食刀手 新界石區屠宰部一名，刀手，請洽

急聘女佣 年30至50，有意，晚七時後，電話，九龍

見習女職 九龍區，三年，代理，學歷不拘，本報信箱

葵涌工廠 聘請女工，裝配員數名，半年以上，有意，12—半工

招請女職員 本公司招請女職員一名，九龍，五六時至二時，電話K九五六五九

聘請見習 檢驗助理，病理化驗，所程度，函本報信箱九〇四號

托兒所請清潔及煮飯 有意K三八八三九或K七一四三七八四

旅遊公司 聘請有經驗女職員，地址，柴灣區，電五—五七二五，李小姐洽

聘女售貨 旺角區，工作時間早十一時至晚十時，電三—六七六四四三

請女傭 九龍塘，大人，二三名，新式家庭，優待，電③三八八六二五洽

急聘文員 助工，出入口文件，及打字，學歷，有經驗者

中區化驗 所請，外勤，工作時間，無經驗，請函本報九〇五箱

出口行聘 女職員，外勤，運動，二十四至二十五，電話

油畫公司 聘女學徒，員工，數授，職業，藝術，光油街

兼職全職 公司因擴展業務，需程度有工作經驗，至28歲，有意者電

免費為傷殘 者服務安排適合的工作，只要有上進心，能工作力及技能，請電K九二七五六三

聘請助護 女性，西環，住有禮拜，不拘經驗，片寄本報八六箱

幼稚教師 數位，灣仔某幼稚園，聘請全日，二七二七三，九陳洽

股票公司 招聘外勤，中學生，打字，函本報信箱四五四號

營業代表 中學程度，誠聘有經驗，函本報四一四號

打針助護 西區，急聘，速寄，本報

泥水 學補師，多名，三〇鍾洽

夜校英文 官塘區，英文教師，聘

中區牙科 工場，請男練習生，初中，函本報信箱

聘鋼琴教師 華藝，鄭音樂院，聘女鋼琴教師，經驗，八級以上，有意電五—五〇七六五一洽

中學急聘 一名，有意，教師，請寄本報

簿記文員 女，CL，CC，請年五十以下，具實負責，男女工作，有意請到太子道

招請校工 誠聘

誠聘署期救生員 具救生證書，年齡由18至35歲，有意請電H—六二一〇〇洽

招請人材 裁縫師，車衣，絲綢，印花，染，敷貨，K九六二七九三

聘請 女會計員一名，有經驗，能獨立工作，電話七九四二〇二

尖沙咀售貨 英語流利，有珠寶經驗，電K六八七〇五

油畫國畫 數名，專業人才，全速成，大角咀，千座，八樓

裝修公司 聘請，傢俬，厚身，包括地盆，裝修工程，電九二二七七

聘請 女助理，工作，有意

中國旅遊 聘文員，有經驗，會計，經歷，函本報信箱

註冊護士 大埔，學歷，證書，聘請，輪班，電話

兼職全職 美國公司，急聘，工作，一千至二千，二十至二十六，男女，室內電話⑤二七六一三一，徒小姐洽

誠聘信差 男女，不拘，九龍區，初中，工作經驗，函本報信箱

聘驗貨員 男性，青年，外勤，不拘經驗，有意者請電K八四〇七八三

牙科技工 熟手，區師工作，或補助，學徒

誠聘職員 數名，懂打字，有意請電③七一二〇二八一洽

出口油畫 師，二B，大廈，③九六一一九八，A大男補

中學急聘 一花，有意，教師，語，電五—五〇七六五一洽

中區出口行 聘練習生乙名，有意者請電⑤四六三〇六一

信差什役 廣告公司，聘，不限年齡，經驗，寄本報信箱419號

港島西醫 東區，請有經驗女登記員，本報信箱四二五號

聘女會計 本公司，記帳，經驗，部，薪優，面議

電機工友 招請外勤，有經驗，電單車牌，修理，③八一三一七洽

旅行社文員 女性，中五，程度，優先，電話

圖畫教師 聘請，工作時間，每週六日，下午，寄北角郵箱，來函

學生兼職 糖果，半工，有意，函香港，北角

英出版社 急聘男司機及送貨員，工作時間，電H六二〇一二二唐小姐

天然公司 ①或②女職員，九龍銷售，需懂英文，有經驗者，優先，各部，請寄，香港郵政總局，信箱三〇七九號

中區則樓 聘請建築繪圖員，有經驗，函本報信箱四二四號

香港仔 診所，聘請女助護，不拘經驗，函本報八七號信箱

學校書記 考會計，中文打字，新界屯門，函本報

文化機構 誠聘，外勤，推銷經驗，有意者電⑫二八八四七三

津校校工 深水埗，小學，誠聘，校工乙位，函本報信箱一四二八號

英中教師 聘F6，午各科，經驗，兼任，先九龍城郵箱八八三八〇號

退休文員 年50至65，工作，略識英語，請電⑤七二九四八四

聘請傭人 美孚，兩大人，七時半，有意電

廣告裝飾 廣告公司，經驗，有意請寄本報信箱

聘女文員 廣告公司，寄本報信箱四二〇號

男練習生 牙科，請，17歲，拼地下，23A

牙科醫士 中區，有經驗，請電H二四四八八

中區出口行 聘練習生

聘請採購員

男性，年齡廿歲以上，會考五科，包括中英，數學，全年，證書，並有經驗者，分部，寄香港，15號，3樓

中區大旅行社

急聘票務，18至25歲，懂英語，期工作，薪金，有意者請寄華僑日報信箱

幼稚園主任

港島區某私立小學，聘請幼稚園主任，經驗，有教師證，函請附履歷

招聘女文員及倉務管理

北角區某公司，聘請，中五程度，有經驗，函本報

幼聘師

聖公會幼稚園，聘請幼師，函本報

中文教師

新界屯門區，聘請中學中文教師，周年，函請附履歷

女電話生／見習文員

中區商行聘電話生壹名，見習文員一名，中學畢業，略諳打字，有升機會，請函附近照履歷，寄本報信箱403號。

ASSISTANT GODOWN SUPERVISOR

高級時裝店請助理貨倉管理員一名，男性，中五程度，需有兩年以上貨倉管理經驗，有意者請攜同相片及身份證，親臨紅磡民裕街興業大廈二樓D座或電③628832方太洽

幼稚園聘請主任

港九新界，進步，仔細，各幼稚園，教育，請各名，有經驗，函本報信箱

幼兒園主任及導師

位於社會，有幼兒經驗，請函本報

誠聘

①女會計文員（中級）$1300—1500，②工業電器營業代表，介紹公司，蘭A大廈五樓

中環大洋行

急聘男練習生

初中或以上程度，誠實有禮，待遇福利佳，升職快，電⑤252225洽

中津學貼

營業代表

某大藥品代理行，聘請，有經驗推銷，郵寄，函本報信箱，九九四號

葵涌電業公司

誠聘電話接待員，懂英語，打字，本報信箱

高薪聘女文員

三女，F5，寫字樓，有經驗，電話

誠聘幼師

港島班，東區，本校，請有經驗，幼師，函

中心副主任

教心理，須有社會經驗，請函

龍騰宜聯塘官會

康樂，有元，歲以上，中心，電

稅務代表事務所

伍聘，A級，會計，以上，證書

製衣廠請

男女，有經驗，電話

簿記文員

男女，具打字，經驗

塑膠繪圖

有意者，請電，九龍

英津中貼

大嶼山大澳，佛教，中學聘，數學教師

急聘

電影電視演員

不限年齡性別有良好發展機會無經驗者亦可，凡有志向影視發展者請電K K601682劉洽

女業務員

製品廠聘門市部職員兩名19至25歲中學程度經驗不拘能處理客戶定貨開發票管簡單賬部工作月薪1400元每天九小時供午膳放禮拜放假年假年尾雙薪但須克勞勤奮有上進心者才合親到旺角林蘭街139號大偉公司

營業代表

★★★★★★★★★★★★★★★★

華盛頓眼鏡貿易有限公司聘營業代表數名有推銷經驗者男女均合應徵者若對眼鏡行有良好關係者優先錄取請寄履歷至香港郵政總局信箱1074 3號洽。

室內設計公司請繪圖及會計

中區室內設計公司請經驗繪圖員多名及熟手能處理全盤賬目之會計一名，詳履歷地址寄：G.P.O. BOX 1621 HONG KONG

經驗畫師

書，位，窗，號，廣告，佳，薪，英，公司，來本會，函

聘秘書女

九龍均合，字，打，請，英，大，華，信箱

某高尚住宅

請留宿女傭，有經驗，8，0，3，名，均可

專業機械製圖彩圖

設計公司，晚間，外程，英，大，請電H，6，8，6，8，5

書社記團

誠聘記者，有經驗，中文，信箱

急聘幼師

葵涌區某幼稚園急聘正教及助教多名，中學畢業，能琴優先，有意附履歷，地址，電話寄本報信箱416號。

優厚薪金

增加收入而絕不影響正職的兼職工作，年齡性別經驗不限，兼職時間自由選擇，電視拍攝演員$40元最高可達$95元，廣告片演員$100元至$500元不等，佐敦道碼頭51號利僑大廈2字202室

葵涌大製衣廠

★★★★★★★★★★★★★

請電話接綫生一名女性中學畢業供午膳廠車接送請電：12—261332約見

誠聘文員

求英文，九龍工廠，女，代理，度假，作品性，寄近照，經驗，合，本，20，至，25，報地址，請，電，函，信箱1030號

請管理員

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

和豐工業大廈誠聘管理員一名中學程度略懂寫英文年齡40歲以上有經驗為合，有意請到新界粉嶺安樂村和豐工業大廈和豐紙品廠洽電12—九二二六六六

香港藍鉆餐廳夜總會

★★★★★★★★★★★★★★★

本公司為業務增聘各部門女職員女收銀女接線生女帶位女侍應等多名歡迎兼職或假期工作一天，有意者請每日上午十時後到灣仔洛克道60號二樓（輝煌酒樓對面）或電H.273480 H278879許先生洽

大寶業公司

①材料管理員　②成品管理員　③助理品質控制員

男性，中五程度，有經驗，寄本報信箱

女收銀員　女售貨員

某大零售集團港九各分店現招聘上述職員：

*F.4或以上程度

*至少具一年工作經驗

*本集團提供完善之福利及訓練

應徵者請於下午2至4時攜相片親到：北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）人事部洽

怡和機構

徵聘男女營業代表多名中學程度有專人訓練CALL客勤奮上進者月入數千元另招聘女練習生一名年15—18字體端正月入柒佰圓以上職位有誠意者帶備相片乙張親臨尖沙咀柯士甸道144號祥景樓B座六樓按⑤字或電K663750陳小姐洽

寫字樓信差

工程公司聘寫字樓信差多名年約16—20中學程度薪優有意者請攜同身份証學校成績表親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

★★★★★★★★★★★★★★★★★

地盤見習生

建築工程公司地盤聘測量見習生多名，中學程度體魄健强，有上進心者，請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽。

工場技術見習

男性18至23歲會考畢業有志投身漂染工業請函觀塘郵箱9518號洽

備齊：中英文函　證件副本　近照兩張

述明：希望待遇　會考年期　住址電話

葵涌大製衣廠

請女性貨辦管理員乙名應徵者必須具備最少二年工作經驗中學畢業供午膳廠車接送請電12—261323約見。

高薪演員

影視業務發展

兼職演員不限經驗性別年齡有良好進升機會有意者請親臨彌敦道六一一號一五零一A室或電K三零八一九零

中區會計師行

聘有經驗核數員多名請附近照年齡履歷現職索薪電話地址函香港郵政總局郵箱4578號約洽

葵涌製衣廠請

★★★★★★★★★★

出口部文員一名女性中學畢業及最少一年以上有關經驗供午膳請電12—261322約見

★搵錢女職★

金宮殿夜總會場面特旺現增聘女侍應，女帶位時薪60元兼職全職均可，天天出糧月入可達12000元包食宿有意請帶証件早上十時後親臨灣仔駱克道141號二樓（六國飯店後面）或電⑤274587⑤274242陳小姐洽

廠務業務助理

大製品廠聘優秀男職員兩名18至23歲中學程度需頭腦靈活口才流利性格忠勵任勞任怨才合訓練學習廠內行政管理總務等業工作有晉升主任或經理機會每天九小時供午膳年假廠假雙薪開始每月1300元四個月調整為1600元合附中英履學歷照片附電話函旺角郵箱78743約洽

聘女校務文員

九龍區商科學校聘下列女文員

㊀日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。

㊁夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字

請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函九龍梳士巴利道29—33號校務洽。

香港區　華資娛樂財團

高薪聘日夜班女職

本公司為慶祝週年紀念擴張業務現歡迎應屆畢業及暑期生兼職或全職女侍應，初級文員，帶位，公關及各部門女職，月薪由2000元起視職位及經驗而定，另有獎金及花紅

凡年18至28歲有意者上午十時後親臨灣仔馬師道24號中國皇宮夜總會人事部黃小姐洽電話：H8910215或H8910231

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當每天三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期安萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

葛量洪醫院聘請員工

㊀文員一英文中學會考五科合格包括中、英、數。中英文字體必須整齊美觀打字速度每分鐘四十字以上及已完成一年資料者優先考慮月薪一千四百零五元。㊁病房助理訓練生一中四或F4以上需具成績表年齡足十七歲半訓練完畢得彼選受聘記護士訓練。應徵者請親繕中英文寄香港仔葛量洪醫院合則約洽

7.7豐田招標出售

私家車，香港大廈，十二號，招標，出售，詳情電話⑤二三一九五七，德隆

鴿場出讓

佰對，鴿，四六，共，四，七，有

布機出讓

台灣機25台，全新，電K七一二三八二七，可籽機，夜

冷氣平售

新一陳列，九龍，樂聲，開利，三菱，元起，電H七一三三〇

英德鋼琴二千三百

K336082 K388697

大埔髮型

12打屋，理髮，讓，有意，電話，李太

影印機過

廣告，三共，七二，自動，一清，七二三一

現成餐廳

修配部，簡單，設備，生財，讓，H七一二八二，大埔

彩色電視

新牌，26吋，三淨，七現，西德，六二機

影印機廉讓

九件，致新，全自動，四七，三洽試，電文

車鉋平讓

英國大廠，名牌，26吋，運，鉋，全，自動，電K六二〇

鋼琴

名牌，轉口，餘額，分期，售價

肉食

小大，冷，級，櫃，冰，雪，肉，糕餅，櫃

遊艇貨船

32呎，大將，四，60，七，13，七，用出，胡律可港

熨金機出讓

有4，八，12，8，8，5，8，4，下午，電

牙機連椅

12，修理，有，七件，七，〇，〇，買，即，用，免，八，成

鋼琴廉讓

英德牌，鋼琴，二手，九成新，電H六一五三八一洽

雪柜出讓

四十尺，飲料用，乘，六尺，夠，冷，雪，③三七二一五四

聯達

話風鋁，H防，窗，水，工，程，專，業，7，6，8，2，2，2，7

蘭克斯樂

三一〇二普通紙影印機，K七美三一五三六二洽

出讓

營業代表

某大冷氣公司急聘多名有經驗男外勤年齡25以上底薪優厚加佣金有意電⑤8912652

夜冷表壳廠平沽

日本名廠電子自動表壳車床大S風泵高溫爐沙紙機電枱鑽壓光機手啤鋼枱打咭鐘牛角扇吊扇梗底扇大批表壳廠的工作枱椅什物平沽荃灣柴灣角街38—40號銓通工業大廈22字C座

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

夜冷風冷凍柜

超級市場用華捷洋行代理泰萊牌3呎×8呎×6呎及3½呎×7呎×8½呎及3½呎×12½呎×6呎及4½呎×12½呎風冷凍柜四個與風閘平沽新蒲崗七寶街振發大廈3號A地下內洽

夜冷毛衫廠

美國乾衣機離心機洗衣機熱水爐八對至十六針縫盆機翻其運毛鈕門車兄弟牌釘鈕車兄弟牌衣車飛馬牌釘骨車伊人埋夾車織機4000至6000士熱爐照燈西德打字機冷氣機風扇鋼字枱椅文具柜牛角扇工作枱一切生財工具平沽地址：青山道700號B六樓。

結束餐廳平沽

★★★★★★★★★★★★★★★★★

大批冷氣機，肉食柜，汽水柜，扒爐，且糕機，飾柜，枱椅，碗碟，焗爐，大型冷氣機各樣貨物大平賣九龍城大子道三六六號。

★★★★★★★★★★★★★★★★★

北京啤酒聘推銷員

大幫北京啤酒大號每庄每枝壹元照市價等于買一枝送兩枝即三份之一價目不計成本至在清盤免費送試辦飲後滿意至買如光顧者送達目的地車上交貨最合食堂包伙食大牌檔建築地盤勞動工友聘推銷員佣金從優⑤481039韋秋洽。

灣仔莊士頓道

★★★★★★★★★★★★★★★★★

一千式百尺廉租八千元電車站旺區英京酒樓對面中南銀行樓上合醫務所社團理髮店及各行業之用H24788 1H742003H877378

彩色電視大批

九龍，新，成，百，起，包，西，3，天，③，號，街，電，車，總，站，對，面，安，厦，德，七，吋，機，廠

服裝批發

威夷，牛仔，恤，36，號，地下，華街，價，男女，出，夏，恤

徵求

約滿酒樓大平賣

大幫柚木枱椅全新不銹鋼廚具各種點心車大小冷氣機窗口冷氣機各式凍肉櫃汽水柜花梨蔴雀枱蔴雀櫈餡機切肉機攪肉機磨機碗碟傢俬以及酒樓一切生財用具限日沽清請駕臨九龍大埔道一六八至一七八號地下（近南昌街口前金宮）洽

夜冷機器廠

78年大陸8至12呎車床刨床鋸床英國罅床撥床插床冲床搖臂鑽摺床鐵床電排銲機自動啤風泵打包機電池積車手啤騎馬釘書機六千火士熱爐反領機唛鋪雪柜打字機各種風扇鋼枱椅角鐵架工作枱生財用具等。限日沽清。新蒲崗七寶街振發大廈3號A地下永豐廠內洽

誠徵女友 高健康，健坦，誠，具，白，品，純，學，女，友，徵，3040，粵，函上，餘，商

誠徵男友 端，上，有，文，職，高，業，30，基，38，五，電，照，函，本，報，807，箱，體，七，貌，未

徵代聽電話 徵求接聽，區為合中，電話，③五七二八③六三一七六三林

誠徵女侶 良，有，薄，產，老，寡，終，照，夜，函，為，45，以，上，電話，本，報，423，箱

徵求老伴 歲，端，貌，本，女，為，生，活，安，定，伴，共，度，誠，1025，徵，50，體，健，男

徵男友 36歲，正職，徵40以上，男友，本報，有，9，0，3，事，業，基

駐加代表 華僑，溫哥華，多年，實業，商，股，代，沙，咀，郵，箱，06318

某出口行徵 英，國，第，配，合，27，不，拘，多，小，K，八，九，〇，三，五，六，盛，洽

徵求假日 兼職，中英文，打字，抄稿，聽電話，送稿，中環郵箱1075

求淑女 男，29，碩，士，體，健，端，27，下，大，學，畢，業，照，片，本，報，1019，箱，不，合，友，秘，退

千里姻緣 高，七，五，呎，有，事，業，家，品，貌，不，論，華，僑，冊，下，美，國，日，本，報，999，箱，電

處女選偶 香港，忠誠，小姐，有，車，貌，徵，男，友，24，有，正，職，函，本，報，88，箱

徵男友 中粵，45歲，端，貌，未，婚，有，職，80，不，業，經

誠徵女伴 中粵，年，38，端，婚，男，好，新，有，兒，1022，箱

特高價收電彩視色 K818934 天然行

徵女友 尚男，寂，寞，33，徵，歲，正，業，為，413，箱

誠徵朋友 粵，男，大，學，文，中，冊，上，職，徵，女，友，貌，歷，函，本，報

求淑女 男29，碩士，體健，端貌，27下，大學，畢業，照片，本報1019箱

誠徵女友 男，29，歲，正，業，電，28，函，本，報，1024，箱

誠徵女友 27，未，婚，照，片，函，本，報，1657，號，拘

徵女友 男，青，年，職，業，貌，端，1020，號，地，未

誠徵男友 粵女，39，歲，高，超，電，話，42，郵，箱，3339，號，地，高

誠徵女伴 健，38，歲，端，48，貌，照，電，本，報，405，號，箱，不，徵，體，50，教，師

徵女朋友 男，好，動，29，貌，俊，有，事，業，基，礎，請，寄，近，照，本，報，0，六，箱

誠意徵友 男，26，未，婚，有，事，業，基，礎，1659，電，28，號，照，必，覆

徵鋼琴 初學，付，價，千，餘，K三，一，四，八，二，羅，太

誠徵伴侶 潮，29，歲，有，事，業，基，礎，誠，徵，女，友，26，歲，照，五

誠徵女友 粵，29，男，業，基，礎，事，業，四，九，八，號

徵護士為友 外，僑，七，淑，女，20，26，誠，1656，醫，院

徵收什鈕 高價，收，什，鈕，12，鈕，類，買，K，六，八，三，八，夜

大學未婚 男，6，呎，不，肥，廿，5，餘，品，貌，電，K

誠徵鋼琴 自用，高價，急購，舊，鋼琴，H—六二〇六七黎太洽

代妹徵友 端，莊，未，婚，文，職，品，貌，35，附，照，正，男，28，合

粵男正職 未，婚，定，33，五，呎，六，相，宜，女，友

佳偶此中尋 免費，掛號，保，密，請，寄，照，性，別，中，央，郵，箱，1808，號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 021 023 024 025 026 028 030 031 032 038 041 042 043 045 047 051 058 062 063 064 067 069 073 076 077 081 084 085 088 097 099 142 282

九龍佐敦道代理信箱號碼：934 937 938 940 941 942 945 953 955 963 967 968 974 975 976 983 985 986 987 988 989 990 991 992 994 996

中區辦事處信箱號碼：400 401 402 403 404 405 408 409 410 411 412 415 416 418 419 420 422 424 425 427 428 429 430 431 433 434 438 440 441 442 444 446 447 450 451 453 454 455 458 459 460 463 464 466 467 468 470 471 472 474 475 476 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 494 495 497 498 499 500 506 513 519 525

旺角辦事處信箱號碼：1004 1005 1006 1007 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1017 1018 1363 1365 1372 1373 1374 1375 1278 1379 1381 1382 1384 1389 1394 1395 1396 1397 1398 1400 1420 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1450 1457 1479 1482 1483 1484 1486 1487 1489 1490

北角分處信箱號碼：1576 1605 1606 1608 1613 1614 1616 1618 1619 1624 1625 1628 1630 1631 1635 1637 1638 1640 1641 1643 1646 1647 1648 1649 1651 1652 1653 1654 1655 1663

收買酸枝

高價收買古玩字畫，請電酸枝傢俬⑤八七八三一一，皇后大道中3號合成行

徵筆友

女教師，健美，八健，身獨，大，專，五，43，呎，八，32，高，歲，婚，月，入，時，失

大衆婚姻介紹所

為正業男女服務保證無取巧欺騙成功率高女性登記免費電話③635027洽

誠徵校夜校舍

欲租用，十地，九龍，城，時間，晚，塘，有，地，迅，速，下，午，至，時，電

高價收購酸枝

好爛均合出價特高　⑤452767　聯興行

徵代婚女

好粵，男，28，居，澳，婚，誠，30，靜，女，照，片，中，學，証，職，全，實，有，家，居，報，近，計，493號

誠徵良友

男青年理工畢業任設計高職品端正沉靜愛好運動不嗜煙酒睹誠徵28歲以下高5呎以上樸實中上教育任職教師或專業的未婚女友請寄近照電話地址13—D, FUK LO TSUN RD 5/F Kln

徵創業女友

粵男，29，未婚，28，身，高，實，現，誠，徵，台，女，友，近，照，1018，號

專醫腰痛久治不愈

請速來醫館灣仔軒尼詩道四五九號二樓中醫師駱哲賢電⑤七七六六六

一燕拳

收男女生，歡迎切磋，生招

藥石無靈　佳法　最療

失眠口吃精神緊張驚懼憂慮神經衰弱强迫心理……到會樺催眠針灸治療

彌敦道487號六樓（滙豐銀行樓上）電話③—844995

心理治療

失眠，精神，衰弱，心悸，鬱，歇斯底里，心理，病，治療，研究，中心，③三四四七〇

暗瘡

數天除暗瘡，男女黑印上海街，五元，三號，診

醫藥

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE

減少無目的亂碰找尋適合自己的概念美滿安排誠懇保密

九龍佐敦道碼頭文蔚街45號文耀樓四樓　電話3-307100

樂婚姻信

大道中，37，號，余，生，鋼，行，灣，仔，晚，十，時，至，五，時，服務，男女，信，誠，每人，登記，好，作風，法，效，優，良

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-221583

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事亦相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。

廣州根治臭狐專科治療院所（星期日及例假照常應診）

風濕坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰脊腿腳痛坐骨神經痛（專家乃專家一試一比你就知）。坐骨神經痛道理病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內强力的三精方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費。

香港莊士敦道十八號七樓M座・彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九　⑤二八六五九二

晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考開慢受護親友，謝謝！

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，如超過一定位，即按一個位計算，逢星期日照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

婦女瑜珈 尖沙咀區上午七時半至八時半 逢二四六上午九時至十時 K 7 4 2 5 9 3 7

英人會話 不限程度 小組個別 國際出版 交通五號 554 K 846488

快活嬰兒院 經驗主理 嬰兒保姆 H 7 5 3 0 3 5 4 5

教授命理 經驗教法 保急易成 考補功鐘 K938001

學

職業裁剪 男女時裝 旗袍 婚紗 H 7 6 0 0 9 2

免費教授 日本布藝 設計 ⑤8342658

室內設計 留歐設計師 承接裝修 K 671989

各級英語 中英美教師 個別或小組 H 778536

太極拳 內功氣功 傳授正宗陳楊吳武 散手 劍刀 上門或到學 ③672402

辛西畫室 教授兒童畫 素描 油畫 銅鑼灣 K 7954740

游泳速成 前冬季游泳教練 ③⑤分組教授 ⑤8740207

學 K 953494

攝影 黑房冲晒 沖放 ⑤231樓

英人教師 會話及各級英文 K 7413550

標準國語 北京教師 速成 7676332

教授鋼琴 英皇家級 K 8847009

學 K 7151097 K 7153419 駕初男高 駕駛學女級 補急師教 習考傳授

網球教授 球可初學 亦小組 K 8242257 廖洽

黑房冲晒 彩色黑白全科 十八期課 尖沙咀街坊會 電③687729

官塘鋼琴 經驗教師 招生 提琴 結他 H—625482

學 自動波 提供考試資料 及棍波 教授初學 中期 H—625482 補習 國語 併照

舞 包加班 特別會 男女可來 ⑤50沙時

協韻音樂院 古箏

畫藝 兒童畫 速成班 H 741231

學 H—463284 H 775284

授舞 日夜個別 初學35元 李文瑞雅麗

史正中 蕭麗芳 尖沙咀街坊會 毛筆書法 兒童 K 8362562

鍋爐船主大偈 船主 考牌 漁船 H 5667556

教授鋼琴 畢業女老師 保送考試 深北角 ⑤627549

粵曲洋琴 專任教授 法正 ⑤730680

廣告公司 聘特訓課程 美術 ⑤456303

藝晶鋼琴 學院 作曲 ③7117719

時裝設計 中心 課程 ③844070

泳 5—476904 速成

鋼琴樂理 鋼琴 樂理 保送考試 H 7090450

蕭文安妮授舞 時間任擇 ★★★★★ 新收 頭涌道八十四號 G座

兒童油水素描 畫彩畫 兒童畫班

資深師法技理論生招班廣訓練美術專門人材 宇宙畫廊 彌敦道525號實寧大廈A座③850403

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

投泳 72級 H

英文人教成專 經驗教師專教成人英文 法會話拼音由基礎至預科 K 807051

溫兆明 投泳

英日國語 即招 奶路臣街 K 950125

速成授泳 現招收暑期游泳班 私家泳池專車接送 師資優良個別小組 詳情⑤314888

北京 裱畫 特請名師

英語小組 尖沙咀 初中高小 ③686720

油畫 髮型設計 政府註冊 H 741231

古箏 琵琶 招生 個別小組 本會教授 K 817118

青年會 游泳班 暑期 H 400526

函授出入口 英文商業 C.P.O. BOX 10421 H.K.

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 古箏 二胡 琵琶 笛 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。太子道園藝街一號地下③803325

各國語言 會話翻譯 餘音個別小組各國人授到府來校 電：H764724 H764698

中文打字 專科 大環山街坊福利會 香港版 台灣版 速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

曉彤音樂之家 鋼琴 樂理 聲樂 電子琴 口琴 結他 中樂 小提琴 ①82年中學會考及高等程度音樂班②兒童音樂班③口琴班④結他班⑤樂理班⑥鋼琴伴奏班以上新班定七月開課 旺角西洋菜街240號二樓（凱旋戲院對面）電話：③911778

輔助教育諮詢機構 首創提供 美國校外文理工商 大學學位 ★免費諮詢服務★ 具中學畢業程度即可申請 旺角銀行中心2111室K7442150

叁影室 專為業餘攝影及美術工作者而設的初級及專業攝影課程 逢一至六晚七至九時 英皇道1044號福昌樓 電H—626987 新班即將開課 名額有限

大學教授 關其昌 暑期上午英文文法速成班 招生於在四十五天內將F.1至F.5五年英文文法全部授畢 開課七月十六日 九龍尖沙咀海防大廈十樓七室 電話：六九二七九五

深水埗街坊會 中心訓練 英文 電子琴 ③8606526

香港微型電腦訓練中心 立案教育署 暑期初級電腦班開課日期：上午班或下午班（4週至5週）六月十五日（逢星期一、三、五）上午9.30或下午2.00—5.00六月十八日（逢星期二、四）上午9.30或下午2.00—5.00九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（佐敦道行人天橋側）章程備索暑期報名從速電話③858615

海燕藝術學院 歌唱 個別 鋼琴 樂理 兒童 結他 電子琴 古箏 小提琴 旺角通菜街大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀娟·康潔音·李一帆等

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒熱西油打菜西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC 必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 日文 彌敦道717號

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生保證速成安全報名九龍洗衣街161號大發車行或彌敦道582號信和中心商場213室（4號電梯按2字）K—651023

協韻音樂院 樂鋼小古琵二笛揚 理琴提琴箏琶胡子琴 中學會考 音樂課程 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H7904197 H760686

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ·舞蹈新班· 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

中國醫藥針灸研究院 院長：孫保永 氣功班 指壓班 痔瘻班 針灸班 跌打班 理療班 內科班 護士班 理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成 重讀免費 彌敦道242號七樓B立信大廈佐敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K.673928

漢風粵劇研究院 梁漢威主辦 舉辦暑期特別課程粵劇班身段班粵曲班粵劇羅鼓班國樂班 專師梁漢威劉洵郭錦華趙恩余碇嶽等 即日報名招生章程備索地點油麻地彌敦道328號劍德大廈九樓D座電話③322866③855073（早10:00—晚10:00假日照常）③7422012（晚6.30—11.00）（六月廿三日開課）

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：6月11日（逢星期 ）中班：7月6日（逢星期 ）課程：八種舞。上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤775367

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 電子儀器 減肥 運動高機 增高 速成器械 健身 每月30 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

漢風粵劇研究院 梁漢威主辦 舉辦暑期特別課程粵劇班身段班粵曲班粵劇羅鼓班國樂班即日報名招生章程備索地點油麻地彌敦道328號劍德大廈九樓D座電話③322866③855073（早10:00—晚10:00假日照常）③7422012（晚6.30—11.00）（六月廿三日開課）。

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 德文 語言專科 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 專綫電報

香港法文專科 商業管理學校 各科均加設暑期班 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 打字 出入口班 秘書商業全科 秘書商業全科只收160元 簿記 速記 商業信扎

香港法文專科 商業管理學校 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 成班必留 績優學卓最課美著多程加 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題美國課本及聽力測驗聲帶

香港標準商科外文學校 教署立案·招六月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 別字速記 打字

毛妹芭蕾舞學校 芭蕾舞班及中國舞班地點①九龍星光行1127室②九龍佐敦道嘉賓大廈1412室③美孚新邨④香港南華會4字樓⑤香港大會堂八樓⑥置富7太古城 電話詢問K666555下午1.30-6.30

加拿大升學輔導中心 八一年九月份海外新生現已開始接受報名申請
- NORWOOD SCHOOL DIVISION NO. 8 招收十至十二班男女生，每年學費加幣千八元。
- THE PEOPLES CHURCH TORONTO 招收教會男女學生九至十三班，每年學費加幣一千三百八十元。
- THE CHRISTIAN ACADEMY OF WESTERN ONTARIO 招收教會男女生九至十二班，每年學費加幣一千九百元。
- THE FRONTENAC COUNTY BOARD OF EDUCATION 招收十至十三班男女生，每年學費加幣叁千零二拾元。
- ST. BONIFACE SCHOOL DIVISION 4 招收十至十二班男女生，每年學費加幣一千八百五十元。
- KINGSWAY COLLEGE 招收第十至十三班男女生，每年學費加幣二千九百五十元（另住宿費每年二千元）。
- 商科學院有SHAW COLLEGES，語文學校有METRO TORONTO LANGUAGE SCHOOL LTD. THE LANGUAGE WORKSHOP 現接受報名。
- AVIRON TECHNICAL INSTITUTE 招收各工業專科學生。

辦事處：香港中環德己立街17至19號德和大廈206室H—238904 H—234407

全部課程由資深外籍人士教授 **SUMMER COURSES** PRACTICAL ENGLISH
READFASTER 曾在TVB示範 全亞洲最新式視聽儀器 分AUDIO及VISUAL課程
EFFECTIVE ENGLISH COURSE FOR F.4F.5&F.6STUDENTS 最新英語課程·保證增進考試成績 GRAMMAR, PRECIS, ORAL, COMPO, ETC
二月課程，外國人教授英語會話、拼音、語調及詞藻。為中三以上同學而設 分AUDIO及VISUAL課程
AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING ★ TEL: ③—854258 九龍油麻地彌敦道500號十樓1002室

結業啟事 龍圖商標廠Dragon Seal Label Factory）紅磡民裕街36號榮業大廈13K）經於一九八一年六月一日宣告結業。從結業日起計的三個月內自負結清全部應付之債務輛下如有任何轇輵，概與本廠無涉。 商業登記證號碼：7137026-000-04 龍圖商標廠

啟事 ★★★★★★★★★★ 本公司欲會羅蓮生君，辦理有關退出本公司之手續，望見報後速與本公司聯絡是荷。 合發公司啟

失物待領 一九八一年五月十五日在香港士美菲路風行的士公司門外拾獲錢若干。希失主與西區警署聯絡（電話：⑤488231內線廿八）。

茲遺失金城銀行 存摺 此一存

催收租 九龍城 81道重業

移民良機 加拿大 尖沙咀 函索 洽請往幣資

啟事

功玄鼎丹 傳授 學19簡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增實任迪院醫章效病... 一道，活地，還在力，袪疾效有退鈍吃冒冒凡聊慢經

香島英文專科夜校 課程：①英專（8月4日） F.4初—F.5（半年制）（7月4日）②拼音班（6月13日）初級及中級文法班 ③日用英語 ④會話班（6月15日） 初級簿記（6月16日） 商業英語（6月15日） 商業（6月19日） 電腦班（6月15日） 出入口實務（6月18日） 銀行實務（6月16日） 普通話班（6月20日） ⑤暑期補習班：F.3補習班（7月15日）F.4補習班（7月15日）F.5補習班（7月15日） 校址：界限街運動場道三十九號 慈雲山蒲崗村道九十六號 ③—810426 ③—221061

補習

生意轉讓 啟者：林日興寓九龍紅磡黃埔街27號二樓（以下簡稱承頂人）及方思遠寓九龍牛頭角道仁安大廈十樓F座（以下簡稱出頂人）所經營之商號五金鋪址在九龍官塘道393號地下現出頂人同意將上述生意於一九八一年四月三十日全部貨物轉讓與承頂人而上述肆興五金地址之銷商債項概與承頂人無涉，嗣後各界人仕如有任何轇輵及債項概由承頂人負責特此通告。出頂人：方思遠 承頂人：林日興 一九八一年六月

遺失聲明 啟者：朱三士名下金佑地產發展有限公司股票第1783號2,000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起，倘月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。股份登記處陳普芬（秘書）有限公司啟 一九八一年六月八日

本人黃振華以太陽雜商店名稱租賃北角英皇道255號國都商場閣樓M24鋪位本人於一九八一年六月九日遺失該鋪位之租按金收據第267號按金港幣叁仟玖佰式拾元正。裝修按金收據第260號按金港幣叁仟玖佰式拾元正電鋼按金收據第358號按金港幣式佰壹拾伍元柒角正。電費按金收據第256號按金港幣叁佰元正。本人特此登報聲明該按金收據全部作廢。 太陽雜貨振華啟 八一年六月九日

催收租 大角咀旺堤街大同新邨大華樓九樓九號住客梁偉雄邀請業主收租

港大工程 二中小年學生 14年經驗 ⑤3611121

港大土木 誠聘各級 H 7 6 9 1 9 4 5

暑假補習 時有中補 ③ 3 0 6 9 7 8 5

港大二年 文科生 ③1759582 7

誠徵補習 三年級 ⑤ 8 1 8 1 2 2 5

港大預科 八驗或以上 ⑤補

理工學生 電器替 ⊖ 二化學 七英各 ...

補習

香港大學 H 5 3 7 7 2 4 9 小社

港大工程 各級 H 七科 一〇四四二

荃灣補習 中小學生 K 3146

英皇應居 有補習 ⑤7485

應居畢業 K 習理 K 714

應居港大 三習文 六英文

理工學生 道中英 ⑤中理 二化學

經驗補習 三級 六七 H化

港大預科 中一 七至 八五四 林

精勤專數 厦油麻地 K 304935

美孚補習 七物理 小班 ③學士美

師範華仁 康寫上 K 791615 張

中大學生 ⑤714682 ③6807

補習注意 如補用 ③太子 ⑤8216029

理工會計 均區物 6 8 0 4 8

港大預科 請補數 ⑤ 5 8 5 3 0 7

港大理科 六週 四近 李

香港華仁 ⑤各生 ③ 369696 楊

中學教師 晚各現 H 8 8 7 3

經驗教師 文精系 K 7 1 3 1 9 0

經驗補習 耐心 K 5 1 0 9 2 0

港大工程 數七 6 0 7 4 6 2

教師補習 請理 ⑤ 6

香港大學 請生 H 6 2 9 8 2 3

1982英數理全科 F.4,F.5速成 港大畢業廿年經驗教師 精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K80705±

男女保羅 ⑤明以 ⑤7723377

庇理羅士 中英 K 6 4 9 5 2 3

香港華仁 ⑤個替 ⑤753254 ⑤492108

經驗補習 ⑤數有 ⑤709246 ⑤786813

會考女生 或區 7 0 7 5 7

經驗補習 有女 ⑤429059

港大工程 中小及預科 八七八六八九

中大學生 六九及 二〇四 ⑤住小替

浸會學生 K生誠 K7 5 0 6 6 5 9

預科畢業 修補 ③3 0 8 4 7 1

港大土木 驗級 12學 一 二六

應居畢業 經科 三 零

誠替荃灣 電市 12 423556 劉

港大預科 暑期 K 9 3 9 2 5 7

經驗補習 中小 K 9 3 4 5 3 0 7

大學預科 愈各 12 239677

港大預科 諸數 6 2 4 7 0 7

港大電機 ⑤電誠 6 5 4 4 0 5

港大預科生 補習 12 7654

經驗補習 八小 六任

經驗補習 語 ③317064

做數報稅 大小公司 年結 ⑤K 792862

女傭待聘 日留宿 H 4 6 6 9 0 2

報稅 ★K 7 1 3 3 1 6 5 ★

女傭中心 鐘點 全日 ⑤三〇二六 九迎

立成會計 上門登記 K 814992 K 814425 張

專門做數報稅 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5—246228 5—248231

專門做帳報數稅 中華CO

兼職會計 代理各業 新舊帳 ③結報 4298 晚⑫—6106

私家托兒 筆日 H 6 4 6 5 6 4 曹

邁利會計 專理舊帳 上門登記報 晚六時後 ⑫ 6 5 3 0 7

理帳報稅 5—720862 有限公司

年青兼職 按摩 H 8 9 洽

待聘 各業

會考82 保證合格課程 **新法數理** 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社 現接受七月中新班報名（每月75元）（五名一齊報名者每月七十元）㊀八二年保證會考英文合格班 ㊁八二年保證會考數學合格班 ㊂八二年會考理科班及文科班 ㊃中小學及成人個別全科（150元） ⑤8914692 ⑫436556 十時至六時 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

數學理化 補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5—F6教師授課十年經驗下午電 K885494K849128 彌敦道540智慧補習社

荃灣小學補習中心 1212小時 現補習 荃灣 電話 12面天心 249712 29012

讀者諸君： 各位如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。 華僑日報謹啟

茲函附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致 華僑日報

刊戶：　啟　一九　年　月　日

住址：　電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

奇菲峯傭 不可換滿 香港德輔道中40號 通明大廈六〇六室 H 2 4 7 5 8 5 H 2 5 7 5 1 2

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭 留宿或鐘點 港九服務遍全港九服務 ⑤ 1 260329 惠慈公司 限有服務

安隆女傭 大道中 61號 ③ 8 2 8 3 A座

女傭中心 大量通粵國語英日語鐘宿女傭薪優地區時間任揀 裝備相證上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

理賬報稅 按中 英文 月理 H 1 6 1 4 9 忠誠服務 終年結

理帳報稅 C O 按月做數報稅各業 5211 559 張 K 61

大眾秘書 出入口 公司 報稅件 法律 活用 K 9 4 0 1 9 1 中文 英文 有限

遺失 **遺失啟事** 茲遺失利源千足黃金積存帳號現4號No 43008 陳秀錦啟

遺失聲明 茲遺失金城銀行荃灣分行之活期儲蓄戶口存摺第03663 1001 04433號除向該行掛失外現特此聲明作廢。吳志清啟。

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意 皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語聲帶電視錄影供選擇仿如顧主實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換難迎比較 中環雪子行601及604室 H228143 H221300

為你施服務公司 政府註冊開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

光珠寶石 大道中82號 電話 H 453101 453111

珠寶

書籍平賣 中三以上課本 高價收購 友聯書店 16號 交換 街林桂店分行 分店欽州 本書店

書報

遺失聲明 茲遺失利達船公司（LIDA SHIPPING COMPANY）一九八一年五月廿七日GREEN FORTUNE VOY NO.78-14W提單（B/L NO N PL.-2）全份。及另一份同為利達船公司六月七日EVER LIGHT VOY NO 74—08W之DOCK RECEIPT。特此聲明作廢。 大偉（成記）塑膠五金製品廠

華僑日報分類廣告收費廉效力大

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告

北京名師裱畫

油漆牆紙 ★★★★ ★★★ K 715868

明泰噴油

裝修鐵器

通渠通廁

百葉窗簾

專改西裝

冷氣雪柜

裝修 水泥牆紙間格油漆門面 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

冷氣雪櫃

南海裝修 請電K 635805

麥氏裝修 晚六時後 K 965903

滅蚊滅蠅機 可供酒樓餐廳及各行飲食業 電子操作絕對安全 ⑤720337

通渠通廁 K 847576

修理電視 ③音響3響器1計5材2洗8收3機音偉上錄斯門機行

打臘 日夜服務③670872 包服價廉務錢料洽詢

梳化翻新 梳化翻新 快捷 ③613007 ③33631叫1175

顏色戟絨 德國72吋 出品 12號 梁燈記

平價裝修 工程K 315815叫七二零二 傳呼 晚6

遊河 遊艇租 明廉 ⑤—226879 ⑤—779096

布料布疋 收購成衣 K 937384 陳洽

中英打字

IBM打字

貨倉搬運

百貨批發

中文打字 電話211286—7中環

出口貿易

遊艇 K 740648 K 742407 直接船東 特價租貨

牆紙地板 電話3—783862 2710497明記洽

室內裝修 三⑨一九五四七零四馮

冷氣 機9○元 雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3—615305 昭雅

華昌裝修 泥水 做木

裝修油漆 防水執漏 工程瓦牆紙 H 706730陳

雙喜廣告 公司 汽車廣告 塑膠光管 ⑤469287

遊艇門平 星期一至五玩八小時 收六百元 H 728103 劉伯

完美冷氣 保養修理清洗各大小型 請電H—568640

最平裝修 工廠門面

東方專影 照原大一比一翻新器 二樓K 950355

接修專裝 水泥 油漆 電③880232

水晶金屋 店K 448220 K 303331 傳呼2398 舖址電話K 757008

昭華冷氣

遊艇租賃 請往中環卜公碼頭海陸旅行社 H 259701

志達冷氣 代理全新冷氣洗衣機雪櫃抽油煙機分體冷氣可分期。買賣二手冷氣修理清洗遷移拆裝燒焊補雪 ⑤755115

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

蒸氣洗氈

風水

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話:⑤二七七八六六

專買古玩 酸枝字畫 古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

酸枝 收古老舊鐘錶磁器舊神樓什物 遠近躍記 ③836382 ③820820修理收買

精木工線

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

★遊艇 租賃 K 301712 K 306720 星藝旅行社 彌敦道525號寶寧大廈A座1303室倫敦酒樓側

鍾應堂 掌相命師

筆書・袋包 歡迎批發、分銷 TEL:⑤64 4463林 ⑤6 42010黃

牆紙清貨大減價 大批新款牆紙牆畫 特價五折 大角咀塘尾道66號地下 韓聯 910661

移民

樓宇按揭 按咗可以再按 請電⑤776116

藝成裝修 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚櫥櫃鐵器⑤703804 ⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

收買古今字畫 軒尼詩道244—246二樓(樂聲琴行樓上)凝趣軒 H 747766星期日休息

收買修理 爛舊酸枝 日夜電話 5—9817554

追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳提賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

青年中心主辦 遊艇 大小中西華麗遊艇 特約快餐豐儉由人 K 666427 K 697808

華記漏水 ★★★★★★★ 經驗四十八 傳老師手 任何漏水 先收錢 執漏 K 949972

遊河 直接船家 暑假平日六折 晚餐五折包冷氣 K 933004 通用

三聯土木工程公司 執漏 政府註冊 裝修 ③928630鍾洽 傳呼③32023叫8828

漏水

好消息搬遷 大平賣 不可失 良機 勝家

碧源有限公司

漏水 宇宙防水工程

聯 私家偵探有限公司 邦 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假買 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311833 K 311811

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

執漏專門

程工修裝

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲甴老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毡抹窗打臘

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

漏水 歐美

遠東打臘 板地晶水 K 666809 K 719803

一鳴製造廠 電話:3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.00%	18.50%	18.75%	17.00%
美金利率	面議	17.40%	16.40%	15.80%

地址:香港中環德輔道中馮德大廈一樓電話:5-442364 5-456245

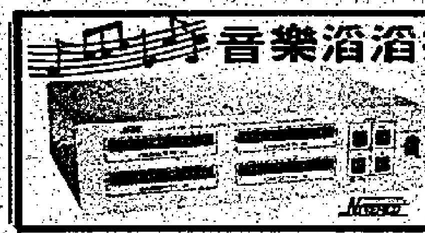
樂聲琴行

獨家代理:德國琴王BLUTHNER、A. HERRMANN、LEGNICA、STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年

香港:中環士丹利街38號 TEL:⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍:尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

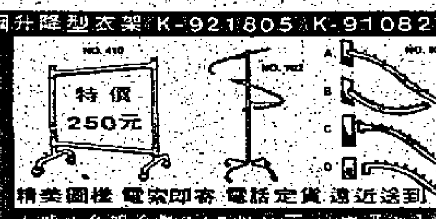
★鋼琴中心★

音樂滔滔播 生意滾滾來



背景音樂卡式唱帶機 日本名廠製造特別適合賓館・飯店・客房・髮廊等長時間播放音樂用途 總代理:志聰行 5-411661

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827



特價250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 送貨到

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電 3-634566

搬運

國際電子遊戲機總滙 本公司爲一國際性電子遊戲機設計及製造廠，工廠遍設於日本、美國、澳洲、歐洲等地。機種最新最多、品質優良，價格公道。本公司服務項目包括：新舊機之買賣、租賃、維修保養，最新電路板之供應，舊款改新款，各種機件配件之供應，全世界遊戲機事業最新消息之提供等。並有專人代客戶申請遊戲機中心執照及合作經營。歡迎洽詢。12—447761李先生。

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

裝修公司 承接一切裝修工程 K 922727 K 955079 欲想免除裝修煩惱快搵大偉信譽好趕貨快 中匯街3.6號地下

富都 清潔大王

華僑日報 救童助學

善長仁翁 請解善囊

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時為您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

合成貨倉搬運公司 總公司:3-791035 865884 3-860188 878148 自置貨倉・大小存貨・專車服務 運輸出口・搬屋・搬廠・搬寫字樓 日夜服務・大小不拘

大地搬運公司 電話:3-322647-8 5-626276-8 搬屋・搬廠・搬寫字樓

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋 (搬寫專家) 四人房70元 小客廳120元 3-631749 634114 5-629921 625822

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$620	東京	$990
曼谷	$900	星馬泰	$1,600
倫敦	$1,650	韓日台	$1,530
澳洲	$1,530	美國	$1,580
大坂	$1,350	菲律賓	$650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635

十十回國觀禮貴賓團 十月二日出發全程十四天$2,390 十月八日出發全程八天 $1,590 參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名

代理美妙假期台北4日3晚單人房 來來690 嘉年華390 福君270 財神640 一樂園390 東龍240 國聯390 金堡270 太平洋240

專業台証$160 九天包出 兼售各國機票

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光 查詢請電:3-322620

桂林、陽朔、從化——五天 (逢三、日、出發) $1350 1480

星湖、從化、廣州四天—⅚—$650

從化特價團—三天—⅚—$325

星湖、西樵、從化、廣州—五天— 六月十七日 $680

華東八天豪華團——⅚—$2680

請向各大旅行社接洽

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發 皇天后土 寶島六天遊覽團 觀影團$810 包括:香港—台北來回機票、三天兩晚住宿、觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。 台証祇收$35 逢週一出發 只收1450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景 旅團總滙*天天出發 *歡迎同業指導*招收散客*

香港辦事處:大道中14號大夏行1001室(電梯按10) ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅遊 5-254431-6 3-886353 3-886355

台灣專線 八天超級豪華團$1888 八天阿里山團 $1998 全部雙程國內機 住希爾頓、日月潭觀光、圓山 阿里山賓館、全國等大酒店。 台証十工本費祇收$99

水上活動中心 風帆訓練$25 獨木舟訓練$12 九龍旺角廖創興大廈415室 K—883278 香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3490起 代訂酒店	台灣環島遊 九天 $1690 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機	泰國 芭堤雅 七天 $1590 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天	星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、六、日出發

專辦台十天快証$180,代理各地廉價機票,特快簽証 九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊 日本交通公社 本州七天團 宮崎交通公社 九州七天團 逢星期三、六出發

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號應山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票 香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠豪)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
英歐・中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷八天團$2190逢星期四 台灣七天團$1990逢星期六 日本本州八天團$3390逢星期六 馬星泰十一天團$3290逢星期四

免費代辦各國簽証・各地廉價機票 九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1780
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1590	韓日七天	$3380
泰國六天	$1390	星馬泰十一天	$3288
夏威夷七天	$3789	菲律賓六天	$1599
美國西岸七天	$5299	冲繩五天	$2399

香港總行:大道中36號興瑋大廈1001室(10字) 九龍分行:九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取 香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團

美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　　堤律
國大本國泰灣國雅賓

香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

港九各大旅行社聯合廣告

會址:香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話:5-458384 5-452370

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 5-234047-8・254663 代辦台證及各地廉價機票

馬(檳城)星泰

暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。

十天超值豪華遊$3090 報名携同此稿只收$2890

*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機,逢星期三早上出發。
*成本最高,收費最平,行程最精,安排最妥,節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會,絕不取巧,絕無自費,絕對可靠,歡迎比較。
*專人領隊,專業導遊,專家策劃,專營旅遊。
*出發日期:6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。

HATA BONDED 保障

馬星檳城七天 $2288 報名携同此稿減收$100元

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話:5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

真正台灣專線

全台灣

阿里山·六福村·地獄谷
溪頭·花蓮·墾丁

九天 $1698/$1898

★6月15號前報名只收$1598/$1798★

逢星期二·四·六出發
團團獨立·專人領隊
七天
$1568
台北機票十接送十酒店
四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店
SHANGRILA HOTEL

*遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

敢誇唯我獨尊

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號，連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天（逢星期六出發）$2990
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月2，9，16，23，30日 6月6，13，20，27日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月9，23日 6月13，27日 十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：5月3，10，17，24，31日 6月7，14，21，28日

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。 $1590
日期：5月15，19，23，27，31 6月1，5，9，13，17，21，25，29日

中大旅遊有限公司
香港德輔道中185-195號李寶椿大廈103室
電話：5-431331-3
中國民航鼎力贊助
代售世界各地機票及簽証服務
另舉辦東南亞、美加各國旅遊團
預訂來往港穗、澳門之交通
工具及酒店住宿
特價優待團體組織旅遊

桂林、陽朔（直航）五天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊覽疊彩山、伏波山、七星岩、漓江、月牙山、龍隱洞、桂海碑林、蘆笛岩、獨秀峰及象鼻山等。
出發日期 6月1、5、9、13、17、21、25、29日。7月3、7、11、15、19、23、27、31日。8月4、8、12、16、20、24、28日。
全程費用 $1490

華東直航 杭州、蘇州、上海、無錫、鎮江、南京 十天遊
直航專機 免卻舟車勞動之苦。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私家浴室。專人
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。領隊陪同遊覽杭州西湖名勝、南京名勝古蹟及二十餘處之名山異景及古人遺蹟。
出發日期 6月4、13、22日。7月1、10、19、28日。8月6、15、24日。9月2、11、20、29日。
全程費用 $2990

中山兩天遊
來往交通 水翼船往返，快捷舒適。
全程住宿 住宿一流，冷氣房間及私人浴室。
旅遊名勝 新型豪華冷氣旅遊專車接載。遊覽中山溫泉、石岐山、羅三妹山、石岐、翠亨村、長江水庫、梅溪公園等古今名勝偉蹟。
出發日期 逢星期六均有團出發，假期間特別加設班次。
全程費用 $350
★暑假期中本公司舉辦特價師生團。
★特別優待返國遊覽之僑生，價錢廉宜，專人領隊，詳情請電本公司查詢。

全台灣

四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮，豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊，團團獨立
天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會，包括新加坡最豪華之海皇夜總會，住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$3090
早機往，晚機返，逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室 九龍渡船街1-4號金龍閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線） 3-321361-6（六線）

日本九州

鹿兒島七天遊$3190
膳食：全九州最著名之神話爐端窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。
住宿：全部均為九州最大最豪華之觀光大酒店。 搭乘日航直飛鹿兒島福岡返港 逢星期一

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷 7天$3490
美州西岸 9天$5690
美州東西岸13天$8490
住宿希爾頓，假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城 全泰國·清邁·芭提雅

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機，一流酒店，多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一，超華力，亞洲，寶龍，蓬宮
多次夜總會，自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

歐洲 新世界·意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局，意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天 祇收$9980
遍遊羅馬，佛羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，琉森，法蘭克福，亞姆斯特丹，布魯塞爾，巴黎，倫敦，增遊兩天希臘首都雅典。
出發日期：6月21日 7月5，12，19，26日 8月2，9，16，30日 9月20日 10月25日 11月15日
「中南歐十七天酬賓團」特價$8990
祇辦兩團，額滿即止。出發日期：7月22日 8月5日
「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天 祇收$11890
全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日 6月16日 7月28日 8月18日

美加
美國西岸 8天$5290 11天$6590
美加西岸13天$7990
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：逢星期一、三出發 特別加班團 7月16日 8月10日
美國東岸豪華遊10天$8890
美國東西岸聯遊17天$12590
全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。
出發日期：逢星期四出發

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD. 中環國際大廈2401室 按24字 5-434488

北京 北京、上海、蘇州、杭州 10天$4290
6月27日 7月21日 8月4日
北京六天豪華團$3390
6月6，20日 7月18，21，23，25日 8月1，4，8，20，22日

日本 日本本州 $2899 7天
逢星期日出發 遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、大阪等。

特約代理：（天天接受訂房）
東京：銀座東急大酒店 赤坂東急大酒店
大阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢城：漢城東急大酒店

韓國 4天$1799 5天$1899
專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五，一出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓 大富郡·百島七天$1599
逢星期日、一、五乘菲航出發
專人領隊，遍遊大富郡，百島，碧瑤林，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受

泰國 芭堤雅六天$1499 七天$1599
逢星期一、二、六 上午機出發

代訂世界各地及國內酒店及機票 多來美旅遊 範圍遍全球 凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團 1488

北京七天豪華團

直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期 逢星期六出發 2588

多來美旅運有限公司 電話：3-673107-0

華東八天豪華團

來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 2788

華東北京11天

三程飛機，來回香港上海，採用國泰航機，遍遊上海、蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 4288

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

美加東西岸特選遊

美國西岸七天 $5288
美國西岸賭城九天 $6388
美加西岸十二天 $8188
美加東西岸十四天 $9988
出發日期：20/6 11/7 18/7 23/7 8/8 15/8 22/8

*抵達檀香山時接受美麗熱情少女獻花及祝福。
*全程採用中式膳食更合港人口味。
*全程採用地點適中之豪華酒店，方便探親購物。
*本公司經驗領隊隨團出發，沿途照顧導遊。
*出發前茶會招待，講解旅行團團員需注意事項。

先達妥安排＊旅遊盡暢快
先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48—62號華光大廈1302室
電話：5-278361 5-279013
九龍彌敦道469—471號新光商業大廈907室
電話：3-853808 3-859507

泰國遊

曼谷芭堤雅七天 $1650
暢遊曼谷市、四面佛、三大佛寺、大皇宮、水上市場、鱷魚湖、古城風光、芭堤雅海灘、珊瑚島、東芭樂園、玫瑰花園等旅遊地點，應有盡有。
逢星期日出發

八天曼谷 芭堤雅、清邁 $2080
早機去晚機返
逢星期四出發

自由公幹 探親拜佛 機票十酒店 $1310
隨團出發

星馬（檳城·怡保）泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 $2190 星馬檳城泰國12天 $3250
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。 ＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 ＊乘747豪華噴射客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。 逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優游
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚·膳食好·時間足
＊三晚芭堤雅、六天夜總會，節目豐富
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊團團獨立，分社直營 逢星期一、二、四、六出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室（大華戲院對面）
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

日本本州
東京　日光　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊豐島園，嬉美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

JAL

直航大阪·東京返港特價 $2990天天出發

馬（檳城）星泰
吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

星期一、六出發（檳城）七天$2750　十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2290　（即日起至七月底止 豪華團酬賓減$100）

直航高雄　台灣環島
溪頭　野柳　阿里山　六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發

九天大特價$1850　直航高雄　台北返港 七天$1590

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·實惠顧客
（星馬泰特快簽証·平價機票）

星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天$2290
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
早機去、晚機返、足七天　吉隆坡一星加坡一檳城全程內陸機
暢遊吉隆坡、怡保、太平湖靂靂洞、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、馬騾山、檳城、英雄紀念碑、新加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水
海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景。
阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店
逢星期三、六出發（乘星航747）

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷七天$1490（乘華航）逢星期三
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
天天出發，曼谷機票十酒店十簽証＝$1310
清邁四天 $1390　全泰國清邁七天 $1890
清邁一曼谷內陸機，節省行車九小時
泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團$3690
馬星泰十天豪華團 $2690 28/7 4/8

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天
$2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天
$3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550

夏威夷
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$2299
星馬（關丹）
七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$3490
泰國六天
$1888
逢週日出發

美國
美國西岸八天　$5389
逢週四
美國東西岸10天$8299
26/6 17 31/7 7/8
美加13天　$8399
18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天$　$7380
22/6 13,27/7 10,24,/8

全台灣
阿里山·墾丁·溪頭·花蓮
野生動物園·地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
* 全程高級豪華，減少行車時間16小時。
* 乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
* 住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
* 團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發
* 持證參加者送銀行現金禮劵一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司
中區李寶椿大厦422室
5-434133至5 5-438871
5-439842 5-407892
星期日照常辦公

日本本州
東京·大阪·日光·名古屋
京都·淺草·箱根·富士山
八天高級豪華 $2950
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
* 往日本，乘日航是最佳選擇，機票價錢，全港最實，班次最多，早機去，晚機返。
* 全程高級豪華，獨立成團，專人領隊。　逢星期六出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源·蜂島火山湖·百勝灘鱷像館·神秘谷·碧瑤夏運娜·總鐘趣堂·百島等三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店
6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

泰國$1490
曼谷·芭堤雅·桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪，四次夜總會 住曼谷新麗澤，清茵大酒店
* 泰國清邁七天 $1950
早上出發，晚上返港，天天出發

星馬檳城七八天$2188
檳城馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天象遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立，逢星期三、六出發
6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788
華克山莊四·五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.
7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

四季風旅行社
HATA BONDED 保障
包四 保海
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$5,990
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,490
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,290
逢星期日出發

台灣 中華之光
阿里山八天環島豪華遊
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,590
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-5室（大華戲院對面）
電話：5-243068-0 266498-0 3-320911-6 票務部：5-210341-3
星期日及公眾假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店，本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健安當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等　多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店　眞正日日出發，獨立成團
新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1560　清邁八天團$2090

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305209
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國
清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 $1490　清曼邁谷 八天$2090
曼谷七天 $1490　九天$2190
暑假小童收成本1000元
天天出發·全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機，台北一花蓮，高雄一台北
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新，最大，最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL

全泰馬星
乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
五、六月減價200元
泰馬星十一天 $2990　檳城 $3190
全泰馬星十三天 $3690　馬星七檳城天 $2490
逢星期一、二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2890
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北　③膳食敢誇全港最靚

旅遊介紹

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

10天台証　130元

美妙假期　台北四天三晚　機票十酒店十接送　住來來、財神、樂園、金堡、麒麟

藝林旅行社　③659087—9（3線）　紅磡黃埔街1號地下（近紅磡碼頭）假日照常

東莞管果園 $250　天半團（星期六中午出發）

㊀隨摘樹上鮮果，同程奉送10斤。㊁全自動半自動步槍射擊燃放烟花。㊂優美人工湖划艇釣魚游泳騎馬。首團6月20日出發10歲以下$200　6月20、27，7月4、11、18、25。10人以上可隨時出發團體特價優待。

創意旅運部　5—8912428　跑馬地藍塘道38號地下，上午11時至下午6時

坪洲山頂　渡假樂園　燒野烤豬　蜜月旅行

冷氣浴室套房有侍應生服務　每天房價95元—120　七天房價600元　十天房價800元　壹個月一2400元

預定電話　九龍：③—314515　坪洲：⑤9838106-7

做台胞購置貨　台證　特快100　老招牌信用好

往台灣可帶合法　百貨　包賺・包銷・包退貨

世界機票　台北來回機票——特平

得其利旅行社　分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674　總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

電子錶　大特價　出口價

水客：批發及出口另有更平價

地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）

麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

LCD錶20元起　頸鏈掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

一心旅行社　K-969174　K-911688

專辦台灣遊覽團　全程八天 $1690　逢星期六、日出發　暢遊亞里山、溪頭、高雄、彭湖、等名勝（火車往花蓮，飛機返台北）　超值享受！歡迎比較！

九天出台證 $90　十次證 $200

旺角彌敦道655號胡社生行912室

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

台證　專辦台證　9天辦妥100　泰國簽證70

專辦綠印往●泰國星菲日韓　中華民國護照250綠印可辦

怡達旅行社，中環李寶椿大廈405室⑥432919

申請入護照　英國護照

專辦綠印往泰國特快簽証　中華民國護照250綠印同價

世運旅遊公司　中環國際大廈320室⑤456566

韓台百貨　可賺機票

韓台旅行團逢五六出發　特快台證　特平機票

海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室　K958807　K958547

台證 $150　雙程機票 $600　一本台證 $250

機票十酒店十接送（特價：$800）

寶來旅運有限公司　九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心2302室③305312-6

康樂旅遊★特平機票　絕不取巧　台特證快 $130

香港中環先施公司對面　世掄大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531

英國 950	三藩市1450	多倫多2150	東京 990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷 950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★　信譽可靠・服務至上

特快台証 $150（九天出証）

機票十酒店十接送

台北四天三晚$ 780　東京四天三晚$1650　曼谷芭堤雅四天三晚$1320　韓國四天三晚$1540

兆欣旅遊⑤661983　香港北角英皇道七海商業中心149室

台北機票十酒店十接送　住太平洋飯店（四天三晚）

單人房 $790　雙人房 $730

大鵬③321428　彌敦道353號恒成大廈903室

參加中華遊

桂林從化　足五天海空團 $1490　6月9、15、23日　7月7、11、23日

北京桂林　三程機火車上　10天 $2980　7月1、5、17日

昆明桂林　三程機雙程船　足9天 $2890　6月9、23日　7月7日

北京　8天單程機一程軟臥包廂　6月18日　7月1、2、5、17日　$2390　9天雙程火車　6月10日　$1638

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

北京 南京 無錫 蘇州 上海 杭州　13天全程飛機 $4500　6月11、25日　7月9、23日

杭州 上海 蘇州 無錫 南京　九天全程飛機 $2980　6月11、25日　7月9、23日

廬山，南昌　九江，石鍾山　6天全程機 $1880　6月7、14、21、28日

尚有省內各綫・歡迎查詢

代訂機票及賓館房間服務

珠江船務旅遊部　干諾道西24號地下　5-457517　5-457568

快樂又優悠

參加百福 信心十足

美加歐洲暑假遊覽團

百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）　電話：5-259241(10線)　5-250361(10線)

九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3-670091至3（九龍分公司假日照常辦公）

美國—加拿大

★夏威夷群島、美國西岸豪華觀光探親團 $7190　出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★夏威夷群島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990　出發日期：6日29日、7月25日、8月8日。

★美加西岸13天豪華遊覽團 $8790　出發日期：6月22日、7月14日、20日、29日、8月5日、17日

★美加東西岸18天觀光團 $13990　出發日期：6月22日、7月20日、8月5日。

歐洲

★意大利英國8天豪華遊 $5990　出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐12天海陸空聯遊 $7590　出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★歐洲19天豪華遊覽團 $10890　出發日期：6月29日、7月20日、23日、8月10日。

澳洲

★澳洲8天遊覽團 $7890　出發日期：6月13日、7月25日、8月15日。

美加遊踪

中華航空公司 China Airlines

●本遊覽團之收費，由一九八一年七月一日起將會稍作調整。爲酬謝於上述日期前報名參加人仕，特照下列舊價目收費，欲免向隅，報名從速。

美國西岸七天探親團 $5299

賭城九天 $6499　美加西岸十二天 $8399

出發日期：20/6, 11/7, 25/7, 1/8, 8/8, 15/8, 5/9, 3/10, 24/12

美國西岸八天探親團 $5699

賭城十一天 $6999　美加東岸十四天 $9999

出發日期：8/6, 6/7, 20/7, 27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 7/9, 2/11, 21/12

美加東西岸、西歐六國二十四天大聯遊 $16,699

出發日期：8/6, 6/7, 20/7, 27/7, 3/8, 17/8, 7/9

夏威夷群島、美國西岸

十天 $7199　賭城十三天 $8599

出發日期：25/7, 1/8, 8/8, 15/8, 5/9

詳情請向各大旅行社查詢或電中華航空公司營業部

大江南北

桂林　陽朔

$1499

中國民航　贊助

「桂林山水甲天下，
陽朔山水甲桂林」

保証住宿桂林最新之丹桂飯店冷氣套房

五天直航豪華遊・首航：1981年6月1日

遍遊：叠綵山、伏波山、七星岩、桂海碑林、月牙山、陽朔、蘆笛岩、獨秀峯、象鼻山及乘船漫遊漓江山水風景。全程採用冷氣遊覽車。

出發日期：
6月1,5,9,13,17,21,25,29日
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
9月1,5,9,13,17,21,25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司

昆明、石林、成都、峨嵋、樂山、重慶、長江三峽、岳陽　十一天聯遊（航空團）$3600　出發日期：六月廿四日　七月廿九日

香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室　電話：5-432184，5-446884

城市旅遊有限公司

石景山、中山、中山溫泉　兩天遊 $395　住宿石景山旅遊中心　逢星期三、六、日及公衆假期出發

江門、新會、中山溫泉、石景山　三天遊 $520　住宿石景山旅遊中心　逢星期二出發

香港高士打道171－172號安邦商業大廈13樓B　電話：5-732318，5-730238

中華旅遊

深圳小梅沙天半遊　天天出發 $130　星期六及假期 $190

廣州、從化三天遊　$388　5月29日，6月5、6、12、19、26日　7月3、10日

北京－石家莊九天遊 $1788　臥舖車往，直通車返　6月3、6、10、17、20、24日，7月1、8、15日

九龍亞皆老街83號先施大廈602室　3-934007　九龍欽州街黃金商場地下24號舖位　3-602619

雅信旅遊

桂林、陽朔五天直航團 $1499　6月1,5,9,13,17,21,25,29日

遍遊漓江美景、七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等　住宿漓江飯店或丹桂飯店，回程飛機，冷氣套房

九龍彌敦道760號東海大廈7樓26室（即大大公司樓上）電話：3-819826，3-817220

德運旅遊企業公司

昆明、石林（直航）　六天遊 $2388　探親團 $1600　日期：7月18,23,28日　8月2,7,12,17,22日

昆明、成都、峨嵋、長江三峽、武漢　15天遊 $3988

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京（直航往返）13天遊 $4300　日期：7月14日　8月4日

香港軒尼詩道458－468號金聯商業中心1701室　電話：5-761167，5-761268，5-762784，5-7952911

中亞旅運公司 3-306248

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天　特快車往，直通車返　6月4、18日	$520
從化、西樵、佛山、廣州四天　特快車往，直通車返　6月4、18日	$540
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天　特快車往，直通車返　5月30日，6月6、20日	$660
東莞、太平、虎門二天（逢星期六出發）　旅遊車遊覽、住華僑旅社	$200
聯運票九龍——廣州（天天出發）	$65

九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場一樓26室

先導旅遊

廬山　南昌、九江、石鐘山六天精華遊 $1650（星湖輪來回，穗昌二程飛機）7月6、18、30日　8月8、20、24日

暑期七天特價團 $1180　師生團 $950（星湖輪去，直通車返，穗昌臥舖快車）6月18日　7月12、18、22、26、28日

石景山、中山、翠亨、順德、長江水庫兩天 $330

石景山、西樵、中山、翠亨、順德、長江水庫三天 $440

（以上均水翼船來回，逢星期五、六出發）

九龍旺角上海街635號國祥商業大廈10樓A座（寶生銀行側）　電話：3-940187至9

元亨旅行社有限公司　3-303703　3-320901

來回機票歐洲移民簽證　特快星馬泰日菲證

東京 $1050	上海 $1460
大阪 $1340	澳洲 $2900
曼谷 $ 980	倫敦 $3400
星馬 $1450	歐洲 $2700
韓國 $1370	溫哥華 $4100

桂林、陽朔　五天直航 $1499　韓國豪華團　特價五天 $1890　逢一、五、六出發　星馬（檳城）七天 $2280

彌敦道570號基利商業大廈1804室

合榮旅遊

中山溫泉　澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山

住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。

逢星期六出發 $410　逢星期三、日出發 $360

香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室　電話：5-448059，5-458179

多來美旅運有限公司

北京、華東十一天 $4288　6月27日，7月15日，8月1日

星馬泰九天 $3088　逢星期五出發

泰國六天 $1488　逢星期日出發

九龍金巴利道68號地庫　電話：3-673107　香港德輔道中環球商場303室　電話：5-216131